叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000001

2. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000002

3. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000003

4. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000004

5. 城市改善童子军(the Boy Scouts For City Improvement) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE **BOY** **SCOUTS**
这 男生 侦察兵

童子军

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['sɪti] [ɪm'pruːvmənt]
CITY **IMPROVEMENT**
城市 改进

城市改造

[baɪ]
BY
经过

经过

[skaʊt] ['mɑːstə(r)] ['rɒbət] ['ʃeɪlər]
SCOUT **MASTER** **ROBERT** **SHALER**
侦察 掌握 罗伯特 页岩

童子军领队罗伯特·沙勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] , ”
AUTHOR **OF** **“** **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **SIGNAL** **CORPS** **,** **”**
作者 的 〃 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , 〃

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪə(r)][kæmp] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **PIONEER** **CAMP** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 先锋 营 , 〃

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **GEOLOGICAL** **SURVEY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , 〃

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **LIFE** **SAVING** **CREW** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , 〃

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒn] ['pɪkɪt] ['djuːti] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **ON** **PICKET** **DUTY** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , 〃

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɒdrən] , ”
“ **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **FLYING** **SQUADRON** **,** **”**
〃 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , 〃

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
” 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
” 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ BOY SCOUTS IN THE SADDLE , ” ETC . , ETC .
” 男生 侦察兵 在 这 鞍 , ” ETC . , ETC .

“骑马的童子军”等等。

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜ:st] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1914 ,
版权 , - ,

版权所有，1914年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜ:st] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] .
CHAPTER .
章 .

章。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ai] .
I .
我 .

我。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spredɪŋ] Oak5

Under	the	Spreading	Oak5
在下面	这	传播	Oak5

在蔓生橡树下5

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] Need17

A	Friend	in	Need17
一个	朋友	在	Need17

患难见真情17

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['faɪə(r)] Call30

The	Fire	Call30
这	火	Call30

消防呼叫30

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['wɪlɪŋ] Workers43

Willing	Workers43
愿意的	Workers43

愿意工作的工人43

[viː] .

V	.
V	.

五、

[rɪ'peərɪŋ] Damages56

Repairing	Damages56
维修	Damages56

修复损坏56

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɒn] Duty69

On	Duty69
在	Duty69

值班69

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] Alarm82

The	Alarm82
这	Alarm82

Alarm82

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['mɒkɪŋ] [ðə; ði] Mayor95
Mocking **the** **Mayor95**
嘲讽 这 Mayor95

嘲讽市长95

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[wɒt] [skaʊts] Know108
What **Scouts** **Know108**
什么 童子军 Know108

童子军知道什么108

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] Accusation121
The **Accusation121**
这 Accusation121

指控121

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] Point133
The **Turning** **Point133**
这 转弯 Point133

转折点133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] Scouts1515
Thanks **to** **the** **Scouts1515**
谢谢 到 这 Scouts1515

感谢 Scouts1515

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .
The **Boy** **Scouts** **for** **City** **Improvement** **.**
这 男生 童子军 为了 城市 改进 .

城市改善童子军。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [əʊk] .
UNDER **THE** **SPREADING** **OAK** **.**
在下面 这 传播 橡木 .

在枝繁叶茂的橡树下。

“ [ai] [ges] [əʊld] ['sʌmə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [bæk]
“ I guess old summer must have forgotten something and has come back
“ 我 猜测 老的 夏天 必须 有 被遗忘的 某物 和 有 来 后退
[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
to find it again ,
到 寻找 它 再次 ,

“我想，古老的夏天一定是忘记了什么，所以又回来寻找它了。”

[eɪ] , ['bɪli] ? ”
eh , Billy ? ”
嗯 , 比利 ? ”

嗯，比利?

“ [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [dɒg] - [deɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][teɪl] [end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ðæts]
“ It feels more like the August dog - days than the tail end of September , that's
“ 它 感觉 更多的 喜欢 这 八月 狗 - 天 比 这 尾巴 结尾 的 九月 , 那就是
[ə; eɪ][fækt] , [hjuː] . ”
a fact , Hugh . ”
一个 事实 , 休 . ”

“感觉更像是八月酷暑，而不是九月底，这是事实，休。”

“ [bʌt; bət] [raɪt] [hɪə(r)] , ['bɪli] ,
“ But right here , Billy ,
“ 但 正确的 这里 , 比利 ,

“但是就在这里，比利，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['kɜːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [əʊk] ,
sitting on the stone curbing in the shade of the big General Putnam oak ,
坐着 在 这 石头 路缘 在 这 阴影 的 这 大的 一般的 普特南 橡木 ,

坐在高大的普特南将军橡树荫下的石砌路沿上，

[wiː; wi][kæn; kən] [kuːl] [ɒf] .
we can cool off .
我们 能 凉爽的 离开 .

我们可以冷静一下。

[lets] [rest] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [tɔːk] , [waɪl] [wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gəʊ][baɪ] . ”
Let's rest up a bit and talk , while we watch the people go by . ”
我们来吧 休息 向上 一个 少量 和 讲话 , 尽管 我们 手表 这 人们 去 经过 . ”

咱们休息一会儿，边看人来人往边聊聊天吧。

“ [ðæt] [suːts] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] , [hjuː] .
“ That suits me all right , Hugh .
“ 那 西装 我 全部 正确的 , 休 .

“我完全同意，休。”

[ai] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] ['ʌðə(r)z] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] .
I love to sit and watch others work on a hot afternoon .
我 爱 到 坐 和 手表 其他的 工作 在 一个 热的 下午 .

在炎热的午后，我喜欢坐着看别人工作。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [tʃɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['skeɪtɪŋ] , [tə'bɒgənɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [naɪs] ['plez(ə)nt]
Suppose we chin a little about skating , tobogganing and all those nice pleasant
认为 我们 下巴 一个 小的 关于 溜冰 , 雪橇 和 全部 那些 好的 令人愉快的
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?

不如我们稍微聊聊滑冰、滑雪橇以及所有那些美好的事情吧?

[ðeɪ] [help] [tuː; tə] [kuːl] [juː; jʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ″

They	help	to	cool	you	off	and	make	you	feel	that	life	is	worth	living	,	after	all	.	”
他们	帮助	到	凉爽的	你	离开	和	制作	你	感觉	那	生活	是	值得	活的	,	后	全部	.	″

[sɪks]

6
6

它们能让你凉爽下来，让你觉得生活终究值得过。”6

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːmz] ,

The	two	lads	were	dressed	in	khaki	uniforms	,
这	二	小伙子们	是	穿着	在	卡其色	制服	,

这两个小伙子穿着卡其色制服。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [bɔɪ] [skaʊt] [truːp] ,

sufficient	evidence	that	they	were	members	of	the	local	Boy	Scout	troop	,
充足的	证据	那	他们	是	成员	的	这	当地的	男生	侦察	部队	,

有足够的证据表明他们是当地童子军成员，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [həʊm] [taʊn] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [praʊd] .

of	which	their	home	town	was	rather	proud	.
的	哪个	他们的	家	镇	曾是	相当	自豪的	.

他们的家乡对此颇为自豪。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [hjuː] [ænd; ənd] [huːz] [lɑːst] [neɪm] [wɒz; wəz]

In	fact	,	the	young	fellow	who	had	been	called	Hugh	and	whose	last	name	was
在	事实	,	这	年轻的	同伴	WHO	有	到过	称为	休	和	谁	最后的	姓名	曾是

['hɑːrdɪn] ,

Hardin	,
哈丁	,

事实上，那个名叫休、姓哈丁的年轻人，

[hæd; həd] ['leɪtli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , [wen]

had	lately	succeeded	in	attaining	the	position	of	Assistant	Scout	Master	,	when
有	最近	成功了	在	达到	这	位置	的	助手	侦察	掌握	,	什么时候

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪn'kʌmbənt] [rɪ'zaɪnd] ,

the	former	incumbent	resigned	,
这	以前的	现任	辞职	,

最近，他成功获得了助理童子军领队的职位，此前该职位的原任领队辞职了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .

owing	to	removal	from	the	place	.
欠款	到	移动	从	这	地方	.

由于被移出该地。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['bɪli] [wɜːθ] , ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːst] -

His	chum	,	Billy	Worth	,	also	a	member	of	the	Wolf	Patrol	,	was	a	first	-
他的	密友	,	比利	值得	,	还	一个	成员	的	这	狼	巡逻	,	曾是	一个	第一的	-

[klɑːs] [skaʊt] ,

class	scout	,
班级	侦察	,

他的好友比利·沃思也是狼队成员，是一名一流的侦察兵。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [diˈnəutid] .

as	his	badge	denoted	.
作为	他的	徽章	表示	.

正如他的徽章所示。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [staʊt] [ɪn] [bɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sprest] ['dʒiːniəl]

He	was	inclined	to	be	rather	stout	in	build	,	and	his	face	expressed	genial
他	曾是	倾斜	到	是	相当	肥硕	在	建造	,	和	他的	脸	表达	和蔼可亲

[gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

good	nature	.
好的	自然	.

他身材略显敦实，脸上带着和蔼可亲的笑容。

['bɪli] [ænd; ənd] [hjuː] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Billy	and	Hugh	had	been	doing	some	shopping	on	the	main	street	of	their
比利	和	休	有	到过	正在做	一些	购物	在	这	主要的	街道	的	他们的

[taʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'lɒŋ] ,

town	and	were	sauntering	along	,
镇	和	是	闲逛	沿着	,

比利和休在镇上的主街上购物，正悠闲地漫步。

[wen] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sep'tembə(r)] [deɪ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]

when	the	heat	of	the	September	day	caused	them	to	make	a	halt	under	the
什么时候	这	热	的	这	九月	天	导致	他们	到	制作	一个	停止	在下面	这

['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [əʊk] ,

grateful	shade	of	the	tremendous	oak	,
感激的	阴影	的	这	巨大的	橡木	,

九月酷暑难耐，他们只好在巨大的橡树荫下停下脚步，感激不尽。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [stɔːntʃ] [njuː]

which	for	some	reason	or	other	had	been	called	after	that	staunch	New
哪个	为了	一些	原因	或者	其他	有	到过	称为	后	那	坚定	新的

['ɪŋgləns] ['pætrɪət] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] ,

England	patriot	of	Revolutionary	days	,
英格兰	爱国者	的	革命者	天	,

不知何故，它被命名为以那位美国独立战争时期忠诚的新英格兰爱国者的名字命名。

['ɪzreɪl] ['pʌtnəm] . ['sɛvən]

Israel	Putnam	.	7
以色列	普特南	.	7

以色列·普特南.7

[waɪl] [ðiːz] [tuː] [ˌenə'dʒetɪk] [lædz] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] ['eni] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz]

While	these	two	energetic	lads	will	be	readily	recognized	by	any	reader	who	has
尽管	这些	二	精力充沛	小伙子们	将要	是	容易	认可	经过	任何	读者	WHO	有

[pə'ruːz] ['fɔːmə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

perused	former	books	in	this	series	,
仔细阅读	以前的	图书	在	这	系列	,

任何读过本系列前几部作品的读者都会很容易认出这两位精力充沛的小伙子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm]

for	the	benefit	of	those	who	may	be	meeting	them	for	the	first	time
为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	是	会议	他们	为了	这	第一的	时间

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l]

it	might	be	advisable	to	say	something	concerning	them	and	the	local
它	可能	是	建议	到	说	某物	有关	他们	和	这	当地的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

organization	.
组织	.

为了那些可能第一次见到他们的人的利益，最好先介绍一下他们和当地的组织。

[ðə; ði] [truːp] [naʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [fʊl] [pə'trəʊlz] [ɒv; əv] [eɪt] ['membəz] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

The	troop	now	consisted	of	four	full	patrols	of	eight	members	each	,	and	another
这	部队	现在	由……组成	的	四	满的	巡逻	的	八	成员	每个	,	和	其他

[wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] .

was	forming	.
曾是	成型	.

该部队现在由四个完整的巡逻队组成，每个巡逻队有八名成员，另一个巡逻队正在组建中。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [wʊlf] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'lɒŋd] , [hjuː] ['biːɪŋ]

These	were	,	first	of	all	,	the	Wolf	,	to	which	both	boys	belonged	,	Hugh	being
这些	是	,	第一的	的	全部	,	这	狼	,	到	哪个	两个都	男孩们	属于	,	休	存在

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ;

the	leader	;
这	领导者	;

首先是狼帮，两个男孩都属于狼帮，休是狼帮的首领；

[ðə; ði] [hɔːks] , [wɪð] ['wɔːltə] ['ɑːzbɔːrn] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ; [ðə; ði] ['ɔtəz] , [wʌns] [ə'gen] ['hævɪŋ] ['ælɪk]

the	Hawks	,	with	Walter	Osborne	at	their	head	;	the	Otters	,	once	again	having	Alec
这	老鹰队	,	和	沃尔特	奥斯本	在	他们的	头	;	这	水獭	,	一次	再次	拥有	亚历克

[sændz] ,

Sands	,
桑兹	,

老鹰队由沃尔特·奥斯本领衔；水獭队则再次由亚历克·桑兹执教。

[hjuːz] [əʊld] - [taɪm] ['raɪv(ə)l] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ; [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] [fɒks] [pə'trəʊl] ,

Hugh's	old	-	time	rival	,	as	their	leader	;	and	last	of	all	,	the	Fox	Patrol	,
休的	老的	-	时间	竞争对手	,	作为	他们的	领导者	;	和	最后的	的	全部	,	这	狐狸	巡逻	,

休的老对手，他们的首领；最后是狐狸巡逻队。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɒn] ['mɪlə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

in	which	Don	Miller	occupied	the	place	of	honor	.
在	哪个	大学教师	磨坊主	占领	这	地方	的	荣誉	.

其中唐·米勒占据了最重要的位置。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] [naʊ] [ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

For	several	seasons	now	these	scouts	had	been	having	the	time	of	their
为了	一些	季节	现在	这些	侦察兵	有	到过	拥有	这	时间	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [nemd] [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

lives	under	the	charge	of	a	retired	army	officer	named	Lieutenant	Denmead	,
生活	在下面	这	收费	的	一个	退休	军队	官	命名	中尉	丹米德	,

在过去的几个赛季里，这些童子军在一位名叫丹米德中尉的退役军官的带领下，度过了他们人生中最美好的时光。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

['hævɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [speə(r)] [taɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

having	more	or	less	spare	time	on	his	hands	and	being	deeply	interested	in	the
拥有	更多的	或者	较少的	空闲的	时间	在	他的	双手	和	存在	深	感兴趣的	在	这

['ʌp,bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪ] ['kærəktə(r)] ,

upbuilding	of	boy	character	,
向上发展	的	男生	特点	,

他拥有较多的空闲时间，并且对培养男孩品格有着浓厚的兴趣。

[hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] . [eit]

had	long	ago	accepted	the	office	of	Scout	Master	to	the	troop	.	8
有	长的	前	公认	这	办公室	的	侦察	掌握	到	这	部队	.	8

他很久以前就接受了童子军小队的童子军领队一职。8

[ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] ['meni] [taɪmz] ,
They had camped many times ,
他们 有 露营 许多 时代 ,

他们曾多次露营。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌp] [æt; ət] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [leɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɪlz] [kləʊz] [tuː; tə] [əʊld] ['stɔːrmˌbɜːrg]
usually up at Pioneer Lake among the rugged hills close to old Stormberg
通常 向上 在 先锋 湖 之中 这 崎岖 丘陵 关闭 到 老的 斯托姆贝格
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

通常在先锋湖附近，位于靠近古老风暴山的崎岖山丘之中。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [siː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn]
Besides this experience , they had had chances to see considerable of life in
除了 这 经验 , 他们 有 有 机会 到 看 大量 的 生活 在
['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,

除了这次经历之外，他们还有机会见识了其他地方的种种生活百态。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['diːteɪld] [ɪn] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .
as will be found detailed in previous volumes of this series .
作为 将要 是 成立 详细的 在 以前的 卷 的 这 系列 .

详情将在本系列的前几卷中详述。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [steɪt]
On one occasion they had been given an opportunity to accompany the State
在 一 场合 他们 有 到过 给定 一个 机会 到 陪伴 这 状态
[mə'lɪʃə] [ɒn] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['treɪnɪŋ] [trɪp] ,
Militia on their annual training trip ,
民兵 在 他们的 年度的 训练 旅行 ,

他们曾有一次机会跟随州民兵进行年度训练之旅。

[wen] [ə; eɪ] [mɒk] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːt] .
when a mock battle was fought .
什么时候 一个 嘲笑 战斗 曾是 战斗 .

当时进行了一场模拟战斗。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] , ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ,
Some of the scouts , serving as a signal corps ,
一些 的 这 侦察兵 , 服务 作为 一个 信号 兵团 ,

部分侦察兵担任信号兵，

[pruːvd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['væljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæm] [faɪt] .
proved themselves of considerable value to the armies engaged in the sham fight .
已证实 他们自己 的 大量 价值 到 这 军队 已订婚的 在 这 假 斗争 .

事实证明，他们对参与这场假战的军队来说非常有价值。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[ə; eɪ] ['feɪvəd] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a favored few had been given a chance to see how the life savers of the
一个 受青睐 很少 有 到过 给定 一个 机会 到 看 如何 这 生活 储蓄者 的 这
['flɒrɪdə] [kəʊst] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] [wɜːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
Florida coast conduct their work during the stormy season of the year ,
佛罗里达 海岸 执行 他们的 工作 期间 这 暴风雨 季节 的 这 年 ,

少数幸运儿有机会亲眼目睹佛罗里达海岸的救生员在一年中风暴频发的季节里是如何开展工作的。

[ænd; ənd][hæd; həd]['i:v(ə)n] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['reskju:] .

and	had	even	assisted	in	the	work	of	rescue	.
和	有	甚至	协助	在	这	工作	的	救援	.

甚至还参与了救援工作。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ][wɔ:(r)]

On	another	occasion	they	had	accompanied	the	Naval	Reserve	Corps	aboard	a	war
在	其他	场合	他们	有	伴随	这	海军	预订	兵团	船上	一个	战争

['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [æt; ət][ðeə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

vessel	that	had	been	placed	at	their	disposal	by	the	authorities	at	Washington	,
血管	那	有	到过	放置	在	他们的	处理	经过	这	当局	在	华盛顿	,

另一次，他们陪同海军后备队登上了一艘由华盛顿当局提供给他们的军舰。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['lesnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə]

and	in	this	manner	had	learned	many	valuable	lessons	that	were	bound	to
和	在	这	方式	有	学习	许多	有价值的	课程	那	是	边界	到

[bi:; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] . [naɪn]

be	profitable	to	them	in	the	future	.	9
是	有利可图	到	他们	在	这	未来	.	9

他们以此方式汲取了许多宝贵的经验教训，这些经验教训在未来必将对他们大有裨益。9

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

The	summer	vacation	of	the	present	year	had	come	to	an	end	some	little
这	夏天	假期	的	这	展示	年	有	来	到	一个	结尾	一些	小的

[taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,

time	before	,
时间	前	,

今年的暑假不久前就结束了。

[ænd; ənd] [ði:z] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][ɪn] [skju:l] ['hɑ:nɪs] .

and	these	lads	were	once	more	in	school	harness	.
和	这些	小伙子们	是	一次	更多的	在	学校	马具	.

这些小伙子们又一次穿上了校服。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ri:əli] [glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:k] [ə'gen] ,

Some	of	them	may	have	been	really	glad	to	get	back	to	work	again	,
一些	的	他们	可能	有	到过	真的	高兴的	到	得到	后退	到	工作	再次	,

他们中的一些人可能真的很高兴能重返工作岗位。

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [wi:ks] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [bɪ'gæn][tu:; tə][pɔ:l] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]

as	the	long	weeks	of	idleness	began	to	pall	upon	them	;	but	these	were
作为	这	长的	周	的	懒惰	开始	到	灵柩	之上	他们	;	但	这些	是

[fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

few	in	number	.
很少	在	数字	.

漫长的闲散生活让他们感到厌倦；但这样的人并不多。

[taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ði:z] [deɪz] , [sɪns] [ðə; ði] [skaʊt] ['mu:vmənt] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði]

Times	were	different	these	days	,	since	the	scout	movement	had	captured	the
《时代周刊》	是	不同的	这些	天	,	自从	这	侦察	移动	有	捕获	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

如今的时代与以往不同了，因为侦察兵运动已经占领了这座城镇。

[səʊ] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]

So	many	delightful	excursions	were	being	planned	for	those	who	had	the
所以	许多	愉快	短途旅行	是	存在	计划	为了	那些	WHO	有	这

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend]

good	fortune	to	belong	to	the	troop	that	they	could	hardly	find	time	to	attend
好的	财富	到	属于	到	这	部队	那	他们	可以	几乎	寻找	时间	到	出席

[tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [en'geɪdʒmənts] .

to	all	of	their	engagements	.
到	全部	的	他们的	订婚	.

部队为那些有幸成为其中一员的人安排了许多令人愉快的郊游活动，以至于他们几乎没有时间参加所有的活动。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [faʊnd] [ðiːz] [skaʊts] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [deɪz] [wɪð] [æn; ən]

You	never	found	these	scouts	lounging	around	through	the	August	days	with	an
你	绝不	成立	这些	侦察兵	休闲	大约	通过	这	八月	天	和	一个

['eɪmləs] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

aimless	look	on	their	faces	.
漫无目的	看	在	他们的	面孔	.

你永远不会看到这些童子军在八月的白天无所事事地闲逛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

They	were	planning	and	executing	right	along	,	always	full	of	business	.
他们	是	规划	和	执行	正确的	沿着	,	总是	满的	的	商业	.

他们一直在稳步推进计划和执行，业务始终繁忙。

[waɪl] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [leɪ] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [əʊk] [ænd; ənd] [kuːld] [ɒf] ,

While	Hugh	and	his	chum	lay	there	under	the	big	oak	and	cooled	off	,
尽管	休	和	他的	密友	躺	那里	在下面	这	大的	橡木	和	冷却	离开	,

休和他的朋友躺在大橡树下乘凉时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [raɪz]

a	sudden	gust	of	wind	came	sweeping	along	the	street	,	causing	the	dust	to	rise
一个	突然	阵风	的	风	来了	扫荡	沿着	这	街道	,	导致	这	灰尘	到	上升

. -

.	10
.	-

一阵突如其来的狂风沿着街道吹来，扬起阵阵尘土。10

“ [wiː] !

“	Whee	!
”	轮子	!

“哇！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][skræps][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [stʌf] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] !

Look	at	the	old	scraps	of	paper	and	stuff	flying	through	the	air	!
看	在	这	老的	碎屑	的	纸	和	东西	飞行	通过	这	空气	!

瞧瞧那些在空中飞舞的旧纸片和杂物！

” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flʌri] [ðə; ði] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

”	exclaimed	Billy	,	laughing	at	the	flurry	the	puff	of	wind	had	created	.
”	惊呼	比利	,	笑	在	这	阵雪	这	噗	的	风	有	创建	.

“比利大笑起来，看着一阵风吹起的乱流。”

“ ['ɒnɪst] ['ɪndʒən] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [seɪ] :

“	Honest	Injun	,	I	do	believe	what	some	of	the	visitors	at	the	hotel	say	:
”	诚实的	印第安人	,	我	做	相信	什么	一些	的	这	访客	在	这	酒店	说	:

“诚实的印第安人，我相信一些酒店客人所说的话：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [d'ɜːtɪəst] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ɪts] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] !

that	we	have	the	dirtiest	little	city	of	its	size	in	the	whole	state	!
那	我们	有	这	最脏的	小的	城市	的	它是	尺寸	在	这	所有的	状态	!

我们拥有全州同等规模城市中最脏的城市！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈenibɒdi] [kɛəd] [ə; eɪ][ræp] [wɒt] [gəʊz][ɒn][hɪə(r)] .

It	doesn't	seem	as	though	anybody	cared	a	rap	what	goes	on	here	.
它	不	似乎	作为	尽管	任何人	关心	一个	说唱	什么	去	在	这里	.

似乎没有人关心这里发生了什么。

[ɪn] [ˈnɪəli] [ˈevri] [striːt] [jʊl] [faɪnd][ˈpeɪpə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ˈɪntuː] [fens] [ˈkɔːnəs] ,

In	nearly	every	street	you'll	find	paper	blowing	into	fence	corners	,
在	几乎	每一个	街道	你会	寻找	纸	吹	进入	栅栏	角落	,

几乎每条街道上都能看到纸屑被风吹到栅栏角上。

[ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd] .

and	all	sorts	of	rubbish	lying	around	.
和	全部	排序	的	垃圾	说谎	大约	.

周围到处都是垃圾。

[ai] [ˈsʌmtaɪmz] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [taʊn] [wen] [ˈenibɒdi] [ˈvɪzɪts][æt; ət][ˈaʊə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)]

I	sometimes	blush	for	my	town	when	anybody	visits	at	our	house	from	other
我	有时	脸红	为了	我的	镇	什么时候	任何人	访问	在	我们的	房子	从	其他

[ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [meə(r)] [ɪz] [waɪd] - [əˈweɪk] [ænd; ənd] [dʌz] [θɪŋz] . ”

places	where	the	mayor	is	wide	-	awake	and	does	things	.	”
地方	在哪里	这	市长	是	宽的	-	醒	和	做	事物	.	”

有时，当有外地来访的客人到我家做客时，我都会为我的家乡感到羞愧，因为外地的市长精力充沛，办事效率很高。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hænd][ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] .

“	You	know	that	the	women	tried	to	take	it	in	hand	a	year	ago	.
“	你	知道	那	这	女性	尝试	到	拿	它	在	手	一个	年	前	.

“你知道，一年前，这些女性就试图掌控局面。”

[ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [klʌb] [kɔːld] [ðə; ði] [taʊn] [ɪmˈpruːvmənt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

They've	got	a	club	called	the	Town	Improvement	Association	,
他们有	得到	一个	俱乐部	称为	这	镇	改进	协会	,

他们有个叫“城镇改善协会”的俱乐部，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ˈriːəli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [dent] [ɪn] [θɪŋz] .

and	for	a	little	while	they	really	did	make	a	dent	in	things	.
和	为了	一个	小的	尽管	他们	真的	做过	制作	一个	凹痕	在	事物	.

在一段时间内，他们的确取得了一些成效。

[ðəʊz] [tɔːl] [kænz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] - [tiː] . [ai] . [ə; eɪ] . - [ɒn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd]

Those	tall	cans	with	the	letters	'	T	.	I	.	A	.	'	on	them	were	bought	and
那些	高的	罐头	和	这	信件	-	T	.	我	.	一个	.	-	在	他们	是	买	和

[pleɪst] [ˈevriweə(r)] [əˈbaʊt] .

placed	everywhere	about	.
放置	到处	关于	.

那些印有“TIA”字样的高罐子被买来，摆放在各处。

[bʌt; bət] [dʌz] [ˈenibɒdi] [ˈbɒðə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [træʃ] [ɪn][ðem; ðəm] ?

But	does	anybody	bother	putting	papers	and	trash	in	them	?
但	做	任何人	打扰	推杆	文件	和	垃圾	在	他们	?

但有人会费心把纸张和垃圾扔进去吗?

[wel] , [ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] .

Well	,	hardly	ever	.
出色地	,	几乎	曾经	.

嗯，几乎从未发生过。

[wɒtʃ] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

Watch	that	farmer	coming	along	,
手表	那	农民	未来	沿着	,

注意那个走过来的农夫，

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] [dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [grɪpt] [ðə; ði] [həʊl]

and	you'll	see	just	the	sort	of	spirit	that	seems	to	have	gripped	the	whole
和	你会	看	只是	这	种类	的	精神	那	似乎	到	有	紧握	这	所有的

[pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

place	by	the	throat	.
地方	经过	这	喉	.

你会看到那种似乎扼住了整个地方咽喉的气氛。

['ɛvriˌbɑːdiz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] ,

Everybody's	doing	it	,	they	say	,
每个人的	正在做	它	,	他们	说	,

他们说，大家都这么做。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [suːt] . ” -

and	so	they	follow	suit	.	”	11
和	所以	他们	跟随	套装	.	”	-

于是他们纷纷效仿。”11

['evɪdəntli] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [fɑːm] ['wægən][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz] [tuː; tə]

Evidently	the	man	in	the	farm	wagon	had	brought	a	lot	of	tomatoes	to
显然	这	男人	在	这	农场	车皮	有	带来	一个	很多	的	西红柿	到

['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

market	for	which	he	had	been	unable	to	find	a	purchaser	at	any	price	.
市场	为了	哪个	他	有	到过	无法	到	寻找	一个	购买者	在	任何	价格	.

显然，开着农用马车的男人运来了很多西红柿到市场上，但无论出多少钱都找不到买家。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [freʃ] ,

Perhaps	they	were	not	fresh	,
也许	他们	是	不是	新鲜的	,

或许它们并不新鲜。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['bɜːd(ə)n][hɪz; ɪz]

and	as	he	was	now	going	home	and	had	no	desire	to	burden	his
和	作为	他	曾是	现在	去	家	和	有	不	欲望	到	负担	他的

['hɔːsɪz] [wɪð] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ləʊd] ,

horses	with	an	unnecessary	load	,
马匹	和	一个	不必要	加载	,

因为他现在正要回家，不想让他的马背负不必要的重担，

[hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kreɪts] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [tuː; tə] [treɪl]

he	began	deliberately	to	turn	the	crates	over	and	allow	the	contents	to	trail
他	开始	故意地	到	转动	这	板条箱	超过	和	允许	这	内容	到	踪迹

[ɪn][ðə; ði][rəʊd]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

in	the	road	after	him	,
在	这	路	后	他	,

他开始故意将板条箱翻过来，让里面的物品拖在路上。

['daʊtləs] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [pɪk]

doubtless	expecting	that	the	Italian	children	would	immediately	get	busy	and	pick
毫无疑问	期待	那	这	意大利语	孩子们	会	立即地	得到	忙碌的	和	挑选

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

无疑，他期待意大利的孩子们会立刻忙起来把它们捡起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔɪlz] ,

There	was	something	like	a	rush	and	scramble	for	the	spoils	,
那里	曾是	某物	喜欢	一个	匆忙	和	争夺	为了	这	战利品	,

现场出现了一阵争夺战利品的骚动和混战。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʌst] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

but	when	the	dust	had	settled	again	it	could	be	seen	that	quite	a	number
但	什么时候	这	灰尘	有	定居	再次	它	可以	是	已见	那	相当	一个	数字

[ɒv; əv][ðə; ði] [təˈmɑːtəʊz] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [ˌʌndəˈfʊt] [ɔː(r)] [rɪˈfjuːzd] [æz; əz] [ʌnˈwɜːði] .

of	the	tomatoes	had	been	crushed	underfoot	or	refused	as	unworthy	.
的	这	西红柿	有	到过	碎	脚下	或者	拒绝	作为	不配	.

但尘埃落定后，人们发现有不少西红柿被踩碎了，或者因为不值得采摘而被丢弃了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [baɪ] [dˈʌzənz] , ['əʊnli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌnˈtaɪdi] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv]

At	any	rate	,	there	they	lay	by	dozens	,	only	adding	to	the	untidy	condition	of
在	任何	速度	,	那里	他们	躺	经过	几十个	,	仅有的	添加	到	这	凌乱	状况	的

[ðɪs] ,

this	,
这	,

总之，它们成群结队地躺在那里，只会让这里更加凌乱不堪。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['θʌrəfeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

one	of	the	streets	leading	into	the	main	thoroughfare	of	the	town	.
一	的	这	街道	领导	进入	这	主要的	通道	的	这	镇	.

通往镇上主要街道的其中一条街道。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [lʊks] . -

The	two	scouts	exchanged	looks	.	12
这	二	侦察兵	交换	看起来	.	-

两名侦察兵交换了一下眼神。12

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['gəʊɪŋ] , ” [riˈmɑːk] [hjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

“	That's	the	way	it	keeps	on	going	,	”	remarked	Hugh	with	a	shrug	of	his
“	那就是	这	方式	它	保持	在	去	,	”	评论	休	和	一个	耸肩	的	他的

['ʃəʊldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

“事情就是这样一直持续下去的，”休耸了耸肩说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪˈtæliən] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

“	You	see	,	we	have	quite	an	Italian	population	now	,
“	你	看	,	我们	有	相当	一个	意大利语	人口	现在	,

你看，我们现在意大利裔人口相当多。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] ['kiːpɪŋ]

and	somehow	those	people	never	seem	to	know	the	first	thing	about	keeping
和	不知何故	那些	人们	绝不	似乎	到	知道	这	第一的	事物	关于	保持

[θɪŋz] ['taɪdi] .

things	tidy	.
事物	整齐的	.

不知为何，这些人似乎永远都不懂如何保持整洁。

[pəˈhæps] [ðev] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

Perhaps	they've	had	no	one	to	show	them	.
也许	他们有	有	不	一	到	展示	他们	.

或许他们没有人可以给他们展示。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ]

I	sometimes	think	that	the	scouts	will	have	to	get	busy	and	see	what	they
我	有时	思考	那	这	侦察兵	将要	有	到	得到	忙碌的	和	看	什么	他们

[kæn; kən][duː; də][əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

can	do	about	it	.	”
能	做	关于	它	.	”

我有时觉得童子军们得赶紧行动起来，看看他们能做些什么。

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] , [hjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ,

“	Say	,	that's	a	great	scheme	,	Hugh	!	”	exclaimed	Billy	,
”	说	,	那就是	一个	伟大的	方案	,	休	!	”	惊呼	比利	,

“哎呀，休，这真是个好主意！”比利惊呼道。

['sɪtɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bætri] .

sitting	up	suddenly	as	if	he	had	received	a	shock	from	a	battery	.
坐着	向上	突然	作为	如果	他	有	已收到	一个	震惊	从	一个	电池	.

他突然坐了起来，仿佛触电一般。

“ [wɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

“	We've	done	a	good	many	things	that	called	for	praise	from	the	citizens	of
”	我们已经	完毕	一个	好的	许多	事物	那	称为	为了	称赞	从	这	公民	的

['aʊə(r)] [həʊm] ['sɪti] ;

our	home	city	;
我们的	家	城市	;

“我们做了很多值得家乡市民称赞的事情；

[pə'hæps] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ðɪs] [θɪŋ] ['wɜːkɪŋ] .

perhaps	we	might	be	able	to	set	this	thing	working	.
也许	我们	可能	是	有能力的	到	放	这	事物	在职的	.

或许我们能让这东西运转起来。

[teɪk] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][ʌp] , ['sɪəriəsli] , [woʊnt][juː; jʊ] , [hjuː] ?

Take	the	matter	up	,	seriously	,	won't	you	,	Hugh	?
拿	这	事情	向上	,	严重地	,	惯于	你	,	休	?

休，你认真对待这件事，好吗?

[prə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

Propose	something	along	that	line	to	the	boys	at	the	meeting	to	-	night	.
提出	某物	沿着	那	线	到	这	男孩们	在	这	会议	到	-	夜晚	.

今晚开会时，向男生们提出类似的建议。

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪd] [dʒʌmp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] .

As	sure	as	you	live	,	I	believe	they'd	jump	at	it	like	wildfire	.
作为	当然	作为	你	居住	,	我	相信	他们会	跳	在	它	喜欢	野火	.

我敢肯定，他们会像野火一样扑上去的。

[ænd; ənd] [seɪ] ,

And	say	,
和	说	,

比如说，

['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [fəʊks] [wʊd] [bæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

maybe	the	women	folks	would	back	us	up	if	we	started	in	to	clean	the	town	.
或许	这	女性	各位	会	后退	我们	向上	如果	我们	开始	在	到	干净的	这	镇	.

如果我们开始清理城镇，也许妇女们会支持我们。

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hjuː] ? ” -

Do	you	really	think	it	could	be	done	,	Hugh	?	”	13
做	你	真的	思考	它	可以	是	完毕	,	休	?	”	-

休，你真的认为这能做到吗? 13

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [ʃəʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]

“	If	we	had	a	fair	show	,	I	believe	we	could	manage	it	,	”	replied	the
”	如果	我们	有	一个	公平的	展示	,	我	相信	我们	可以	管理	它	,	”	回复	这

['ʌðə(r)] ['θɔːtfəli] ;

other	thoughtfully	;
其他	深思熟虑	;

“如果我们能办一场公平的演出，我相信我们能做到，”另一个人若有所思地回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ʃʊə(r)][tuː; tə][set] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .
“ but it's sure to set people talking .
” 但 它是 当然 到 放 人们 说 .

“但这肯定会引起人们的热议。”

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huːd] [meɪk] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [skaʊts] ['æktɪŋ]
I know a gang of boys who'd make all manner of fun to see the scouts acting
我 知道 一个 帮派 的 男孩们 谁会 制作 全部 方式 的 乐趣 到 看 这 侦察兵 表演
[æz; əz]['skævɪndʒə(r)] ,
as scavengers ,
作为 拾荒者 ,

我知道有一群男孩，他们要是看到童子军扮演拾荒者，肯定会闹出各种各样的笑话。

['pɪkɪŋ] [ʌp]['peɪpə(r)] , ['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ,
picking up paper , asking people not to throw things around ,
挑选 向上 纸 , 问 人们 不是 到 扔 事物 大约 ,

捡拾纸屑，请人们不要乱扔东西，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] - [kliːn] - [ʌp] [wiːk] - [hɪə(r)] [laɪk] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz]
and trying to start a ' clean - up week ' here like they have in lots of places
和 尝试 到 开始 一个 - 干净的 - 向上 星期 - 这里 喜欢 他们 有 在 很多 的 地方
. ”
: ”
. ”

并尝试像很多地方一样，在这里开展“清洁周”活动。

“ [hjuː] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['æktɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] ['eni]
“ Hugh , when you speak of boys acting that way , I guess you don't mean any
” 休 , 什么时候 你 说话 的 男孩们 表演 那 方式 , 我 猜测 你 不 意思是 任何
[skaʊts] ,
scouts ,
侦察兵 ,

“休，你说男孩子那样做，我想你指的应该不是童子军吧。”

[duː; də][juː; jʊ] , — ['ælɪk][sændz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [ə'pəʊz] ['nɪəli] ['evriθɪŋ]
do you , — Alec Sands , for instance , who used to oppose nearly everything
做 你 , — 亚历克 桑兹 , 为了 实例 , WHO 用过的 到 反对 几乎 一切
[juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ?
you started ?
你 开始 ?

例如，你对亚历克·桑兹（Alec Sands）这样的人来说，他过去几乎反对你发起的一切吗?

” ['bɪli] ['kwestʃənd] .
” Billy questioned .
” 比利 被质问 .

比利问道。

“ [əʊ] ! ['ælɪk][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ðiːz] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
“ Oh ! Alec is a good friend of mine these days , ” replied the other ;
” 哦 ! 亚历克 是 一个 好的 朋友 的 矿 这些 天 , ” 回复 这 其他 ;

“哦！亚历克最近是我的好朋友，”另一个人回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [wiːl; wɪl]['evə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'gen] .
“ and I hardly believe we'll ever go back to the old conditions again .
” 和 我 几乎 相信 出色地 曾经 去 后退 到 这 老的 状况 再次 .

“我几乎不相信我们会回到过去那种状态。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [huː] [siːm] [tuː; tə] [skɔːn] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd]

I	was	thinking	of	the	one	boy	in	town	who	seems	to	scorn	the	scouts	and
我	曾是	思维	的	这	一	男生	在	镇	WHO	似乎	到	轻蔑	这	侦察兵	和

[seɪ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [miːn] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

say	all	sorts	of	mean	things	about	us	,
说	全部	排序	的	意思是	事物	关于	我们	,

我想起了镇上那个似乎鄙视童子军、说我们各种坏话的男孩。

— [laɪʒ] - , [juː; jʊ] [nəʊ] . ” -

—	Lige	Corbley	,	you	know	.	”	14
—	lige	-	,	你	知道	.	”	-

——莱奇·科布利，你知道的。”14

“ [əʊ] ! [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm] !

“	Oh	!	you're	right	about	him	!
“	哦	!	你是	正确的	关于	他	!

“哦！你说得对，他确实如此！”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , ” [sed] ['bɪli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	is	the	worst	boy	in	town	this	summer	,	”	said	Billy	,	shaking	his	head	.
他	是	这	最差	男生	在	镇	这	夏天	,	”	说	比利	,	摇晃	他的	头	.

“他是今年夏天镇上最坏的男孩，”比利摇着头说。

“ [ai]['nevə(r)][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['feləʊ] .

“	I	never	can	understand	that	fellow	.
“	我	绝不	能	理解	那	同伴	.

我永远也无法理解那个人。

[hiːz] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , ['əʊnli][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

He's	as	smart	as	they	make	'	em	,	only	he	has	a	bitter	tongue	in	his	head
他是	作为	聪明的	作为	他们	制作	-	呃	,	仅有的	他	有	一个	苦的	舌头	在	他的	头

,

,

,

他聪明绝顶，只是嘴上说着刻薄话。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ə'genst] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['diːsnt] .

as	if	he	was	born	with	a	grouch	against	everybody	that	tries	to	be	decent	.
作为	如果	他	曾是	出生	和	一个	牢骚	反对	大家	那	尝试	到	是	体面的	.

仿佛他天生就对所有试图表现得体的人怀有怨恨。

[jet] [aɪv] [siːn] [hɪm] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)ld] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mʌdi] [striːt] ,

Yet	I've	seen	him	carrying	that	little	crippled	brother	of	his	across	the	muddy	street	,
然而	我已经	已见	他	携带	那	小的	残疾的	兄弟	的	他的	穿过	这	浑	街道	,

但我曾亲眼看到他背着他那个残疾的弟弟穿过泥泞的街道。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [mɔː(r)] ['tendəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juː; jʊ] !

and	say	,	it	couldn't	have	been	done	more	tenderly	if	it	had	been	you	!
和	说	,	它	不能	有	到过	完毕	更多的	温柔地	如果	它	有	到过	你	!

然后说，就算是你来做，也不可能做得更温柔了！

[jet] [id] [æz; əz] [suːn] [faɪt] [æz; əz] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

Yet	he'd	as	soon	fight	as	eat	his	supper	.
然而	他会	作为	很快	斗争	作为	吃	他的	晚餐	.

但他宁愿打架也不愿吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋk] [laɪʒ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [duː; də]

And	so	you	kind	of	think	Lige	would	give	us	a	heap	of	trouble	,	do
和	所以	你	种类	的	思考	lige	会	给	我们	一个	堆	的	麻烦	,	做

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

所以你觉得莱格会给我们制造很多麻烦，是吗？

[ɪf] ['evə(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] ？ ”

if	ever	we	started	to	clean	up	the	town	?	”
如果	曾经	我们	开始	到	干净的	向上	这	镇	？	”

如果我们开始清理这座城镇呢?

“ [wel] ， ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] ，

“ Well	,	” Hugh	replied	,
” 出色地	，	” 休	回复	，

“嗯，”休回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] [ə'baʊt][æz; əz][bæd][æz; əz] [hɪm'self] ['treɪlɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt]

“ he	has	a	few	boys	about	as	bad	as	himself	trailing	after	him	in	a	sort
” 他	有	一个	很少	男孩们	关于	作为	坏的	作为	他自己	尾随	后	他	在	一个	种类

[ɒv; əv] [gæŋ] ，

of	gang	,
的	帮派	，

“他手下有几个和他一样坏的男孩，组成了一个团伙跟着他。”

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt] [ðeid] [traɪ][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˌʌp'set] ['aʊə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	I	expect	they'd	try	all	they	could	to	upset	our	work	for	us	.
和	我	预计	他们会	尝试	全部	他们	可以	到	沮丧的	我们的	工作	为了	我们	.

我预计他们会想尽一切办法破坏我们的工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [bæk] [ɒv; əv]

But	if	we	have	the	women	of	the	place	and	public	sentiment	back	of
但	如果	我们	有	这	女性	的	这	地方	和	民众	情绪	后退	的

[ˌjuː 'es] ，

us	,
我们	，

但如果我们有当地女性和公众舆论的支持，

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['ʃəʊɪŋ] .

we	might	be	able	to	make	a	decent	showing	.
我们	可能	是	有能力的	到	制作	一个	体面的	显示	.

我们或许能取得不错的成绩。

[aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [wel] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːt] .

I'd	want	to	consider	our	chances	well	before	making	a	start	.
ID	想	到	考虑	我们的	机会	出色地	前	制作	一个	开始	.

在开始行动之前，我想好好考虑一下我们的胜算。

[skaʊts] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][æz; əz] ['feljər] .

Scouts	don't	like	to	be	looked	down	on	as	failures	.
童子军	不	喜欢	到	是	看起来	向下	在	作为	失败	.

童子军不喜欢被人看作是失败者。

[wʌns] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ， [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [muːv] . ” -

Once	they	put	their	shoulders	to	the	wheel	,	they	want	to	see	things	move	.	”	15
一次	他们	放	他们的	肩膀	到	这	车轮	，	他们	想	到	看	事物	移动	.	”	-

一旦他们全身心投入，他们就希望看到事情有所进展。”15

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [meə(r)] [wɪð] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bækbəʊn] ，

“ If	only	we	had	a	mayor	with	any	sort	of	backbone	,
” 如果	仅有的	我们	有	一个	市长	和	任何	种类	的	骨干	，

“要是我们能有个有点骨气的市长就好了。”

[θɪŋz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [laɪk] [ðæt] ['klɒdhɒpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['dʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪst]

things	could	never	be	done	like	that	clodhopper	of	a	farmer	dumping	his	waste
事物	可以	绝不	是	完毕	喜欢	那	笨蛋	的	一个	农民	倾销	他的	浪费

[tə'mɑːtəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] !

tomatoes	out	of	the	tail	of	his	wagon	along	the	road	!
西红柿	出去	的	这	尾巴	的	他的	车皮	沿着	这	路	！

事情绝不会像那个笨手笨脚的农民那样，把废弃的西红柿从马车尾部倾倒在路边！

[wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
Well , I should say not !
出色地 , 我 应该 说 不是 !

嗯，我应该说不是！

[ai] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [get]
I sometimes wonder if it would make any sort of change if the women did get
我 有时 想知道 如果 它 会 制作 任何 种类 的 改变 如果 这 女性 做过 得到
[ə; eɪ] [vəʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] !
a vote here and we had a woman for mayor !
一个 投票 这里 和 我们 有 一个 女士 为了 市长 !

我有时会想，如果女性在这里拥有投票权，并且我们选出一位女市长，会不会带来一些改变呢！

" [æt; ət] [ðæt] ['ment(ə)l] ['pɪktʃə(r)] , [hjuː] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
" At that mental picture , Hugh laughed loud and long .
" 在 那 精神的 图片 , 休 笑了 大声 和 长的 .

“想到这幅画面，休哈哈大笑起来。”

“ ['ɒnɪst] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['hæpənz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['sɪəriəsli] .
“ Honest , I'd like to see the day that happens , " he remarked seriously .
“ 诚实的 , ID 喜欢 到 看 这 天 那 发生 , " 他 评论 严重地 .

“说实话，我很想看到那一天到来，”他认真地说道。

“ [θɪŋz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] , [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeid] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
“ Things couldn't be any worse , and chances are they'd improve a thousand
“ 事物 不能 是 任何 更糟 , 和 机会 是 他们会 提升 一个 千
[pə(r)] [sent] .
per cent .
每 中心 .

“情况不可能更糟了，而且很有可能会好转一千倍。”

[men] [get] [səʊ] ['ʃɪftləs] .
Men get so shiftless .
男人 得到 所以 无所事事 .

男人变得如此懒散。

['eni] [əʊld] [θɪŋ] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Any old thing does for them , rather than have a lot of trouble .
任何 老的 事物 做 为了 他们 , 相当 比 有 一个 很多 的 麻烦 .

随便什么都行，省得麻烦。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [taɪm] . "
They think they get enough of that during spring cleaning or moving time . "
他们 思考 他们 得到 足够的 的 那 期间 春天 打扫 或者 移动 时间 . "

他们认为在春季大扫除或搬家期间就已经够多了。

“ [bʌt; bət] [jʊl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] - [naɪt] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [hjuː] ?
“ But you'll bring the matter up before the boys to - night , won't you , Hugh ?
“ 但 你会 带来 这 事情 向上 前 这 男孩们 到 - 夜晚 , 惯于 你 , 休 ?

“但是你今晚会在孩子们面前提起这件事，对吧，休？”

" ['bɪli] [ɪn'sɪstɪd] .
" Billy insisted .
" 比利 坚持 .

比利坚持道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] [ɪz] [daʊn] [tuː; tə] ['bɒstən] , [woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
“ Because Lieutenant Denmead is down to Boston , won't make any difference .
“ 因为 中尉 丹米德 是 向下 到 波士顿 , 惯于 制作 任何 不同之处 .

“因为丹米德中尉已经下放到波士顿了，所以这不会有什么影响。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [ɑː'selvz] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['enibɒdi] .

We	can	undertake	the	work	by	ourselves	without	consulting	anybody	.
我们	能	承担	这	工作	经过	我们自己	没有	咨询	任何人	.

我们可以自己完成这项工作，无需咨询任何人。

[ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʌst] [flai] ,

And	once	we	concluded	to	make	the	dust	fly	,
和	一次	我们	结束	到	制作	这	灰尘	飞	,

一旦我们决定扬起尘土，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɒf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'trəʊlz] ,

you	could	partition	the	whole	town	off	between	the	different	patrols	,
你	可以	分割	这	所有的	镇	离开	之间	这	不同的	巡逻	,

你可以把整个城镇划分成不同的巡逻区域，分配给不同的巡逻队。

[ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kliːnɪst] [striːts] [ænd; ənd] [jɑːrdz] [tuː]

and	offer	a	prize	to	the	one	that	showed	the	cleanest	streets	and	yards	two
和	提供	一个	奖	到	这	一	那	显示	这	最干净	街道	和	码	二

[wiːks] ['leɪtə(r)] .

weeks	later	.
周	之后	.

两周后，对街道和院落最干净的地点颁发奖品。

[haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [hjuː] ? ” -

How's	that	for	an	idea	,	Hugh	?	”	16
怎么样	那	为了	一个	主意	,	休	?	”	-

休，这个主意怎么样？16

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	It	sounds	good	to	me	,	Billy	,	and	to	tell	you	the	truth	,
”	它	声音	好的	到	我	,	比利	,	和	到	告诉	你	这	真相	,

“我觉得不错，比利，说实话，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skiːm] , [æz; əz] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]

I'm	thinking	more	and	more	about	going	into	the	scheme	,	as	we	get	to
我是	思维	更多的	和	更多的	关于	去	进入	这	方案	,	作为	我们	得到	到

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

talking	about	it	.
说	关于	它	.

随着我们深入讨论，我越来越觉得应该加入这个计划。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [fəʊks] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [ˌhɑːf'weɪ] ['diːsnt] .

I	know	my	folks	would	be	glad	to	see	the	place	look	halfway	decent	.
我	知道	我的	各位	会	是	高兴的	到	看	这	地方	看	半	体面的	.

我知道我的父母看到这里看起来稍微像样一点会很高兴。

[ɪf] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [weɪkt] [ʌp] ,

If	public	sentiment	can	only	be	waked	up	,
如果	民众	情绪	能	仅有的	是	醒来	向上	,

如果能够唤醒公众情绪，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [laɪʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .

the	thing	is	as	good	as	done	in	spite	of	Lige	and	his	gang	.
这	事物	是	作为	好的	作为	完毕	在	尽管如此	的	lige	和	他的	帮派	.

尽管利格和他的团伙百般阻挠，这件事也基本完成了。

” ['bɪli] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [naʊ] .

”	Billy	was	all	animation	now	.
”	比利	曾是	全部	动画片	现在	.

“比利现在完全变成了动画人物。”

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	heat	of	the	afternoon	seemed	to	have	passed	entirely	out	of	his	mind	.
这	热	的	这	下午	似乎	到	有	通过了	完全	出去	的	他的	头脑	.

午后的酷热似乎完全从他的记忆中消失了。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˈeni] [skiːm] ,

As	was	always	the	case	when	he	went	into	any	scheme	,
作为	曾是	总是	这	案件	什么时候	他	去	进入	任何	方案	,

就像他以往参与的任何计划一样，

[ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪmˈself] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .

Billy	was	ready	to	throw	himself	heart	and	soul	into	the	fray	.
比利	曾是	准备好	到	扔	他自己	心	和	灵魂	进入	这	磨损	.

比利已经准备好全身心投入战斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ]

He	was	just	about	to	say	something	further	along	the	line	of	their	interesting
他	曾是	只是	关于	到	说	某物	更远	沿着	这	线	的	他们的	有趣的

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

他正要就他们那场有趣的谈话再说些什么，

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [waɪld] [ˈrækɪt] [əˈrəʊz] ,

when	a	sudden	wild	racket	arose	,
什么时候	一个	突然	荒野	球拍	出现	,

突然传来一阵喧闹声，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈjelpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [vaɪd] [wɪð] [laʊd] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [huːts] [frɒm; frəm] [əˈraʊnd]

in	which	the	yelping	of	a	dog	vied	with	loud	laughter	and	hoots	from	around
在	哪个	这	尖叫	的	一个	狗	竞争	和	大声	笑声	和	呼啸声	从	大约

[ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] .

the	corner	.
这	角落	.

街角传来狗的吠叫声，与大笑声和欢呼声交织在一起。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [skaʊt] [ˈskræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]

Hugh	and	his	fellow	scout	scrambled	to	their	feet	,	wondering	what	was
休	和	他的	同伴	侦察	打乱	到	他们的	脚	,	好奇	什么	曾是

[ˈkʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

休和他的同伴侦察兵慌忙站起身，不知道接下来会发生什么。

[ˈpɒsəbli] [wɪð] [hɑːf] [fɔːmd] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd][dɒg][skeə(r)][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] . -

possibly	with	half	formed	visions	of	a	mad	dog	scare	in	their	minds	.	17
可能	和	一半	形成	愿景	的	一个	疯狂的	狗	吓	在	他们的	思想	.	-

或许他们脑海中还残留着一些关于疯狗惊吓的模糊画面。17

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

A	FRIEND	IN	NEED	.
一个	朋友	在	需要	.

患难见真情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [kəˈməʊʃn] .

They	were	not	long	in	discovering	the	cause	of	all	that	commotion	.
他们	是	不是	长的	在	发现	这	原因	的	全部	那	骚动	.

他们很快就发现了这场骚动的起因。

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [dɒg][ɒv; əv][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [briːd] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd]['dʒen(ə)rəli]

A	yellow	dog	of	no	particular	breed	but	of	the	kind	generally
一个	黄色的	狗	的	不	特别的	品种	但	的	这	种类	一般来说

[diˈnɔmineit, diˈnɔminit] “ [kɜː(r)] ,

denominated	“	cur	,
以……命名	“	库尔	,

一只没有特定品种的黄色狗，通常被称为“杂种狗”。

” [keɪm] ['teərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] .

”	came	tearing	around	the	corner	of	the	street	.
”	来了	撕裂	大约	这	角落	的	这	街道	.

“从街角飞驰而来。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] ['rʌsti] [tɪn] [pæn] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,

He	had	an	old	rusty	tin	pan	tied	to	his	tail	,
他	有	一个	老的	生锈的	锡	平底锅	系	到	他的	尾巴	,

他的尾巴上绑着一个生锈的旧铁皮锅。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [strʌk] [hɪm][æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] ,

and	as	this	struck	him	at	every	jump	,
和	作为	这	击	他	在	每一个	跳	,

每次跳跃时，他都会受到这种冲击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['jelpɪŋ] [laɪk][mæd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['evri] [weɪ] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ]

he	was	yelping	like	mad	and	trying	every	way	possible	to	outrun	the	strange
他	曾是	尖叫	喜欢	疯狂的	和	尝试	每一个	方式	可能的	到	超越	这	奇怪的

[θɪŋ] [ðæt] ['rætld] [ænd; ənd] [bˈæŋgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

thing	that	rattled	and	banged	at	his	heels	.
事物	那	摇晃	和	砰的一声	在	他的	高跟鞋	.

他疯狂地嚎叫着，想尽一切办法摆脱那个在他身后嘎嘎作响、砰砰作响的奇怪东西。

['piːp(ə)l] [θrʌst] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .

People	thrust	their	heads	out	of	windows	and	doors	.
人们	推力	他们的	头部	出去	的	视窗	和	门	.

人们把头伸出窗户和门外。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [smaɪld] [ɔː(r)] [lɑːft] ['aʊtraɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['spektək(ə)l] .

Most	of	them	smiled	or	laughed	outright	at	the	spectacle	.
最多	的	他们	微笑	或者	笑了	直接	在	这	奇观	.

大多数人看到这一幕都露出了笑容，或者直接大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] - ['ɒnəd] ['kʌstəm] ,

It	was	a	time	-	honored	custom	,
它	曾是	一个	时间	-	荣幸	风俗	,

这是一个由来已久的习俗。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɔːl] [streɪ] [kɜːrz][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

and	naturally	all	stray	curs	must	expect	to	be	treated	this	way	on	occasion	,
和	自然	全部	流浪	曲线	必须	预计	到	是	治疗	这	方式	在	场合	,

当然，所有流浪狗都应该预料到偶尔会受到这样的对待。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɔːtləs] [bɔɪz] . -

to	make	a	holiday	for	thoughtless	boys	.	18
到	制作	一个	假期	为了	轻率	男孩们	.	-

为那些没心没肺的男孩们安排假期。18

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] ['sevrəl] [hɑːf] - [grəʊn] [lædz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

Around	the	corner	several	half	-	grown	lads	came	into	view	,
大约	这	角落	一些	一半	-	生长	小伙子们	来了	进入	看法	,

拐角处出现了几个半大男孩，

['evɪdəntli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] [dɔːgz] [dɪ'lemə] .

evidently	**those**	**who**	**had**	**been**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**wretched**	**dog's**	**dilemma**	**.**
显然	那些	WHO	有	到过	这	原因	的	这	可怜	狗的	困境	.

显然，这些人是造成这只可怜的狗陷入困境的原因。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃərz] [fraɪt] [ænd; ənd]

They	**were**	**apparently**	**enjoying**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**poor**	**creature's**	**fright**	**and**
他们	是	显然	享受	这	视线	的	这	贫穷的	生物的	惊吓	和

['æntɪks] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .

antics	**about**	**as**	**much**	**as**	**was**	**possible**	**.**
滑稽动作	关于	作为	很多	作为	曾是	可能的	.

他们显然很享受看到这只可怜的动物受惊和滑稽的举动。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nɪəli] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɪ'lærəti] .

Several	**of**	**them**	**nearly**	**doubled**	**up**	**with**	**the**	**excess**	**of**	**their**	**hilarity**	**.**
一些	的	他们	几乎	双倍	向上	和	这	过量的	的	他们的	欢闹	.

他们当中好几个人都笑得几乎站不稳了。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld]['feɪb(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [greɪt] [fʌn] [bɔɪz] [hæv; həv] ['stəʊnɪŋ] [frɒgz] ,

There	**is**	**an**	**old**	**fable**	**about**	**what**	**great**	**fun**	**boys**	**have**	**stoning**	**frogs**	**,**
那里	是	一个	老的	寓言	关于	什么	伟大的	乐趣	男孩们	有	石刑	青蛙	,

有一个古老的寓言故事，讲的是男孩们用石头砸青蛙有多么有趣。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hint] [ðæt] [wɒt] [ɪz] “ [spɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**as**	**a**	**moral**	**it**	**is**	**hinted**	**that**	**what**	**is**	**“**	**sport**	**to**	**them**	**is**	**death**	**to**	**the**
但	作为	一个	道德	它	是	暗示	那	什么	是	“	运动	到	他们	是	死亡	到	这

[frɒgz] .

frogs	**.**
青蛙	.

但从寓意上来说，对他们而言是“运动”的事情，对青蛙而言却是“死亡”。

” [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['retʃɪd] [kɜː(r)] ,

”	**In**	**this**	**instance**	**,**	**the**	**wretched**	**cur**	**,**
”	在	这	实例	,	这	可怜	库尔	,

“在这种情况下，这条可恶的狗，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dʒʌst][ɪn]

thinking	**that**	**his**	**escape**	**was**	**cut**	**off**	**by**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**two**	**boys**	**just**	**in**
思维	那	他的	逃脱	曾是	切	离开	经过	这	外貌	的	这	二	男孩们	只是	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

front	**of**	**him**	**,**
正面	的	他	,

他以为自己逃跑的希望被眼前突然出现的两个男孩彻底堵死了。

[ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [fens] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

ran	**into**	**a**	**fence**	**corner**	**and**	**began**	**to**	**lick**	**his**	**wounds**	**.**
跑	进入	一个	栅栏	角落	和	开始	到	舔	他的	伤口	.

他撞到栅栏角上，开始舔舐伤口。

['bɪli] [wɜːθ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [hɑːt] .

Billy	**Worth**	**had**	**a**	**big**	**heart**	**.**
比利	值得	有	一个	大的	心	.

比利·沃思心地善良。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ,

He	**was**	**always**	**ready**	**to**	**take**	**the**	**part**	**of**	**the**	**oppressed**	**,**
他	曾是	总是	准备好	到	拿	这	部分	的	这	受压迫者	,

他总是随时准备站在受压迫者一边。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [set] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['bʊli] [ɔː(r)][ə; eɪ]

whether	it	chanced	to	be	a	weak	boy	being	set	upon	by	a	bully	or	a
无论	它	偶然	到	是	一个	虚弱的	男生	存在	放	之上	经过	一个	欺负	或者	一个

['mɪzrəbl] [dɒg] [ə'bjuːzd] [baɪ][ɪts][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .

miserable	dog	abused	by	its	tormentors	.
悲惨的	狗	受虐	经过	它是	折磨者	.

无论是被恶霸欺负的弱小男孩，还是被虐待者的可怜狗狗。

[səʊ][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] ['kɔːnə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hjuː] ,

So	he	immediately	advanced	toward	the	fence	corner	,	followed	by	Hugh	,
所以	他	立即地	先进的	朝向	这	栅栏	角落	,	随后	经过	休	,

于是他立刻朝栅栏角走去，休跟在他后面。

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tʃʌm] [ment] [tuː; tə][duː; də] . -

who	was	anxious	to	see	what	his	tender	-	hearted	chum	meant	to	do	.	19
WHO	曾是	焦虑的	到	看	什么	他的	投标	-	心地	密友	意思是	到	做	.	-

他很想知道他这位心地善良的朋友究竟打算怎么做。19

['bɪli] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [spəʊk] ['dʒentli][æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] .

Billy	snapped	his	fingers	and	spoke	gently	as	he	advanced	.
比利	啪啪	他的	手指	和	辐	轻轻地	作为	他	先进的	.

比利打了个响指，一边轻声细语一边向前走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [huːt] [dɪ'raɪsɪvli] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃt] ,

The	boys	near	the	corner	hooted	derisively	,	and	then	watched	,
这	男孩们	靠近	这	角落	发出嘘声	嘲讽地	,	和	然后	观看	,

街角附近的男孩们发出嘲笑的嘘声，然后看着他们。

[hɑːf] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [maɪt] [biː; bi]['əʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns]

half	expecting	that	Billy	might	be	only	intending	to	get	within	striking	distance
一半	期待	那	比利	可能	是	仅有的	意图	到	得到	之内	引人注目	距离

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θrəʊ] [pf] [ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['retʃɪd] [dɒg][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] [ɪn]

and	then	to	throw	off	the	mask	and	give	the	wretched	dog	a	sudden	kick	in
和	然后	到	扔	离开	这	面具	和	给	这	可怜	狗	一个	突然	踢	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'freʃ] .

order	to	start	him	running	afresh	.
命令	到	开始	他	跑步	重新	.

我心里一半觉得比利可能只是想接近到攻击范围，然后摘下面具，突然踢那条可怜的狗一脚，让它重新开始奔跑。

[ðə; ði][dɒg] [hɪm'self] ['pɒsəbli] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [læd] .

The	dog	himself	possibly	doubted	the	sincerity	of	the	approaching	lad	.
这	狗	他自己	可能	怀疑	这	诚意	的	这	接近	小伙子	.

这条狗自己可能也怀疑过走过来的男孩的诚意。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [seɪv] [kɪks] [frɒm; frəm]['hjuːmən][kaɪnd][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

He	had	received	little	save	kicks	from	human	kind	in	times	past	,
他	有	已收到	小的	节省	踢	从	人类	种类	在	时代	过去的	,

他过去很少得到人类的善待。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'pærəntli]

and	must	have	come	to	look	with	more	or	less	suspicion	on	such	apparently
和	必须	有	来	到	看	和	更多的	或者	较少的	怀疑	在	这样的	显然

['frendli] ['əʊvətjˌɔːz] [ðæt] [maɪt] ['əʊnli][haɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪl] - ['triːtmənt] .

friendly	overtures	that	might	only	hide	further	ill	-	treatment	.
友好的	序曲	那	可能	仅有的	隐藏	更远	患病的	-	治疗	.

因此，人们或多或少会对这种看似友好的示好抱有怀疑，认为这可能只是掩盖进一步虐待的行为。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [biːst] [reɪzd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braʊn] [aɪz] [bɪ'siːtʃɪŋli] [tə'wɔːd] ['bɪli] .

The	poor	little	beast	raised	a	pair	of	brown	eyes	beseechingly	toward	Billy	.
这	贫穷的	小的	兽	提高	一个	一对	的	棕色的	眼睛	恳求地	朝向	比利	.

这只可怜的小家伙抬起一双棕色的眼睛，可怜巴巴地望着比利。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] ,

He	even	vainly	tried	to	wag	his	tail	,
他	甚至	徒劳地	尝试	到	摇摆	他的	尾巴	,

他甚至徒劳地试图摇摇尾巴。

[ðəʊ] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd]

though	this	proved	to	be	a	physical	impossibility	so	long	as	a	piece	of	cord
尽管	这	已证实	到	是	一个	身体的	不可能	所以	长的	作为	一个	片	的	绳索

[kept] [ðə; ði][tɪn] [pæn] [hɪtʃt] [ɪn] [pleɪs] .

kept	the	tin	pan	hitched	in	place	.
保留	这	锡	平底锅	搭便车	在	地方	.

虽然只要一根绳子把锡盘固定住，这在物理上就是不可能的。

['bɪli] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'stendɪd] .

Billy	had	his	hand	extended	.
比利	有	他的	手	扩展	.

比利伸出了手。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [kɜː(r)] [wins] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	yellow	cur	winced	as	he	felt	a	touch	on	his	head	,
这	黄色的	库尔	畏缩	作为	他	毛毡	一个	触碰	在	他的	头	,

那只黄毛犬感到头上被人碰了一下，疼得龇牙咧嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [lɪk] ['bɪliz] [hænd] .

and	then	proceeded	to	lick	Billy's	hand	.
和	然后	继续	到	舔	比利	手	.

然后她开始舔比利的手。

[ðɪs] [ækt] [kwaɪt] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] . -

This	act	quite	completed	the	conquest	of	the	boy's	heart	.	20
这	行为	相当	完全的	这	征服	的	这	男孩们	心	.	-

这一举动彻底征服了男孩的心。20

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [rʌnt] , ” [sed] ['bɪli] ['tendəli] ,

“	You	poor	little	runt	,	”	said	Billy	tenderly	,
“	你	贫穷的	小的	矮子	,	”	说	比利	温柔地	,

“你这可怜的小家伙，”比利温柔地说。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [strəʊk] [ðə; ði] [b'ædʒəd] ['biːsts] ['kwɪvərɪŋ] [hed] ,

as	he	continued	to	stroke	the	badgered	beast's	quivering	head	,
作为	他	持续	到	中风	这	骚扰	野兽的	颤抖	头	,

他一边继续抚摸着那只受过惊吓的野兽颤抖的脑袋，

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [wei] [ðev] [tʃeɪst] [juː; jʊ][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['noʊˌbɑːdiːz][dɒg] .

“	it's	a	shame	the	way	they've	chased	you	just	because	you're	nobody's	dog	.
“	它是	一个	耻辱	这	方式	他们有	追逐	你	只是	因为	你是	没有人	狗	.

“他们这样追赶你，仅仅因为你不是任何人的狗，真是太可耻了。”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [ə'dɒpt] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

I've	got	a	good	mind	to	adopt	you	right	now	.
我已经	得到	一个	好的	头脑	到	采纳	你	正确的	现在	.

我现在很想收养你。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hjuː] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn]

Look	at	his	face	,	Hugh	,	and	tell	me	if	you	ever	saw	a	more	intelligent	one
看	在	他的	脸	,	休	,	和	告诉	我	如果	你	曾经	锯	一个	更多的	聪明的	一

?

?
?

休，看看他的脸，告诉我你见过比他更聪明的脸吗?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spft] [ænd; ənd] [brɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['frendlinəs] .

And	his	eyes	are	soft	and	brim	full	of	friendliness	.
和	他的	眼睛	是	柔软的	和	帽檐	满的	的	友善	.

他的眼神温柔，充满了友善。

[jes] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

Yes	,	I'll	do	it	!
是的	,	患病的	做	它	!

好的，我愿意！

[wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [dɒg] [lɑːst] [mʌnθ] ,

We	lost	our	dog	last	month	,
我们	丢失的	我们的	狗	最后的	月	,

我们上个月失去了我们的狗狗。

[ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['ken(ə)l] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd] .

and	an	empty	kennel	is	something	I	don't	like	to	see	around	.
和	一个	空的	狗窝	是	某物	我	不	喜欢	到	看	大约	.

我不喜欢看到空荡荡的狗窝。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['bɪli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

"	As	he	spoke	Billy	took	out	his	knife	.
"	作为	他	辐	比利	采取	出去	他的	刀	.

“他说话的时候，比利掏出了刀。”

[ðə; ðiː][dɒg] ['pɒsəbli] [fɪəd] [ðæt] [sʌm; səm] [njuː] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	dog	possibly	feared	that	some	new	torture	was	in	store	for	him	,
这	狗	可能	害怕	那	一些	新的	酷刑	曾是	在	店铺	为了	他	,

这条狗可能害怕自己会遭受新的酷刑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lɪk] ['bɪliz] [hænd] ,

because	he	continued	to	lick	Billy's	hand	,
因为	他	持续	到	舔	比利	手	,

因为他一直舔比利的手，

[æz; əz] [ðəʊ] ['həʊpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [mjuːt] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪ] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .

as	though	hoping	in	that	mute	fashion	to	plead	with	the	boy	not	to	hurt	him	.
作为	尽管	希望	在	那	沉默的	时尚	到	恳求	和	这	男生	不是	到	伤害	他	.

仿佛希望用这种无声的方式恳求男孩不要伤害他。

[wʌn] [slæʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɑːp] [bleɪd] [s'ɛvəd] [ðə; ðiː] ['tɔːtʃəɪŋ] [rəʊp] [ænd; ənd][ðə; ðiː][tɪn][pæn] [fel]

One	slash	of	the	sharp	blade	severed	the	torturing	rope	and	the	tin	pan	fell
一	削减	的	这	锋利的	刀刃	切断	这	酷刑	绳索	和	这	锡	平底锅	跌倒

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

利刃一划，勒紧的绳索断了，锡盘也掉了下来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðiː][dɒg] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] ['dʒɔɪfəli] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ]

Immediately	the	dog	started	to	jump	about	joyfully	,	evidently	trying	to	prove	how
立即地	这	狗	开始	到	跳	关于	欣喜地	,	显然	尝试	到	证明	如何

['greɪtf(ə)l] [hiː; hi] [felt] .

grateful	he	felt	.
感激的	他	毛毡	.

狗狗立刻高兴地跳来跳去，显然是在努力表达自己的感激之情。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	did	not	attempt	to	run	away	,
他	做过	不是	试图	到	跑步	离开	,

他没有试图逃跑。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	when	Billy	held	out	his	hand	and	spoke	to	him	,
和	什么时候	比利	握住	出去	他的	手	和	辐	到	他	,

当比利伸出手和他说话时，

[hiː; hi] ['æktɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['feəli] [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] . -

he	acted	as	though	fairly	wild	with	delight	.	21
他	行动	作为	尽管	相当	荒野	和	喜	.	-

他表现得欣喜若狂。21

“ [seɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪtə(r)] ['evə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [sed] [tuː; tə]

“	Say	,	do	you	really	believe	the	little	critter	ever	had	a	kind	word	said	to
”	说	,	做	你	真的	相信	这	小的	小动物	曾经	有	一个	种类	单词	说	到

[hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

him	before	,
他	前	,

“我说，你真的相信这小家伙以前听过一句好话吗？”

” ['bɪli] [ɑːskt] , [æz; əz] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kɜː(r)] .

”	Billy	asked	,	as	he	kept	on	patting	the	head	of	the	yellow	cur	.
”	比利	问	,	作为	他	保留	在	轻拍	这	头	的	这	黄色的	库尔	.

“比利一边问，一边不停地拍着那只黄色小狗的头。”

“ [dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [maɪ] ['dɒgi] [naʊ] .

“	Just	remember	that	you're	my	doggie	now	.
”	只是	记住	那	你是	我的	狗	现在	.

“记住，你现在是我的狗狗了。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [treɪl] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hiːlz] [tɪl] [wiː; wi] [get] [həʊm] ,

You	want	to	trail	along	close	to	my	heels	till	we	get	home	,
你	想	到	踪迹	沿着	关闭	到	我的	高跟鞋	直到	我们	得到	家	,

你想一直紧跟在我身后直到我们回家，

[wen] [aɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

when	I'll	find	a	good	bone	for	you	,	all	right	.
什么时候	患病的	寻找	一个	好的	骨	为了	你	,	全部	正确的	.

等我找到一块好骨头给你，好吗？

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['enibɒdi] [traɪ] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðæts] [wɒt] .

And	I'd	like	to	see	anybody	try	to	abuse	you	after	this	,	that's	what	.
和	ID	喜欢	到	看	任何人	尝试	到	虐待	你	后	这	,	那就是	什么	.

我倒想看看谁敢在这件事之后还敢欺负你。

” [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

”	He	even	took	the	little	beast	up	in	his	arms	,
”	他	甚至	采取	这	小的	兽	向上	在	他的	武器	,

他甚至把这只小动物抱了起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] ['grætɪtjuːd] .

and	the	next	thing	he	knew	it	was	trying	to	lick	his	face	to	show	its	gratitude	.
和	这	下一个	事物	他	知道	它	曾是	尝试	到	舔	他的	脸	到	展示	它是	感激	.

接下来，它就试图舔他的脸以示感谢。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [laʊd] [dʒɪəz] [brəʊk] [fɔːθ] .

From	the	boys	around	the	corner	a	series	of	loud	jeers	broke	forth	.
从	这	男孩们	大约	这	角落	一个	系列	的	大声	嘲笑	打破	前进	.

从街角那群男孩中传来一阵响亮的嘲笑声。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] ,

They	even	began	to	throw	stones	and	such	things	toward	the	two	scouts	,
他们	甚至	开始	到	扔	石头	和	这样的	事物	朝向	这	二	侦察兵	,

他们甚至开始向两名侦察兵投掷石块之类的东西。

[æz; əz] [ðəʊ] [ri'zent] [ðɪs] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðeə(r)] " [fʌn] .

as	though	resenting	this	interference	with	their	"	fun	.
作为	尽管	怨恨	这	干涉	和	他们的	"	乐趣	.

仿佛对这种干涉他们的"乐趣"感到不满。

" ['bɪli] , [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] [skaʊt] , [kʊd; kəd] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [taɪmz] ,

"	Billy	,	although	a	scout	,	could	get	angry	at	times	,
"	比利	,	虽然	一个	侦察	,	可以	得到	生气的	在	时代	,

"比利虽然是名童子军，但有时也会生气。"

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ept][tu:; tə] [fə'get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	he	was	apt	to	forget	some	of	the	rules	to	which	he	had
和	他	曾是	易于	到	忘记	一些	的	这	规则	到	哪个	他	有

[ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][pə'trəʊl] .

agreed	to	conform	at	the	time	he	joined	the	patrol	.
同意	到	符合	在	这	时间	他	加入	这	巡逻	.

他经常会忘记加入巡逻队时同意遵守的一些规则。

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [sents] , " [hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] ,

"	For	two	cents	,	"	he	said	angrily	,
"	为了	二	分	,	"	他	说	愤怒地	,

"就两分钱，"他生气地说。

[wen] [ə; eɪ] [stəʊn] ['baʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪn] ,

when	a	stone	bounded	up	and	struck	him	on	the	shin	,
什么时候	一个	石头	有界	向上	和	击	他	在	这	胫	,

一块石头弹起来击中了他的小腿。

" [aɪ'd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)][ænd; ənd]['ɒfə(r)][tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði] ['kaʊəd] [hu:] [θru:] [ðæt]

"	I'd	be	willing	to	go	back	there	and	offer	to	lick	the	coward	who	threw	that
"	ID	是	愿意的	到	去	后退	那里	和	提供	到	舔	这	懦夫	WHO	扔	那

[rɒk] . " -

rock	.	"	22
岩石	.	"	-

"我愿意回去舔那个扔石头的懦夫。"22

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʊd] [mend] ['mætəz] ['eni] , " [hju:] [ri'mɑ:k] ,

"	I	don't	believe	that	would	mend	matters	any	,	"	Hugh	remarked	,
"	我	不	相信	那	会	修补	事情	任何	,	"	休	评论	,

"我不认为那样能解决任何问题，"休说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌsti] [əʊld][tɪn][pæn][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv]

as	he	picked	up	the	rusty	old	tin	pan	and	tossed	it	carefully	into	one	of
作为	他	挑选	向上	这	生锈的	老的	锡	平底锅	和	抛掷	它	小心	进入	一	的

[ðə; ði][skræp][kænz] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][stænd] [kləʊz] [baɪ] .

the	scrap	cans	that	happened	to	stand	close	by	.
这	废料	罐头	那	发生	到	站立	关闭	经过	.

他拿起生锈的旧锡盘，小心翼翼地把它扔进旁边碰巧摆放的一个废铁罐里。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] [laɪʒ] ,

"	There	are	three	of	them	there	besides	Lige	,
"	那里	是	三	的	他们	那里	除了	lige	,

除了利格之外，那里还有三个人，

[ænd; ənd] [wɪd] ['əʊnli][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [mait] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [skaʊts] .

and	we'd	only	get	into	a	fuss	that	might	reflect	on	the	scouts	.
和	我们会	仅有的	得到	进入	一个	大惊小怪	那	可能	反映	在	这	侦察兵	.

这样只会引发一场可能会影响童子军声誉的争吵。

[wɪr] [ɪn]['juːnɪfɔːm] , [rɪ'membə(r)] .
We're in uniform , remember .
是 在 制服 , 记住 .

记住，我们穿着制服。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] .
Let it pass ; you can afford to .
让 它 经过 ; 你 能 买得起 到 .

就让它过去吧，你负担得起。

[ðə; ði][dɒg] [θæŋks] [juː; jʊ] ['enihaʊ] ;
The dog thanks you anyhow ;
这 狗 谢谢 你 无论如何 ;

狗狗还是会感谢你的;

[dʒʌst] [siː] [hɪm] [frɪsk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
just see him frisk about as though he might be trying to jump out of his
只是 看 他 搜身 关于 作为 尽管 他 可能 是 尝试 到 跳 出去 的 他的
[skɪn] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ækt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːd] .
skin with gratitude for a kind act and a pleasant word .
皮肤 和 感激 为了 一个 种类 行为 和 一个 令人愉快的 单词 .

你看他高兴得手舞足蹈，好像恨不得把皮肤都跳出来，感谢别人的善意举动和一句好话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] , ['bɪli] .
It would be hard to chase him away from you now , Billy .
它 会 是 难的 到 追赶 他 离开 从 你 现在 , 比利 .

比利，现在想把他赶走可不容易。

['hwʌtəl] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] — ['bruːnəʊ] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [nemd] ? ”
What'll you call him — Bruno , as your other dog was named ? ”
什么会 你 称呼 他 — 布鲁诺 , 作为 你的 其他 狗 曾是 命名 ? ”

你打算给他取什么名字——像你另一只狗一样叫布鲁诺吗?

“ [wel] , [ðæt] [wʊd] ['hɑːdli] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] .
“ Well , that would hardly do for such a shrimp .
“ 出色地 , 那 会 几乎 做 为了 这样的 一个 虾 .

“嗯，这对于这样一只小虾来说，简直太不合适了。”

[frɪsk] [saʊndz] ['betə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Frisk sounds better to me .
弗里斯克 声音 更好的 到 我 .

我觉得Frisk这个名字更好。

[heɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] , [eɪ] , [frɪsk] ?
Hey , how do you like that for a name , eh , Frisk ?
嘿 , 如何 做 你 喜欢 那 为了 一个 姓名 , 嗯 , 弗里斯克 ?

嘿，Frisk，你觉得这个名字怎么样?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [æt; ət]
” And he snapped his fingers at the little animal that was leaping at
” 和 他 啪啪 他的 手指 在 这 小的 动物 那 曾是 跳跃 在
[hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['dʒɔɪəsli] ,
his side and barking joyously ,
他的 边 和 叫声 欣喜地 ,

“然后他对着在他身边跳跃吠叫的小动物打了个响指，

['sʌmθɪŋ] [pə'hæps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [deəd] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
something perhaps that he had seldom dared to do for fear of
某物 也许 那 他 有 很少 敢于 到 做 为了 害怕 的
[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɪk] [ʃaɪd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tə'merəti] . -
attracting attention and having a brick shied at him for his temerity . 23
吸引 注意力 和 拥有 一个 砖 躲闪 在 他 为了 他的 鲁莽 . -

也许他很少敢这么做，因为害怕引起注意，害怕因为自己的鲁莽而被人用砖头砸。23

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ˈeni] [neɪm] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
“ Looks to me as if any name would answer with him ,
” 看起来 到 我 作为 如果 任何 姓名 会 回答 和 他 ,

“在我看来，任何名字都会和他相提并论。”

[ɪf] [ˈəʊnli][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [tægd] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [lɑːft]
if only there was a square meal tagged on at the end of it , ” laughed
如果 仅有的 那里 曾是 一个 正方形 一顿饭 标签 在 在 这 结尾 的 它 , ” 笑了
[hjuː] .
Hugh .
休 .

“要是最后还能吃上一顿丰盛的饭菜就好了，”休笑着说。

“ [hɪz; ɪz][saɪdz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeɪvɪŋ] [ɪn] .
“ His sides seem to be caving in .
” 他的 侧面 似乎 到 是 洞穴探险 在 .

“他的两侧似乎要塌陷了。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈhæznt] [faʊnd] [ˈveri] [fæt] [ˈpɪkɪŋz] [ˈleɪtli] [ɪn] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] [əˈraʊnd] [taʊn] ,
I guess he hasn't found very fat pickings lately in skirmishing around town ,
我 猜测 他 还没有 成立 非常 胖的 采摘 最近 在 小规模冲突 大约 镇 ,

我猜他最近在城里四处打仗，没找到什么好东西。

[ðəʊ] [jʊd] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træʃ] [ðæts] [ˈlaɪɪŋ] [ˈevriweə(r)] . ”
though you'd think differently from the trash that's lying everywhere . ”
尽管 你会 思考 不同 从 这 垃圾 那就是 说谎 到处 . ”

但你的想法可能和那些到处乱扔的垃圾截然不同。”

“ [hɪrz] [ˈaʊə(r)] [ˈbutʃəz] [pleɪs] ,
“ Here's our butcher's place ,
” 这里是 我们的 肉铺 地方 ,

“这是我们的肉铺，

[səʊ][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪl] [aɪ][beg][sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][njuː]
so wait for me a minute while I beg some scraps of meat for my new
所以 等待 为了 我 一个 分钟 尽管 我 求 一些 碎屑 的 肉 为了 我的 新的
[dɒg] .
dog .
狗 .

请稍等片刻，我得去讨些肉屑喂喂我的新狗。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [hiːz] [met][ə; eɪ][ˈriːəl] [frend] [æt; ət][lɑːst] .
I'd like to let him know he's met a real friend at last .
ID 喜欢 到 让 他 知道 他是 遇见 一个 真实的 朋友 在 最后的 .

我想让他知道，他终于遇到了一个真正的朋友。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hjuː] ?
Look at his eyes , will you , Hugh ?
看 在 他的 眼睛 , 将要 你 , 休 ?

休，你看看他的眼睛好吗?

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈpiːlɪŋ] [peə(r)][ɪn][ˈeni] [ˈkɒmən] [dɒg] ?
Did you ever see such an appealing pair in any common dog ?
做过 你 曾经 看 这样的 一个 上诉 一对 在 任何 常见的 狗 ?

你见过这么般配的一对普通狗狗吗?

[aɪm][glæd][aɪ][ræn] [əˈkrɒs] [frɪsk] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk] [hɪm] [fɜːst] [reɪt] . ”
I'm glad I ran across Frisk , for I'm going to like him first rate . ”
我是 高兴的 我 跑 穿过 弗里斯克 , 为了 我是 去 到 喜欢 他 第一的 速度 . ”

我很高兴遇到了Frisk，因为我一定会非常喜欢他。

“ [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɪz]['mjuːtʃuəl] , [ðen] , ” [sed] [hjuː] ,

“	The	affection	is	mutual	,	then	,	”	said	Hugh	,
〃	这	感情	是	相互的	,	然后	,	〃	说	休	,

“看来这种感情是相互的，”休说道。

[æz; əz] ['bɪli] [dɑːtɪd] [pɑːst][ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɜː(r)] ,

as	Billy	darted	past	the	screen	door	of	the	butcher	shop	,	and	the	cur	,
作为	比利	飞镖	过去的	这	屏幕	门	的	这	屠夫	店铺	,	和	这	库尔	,

比利飞快地穿过肉铺的纱门，那条狗.....

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'vaɪnɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]['bæriə(r)] , ['hwimpə] ,

as	though	divining	what	was	in	the	wind	,	sniffed	at	the	barrier	,	whimpered	,
作为	尽管	占卜	什么	曾是	在	这	风	,	嗅了嗅	在	这	障碍	,	呜咽	,

仿佛能预知风向，它嗅了嗅屏障，呜咽起来。

[ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɪk'spektəntli] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

and	wagged	his	tail	expectantly	while	waiting	for	his	new	master	to	appear
和	摇晃	他的	尾巴	满怀期待地	尽管	等待	为了	他的	新的	掌握	到	出现

[ə'gen] . -

again	.	24
再次	.	-

它摇着尾巴，满怀期待地等待着新主人再次出现。24

[wen] ['bɪli] [keɪm] [fɔːθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

When	Billy	came	forth	he	had	a	paper	in	his	hand	,
什么时候	比利	来了	前进	他	有	一个	纸	在	他的	手	,

比利走出来时，手里拿着一张纸。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

from	which	he	took	some	scraps	of	meat	and	held	them	for	the
从	哪个	他	采取	一些	碎屑	的	肉	和	握住	他们	为了	这

[dɒg][tuː; tə][dʒʌmp]['ɑːftə(r)] .

dog	to	jump	after	.
狗	到	跳	后	.

他从中捡起一些肉块，拿着让狗追着吃。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɒmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

It	was	comical	to	see	the	antics	of	the	little	animal	.
它	曾是	滑稽	到	看	这	滑稽动作	的	这	小的	动物	.

这只小动物的滑稽举动真是太逗了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [bɪ'twiːn] [liːps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz]

He	tried	to	wag	his	tail	so	furiously	between	leaps	that	it	almost	seemed	as
他	尝试	到	摇摆	他的	尾巴	所以	愤怒地	之间	跳跃	那	它	几乎	似乎	作为

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

though	he	must	shake	it	off	.
尽管	他	必须	摇	它	离开	.

他跳跃的间隙拼命摇尾巴，仿佛要把它甩掉似的。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [wen] [ðæt] [tɪn] [pæn]

“	Did	you	notice	how	most	of	the	men	who	watched	the	circus	when	that	tin	pan
〃	做过	你	注意	如何	最多	的	这	男人	WHO	观看	这	马戏团	什么时候	那	锡	平底锅

[wɒz; wəz] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['jelpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['kreɪzi] [θɪŋ] ,

was	rattling	and	the	dog	yelping	like	a	crazy	thing	,
曾是	嘎嘎作响	和	这	狗	尖叫	喜欢	一个	疯狂的	事物	,

“你有没有注意到，当那个锡盘发出嘎嘎声，狗像疯了一样狂吠时，大多数观看马戏表演的男人都.....”

['əʊnli] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] ?

only	laughed	as	if	they	thought	it	a	good	joke	?
仅有的	笑了	作为	如果	他们	想法	它	一个	好的	开玩笑	?

他们只是笑了笑，好像觉得这是个好笑的笑话?

" [hjuː] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['bɪli] .
" Hugh asked , as they walked along the street heading for the home of Billy .
" 休 问 , 作为 他们 步行 沿着 这 街道 标题 为了 这 家 的 比利 .

"休问道，他们正沿着街道走向比利家。"

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" Yes , and I guess that's about the way it used to be when they were
" 是的 , 和 我 猜测 那就是 关于 这 方式 它 用过的 到 是 什么时候 他们 是
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

"是的，我想他们小时候大概就是这样。"

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪˈflektɪvli] .
" replied the other reflectively .
" 回复 这 其他 反思地 .

另一个人若有所思地回答道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['əʊʃnz]
" They didn't have the scouts in those days to show boys how to have oceans
" 他们 没有 有 这 侦察兵 在 那些 天 到 展示 男孩们 如何 到 有 海洋
[ɒv; əv] [gʊd] [taɪmz] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [miːn] [ænd; ənd]['kruːəl] .
of good times without being mean and cruel .
的 好的 时代 没有 存在 意思是 和 残忍的 .

"那时候没有童子军来教导男孩们如何在不卑鄙残忍的情况下享受美好时光。"

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sʌm; səm] , [aɪ] ['rekən] , [hjuː] , [sɪns] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .
Times have changed some , I reckon , Hugh , since our fathers were young .
《时代周刊》 有 已更改 一些 , 我 估计 , 休 , 自从 我们的 父亲们 是 年轻的 .

休，我想，自从我们父辈年轻时起，时代已经发生了一些变化。

[ðæts] [wɒt] [maɪ][dæd] [di'klɛə] [wen] [hiː; hi] [hˈiəz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪv] [biːn] [ænd; ənd] [dʌn] .
That's what my dad declares when he hears of something we've been and done .
那就是 什么 我的 爸爸 声明 什么时候 他 听到 的 某物 我们已经 到过 和 完毕 .

每当爸爸听到我们做了什么事，他都会这么说。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
And say ,
和 说 ,

比如说，

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [bɔɪz] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] -
I rather think he believes boys have got a better chance to do things to -
[deɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] . " -
day than they used to . " 25
天 比 他们 用过的 到 . " -

我倒觉得他认为现在的男孩比以前有更好的机会去做事。"25

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] [ɔː(r)][gɜːl] ['lɑːfɪŋ] ? " [kən'tɪnjuːd] [hjuː] .
" But did you see a single woman or girl laughing ? " continued Hugh .
" 但 做过 你 看 一个 单身的 女士 或者 女孩 笑 ? " 持续 休 .

"但是你看到有哪个女人或女孩在笑吗？"休继续说道。

" ['evri] [wʌn][aɪ] ['nəʊtɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [peɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] ['sevrəl]
" Every one I noticed seemed to be shocked and pained , and I heard several
" 每一个 一 我 注意到 似乎 到 是 震惊 和 痛苦 , 和 我 听到 一些
['kraɪɪŋ] - [ʃeɪm] ,
crying ' Shame ,
哭泣 - 耻辱 ,

"我注意到的每个人似乎都感到震惊和痛苦，我听到好几个人哭喊着'耻辱'，

- — [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð] [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz] [laɪʒ] -
' — just as though that would make any difference with such boys as Lige Corbley
- — 只是 作为 尽管 那 会 制作 任何 不同之处 和 这样的 男孩们 作为 lige -
[ænd; əd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! ″
and his gang ! ″
和 他的 帮派 ! ″

“——好像那样就能对莱吉·科布利和他的团伙之类的家伙起到任何作用似的！”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , now that you mention it ,
“ 出色地 , 现在 那 你 提到 它 ,

“嗯，既然你提到了，

[aɪ][dɪd] ['nəʊtɪs] ['suːzi] ['kɒlɪnz] [ænd; əd]['meɪziː] ['tʌkə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [sniːks] [nɪə(r)]
I did notice Susie Collins and Mazie Tucker talking to that bunch of sneaks near
我 做过 注意 苏西 柯林斯 和 梅齐 塔克 说 到 那 束 的 潜行者 靠近
[ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
the corner ,
这 角落 ,

我注意到苏西·柯林斯和梅齐·塔克正在和街角那群鬼鬼祟祟的人说话。

[ænd; əd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] - [ɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [ləʊ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ]
and I guess they must have been telling ' em what a low opinion they
和 我 猜测 他们 必须 有 到过 讲述 - 呃 什么 一个 低的 观点 他们
[hæd; həd][ɒv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [triːt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
had of boys that could treat a poor dog as they were doing .
有 的 男孩们 那 可以 对待 一个 贫穷的 狗 作为 他们 是 正在做 .

我猜他们一定是在告诉那些男孩，他们多么鄙视那些如此对待可怜狗狗的男孩。

[gˈɜːlz] [ɑːrnt] ['evə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [trɪks] [æz; əz] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm]
Girls aren't ever up to the same tricks as boys , and they don't like the same
女孩们 不是 曾经 向上 到 这 相同的 技巧 作为 男孩们 , 和 他们 不 喜欢 这 相同的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

女孩们从来不会像男孩们那样耍花招，她们喜欢的东西也和男孩们不一样。

[ðeɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] [fʌn] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['hʌntɪŋ] .
They don't see any fun in going fishing or hunting .
他们 不 看 任何 乐趣 在 去 钓鱼 或者 打猎 .

他们觉得钓鱼或打猎没什么乐趣。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ɪts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
And I reckon it's as it should be ,
和 我 估计 它是 作为 它 应该 是 ,

我觉得这样才是正确的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][doʊnt] [laɪk] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [dəʊt] [ɒn] .
because we don't like lots of things they dote on .
因为 我们 不 喜欢 很多 的 事物 他们 宠爱 在 .

因为我们不喜欢他们所钟爱的很多东西。

[ðə; ði] [men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
The men thought it was a good joke .
这 男人 想法 它 曾是 一个 好的 开玩笑 .

男人们觉得这真是个好笑的玩笑。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] , - [ʃeɪm] , - [dɪd] [ðeɪ] , [hjuː] ? ″
Not a single one but the minister called out , ' Shame , ' did they , Hugh ? ″
不是 一个 单身的 一 但 这 部长 称为 出去 , - 耻辱 , - 做过 他们 , 休 ? ″

没有一个人喊出“耻辱”来，是吗，休?

“ [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] , ” [hjuː] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Not that you could notice , ” Hugh answered .
“ 不是 那 你 可以 注意 , ” 休 回答 .

“你肯定没注意到，”休回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɪli] , [pə'hæps] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] , [tuː] ,
“ And if you stop to think about it , Billy , perhaps we would have laughed , too , ”
“ 和 如果 你 停止 到 思考 关于 它 , 比利 , 也许 我们 会 有 笑了 , 也 , ”

“比利，如果你仔细想想，或许我们也会笑的。”

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] .
if this had happened before we joined the scouts .
如果 这 有 发生 前 我们 加入 这 侦察兵 .

如果这件事发生在我们加入童子军之前。

[θɪŋz] [lʊk] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ,
Things look different to a boy after he has had his eyes opened ,
事物 看 不同的 到 一个 男生 后 他 有 有 他的 眼睛 打开 ,

一个男孩睁开双眼后，眼中的世界就变得不一样了。

[ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] . ” -
in a good many ways . ” 26
在 一个 好的 许多 方式 . ” -

在很多方面。”26

“ [naʊ] [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [hɑːd] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['rednɪŋ] .
“ Now that's where you hit me hard , Hugh , ” admitted the other , reddening .
“ 现在 那就是 在哪里 你 打 我 难的 , 休 , ” 承认 这 其他 , 发红 .

“休，你这话可真伤到我了，”对方承认道，脸涨得通红。

“ [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [helpt] [taɪ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən]
“ I can look back to more than one time when I helped tie a tin can
“ 我 能 看 后退 到 更多的 比 一 时间 什么时候 我 帮助 领带 一个 锡 能
[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔːgz] [teɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [hɪm] [skuːt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmɪt]
to a dog's tail and then started him scooting through the streets like a comet
到 一个 狗的 尾巴 和 然后 开始 他 滑板车 通过 这 街道 喜欢 一个 彗星
[baɪ] ['ʃaɪɪŋ] [stəʊnz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
by shying stones after him .
经过 害羞 石头 后 他 .

“我曾不止一次地帮着把一个锡罐绑在狗的尾巴上，然后向它身后扔石头，让它像彗星一样在街上飞奔。

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
But never again , and you hear me say it !
但 绝不 再次 , 和 你 听到 我 说 它 !

但绝不再发生，你听好了！

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [frɪsk] [hɪə(r)] ,
After looking into the eyes of little Frisk here ,
后 寻找 进入 这 眼睛 的 小的 弗里斯克 这里 ,

在凝视着小Frisk的眼睛之后，

[aɪ] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
I feel ashamed to remember some things I've been guilty of doing in the past .
我 感觉 羞愧 到 记住 一些 事物 我已经 到过 有罪的 的 正在做 在 这 过去的 .

想起过去做过的一些错事，我感到羞愧。

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['sensɪz] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] , [tuː] .
I only hope that bunch of boys will come to their senses some fine day , too .
我 仅有的 希望 那 束 的 男孩们 将要 来 到 他们的 感官 一些 美好的 天 , 也 .

我只希望那群男孩有朝一日也能幡然醒悟。

[ðeɪ]	[doʊnt]	[nəʊ]	[wɒt]	['ðer]	['mɪsɪŋ]	,	[ðæts]	[ɔːl]	.
They	**don't**	**know**	**what**	**they're**	**missing**	**,**	**that's**	**all**	**.**
他们	不	知道	什么	它们是	丢失的	,	那就是	全部	.

他们只是不知道自己错过了什么。

"	[hjuː]	[lʊkt]	['θɔːtf(ə)l]	.	-
"	**Hugh**	**looked**	**thoughtful**	**.**	**27**
"	休	看起来	周到	.	-

休若有所思。27

"	[ai]	['əʊnli]	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ʌp]	[sʌm; səm]	[wei]	[tuː; tə]	[get]	[laɪʒ]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[skaʊt]	['bɪznəs]
"	**I**	**only**	**wish**	**we**	**could**	**think**	**up**	**some**	**way**	**to**	**get**	**Lige**	**interested**	**in**	**scout**	**business**
"	我	仅有的	希望	我们	可以	思考	向上	一些	方式	到	得到	lige	感兴趣的	在	侦察	商业

,

,

,

"我只希望我们能想出一些办法，让Lige对球探业务感兴趣。"

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[meɪks]	[ɔːl]	['mænə(r)]	[ɒv; əv]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[lets]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[slɪp]
but	**he**	**makes**	**all**	**manner**	**of**	**fun**	**of**	**us**	**now**	**and**	**never**	**lets**	**a**	**chance**	**slip**
但	他	制作	全部	方式	的	乐趣	的	我们	现在	和	绝不	让我们	一个	机会	滑

[pɑːst][tuː; tə]	[ʃaʊt]	['ɑːftə(r)][ə; eɪ]	[bɔɪ]	[hiː; hi]	[siːz]	[drest]	[ɪn]	['kɑːki]	.
past	**to**	**shout**	**after**	**a**	**boy**	**he**	**sees**	**dressed**	**in**	**khaki**	**.**
过去的	到	喊	后	一个	男生	他	看到	穿着	在	卡其色	.

但他现在总是拿我们开玩笑，而且从不放过任何一个机会，看到一个穿着卡其布衣服的男孩就冲着他大喊大叫。

[ðeə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	[θriː]	[faɪts]	[ɔːl'redi]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	,
There	**have**	**been**	**three**	**fights**	**already**	**on**	**that**	**account**	**,**
那里	有	到过	三	战斗	已经	在	那	帐户	,

已经为此发生了三起争执。

[ænd; ənd]	[aɪv]	[hæd; həd][tuː; tə]	[wɔːn]	[ɔːl][ðə; ði]	['feloʊz]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ɒn][ðeə(r)]	[gɑːd]	[səʊ][æz; əz][tuː; tə]
and	**I've**	**had**	**to**	**warn**	**all**	**the**	**fellows**	**to**	**keep**	**on**	**their**	**guard**	**so**	**as**	**to**
和	我已经	有	到	警告	全部	这	伙伴们	到	保持	在	他们的	警卫	所以	作为	到

[gɪv]	[hɪm]	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	[kɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	['blʌstərɪŋ]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
give	**him**	**as**	**little**	**cause**	**for**	**blustering**	**as**	**possible**	**.**
给	他	作为	小的	原因	为了	虚张声势	作为	可能的	.

我不得不警告所有弟兄们要提高警惕，尽量不要给他任何吹牛的机会。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[wen]	['ðer]	['æktʃuəli]	[set]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[ə'tækt]	,	[ðev]	[gɒt]	[tuː; tə]	[dɪ'fend]
Of	**course**	**when**	**they're**	**actually**	**set**	**on**	**and**	**attacked**	**,**	**they've**	**got**	**to**	**defend**
的	课程	什么时候	它们是	实际上	放	在	和	遭到攻击	,	他们有	得到	到	保卫

[ðəm'selvz]	.
themselves	**.**
他们自己	.

当然，当他们真的遭到攻击时，他们就必须自卫。

[ɪf]	[ðɪs]	[θɪŋ]	[kiːps]	[ʌp]	[mʌtʃ]	[lɒŋgə(r)]	,
If	**this**	**thing**	**keeps**	**up**	**much**	**longer**	**,**
如果	这	事物	保持	向上	很多	更长	,

如果这种情况持续下去，

[lef'tenənt]	['dɛnmiːd]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[meə(r)]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]['entə(r)][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]
Lieutenant	**Denmead**	**promised**	**to**	**see**	**the**	**mayor**	**himself**	**and**	**enter**	**a**	**formal**
中尉	丹米德	承诺	到	看	这	市长	他自己	和	进入	一个	正式的

[kəm'pleɪnt]	,
complaint	**,**
抱怨	,

丹米德中尉承诺会亲自去见市长，并正式提出投诉。

['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs] [ɪn] [taʊn]

telling	him	that	it	has	to	be	stopped	if	it	takes	all	the	police	force	in	town
讲述	他	那	它	有	到	是	停止	如果	它	需要	全部	这	警察	力量	在	镇

[tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] - [gæŋ] . ”

to	tame	the	Corbley	gang	.	”
到	驯服	这	-	帮派	.	”

告诉他，即使动用全镇所有警力也必须制止科布利团伙的犯罪活动。

“ [wen] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['feləʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [ɒn] [juː 'es] ,

“	When	you	get	that	fellow	to	change	his	ways	,	the	sky	will	tumble	on	us	,
“	什么时候	你	得到	那	同伴	到	改变	他的	方式	,	这	天空	将要	翻滚	在	我们	,

“如果能让那家伙改过自新，天都会塌下来。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['bɪli] .

”	declared	the	doubting	Billy	.
”	声明	这	怀疑	比利	.

“心存疑虑的比利说道。”

“ [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [eg] , [ɪts] [laɪʒ] .

“	If	there	ever	was	a	bad	egg	,	it's	Lige	.
“	如果	那里	曾经	曾是	一个	坏的	蛋	,	它是	lige	.

“如果说世上真有坏蛋，那就是利格。”

['hɑːdli] [ten] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [gɒn] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [streɪ] [dɒg] [wɪð] [ðæt]

Hardly	ten	minutes	have	gone	since	they	started	this	poor	stray	dog	with	that
几乎	十	分钟	有	已消失	自从	他们	开始	这	贫穷的	流浪	狗	和	那

[kæn; kən][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

can	at	his	heels	,
能	在	他的	高跟鞋	,

距离他们开始围堵这只可怜的流浪狗，还不到十分钟。

[ænd; ənd] , [hjuː] , [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðer] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [slɪk] [geɪm] [ɔːl'redi] .

and	,	Hugh	,	chances	are	they're	up	to	some	other	slick	game	already	.
和	,	休	,	机会	是	它们是	向上	到	一些	其他	光滑	游戏	已经	.

休，他们很可能已经在策划其他一些狡猾的伎俩了。

[əʊ] ! [seɪ] ,

Oh	!	say	,
哦	!	说	,

哦！说，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] ['evə(r)] [laɪʒ] [dɪd] [rɪ'fɔːm]

wouldn't	it	be	a	cracking	good	thing	for	the	town	if	ever	Lige	did	reform
不会	它	是	一个	裂纹	好的	事物	为了	这	镇	如果	曾经	lige	做过	改革

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] !

and	join	the	scouts	!
和	加入	这	侦察兵	!

如果利格真的改邪归正，加入童子军，那对小镇来说岂不是一件天大的好事吗！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [driːm] , [hjuː] .

But	that's	a	dream	,	Hugh	.
但	那就是	一个	梦	,	休	.

但那只是个梦，休。

[dəʊnt]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Don't	ever	believe	it's	going	to	happen	.
不	曾经	相信	它是	去	到	发生	.

永远不要相信它会发生。

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

I	wouldn't	like	to	say	that	it's	impossible	,
我	不会	喜欢	到	说	那	它是	不可能的	,

我不想说这是不可能的，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['evə(r)] ['siːɪŋ] [laɪʒ] [ɪn]

but	there's	a	dozen	chances	to	one	against	you	and	me	ever	seeing	Lige	in
但	有	一个	打	机会	到	一	反对	你	和	我	曾经	看到	lige	在

[ə; eɪ] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm] ,

a	khaki	uniform	,
一个	卡其色	制服	,

但是你我亲眼见到利格穿卡其色制服的几率只有十二比一。

['sweərɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə]

swearing	to	obey	the	rules	and	regulations	that	a	scout	has	got	to
咒骂	到	服从	这	规则	和	法规	那	一个	侦察	有	得到	到

[səb'skraɪb] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [in'list] [ɪn][ðə; ði] [truːp] . ” -

subscribe	to	when	he	enlists	in	the	troop	.	”	28
订阅	到	什么时候	他	入伍	在	这	部队	.	”	-

宣誓遵守童子军入伍时必须遵守的规章制度。”28

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] ['bɪliz] [həʊm] .

They	were	now	at	Billy's	home	.
他们	是	现在	在	比利	家	.

他们现在在比利家。

“ ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][taɪ] [frɪsk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ?

“	Wonder	if	I	ought	to	tie	Frisk	to	the	kennel	?
“	想知道	如果	我	应该	到	领带	弗里斯克	到	这	狗窝	?

“不知道我是否应该把弗里斯克拴在狗窝里？”

” [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɔːgz] [njuː] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [hjuː] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .

”	the	yellow	dog's	new	master	was	saying	as	Hugh	started	away	.
”	这	黄色的	狗的	新的	掌握	曾是	说	作为	休	开始	离开	.

“黄狗的新主人说着，休就走开了。”

“ [nəʊ][juːz] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	No	use	,	”	laughed	the	other	.
“	不	使用	,	”	笑了	这	其他	.

“没用，”另一个人笑着说。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [draɪv] [ðæt] [dɒg] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [juːv] [pʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðæt]

you	couldn't	drive	that	dog	away	from	here	after	you've	put	the	rest	of	that
你	不能	驾驶	那	狗	离开	从	这里	后	你已经	放	这	休息	的	那

[miːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

meat	by	his	kennel	.
肉	经过	他的	狗窝	.

你把剩下的肉放在狗窝旁边之后，就没办法把那条狗赶走了。

[hiːl] [meɪk] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .

He'll	make	himself	at	home	and	stay	around	for	keeps	.
地狱	制作	他自己	在	家	和	停留	大约	为了	保持	.

他会把自己当成自己的家，并且永远留在这里。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ['dʒʌmpɪŋ] , ['bɪli] !

Look	at	him	jumping	,	Billy	!
看	在	他	跳	,	比利	!

看他跳得多快，比利！

[ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	really	believe	he	knows	what	we're	talking	about	.
我	真的	相信	他	知道	什么	是	说	关于	.

我真的相信他明白我们在说什么。

[siː] [hɪm] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

See	him	go	into	the	kennel	,
看	他	去	进入	这	狗窝	,

看着他走进犬舍，

['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

sniffing	around	as	if	he	just	understood	it	was	going	to	belong	to	him	,
嗅闻	大约	作为	如果	他	只是	理解	它	曾是	去	到	属于	到	他	,

他四处嗅探，仿佛明白这东西将属于他似的。

[bɪg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

big	as	it	is	!
大的	作为	它	是	!

真是太大了!

[hiːz] [ə; eɪ] ['fɪkstʃə(r)] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

He's	a	fixture	here	from	now	on	,	let	me	tell	you	.
他是	一个	固定装置	这里	从	现在	在	,	让	我	告诉	你	.

我跟你说，从现在开始，他肯定会常驻这里。

[səʊ] - [lɒŋ] , ['bɪli] .

So	-	long	,	Billy	.
所以	-	长的	,	比利	.

再见了，比利。

[siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃʊə(r)] ? ” -

See	you	at	the	meeting	to	-	night	,	sure	?	”	29
看	你	在	这	会议	到	-	夜晚	,	当然	?	”	-

今晚会议上见，好吗？29

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , [hjuː] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

“	I	should	say	yes	,	Hugh	,	”	came	the	quick	reply	.
”	我	应该	说	是的	,	休	,	”	来了	这	快的	回复	.

“我应该答应，休，”对方迅速回答道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

“	I	just	seem	to	feel	that	there	are	going	to	be	big	things	happening	in	this
”	我	只是	似乎	到	感觉	那	那里	是	去	到	是	大的	事物	发生	在	这

['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] ,

little	city	of	ours	before	many	days	,
小的	城市	的	我们的	前	许多	天	,

“我总觉得，在不久的将来，我们这座小城市里将会发生一些大事。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [paɪ] .

and	that	the	scouts	are	going	to	have	a	hand	in	the	pie	.
和	那	这	侦察兵	是	去	到	有	一个	手	在	这	馅饼	.

童子军们也将参与其中。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] - [fəʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn]

I'll	call	up	a	lot	of	the	boys	on	the	'	phone	and	tell	them	to	be	on
患病的	称呼	向上	一个	很多	的	这	男孩们	在	这	-	电话	和	告诉	他们	到	是	在

[dek] ,

deck	,
甲板	,

我会给很多弟兄打电话，让他们做好准备。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðæts] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əʊld] [taʊn] [sɪt] [ʌp]

because	you've	got	a	scheme	to	offer	that's	bound	to	make	the	old	town	sit	up
因为	你已经	得到	一个	方案	到	提供	那就是	边界	到	制作	这	老的	镇	坐	向上

[ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] .

and	take	notice	.
和	拿	注意	.

因为你有一个方案，一定会让老城区的人们刮目相看。

['ðætl] [get] [ðem; ðəm] [waɪld] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] . ”

That'll	get	them	wild	to	hear	what	it	is	,	and	we'll	have	a	full	house	.	”
那将	得到	他们	荒野	到	听到	什么	它	是	,	和	出色地	有	一个	满的	房子	.	”

听到是什么，他们肯定会兴奋不已，到时候肯定座无虚席。”

“ [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	And	I'm	going	to	think	it	all	over	and	then	see	what	some	of	the
”	和	我是	去	到	思考	它	全部	超过	和	然后	看	什么	一些	的	这

['leɪdɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒn] ['aʊə(r)] [hændz] ;

ladies	have	to	say	about	our	taking	the	job	on	our	hands	;
女士们	有	到	说	关于	我们的	采取	这	工作	在	我们的	双手	;

“我会仔细考虑一下，然后看看一些女士对我们承担这项工作有什么看法；

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] , [səʊ] [gʊd] - [baɪ] [tɪl]

but	I'll	be	able	to	tell	you	more	about	it	to	-	night	,	so	good	-	bye	till
但	患病的	是	有能力的	到	告诉	你	更多的	关于	它	到	-	夜晚	,	所以	好的	-	再见	直到

[ðen] .

then	.
然后	.

但我今晚就能告诉你更多细节了，所以今晚再见。

” [ænd; ənd] [hjuː] [went] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['snæpi] [straɪd] . -

”	And	Hugh	went	off	with	his	customary	snappy	stride	.	30
”	和	休	去	离开	和	他的	习惯	轻快	步幅	.	-

“休迈着他惯常的轻快步伐走了。”30

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [kɔːl] .

THE	FIRE	CALL	.
这	火	称呼	.

火警呼叫。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] , [hjuː] !

“	Hello	,	there	,	Hugh	!
”	你好	,	那里	,	休	!

“你好啊，休！”

[weə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ?

Where	away	in	such	a	rush	?
在哪里	离开	在	这样的	一个	匆忙	?

这么匆忙地去了哪里?

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

”	It	was	some	two	hours	later	,	when	the	assistant	scout	master	,
”	它	曾是	一些	二	小时	之后	,	什么时候	这	助手	侦察	掌握	,

大约两个小时后，助理童子军领队

['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [heɪl] [hɪm]

mounted	on	his	bicycle	and	spinning	along	the	road	,	heard	a	voice	hail	him
安装	在	他的	自行车	和	旋转	沿着	这	路	,	听到	一个	嗓音	冰雹	他

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænə(r)] .

after	this	manner	.
后	这	方式	.

他骑着自行车沿着公路飞驰，听到有人这样向他打招呼。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [ʌp] , [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] , [waɪd] - [ə'weɪk] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

As	he	slowed	up	,	another	boy	,	a	bright	-	faced	,	wide	-	awake	fellow	of	about
作为	他	减速	向上	,	其他	男生	,	一个	明亮的	-	面对	,	宽的	-	醒	同伴	的	关于

[hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ,

his	own	age	,
他的	自己的	年龄	,

他放慢脚步时，另一个男孩走了过来，那男孩和他年纪相仿，面容明亮，神采奕奕。

[keɪm] ['spiːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] [ænd; ənd] [druː] [əˌlɒŋ'saɪd] .

came	speeding	out	of	a	side	road	and	drew	alongside	.
来了	超速	出去	的	一个	边	路	和	画	旁边	.

一辆车从岔路疾驰而来，并排停在路边。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['ælɪk] [sændz] ,

This	was	no	other	than	Alec	Sands	,
这	曾是	不	其他	比	亚历克	桑兹	,

这个人不是别人，正是亚历克·桑兹。

[huː] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pɑːst] [biːn] [hjuːz] [məʊst] ['zeləs] ['raɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

who	had	for	a	long	time	past	been	Hugh's	most	zealous	rival	and	the
WHO	有	为了	一个	长的	时间	过去的	到过	休的	最多	热心	竞争对手	和	这

[kɔːz] [ɒv; əv] ['meni] [tem'pestʃuəs] [siːnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [truːp] .

cause	of	many	tempestuous	scenes	in	the	troop	.
原因	的	许多	暴风雨般的	场景	在	这	部队	.

他曾是休最激烈的竞争对手，也是剧团里许多激烈冲突的起因。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [gʊd]

All	this	was	changed	now	,	and	the	boys	seemed	to	have	become	very	good
全部	这	曾是	已更改	现在	,	和	这	男孩们	似乎	到	有	变得	非常	好的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

这一切都改变了，男孩们似乎成了非常好的朋友。

[æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ,

As	to	how	this	came	about	,
作为	到	如何	这	来了	关于	,

至于这件事是如何发生的，

['sɜːt(ə)n] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪəriːz] [wʊd] ['daʊtləs] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə]

certain	incidents	recorded	in	previous	stories	of	the	series	would	doubtless	explain	to
肯定	事件	记录	在	以前的	故事	的	这	系列	会	毫无疑问	解释	到

[ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] . -

the	reader	.	31
这	读者	.	-

该系列之前故事中记录的某些事件无疑会向读者解释清楚。31

“ [waɪ] , [aɪm] [baʊnd] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] ['duːˌlɪtəlz] [pleɪs] , ” [sed] [hjuː] ;

“	Why	,	I'm	bound	on	an	errand	out	to	Farmer	Doolittle's	place	,	”	said	Hugh	;
”	为什么	,	我是	边界	在	一个	差事	出去	到	农民	杜立特的	地方	,	”	说	休	;

“哎呀，我得去杜利特尔农夫家办点事儿，”休说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ]

“	and	if	you	haven't	anything	better	to	take	up	your	time	,	I'll	invite	you
”	和	如果	你	还没有	任何事物	更好的	到	拿	向上	你的	时间	,	患病的	邀请	你

[tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

to	go	along	,
到	去	沿着	,

“如果你没什么更好的事情可做，我邀请你一起去。”

['ælɪk] .
Alec .
亚历克 .

亚历克。

[aɪv] [hɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ]
I've hit on a scheme that I'm expecting to propose to the boys at the meeting
我已经 打 在 一个 方案 那 我是 期待 到 提出 到 这 男孩们 在 这 会议
[tuː; tə] - [naɪt] ,
to - night ,
到 - 夜晚 ,

我想到一个办法，打算今晚在会议上跟伙计们提一下。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ″
and I'd like to have your opinion about it . ″
和 ID 喜欢 到 有 你的 观点 关于 它 . ″

我想听听你的看法。

“ [aɪl] [biː; bi] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] , [ɪf] [ɪts] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , ″ [rɪ'plaɪd] ['ælɪk] ;
“ I'll be only too glad to give you that , if it's worth anything , ″ replied Alec ;
“ 患病的 是 仅有的 也 高兴的 到 给 你 那 , 如果 它是 值得 任何事物 , ″ 回复 亚历克 ;

“如果它值钱的话，我非常乐意把它给你，”亚历克回答说；

“ [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
“ but before you say a single word ,
“ 但 前 你 说 一个 单身的 单词 ,

但在你开口说话之前，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hætʃ] [ʌp] .
I want to tell you that I'm in favor of anything you hatch up .
我 想 到 告诉 你 那 我是 在 偏爱 的 任何事物 你 孵化 向上 .

我想告诉你，无论你策划什么，我都支持。

[aɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd] [plæn] [laɪk] [juː; jʊ] [duː; də] , [hjuː] .
I never knew a fellow who could plan like you do , Hugh .
我 绝不 知道 一个 同伴 WHO 可以 计划 喜欢 你 做 , 休 .

休，我从没见过像你这样善于计划的人。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pleɪ] ['sekənd] ['fɪdl] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [aɪm] [glæd] [ɪts] [juː; jʊ] .
If I have to play second fiddle to anybody , I'm glad it's you .
如果 我 有 到 玩 第二 小提琴 到 任何人 , 我是 高兴的 它是 你 .

如果我必须给某人当配角，我很高兴那个人是你。

[naʊ] [hɪt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [peɪs] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juːv] [gɒt] [ɒn] [dek] .
Now hit up the pace and tell me what you've got on deck .
现在 打 向上 这 步伐 和 告诉 我 什么 你已经 得到 在 甲板 .

现在加快速度，告诉我你接下来有什么计划。

″ [ə'kɔːdɪŋli] , [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
″ Accordingly , Hugh explained in as few words as possible .
″ 因此 , 休 解释 在 作为 很少 字 作为 可能的 .

“因此，休用尽可能少的文字解释道。”

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
As we are already well acquainted with the whole proposition ,
作为 我们 是 已经 出色地 熟人 和 这 所有的 主张 ,

由于我们已经非常熟悉整个命题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'gen] .
it will be quite unnecessary for us to go into details again .
它 将要 是 相当 不必要 为了 我们 到 去 进入 细节 再次 .

我们完全没有必要再赘述细节了。

[hjuː] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd][hæd; həd] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Hugh	started	with	the	talk	that	he	and	Billy	had	had	while	resting	in	the
休	开始	和	这	讲话	那	他	和	比利	有	有	尽管	休息	在	这

['welkəm] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [əʊk] ,

welcome	shade	of	the	big	oak	,
欢迎	阴影	的	这	大的	橡木	,

休首先讲述了他和比利在大橡树荫下休息时的谈话。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][waɪld] [kə'məʊʃn] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	described	the	wild	commotion	that	accompanied	the	appearance	of	the
和	然后	描述	这	荒野	骚动	那	伴随	这	外貌	的	这

['retʃɪd] [kɜː(r)] [wɪð] [ðæt] [ʌn'wiːldi] [tɪn] [pæn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] [teɪl] . -

wretched	cur	with	that	unwieldy	tin	pan	fastened	to	its	poor	tail	.	32
可怜	库尔	和	那	笨重	锡	平底锅	系紧	到	它是	贫穷的	尾巴	.	-

然后，他描述了那条可怜的狗出现时引起的骚动，那条狗的尾巴上还绑着一个笨重的锡盘。32

“ [aɪm][glæd] ['bɪli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kiːji] , ” [dɪ'kleəd] ['ælɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]

“	I'm	glad	Billy	adopted	the	little	kiyi	,	”	declared	Alec	,	as	the	story	was
“	我是	高兴的	比利	已采用	这	小的	基伊	,	”	声明	亚历克	,	作为	这	故事	曾是

[kən'kluːdɪd] ;

concluded	;
结束	;

“我很高兴比利收养了这只小奇奇，”亚历克在故事结尾说道；

“ [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] , [aɪm] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

“	but	about	this	scheme	for	cleaning	up	the	town	,	I'm	wondering	whether	it
“	但	关于	这	方案	为了	打扫	向上	这	镇	,	我是	好奇	无论	它

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . ”

can	be	done	.	”
能	是	完毕	.	”

“但是关于这个城镇清理计划，我怀疑它是否可行。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [hjuː] ,

“	Why	not	?	”	demanded	Hugh	,
“	为什么	不是	?	”	要求	休	,

“为什么不行？”休问道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [ə'kɜː(r)][tuː; tə]['ælɪk] [ðæt] [hiː; hi]

anxious	to	ascertain	whether	the	same	difficulties	would	occur	to	Alec	that	he
焦虑的	到	探明	无论	这	相同的	困难	会	发生	到	亚历克	那	他

[hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒmreɪd] .

had	mentioned	to	the	other	comrade	.
有	提及	到	这	其他	同志	.

急于弄清楚亚历克是否也会遇到他向另一位同志提到的那些困难。

“ [əʊ] ! [wel] , [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ælɪk] .

“	Oh	!	well	,	lots	of	things	would	bother	us	like	as	not	,	”	answered	Alec	.
“	哦	!	出色地	,	很多	的	事物	会	打扰	我们	喜欢	作为	不是	,	”	回答	亚历克	.

“哦！嗯，有很多事情都会让我们感到困扰，”亚历克回答道。

“ [fɜːst] [pleɪs] , [pə'hæps] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] ['maitənt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [tuː; tə] [siː]

“	First	place	,	perhaps	the	mayor	and	the	city	council	mightn't	exactly	like	to	see
“	第一的	地方	,	也许	这	市长	和	这	城市	理事会	可能不会	确切地	喜欢	到	看

[ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

it	done	.
它	完毕	.

“首先，市长和市议会可能并不乐意看到这件事发生。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɔːt] [ɒv; əv] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It	would	sort	of	put	them	to	shame	,	you	know	,
它	会	种类	的	放	他们	到	耻辱	,	你	知道	,

这会让他们感到羞愧，你知道吗？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə]

because	their	consciences	must	convince	them	that	they	haven't	been	faithful	to
因为	他们的	良心	必须	说服	他们	那	他们	还没有	到过	忠实	到

[ðeə(r)] ['djuːtiz] . ” -

their	duties	.	”	33
他们的	职责	.	”	-

因为他们的良心必须让他们相信自己没有忠于职守。”33

“ [jes] , [aɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [hjuː] [riˈmɑːk] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bækt] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,

“	Yes	,	I've	thought	of	that	,	”	Hugh	remarked	,	“	but	if	the	women	backed	us	up	,
“	是的	,	我已经	想法	的	那	,	”	休	评论	,	“	但	如果	这	女性	支持的	我们	向上	,

“是的，我也想过这个问题，”休说道，“但如果女人们支持我们的话，

['dɪtəʊ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['bɪznəs] [men] ,

ditto	the	fathers	of	the	scouts	and	some	more	business	men	,
同上	这	父亲们	的	这	侦察兵	和	一些	更多的	商业	男人	,

童子军领袖们的父亲们以及一些商人也持同样的观点。

[ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

the	mayor	and	council	wouldn't	say	anything	.
这	市长	和	理事会	不会	说	任何事物	.

市长和市议员们什么也没说。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] ,

They	couldn't	stop	us	doing	it	,	anyhow	,
他们	不能	停止	我们	正在做	它	,	无论如何	,

反正他们也阻止不了我们这么做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][nəʊ] [lɔː] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [weɪst] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['tʃʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tɔːl][kænz][ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

because	there's	no	law	against	a	boy	picking	up	waste	paper	and	chucking	it	into	one	of	those	tall	cans	on	the	corners	.
因为	有	不	法律	反对	一个	男生	挑选	向上	浪费	纸	和	投掷	它	进入	一	的	那些	高的	罐头	在	这	角落	.

因为没有法律禁止男孩捡起废纸扔进街角那些高高的垃圾桶里。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɪd] [peɪnt] [ðə; ði][kænz][ə; eɪ] [braɪt] [red] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

First	of	all	,	we'd	paint	the	cans	a	bright	red	so	as	to	attract	attention	.
第一的	的	全部	,	我们会	画	这	罐头	一个	明亮的	红色的	所以	作为	到	吸引	注意力	.

首先，我们会把罐子涂成鲜红色，以吸引人们的注意。

[ðen] [wiː; wi] [mait] [pʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] - [tiː] . [ai] . [ə; eɪ] . - [ɒn] [ə'gen] ,

Then	we	might	put	the	letters	'	T	.	I	.	A	.	'	on	again	,
然后	我们	可能	放	这	信件	-	T	.	我	.	一个	.	-	在	再次	,

然后我们可能会再次加上“TIA”字样，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [laɪk] - [ai] [iːt] [træʃ] !

and	underneath	something	to	read	like	'	I	Eat	Trash	!
和	下	某物	到	读	喜欢	-	我	吃	垃圾	!

下面还可以写些类似“我吃垃圾！”之类的东西。

- [ðæt] [wʊd] [teɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ai] [θɪŋk] . ”

'	That	would	take	with	a	lot	of	people	,	I	think	.	”
-	那	会	拿	和	一个	很多	的	人们	,	我	思考	.	”

“我觉得这需要很多人的参与。”

“ [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ;

“	Sounds	good	to	me	the	more	you	tell	about	it	,	Hugh	;
“	声音	好的	到	我	这	更多的	你	告诉	关于	它	,	休	;

“你越说越觉得不错，休；

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi] [mi:t] ,

and	no	matter	what	sort	of	trouble	we	meet	,
和	不	事情	什么	种类	的	麻烦	我们	见面	,

无论我们遇到什么样的困难，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][maɪ] ['stændɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end] .

you	can	count	on	my	standing	back	of	you	to	the	end	.
你	能	数数	在	我的	常设	后退	的	你	到	这	结尾	.

你可以放心，我会一直支持你到最后。

[ɪf] [ðə; ði] [skaʊts] [kænt] [kli:n] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [help] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] ['pi:p(ə)l]

If	the	scouts	can't	clean	up	the	town	and	help	make	it	look	like	a	place	people
如果	这	侦察兵	不能	干净的	向上	这	镇	和	帮助	制作	它	看	喜欢	一个	地方	人们

[wɪl] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [kleɪm] [æz; əz] [həʊm] ,

will	be	proud	to	claim	as	home	,
将要	是	自豪的	到	宣称	作为	家	,

如果童子军不能清理城镇，使其看起来像一个人们引以为豪的家园，

[ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [keɪs] , [ðæts] [ɔ:l] [aɪv] [gɒt][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . ” -

then	it's	a	hopeless	case	,	that's	all	I've	got	to	say	about	it	.	”	34
然后	它是	一个	绝望	案件	,	那就是	全部	我已经	得到	到	说	关于	它	.	”	-

那这案子就没救了，我只能说这么多了。”34

“ [wen] ['nɪəli] [tu:] [skɔ:(r)] ['laɪvli] [skaʊts] [get] ['bɪzi] , [ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] ,

“	When	nearly	two	score	lively	scouts	get	busy	,	there's	going	to	be	something	doing	,
“	什么时候	几乎	二	分数	热闹	侦察兵	得到	忙碌的	,	有	去	到	是	某物	正在做	,

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

believe	me	,
相信	我	,

“当近二十名精力充沛的球探忙碌起来时，肯定会有事情发生，相信我。”

” [k'ɒmɛntɪd] [hju:] ,

”	commented	Hugh	,
”	评论	休	,

休评论道：“

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tru:p] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd] [hens] [nju:] [wɒt]

who	had	seen	the	troop	in	action	many	times	in	the	past	and	hence	knew	what
WHO	有	已见	这	部队	在	行动	许多	时代	在	这	过去的	和	因此	知道	什么

[ðə; ði] ['veərɪəs] [pə'trəʊlz][wɜ:(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] .

the	various	patrols	were	capable	of	accomplishing	.
这	各种各样的	巡逻	是	有能力的	的	完成	.

他过去曾多次目睹这支部队的行动，因此知道各个巡逻队能够完成什么任务。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [səʊ]['kaɪndli][tu:; tə][maɪ] [ski:m] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:t] .

“	And	I'm	glad	to	know	that	you	take	so	kindly	to	my	scheme	in	the	start	.
“	和	我是	高兴的	到	知道	那	你	拿	所以	亲切地	到	我的	方案	在	这	开始	.

“我很高兴得知你一开始就如此欣然接受我的方案。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [strɒŋgə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

It's	going	to	pull	stronger	the	more	you	think	it	over	.
它是	去	到	拉	更强	这	更多的	你	思考	它	超过	.

你越是仔细考虑，这种感觉就会越强烈。

['bɪlɪz] ['telɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fəʊn] [tu:; tə] [brɪŋ] [bægz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] -

Billy's	telling	all	the	boys	over	the	'	phone	to	bring	bags	along	with	them	to	-
比利	讲述	全部	这	男孩们	超过	这	-	电话	到	带来	包	沿着	和	他们	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

比利在电话里告诉所有男孩今晚带上包。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] .

You	see	he	believes	in	rushing	things	.
你	看	他	相信	在	匆忙	事物	.

你看，他喜欢速战速决。

[ænd; ənd][səʊ][aɪm] ['fɪgjər] [ɒn] [kə'mensɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [raɪt] [ə'weɪ] ,

And	so	I'm	figuring	on	commencing	operations	right	away	,
和	所以	我是	计算	在	开始	运营	正确的	离开	,

所以我打算立即开始运营。

[ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['tæklɪŋ] [ðə; ði][bɪg][dʒɒb] . ”

if	a	majority	are	in	favor	of	tackling	the	big	job	. ”
如果	一个	多数	是	在	偏爱	的	擒抱	这	大的	工作	. ”

如果大多数人赞成着手处理这项艰巨的任务。”

“ [aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ; [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [tuː; tə]

“	I'll	fetch	a	broom	and	you	can	bring	a	shovel	;	whatever	we	start	to
“	患病的	拿来	一个	扫帚	和	你	能	带来	一个	铲	;	任何	我们	开始	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

“我去拿扫帚，你拿铲子来；不管我们开始做什么，

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hjuː] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['ælɪk] , [bɪ'kʌmɪŋ] ,

we	may	need	something	like	that	,	Hugh	,	”	observed	the	practical	Alec	,	becoming	,
我们	可能	需要	某物	喜欢	那	,	休	,	”	观察到	这	实际的	亚历克	,	成为	,

“我们或许需要那样的东西，休，”务实的亚历克说道，语气变得.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi]

just	as	the	other	had	expected	,	more	interested	in	the	scheme	the	further	he
只是	作为	这	其他	有	预期的	,	更多的	感兴趣的	在	这	方案	这	更远	他

[went] .

went	.
去	.

正如对方所预料的那样，他越深入了解这个计划，就越感兴趣。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
“	听	!

“听！

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [dʒʌst] [ðen] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hjuː] ,

Wasn't	that	a	shout	just	then	?	”	exclaimed	Hugh	,
不是	那	一个	喊	只是	然后	?	”	惊呼	休	,

“刚才那不是一声喊叫吗？”休惊呼道。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ped(ə)l] [breɪk] .

turning	his	head	as	he	slackened	his	pace	by	means	of	the	pedal	brake	.
转弯	他的	头	作为	他	松弛	他的	步伐	经过	方法	的	这	踏板	制动	.

他一边用脚刹放慢速度，一边转过头去。

“ [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [tuː] , ” [əb'zɜːvd] ['ælɪk] ,

“	Seemed	to	come	from	over	in	that	clump	of	trees	,	too	,	”	observed	Alec	,
“	似乎	到	来	从	超过	在	那	丛	的	树木	,	也	,	”	观察到	亚历克	,

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] :

almost	immediately	adding	:
几乎	立即地	添加	:

“似乎也是从那片树丛里传出来的，”亚历克观察到，几乎立刻又补充道：

“ [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [hjuː] !

“	Look	at	all	that	smoke	rising	up	,	Hugh	!
“	看	在	全部	那	抽烟	上升	向上	,	休	!

“休，你看那升起的浓烟！”

[ai] ['ɒnɪstli] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:(r)] [bɑ:n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒn] ['faɪə(r)] . " -

I	honestly	believe	a	house	or	barn	must	be	on	fire	.	"	35
我	诚实地	相信	一个	房子	或者	谷仓	必须	是	在	火	.	"	-

我真心相信一定是房子或谷仓着火了。"35

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [hed] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [hju:] ['kwɪkli] .

"	Come	on	,	let's	head	that	way	,	"	said	Hugh	quickly	.
"	来	在	, 我们来吧		头	那	方式	,	"	说	休	迅速地	.

"走吧，我们往那边走，"休急忙说道。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [rəʊd] [tu:; tə] [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [li:d] [streɪt] [ðeə(r)] .

"	Here's	a	road	to	get	in	,	and	it	must	lead	straight	there	.
"	这里是	一个	路	到	得到	在	,	和	它	必须	带领	直的	那里	.

"这里有一条路可以进去，而且它肯定直通那里。"

" [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

"	While	saying	this	,
"	尽管	说	这	,

"说这些话的同时，

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wi:l] [tu:; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪ] .

he	threw	himself	off	his	wheel	to	open	a	gate	that	stood	in	their	way	.
他	扔	他自己	离开	他的	车轮	到	打开	一个	门	那	站立	在	他们的	方式	.

他纵身跃下车轮，打开挡在他们面前的栅栏门。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] ['pedl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wægən] [rəʊd] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn]

Together	the	two	scouts	pedaled	along	the	wagon	road	that	led	from	the	main
一起	这	二	侦察兵	踩踏板	沿着	这	车皮	路	那	引领	从	这	主要的

['haɪweɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] ,

highway	toward	the	clump	of	trees	,
公路	朝向	这	丛	的	树木	,

两名侦察兵一起骑着自行车沿着从主干道通往那片树林的马车道前进。

[bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [leɪ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑ:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɑ:m] .

back	of	which	doubtless	lay	the	house	and	barn	connected	with	the	farm	.
后退	的	哪个	毫无疑问	躺	这	房子	和	谷仓	连接	和	这	农场	.

农场后面无疑就是房屋和谷仓。

" [ɪts] [ðə; ði] [-] [pleɪs] , " [sed] ['ælɪk] .

"	It's	the	Ketchem	place	,	"	said	Alec	.
"	它是	这	Ketchem	地方	,	"	说	亚历克	.

"这是凯切姆的地方，"亚历克说。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [gʊd] - [fɔ:(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [laɪʒ] - [ju:; jʊ]

"	You	know	the	family	is	related	to	that	good	-	for	-	nothing	Lige	Corbley	you
"	你	知道	这	家庭	是	有关的	到	那	好的	-	为了	-	没有什么	lige	-	你

[wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

were	just	talking	about	.
是	只是	说	关于	.

"你知道这家人和你刚才提到的那个一无是处的莱吉·科布利有亲戚关系吗？"

[kwɪə(r)] [haʊ] [θɪŋz] ['hæpən] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ?

Queer	how	things	happen	,	isn't	it	?
酷儿	如何	事物	发生	,	不是	它	?

事情的发展真是奇怪，不是吗?

[ju:; jʊ] ['nevə(r)] [spi:k] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kwɪvə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] ;

You	never	speak	of	an	angel	but	you	hear	the	quiver	of	wings	;
你	绝不	说话	的	一个	天使	但	你	听到	这	颤动	的	翅膀	;

你从不谈论天使，却能听到翅膀的颤动;

[ðəʊ] [ai] ['rekən] [laɪʒ] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] .

though	I	reckon	Lige	is	far	from	being	that	kind	of	a	fellow	.
尽管	我	估计	lige	是	远的	从	存在	那	种类	的	一个	同伴	.

但我认为利格远非那种人。

[hjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪə(r)] !

Hugh	,	it	is	a	house	afire	!
休	,	它	是	一个	房子	着火	!

休，房子着火了！

['hʌri] , [ænd; ənd] [lets] [help] [pʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [aʊt] .

Hurry	,	and	let's	help	put	the	blaze	out	.
匆忙	,	和	我们来吧	帮助	放	这	火焰	出去	.

快点，我们一起来灭火。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .

There	are	only	a	widow	and	her	three	children	living	here	.
那里	是	仅有的	一个	寡妇	和	她	三	孩子们	活的	这里	.

这里只有一位寡妇和她的三个孩子居住。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðə; ði] [fɑːm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] . ” -

She	runs	the	farm	since	her	husband	died	last	year	.	”	36
她	跑步	这	农场	自从	她	丈夫	死亡	最后的	年	.	”	-

她丈夫去年去世后，她就一直经营着农场。”36

[bəuθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Both	boys	strained	themselves	to	the	utmost	to	reach	the	scene	of	the
两个都	男孩们	紧张	他们自己	到	这	极致	到	抵达	这	场景	的	这

[ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

excitement	as	speedily	as	possible	.
激动	作为	迅速地	作为	可能的	.

两个男孩竭尽全力，以最快的速度赶到激动人心的现场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [tuː] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən]

They	could	see	a	woman	carrying	two	buckets	of	water	,	and	several	children
他们	可以	看	一个	女士	携带	二	水桶	的	水	,	和	一些	孩子们

['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

running	back	and	forth	,
跑步	后退	和	前进	,

他们看到一个女人提着两桶水，几个孩子来回跑动。

[waɪl] [ðə; ði] [sməʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [uːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	smoke	continued	to	ooze	from	the	doors	and	windows	of	the
尽管	这	抽烟	持续	到	渗出物	从	这	门	和	视窗	的	这

['fɑːmhaʊs] .

farmhouse	.
农家	.

烟雾继续从农舍的门窗里冒出来。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] , ” [dɪ'kleəd] ['ælɪk] .

“	But	that	was	a	man	who	shouted	for	us	to	come	,	”	declared	Alec	.
“	但	那	曾是	一个	男人	WHO	喊叫	为了	我们	到	来	,	”	声明	亚历克	.

“但那是一个大声呼喊我们过去的人，”亚历克说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] , [hjuː] ? ”

“	Do	you	see	him	anywhere	around	,	Hugh	?	”
“	做	你	看	他	任何地方	大约	,	休	?	”

“休，你看到他了吗？”

“ ['sʌmˌbɒdiz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] .

“	Somebody's	up	on	the	roof	with	a	bucket	of	water	,	”	replied	the	other	scout	.
“	某人的	向上	在	这	屋顶	和	一个	桶	的	水	,	”	回复	这	其他	侦察	.

“有人拿着一桶水在屋顶上，”另一名侦察兵回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lædə(r)] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

“	He	has	a	ladder	placed	against	the	side	of	the	house	.
”	他	有	一个	梯子	放置	反对	这	边	的	这	房子	.

“他把梯子靠在房子侧面。”

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ælɪk] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [bɔɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Well	,	would	you	believe	it	,	Alec	,	it	must	be	the	very	boy	we	were
出色地	,	会	你	相信	它	,	亚历克	,	它	必须	是	这	非常	男生	我们	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

talking	about	?
说	关于	?

亚历克，你相信吗？那一定是我们之前谈论的那个男孩！

[ai] [sɔː] [hɪm] [lʊk] [ðɪs] [wei] [wen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [ðen] ,

I	saw	him	look	this	way	when	he	waved	his	hand	just	then	,
我	锯	他	看	这	方式	什么时候	他	挥手	他的	手	只是	然后	,

我看到他刚才挥手的时候朝这个方向看了一眼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [laɪʒ] - . ”

and	it	was	surely	Lige	Corbley	.	”
和	它	曾是	一定	lige	-	.	”

那肯定是莱奇·科布利。”

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [ðen] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

“	Well	,	for	once	,	then	,	we'll	have	to	give	him	a	helping	hand	.
”	出色地	,	为了	一次	,	然后	,	出色地	有	到	给	他	一个	帮助	手	.

“好吧，那这一次，我们得帮他一把了。”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][stænd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [kən'tæməneɪtɪd] .

This	isn't	a	time	to	stand	back	for	fear	of	getting	contaminated	.
这	不是	一个	时间	到	站立	后退	为了	害怕	的	获得	污染	.

现在不是因为害怕被感染而退缩的时候。

[kʌm] [ɒn] , [hjuː] , [lets] [faɪnd][sʌm; səm] ['bʌkit] .

Come	on	,	Hugh	,	let's	find	some	buckets	.
来	在	,	休	,	我们来吧	寻找	一些	水桶	.

来吧，休，我们去找些水桶。

[wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][get] [ðɪs] ['faɪə(r)]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ! ” -

We've	just	got	to	get	this	fire	under	control	!	”	37
我们已经	只是	得到	到	得到	这	火	在下面	控制	!	”	-

我们必须控制住这场火！“37

['letɪŋ] [ðeə(r)] [wiːlz] [laɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] ,

Letting	their	wheels	lie	where	they	had	dropped	,
出租	他们的	车轮	说谎	在哪里	他们	有	掉落	,

他们任由车轮留在原地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第2/5页

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [dɪ'stræktɪd] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz]

the	boys	hurried	forward	to	the	place	where	the	almost	distracted	widow	was
这	男孩们	慌忙	向前	到	这	地方	在哪里	这	几乎	愣	寡妇	曾是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

男孩们赶紧跑到寡妇几乎心不在焉地站着的地方。

[hjuː] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] ['bʌkit] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd]['ælɪk] ,

Hugh	took	the	empty	buckets	from	her	hand	,	and	Alec	,
休	采取	这	空的	水桶	从	她	手	,	和	亚历克	,

休从她手中接过空桶，还有亚历克，

['spaɪɪŋ] ['sevrəl] [tɪn] [mɪlk] [peɪlz] ['sʌnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [nɪə(r)][baɪ] ,

spying	several	tin	milk	pails	sunning	on	a	picket	fence	near	by	,
间谍活动	一些	锡	牛奶	水桶	日光浴	在	一个	纠察	栅栏	靠近	经过	,

瞥见附近栅栏上晾晒着几个锡制牛奶桶。

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .

hastened	to	help	himself	to	a	couple	.
加快	到	帮助	他自己	到	一个	夫妻	.

他赶紧拿了两份上去。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] !

“	To	the	well	,	and	fill	up	!
“	到	这	出色地	,	和	充满	向上	!

“到井边去，把井灌满！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

”	he	shouted	,	at	the	same	time	dashing	off	at	full	speed	.
”	他	喊叫	,	在	这	相同的	时间	帅气	离开	在	满的	速度	.

他一边喊着，一边全速冲了出去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [keɪm] [daʊn] ['heɪstɪli] ,

The	boy	on	the	roof	came	down	hastily	,
这	男生	在	这	屋顶	来了	向下	草草	,

屋顶上的男孩匆匆走了下来。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːs] [maɪt] [miːn] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]

as	though	he	realized	that	this	additional	force	might	mean	another	method	of
作为	尽管	他	已实现	那	这	额外的	力量	可能	意思是	其他	方法	的

[ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

attacking	the	fire	.
攻击	这	火	.

仿佛他意识到这股额外的力量可能意味着另一种灭火方法。

“ [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	in	the	kitchen	,	”	he	said	.
“	它是	在	这	厨房	,	”	他	说	.

“在厨房里，”他说。

“ [ai] [pɔː] [θriː] [ˈbʌkit] [daʊn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst]

“	I	poured	three	buckets	down	around	the	chimney	because	I	reckoned	it	must
“	我	倾倒	三	水桶	向下	大约	这	烟囱	因为	我	估计	它	必须

[hæv; həv] [kɔːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈfektɪv] [fluː] .

have	caught	from	a	defective	flue	.
有	捕捉	从	一个	有缺陷的	烟道	.

“我往烟囱周围倒了三桶水，因为我估计一定是烟道有问题才导致着火的。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][rægz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbleɪzɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs]

But	a	lot	of	rags	and	things	are	blazing	inside	and	making	all	this
但	一个	很多	的	破布	和	事物	是	炽烈	里面	和	制作	全部	这

[sməʊk] [naʊ] .

smoke	now	.
抽烟	现在	.

但是里面有很多破布之类的东西在燃烧，现在冒出了这么多浓烟。

[brɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl] [nɒk] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈfaɪə(r)] .

Bring	on	the	water	,	boys	,	and	we'll	knock	the	stuffing	out	of	the	old	fire	.
带来	在	这	水	,	男孩们	,	和	出色地	敲	这	馅	出去	的	这	老的	火	.

伙计们，把水弄过来，我们把这老火彻底烧灭。

[wuːp] !

Whoop	!
哇哦	!

哇!

” [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ten] [ˈmɪnɪts] .

”	All	of	them	were	kept	very	busy	for	some	ten	minutes	.
”	全部	的	他们	是	保留	非常	忙碌的	为了	一些	十	分钟	.

“他们所有人都忙了大约十分钟。”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wɪð]

The	fire	had	managed	to	get	such	a	good	start	that	it	was	only	with
这	火	有	管理	到	得到	这样的	一个	好的	开始	那	它	曾是	仅有的	和

[ˈdɪfɪkəlti] [səbˈdjuːd] ;

difficulty	subdued	;
困难	低沉的	;

火势蔓延得如此之快，以至于扑灭它都非常困难；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈbʌkɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [pɔː] [əˈraʊnd]

but	as	bucket	after	bucket	of	water	from	the	well	was	poured	around
但	作为	桶	后	桶	的	水	从	这	出色地	曾是	倾倒	大约

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

the	kitchen	,
这	厨房	,

但是，当一桶又一桶井水被倾倒在厨房周围时，

[baɪ] [dɪˈgriːz] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒst] [ɪts] [grɪp] ;

by	degrees	it	lost	its	grip	;
经过	学位	它	丢失的	它是	紧握	;

它逐渐失去了控制；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [spɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . -

and	in	the	end	there	was	not	a	live	spark	to	be	found	.	38
和	在	这	结尾	那里	曾是	不是	一个	居住	火花	到	是	成立	.	-

最终，连一点火花都没找到。38

“ [ðæt] [ˈset(ə)lz][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈælɪk] , [ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [igˈzəːʃən] .

“	That	settles	it	!	”	exclaimed	Alec	,	almost	out	of	breath	with	his	recent	exertions	.
“	那	定居点	它	!	”	惊呼	亚历克	,	几乎	出去	的	气息	和	他的	最近的	努力	.

“那就这么定了！”亚历克喊道，他刚才的剧烈运动让他几乎气喘吁吁。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hju:z] [hænd][ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]

The	widow	was	shaking	Hugh's	hand	and	thanking	him	with	tears	in	her	eyes
这	寡妇	曾是	摇晃	休的	手	和	谢谢	他	和	眼泪	在	她	眼睛

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:t][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] .

for	the	part	he	had	taken	in	the	saving	of	her	home	.
为了	这	部分	他	有	已采取	在	这	保存	的	她	家	.

寡妇握着休的手，眼里含着泪感谢他为拯救她的家园所做的一切。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['ælɪk][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] .

Then	she	came	over	to	Alec	and	repeated	her	words	of	gratitude	.
然后	她	来了	超过	到	亚历克	和	重复	她	字	的	感激	.

然后她走到亚历克身边，再次表达了她的感激之情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['əʊnli] [lɑ:ft] ,

The	children	only	laughed	,
这	孩子们	仅有的	笑了	,

孩子们只是笑了笑。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] ['gɒtn] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

as	though	they	thought	it	more	or	less	of	a	show	gotten	up	for	their
作为	尽管	他们	想法	它	更多的	或者	较少的	的	一个	展示	获得	向上	为了	他们的

[ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,

especial	benefit	,
特别的	益处	,

仿佛他们认为这更像是一场专门为他们而设的表演。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

for	they	were	too	young	to	realize	the	horrors	of	fire	.
为了	他们	是	也	年轻的	到	意识到	这	恐怖	的	火	.

因为他们年纪太小，还不懂得火灾的恐怖。

[hju:] [glɑ:ns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd]

Hugh	glanced	out	of	the	tail	of	his	eye	toward	the	stout	boy	who	had
休	瞥了一眼	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	朝向	这	肥硕	男生	WHO	有

[ɪn'dʒɔɪd] [ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

enjoyed	of	late	the	unenviable	reputation	of	being	the	terror	of	the	town	.
享受	的	晚的	这	令人羡慕的	名声	的	存在	这	恐怖	的	这	镇	.

休从眼角瞥了一眼那个矮胖的男孩，他最近在镇上落下了令人不齿的恶名，成了镇上的“恐怖之王”。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [laɪʒ] - [θɔ:t] [ɒv; əv] [skaʊts] [naʊ] ,

He	wondered	what	Lige	Corbley	thought	of	scouts	now	,
他	想知道	什么	lige	-	想法	的	侦察兵	现在	,

他想知道莱格·科布利现在对球探有什么看法。

['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mi:t] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

after	seeing	that	they	could	meet	an	emergency	like	this	without	hesitation	.
后	看到	那	他们	可以	见面	一个	紧急情况	喜欢	这	没有	犹豫	.

在看到他们能够毫不犹豫地应对这样的紧急情况之后。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['hezɪteɪtɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɜ:rdʒd] [ɒn][tu:; tə] [seɪ]

He	could	see	that	the	other	was	hesitating	,	as	though	urged	on	to	say
他	可以	看	那	这	其他	曾是	犹豫不决	,	作为	尽管	敦促	在	到	说

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

他看出对方在犹豫，好像被催促着要说些什么。

[ænd; ənd] [jet] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

and	yet	finding	it	difficult	to	express	his	feelings	.
和	然而	寻找	它	难的	到	表达	他的	情怀	.

但他却发现自己很难表达自己的感受。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [laɪʒ] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hju:] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [wei] . -

Finally	**,**	**however**	**,**	**Lige**	**walked**	**forward**	**and**	**looked**	**at**	**Hugh**	**in**	**a**	**peculiar**	**way**	**.**	**39**
最后	,	然而	,	lige	步行	向前	和	看起来	在	休	在	一个	奇特	方式	.	-

然而，最后，利格走上前去，用一种奇怪的眼神看着休。39

" [hʌ] !

" Huh !
" 嗯 !

"哈！

" [hi:; hi] [grʌnt] .

" he grunted .
" 他 哼哼 .

他哼了一声。

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [aɪ'd] [si:] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [θæŋk] [wʌn][əʊ] - [ju:; jʊ] [skaʊts]

" I	**never**	**thought**	**I'd**	**see**	**the**	**day**	**when**	**I**	**had**	**to**	**thank**	**one**	**o**	**'**	**you**	**scouts**
" 我	绝不	想法	ID	看	这	天	什么时候	我	有	到	感谢	一	o	-	你	侦察兵

[fɔ:(r); fə(r)] - - [ə; eɪ] ['hɛlpɪn] - [hænd] !

for	**lendin**	**'**	**a**	**helpin**	**'**	**hand**	**!**
为了	-	-	一个	帮助	-	手	!

"我从未想过有一天我会感谢你们这些童子军伸出援手！"

[bʌt; bət] [ju:v] [seɪvd] [maɪ] [ænts] [pleɪs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd] ['prɪti] [wel] , [ɪf] [ai][du:; də] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

But	**you've**	**saved**	**my**	**aunt's**	**place**	**,**	**and**	**you**	**did**	**pretty**	**well**	**,**	**if**	**I**	**do**	**say**	**it**	**.**
但	你已经	已保存	我的	姑姑的	地方	,	和	你	做过	漂亮的	出色地	,	如果	我	做	说	它	.

但你保住了我姑妈的住处，而且说实话，你做得相当不错。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [ˌhɑ:f'weɪ] ['di:snt] ['felə] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [kraʊd] .

P'raps	**after**	**all**	**there**	**may**	**be**	**two**	**halfway**	**decent**	**fellers**	**in**	**your**	**crowd**	**.**
或许	后	全部	那里	可能	是	二	半	体面的	伙计们	在	你的	人群	.

或许你们这群人里还真有两个还算不错的家伙。

- [peəz] [laɪk] [ju:; jʊ] ['maitənt] [ɔ:l][bi:; bi][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['sisi] [ænd; ənd] ['kauəd] !

'	**Pears**	**like**	**you**	**mightn't**	**all**	**be**	**a**	**set**	**of**	**sissies**	**and**	**cowards**	**!**
-	梨	喜欢	你	可能不会	全部	是	一个	放	的	娘娘腔	和	懦夫	!

像你们这样的人，未必都是一群娘娘腔和胆小鬼！

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] , ['ælɪk] [θɔ:t] ,

" That	**was**	**a**	**strange**	**sort**	**of**	**compliment**	**,**	**Alec**	**thought**	**,**
" 那	曾是	一个	奇怪的	种类	的	赞扬	,	亚历克	想法	,

"这真是一种奇怪的赞美，"亚历克心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['snɪrɪŋ] ['spi:kə(r)] ,

and	**he**	**immediately**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**the**	**sneering**	**speaker**	**,**
和	他	立即地	转向	他的	后退	在	这	冷笑	扬声器	,

他立刻转身背对着那个冷笑的说话者。

[æz; əz] [ðəʊ] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

as	**though**	**wishing**	**to**	**let**	**him**	**understand**	**that**	**he**	**meant**	**to**	**have**	**nothing**	**to**
作为	尽管	祝	到	让	他	理解	那	他	意思是	到	有	没有什么	到

[du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stæmp] .

do	**with**	**a**	**fellow**	**of**	**his**	**stamp**	**.**
做	和	一个	同伴	的	他的	邮票	.

仿佛想让他明白，他不想和这种人有任何瓜葛。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [hju:] ,

As	**for**	**Hugh**	**,**
作为	为了	休	,

至于休，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði]['riːəl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [bɔɪ]

he	was	better	able	to	understand	what	the	real	feelings	of	the	rough	boy
他	曾是	更好的	有能力的	到	理解	什么	这	真实的	情怀	的	这	粗糙的	男生

[mait] [biː; bi] .

might	be	.
可能	是	.

他更能理解那个粗鲁男孩的真实感受。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [laɪʒ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

He	believed	that	Lige	was	secretly	forced	to	respect	them	after	what	he
他	相信	那	lige	曾是	偷偷	强制	到	尊重	他们	后	什么	他

[hæd; həd] [siːn] ,

had	seen	,
有	已见	,

他认为，目睹了这一切之后，利格实际上是被迫对他们表示尊重的。

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðem; ðəm] .

and	in	saying	what	he	did	,	he	had	intended	to	compliment	them	.
和	在	说	什么	他	做过	,	他	有	故意的	到	赞扬	他们	.

他那样说，本意是想称赞他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['ʌtə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [saʊnd] [laɪk] [preɪz]

It	was	pretty	hard	for	him	to	utter	anything	that	might	sound	like	praise
它	曾是	漂亮的	难的	为了	他	到	说出	任何事物	那	可能	声音	喜欢	称赞

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skaʊts] ,

for	the	scouts	,
为了	这	侦察兵	,

他很难说出任何像是赞扬童子军的话。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [di'raid] [æz; əz] [mɪlk] - [ænd; ənd] - ['wɔːtə(r)] [bɔɪz] ,

whom	he	had	long	derided	as	milk	-	and	-	water	boys	,
谁	他	有	长的	嘲笑	作为	牛奶	-	和	-	水	男孩们	,

他曾长期嘲笑这些人是只会喝牛奶喝水的“小屁孩”，

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['liːdə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['belweðə(r)] . -

following	a	leader	as	a	flock	of	sheep	follow	the	bellwether	.	40
下列的	一个	领导者	作为	一个	群	的	羊	跟随	这	风向标	.	-

像羊群跟随领头羊一样跟随领袖。40

[hjuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [laɪʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] ['kɔnstitjuːt]

Hugh	must	have	thought	that	Lige	had	a	strange	idea	of	what	constituted
休	必须	有	想法	那	lige	有	一个	奇怪的	主意	的	什么	构成

[ə; eɪ] ['kaʊəd] .

a	coward	.
一个	懦夫	.

休一定觉得莱格对懦夫的定义很奇怪。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,

According	to	some	people	,
根据	到	一些	人们	,

有些人认为，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['eni] [bɔɪ] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tɔːment] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə] [pɪk]

it	would	mean	any	boy	mean	enough	to	torment	a	helpless	animal	or	to	pick
它	会	意思是	任何	男生	意思是	足够的	到	折磨	一个	无助	动物	或者	到	挑选

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [læd] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

upon	a	lad	smaller	than	himself	.
之上	一个	小伙子	较小的	比	他自己	.

这意味着任何卑鄙到会折磨无助的动物或欺负比自己矮小的男孩的男孩。

“ [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [laɪʒ] , ” [hjuː] [ri'mɑːk] ['laɪtli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

“	Oh	,	that's	nothing	,	Lige	,	”	Hugh	remarked	lightly	,	as	he	turned	away	.
”	哦	,	那就是	没有什么	,	lige	,	”	休	评论	轻轻	,	作为	他	转向	离开	.

“哦，那没什么，莱格，”休轻描淡写地说着，然后转身离开。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][tuː; tə][help] [aʊt] ,

“	We	were	glad	to	be	on	hand	to	help	out	,
”	我们	是	高兴的	到	是	在	手	到	帮助	出去	,

“我们很高兴能够到场帮忙，”

[ðəʊ] [ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] ['smʌðə] [ðə; ði]['faɪə(r)] [jɔː'self] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt]

though	I	guess	you'd	have	smothered	the	fire	yourself	,	even	if	we	hadn't
尽管	我	猜测	你会	有	窒息	这	火	你自己	,	甚至	如果	我们	之前没有

['hæpənd] [ə'lɒŋ] . ”

happened	along	.	”
发生	沿着	.	”

不过我想，即使我们没碰巧路过，你也会自己把火扑灭的。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] - [baʊt] [ðæt] , ” ['mʌtə] [laɪʒ] , ['fraʊnɪŋ] .

“	I	don't	know	'	bout	that	,	”	muttered	Lige	,	frowning	.
”	我	不	知道	-	回合	那	,	”	低声说道	lige	,	皱眉	.

“我不知道，”莱格皱着眉头嘟囔道。

“ [wen] [ai]['tæk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][gɒt] ['bʊmɪn] - [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;

“	When	I	tackled	her	one	place	,	she	got	boomin	'	again	in	another	;
”	什么时候	我	已解决	她	一	地方	,	她	得到	布明	-	再次	在	其他	;

“当我在一个地方制服她时，她又在另一个地方开始咆哮；

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ai][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

and	I	didn't	know	how	on	earth	I	was	goin	'	to	manage	.
和	我	没有	知道	如何	在	地球	我	曾是	去	-	到	管理	.

我当时完全不知道该怎么办。

['enihaʊ] , [maɪ] [ɑːnt] , [ʃiːz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ['felə] .

Anyhow	,	my	aunt	,	she's	obliged	to	both	of	you	fellers	.
无论如何	,	我的	阿姨	,	她是	有义务	到	两个都	的	你	伙计们	.

总之，我姑姑很感激你们俩。

[səʊ] - [lɒŋ] !

So	-	long	!
所以	-	长的	!

这么久！

” [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['ælɪk] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] ,

”	As	he	and	Alec	rode	along	the	road	again	,
”	作为	他	和	亚历克	骑	沿着	这	路	再次	,

“当他和亚历克再次沿着公路骑行时，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [smʌt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [wel] ,

after	washing	the	smut	from	their	faces	at	the	well	,
后	洗涤	这	黑穗病	从	他们的	面孔	在	这	出色地	,

在井边洗去脸上的污垢后，

[hjuː] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [mait] [hæv; həv] ['eni] ['beərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

Hugh	found	himself	wondering	whether	this	little	incident	might	have	any	bearing	on	a
休	成立	他自己	好奇	无论	这	小的	事件	可能	有	任何	轴承	在	一个

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [laɪʒ] - .

change	of	heart	on	the	part	of	Lige	Corbley	.
改变	的	心	在	这	部分	的	lige	-	.

休不禁开始琢磨，这件小事会不会对莱吉·科布利的心意产生什么影响。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['heɪtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [diːp] - ['ruːtɪd]

He	knew	what	a	consistent	hater	the	other	could	be	,	and	how	deep	-	rooted
他	知道	什么	一个	持续的	仇恨者	这	其他	可以	是	,	和	如何	深的	-	根

, [ðəʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,

,	though	unreasonable	,
,	尽管	不合理	,

他知道对方有多么执着于仇恨，以及这种仇恨有多么根深蒂固，尽管它并不讲道理。

[hɪz; ɪz] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɒz; wəz] . -

his	detestation	of	the	Boy	Scouts	was	.	41
他的	憎恶	的	这	男生	童子军	曾是	.	-

他对童子军的厌恶程度是.41

“ [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd]

“	I'm	afraid	it	will	take	a	lot	more	than	that	to	make	him	alter	his	mind
“	我是	害怕的	它	将要	拿	一个	很多	更多的	比	那	到	制作	他	改变	他的	头脑

[ə'baʊt] [skaʊts] ,

about	scouts	,
关于	侦察兵	,

“恐怕仅凭这些还不足以让他改变对球探的看法。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd]['ælɪk] , [kwɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

And	Alec	,	quick	to	understand	what	must	be	passing	through	his	mind	,
和	亚历克	,	快的	到	理解	什么	必须	是	通过	通过	他的	头脑	,

亚历克很快就明白了他心里在想什么。

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sləʊ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

was	not	at	all	slow	to	remark	:
曾是	不是	在	全部	慢的	到	评论	:

他很快就评论道：

“ [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , [hjuː] .

“	Yes	,	that's	what	I	think	,	too	,	Hugh	.
“	是的	,	那就是	什么	我	思考	,	也	,	休	.

“是的，我也是这么想的，休。”

[hiːz] [biːn] ['nɜːsɪŋ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli]

He's	been	nursing	this	feeling	for	the	lot	of	us	so	long	that	he	actually
他是	到过	护理	这	感觉	为了	这	很多	的	我们	所以	长的	那	他	实际上

[bɪ'liːvz] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] ,

believes	he	is	right	,
相信	他	是	正确的	,

他一直以来都对我们抱有这种感觉，以至于他真的相信自己是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [ə; eɪ] ['sɪli] [bʌntʃ] .

and	that	we're	a	silly	bunch	.
和	那	是	一个	愚蠢的	束	.

我们真是一群傻瓜。

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ʌn'wɪlɪŋli] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

What	he	said	was	forced	out	of	him	unwillingly	,	I	could	see	.
什么	他	说	曾是	强制	出去	的	他	不情愿地	,	我	可以	看	.

我看得出来，他说的那些话都是被迫说出来的，他很不情愿。

[hiː; hi] [kept] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

He	kept	watching	you	out	of	the	corner	of	his	eye	,
他	保留	观看	你	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,

他一直用眼角余光看着你。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌst] [meɪk] [juː; jʊ] [aʊt] .

as	though	he	couldn't	just	make	you	out	.
作为	尽管	他	不能	只是	制作	你	出去	.

好像他根本看不清你似的。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] .

Nothing	will	come	of	the	little	affair	.
没有什么	将要	来	的	这	小的	事务	.

这件小事不会有什么结果。

[wɪv] [hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ,

We've	had	an	adventure	,
我们已经	有	一个	冒险	,

我们经历了一场冒险，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['nəʊɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]

and	there's	some	satisfaction	in	knowing	we	had	a	chance	to	do	a
和	有	一些	满意	在	会心	我们	有	一个	机会	到	做	一个

[gʊd] [diːd] .

good	deed	.
好的	契据	.

知道自己有机会做好事，心里会感到些许满足。

['sʌmhaʊ] [aɪ] ['hævnt] [tɜːnd] [maɪ] [bædʒ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Somehow	I	haven't	turned	my	badge	to	-	day	,
不知何故	我	还没有	转向	我的	徽章	到	-	天	,

我今天不知为何还没上交工作证。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ” -

and	now	I	think	I've	got	a	good	right	to	do	it	.	”	42
和	现在	我	思考	我已经	得到	一个	好的	正确的	到	做	它	.	”	-

现在我觉得我有充分的权利这样做。”42

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [lɑːft] [hjuː] .

“	I	should	say	you	had	,	”	laughed	Hugh	.
“	我	应该	说	你	有	,	”	笑了	休	.

“应该说你曾经有过，”休笑着说。

“ [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['præktɪs] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi]

“	I	make	it	a	regular	practice	to	find	something	to	do	for	somebody
“	我	制作	它	一个	常规的	实践	到	寻找	某物	到	做	为了	某人

[raɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

right	early	in	the	morning	,
正确的	早期的	在	这	早晨	,

“我经常一大早就找点事帮别人做，这已经成了我的习惯。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ][maɪnd] .

so	as	to	get	it	off	my	mind	.
所以	作为	到	得到	它	离开	我的	头脑	.

这样我就能把它从脑子里赶出去。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [pə'fɔːm] ['twenti] [kaɪnd][ækts]

Though	for	that	matter	,	there's	no	reason	we	shouldn't	perform	twenty	kind	acts
尽管	为了	那	事情	,	有	不	原因	我们	不应该	履行	二十	种类	行为

['djʊərɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] ,

during	each	day	,
期间	每个	天	,

就此而言，我们完全可以每天做二十件善事。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['riːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	we	will	,	too	,	if	the	thing	has	become	real	to	us	,
和	我们	将要	,	也	,	如果	这	事物	有	变得	真实的	到	我们	,

如果这件事对我们来说变得真实，我们也会这样做。

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [set] [ruːl] .

and	not	just	a	meaningless	service	to	carry	out	a	set	rule	.
和	不是	只是	一个	无意义的	服务	到	携带	出去	一个	放	规则	.

而不仅仅是执行既定规则的毫无意义的服务。

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] .

But	it's	good	to	start	right	.
但	它是	好的	到	开始	正确的	.

但好的开始总是好的。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [klɒk] - [wɜːk] [pə'fɔːməns] [wɪð] [juː; jʊ] , [wʌns] [juː; jʊ] [fɔːl]

It	gets	to	be	a	sort	of	clock	-	work	performance	with	you	,	once	you	fall
它	获得	到	是	一个	种类	的	钟	-	工作	表现	和	你	,	一次	你	落下

['ɪntuː] [ðə; ði] [rʌt] .

into	the	rut	.
进入	这	发情	.

一旦陷入某种固定的模式，你的表演就会变得像钟表一样精准。

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [naʊ] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɪz]

But	let's	talk	now	about	what	we	mean	to	do	to	-	night	if	the	majority	is
但	我们来吧	讲话	现在	关于	什么	我们	意思是	到	做	到	-	夜晚	如果	这	多数	是

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

in	favor	of	it	.
在	偏爱	的	它	.

但我们现在来谈谈，如果大多数人赞成，我们今晚打算怎么做。

[ai] ['nevə(r)] [felt] [mɔː(r)] [stɜːd] [ʌp] [ðæn; ðən] [ai] [duː; də] [raɪt] [naʊ] ;

I	never	felt	more	stirred	up	than	I	do	right	now	;
我	绝不	毛毡	更多的	搅拌	向上	比	我	做	正确的	现在	;

我从未像现在这样激动不已；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taʊn] [niːdz] ['pɜːrdʒɪŋ] [ɪf] ['eni] ['sɪti] ['evə(r)] [dɪd] , [ɪn] [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .

for	this	town	needs	purging	if	any	city	ever	did	,	in	more	ways	than	one	.
为了	这	镇	需求	清除	如果	任何	城市	曾经	做过	,	在	更多的	方式	比	一	.

如果说哪个城市最需要彻底整顿，那么这座城镇就是其中之一，而且这种整顿体现在方方面面。

[mɑːk] [wɒt] [ai] [seɪ] , ['ælɪk] ,

Mark	what	I	say	,	Alec	,
标记	什么	我	说	,	亚历克	,

记住我说的话，亚历克。

[wʌns] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [krɒp] [ʌp] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs]

once	we	get	started	there	will	crop	up	all	sorts	of	openings	through	which	the	place
一次	我们	得到	开始	那里	将要	庄稼	向上	全部	排序	的	开口	通过	哪个	这	地方

[kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] .

can	be	improved	.
能	是	改进	.

一旦我们开始着手，就会涌现出各种各样的机会，通过这些机会可以改善这个地方。

[ɪf] [maɪ] [plæn] [teɪks] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

If	my	plan	takes	with	the	boys	of	the	troop	to	-	night	,
如果	我的	计划	需要	和	这	男孩们	的	这	部队	到	-	夜晚	,

如果我今晚和童子军小伙子们的计划得以实施，

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] [tuː; tə]

the	good	people	around	will	have	something	to	talk	about	at	breakfast	time	to
这	好的	人们	大约	将要	有	某物	到	讲话	关于	在	早餐	时间	到

- ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . ” -

-	morrow	morning	.	”	43
-	明天	早晨	.	”	-

明天早上吃早餐的时候，周围的好心人就有话题可聊了。”43

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] .
WILLING WORKERS .
愿意的 工人 .

乐于工作的人员。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] - [pleɪs]
Long before eight o'clock that night the boys had gathered at their meeting - place
长的 前 八 点钟 那 夜晚 这 男孩们 有 聚集 在 他们的 会议 - 地方
,
,
,

那天晚上八点之前，男孩们就已经聚集在他们的聚会地点了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
which was now in the basement of one of the churches ,
哪个 曾是 现在 在 这 地下室 的 一 的 这 教堂 ,

现在它位于其中一座教堂的地下室里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [njuː] [dʒɪm'neɪziəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] .
where they were promised a new gymnasium for the coming winter season .
在哪里 他们 是 承诺 一个 新的 健身房 为了 这 未来 冬天 季节 .

他们被承诺将在即将到来的冬季获得一座新的体育馆。

[wen] [ðə; ði][rəʊl][wɒz; wəz] [kɔːld] , [dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [nems] ,
When the roll was called , just twenty - nine responded to their names ,
什么时候 这 卷 曾是 称为 , 只是 二十 - 九 回应 到 他们的 姓名 ,

点名时，只有二十九人应声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['bɪli] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
showing that whatever Billy had told them over the wire , it must
显示 那 任何 比利 有 讲述 他们 超过 这 金属丝 , 它 必须
[hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [kən'sɪdərəbli] .
have excited their curiosity considerably .
有 兴奋的 他们的 好奇心 相当 .

这说明，无论比利通过电话告诉了他们什么，都一定引起了他们的极大好奇心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] [wen] , [ðə; ði]['regjələ(r)] ['bɪznəs]
There was a buzz of excitement all over the room when , the regular business
那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 激动 全部 超过 这 房间 什么时候 , 这 常规的 商业
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

当例行事务结束后，房间里顿时充满了兴奋的嗡嗡声。

[hjuː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] ['bɪli]
Hugh started to explain the plan of campaign that had appealed to Billy
休 开始 到 解释 这 计划 的 活动 那 有 上诉 到 比利
[ænd; ənd] [hɪm'self] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] .
and himself that very afternoon .
和 他自己 那 非常 下午 .

休开始解释当天下午他和比利都感兴趣的竞选计划。

[hiː; hi] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] ['ɔːlməʊst]

He	led	up	to	it	by	telling	about	the	terrible	condition	of	the	streets	almost
他	引领	向上	到	它	经过	讲述	关于	这	糟糕的	状况	的	这	街道	几乎

['evriweə(r)] [ə'baʊt] [taʊn] . -

everywhere	about	town	.	44
到处	关于	镇	.	-

他先讲述了城里几乎到处街道的糟糕状况，以此作为铺垫。44

“ [ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] ['hæbɪt] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə] [swiːp] [ðeə(r)] [weɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,

“	It's	become	a	chronic	habit	with	everybody	to	sweep	their	waste	into	the	street	,
“	它是	变得	一个	慢性的	习惯	和	大家	到	扫	他们的	浪费	进入	这	街道	,

“现在大家已经养成了把垃圾扫到街上的坏习惯。”

[səʊ] [ðæt] ['evriweə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [jʊl] [faɪnd] [streɪ] ['peɪpəz] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl]

so	that	everywhere	you	go	you'll	find	stray	papers	blowing	about	and	lying	in	all
所以	那	到处	你	去	你会	寻找	流浪	文件	吹	关于	和	说谎	在	全部

[fens] ['kɔːnəs] .

fence	corners	.
栅栏	角落	.

所以无论你走到哪里，都会发现散落的纸张随风飘荡，散落在篱笆的各个角落。

[waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [jʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪti] [dʌmp] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] ,

Why	,	sometimes	you'd	think	a	city	dump	was	close	by	,
为什么	,	有时	你会	思考	一个	城市	倾倒	曾是	关闭	经过	,

为什么有时候你会觉得附近有个城市垃圾场呢?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [əʊld] [stʌf] [flaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

from	the	way	old	stuff	flies	in	the	wind	.
从	这	方式	老的	东西	苍蝇	在	这	风	.

从旧物随风飘荡的方式来看。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪf] [wiː; wi] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ænd; ənd]

All	that	could	be	changed	if	we	just	made	up	our	minds	to	take	hold	and
全部	那	可以	是	已更改	如果	我们	只是	制成	向上	我们的	思想	到	拿	抓住	和

[ə'sɪst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

assist	the	women	of	the	town	.
协助	这	女性	的	这	镇	.

如果我们下定决心帮助镇上的妇女，这一切都可以改变。

[ðə; ði] [dʒɒb] [ðeɪ] ['tæk(ə)ld] [twaɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

The	job	they	tackled	twice	has	always	been	too	much	for	them	.
这	工作	他们	已解决	两次	有	总是	到过	也	很多	为了	他们	.

他们两次尝试完成的工作，对他们来说始终都太难了。

[lets] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [help] [aʊt] .

Let's	see	what	the	scouts	can	do	to	help	out	.
我们来吧	看	什么	这	侦察兵	能	做	到	帮助	出去	.

让我们看看童子军能提供什么帮助。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ruːlz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['miːtiŋz] , [aɪ] [həʊp] ['sʌmbədi] [wɪl] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

And	as	the	majority	rules	in	our	meetings	,	I	hope	somebody	will	call	for
和	作为	这	多数	规则	在	我们的	会议	,	我	希望	某人	将要	称呼	为了

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [vəʊt] .

a	rising	vote	.
一个	上升	投票	.

在我们的会议中，少数服从多数，我希望有人会要求进行起立投票。

” [æt; ət] [ðæt] ,

”	At	that	,
”	在	那	,

“这时，

['ælɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['bɪli] [ɪn] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

Alec	was	before	Billy	in	jumping	to	his	feet	and	making	the	proposition	that
亚历克	曾是	前	比利	在	跳	到	他的	脚	和	制作	这	主张	那

[ðə; ði] [truːp] [teɪk] [həʊld] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

the	troop	take	hold	in	earnest	to	put	themselves	in	the	running	when	it	came
这	部队	拿	抓住	在	认真	到	放	他们自己	在	这	跑步	什么时候	它	来了

[tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] ['sɪti] ,

to	having	a	clean	city	,
到	拥有	一个	干净的	城市	,

亚历克比比利更早站起来，提议全队认真起来，争取在清洁城市这件事上有所作为。

[wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] . -

worth	living	in	.	45
值得	活的	在	.	-

值得居住。45

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] [juˈnænɪməsli] .

The	motion	was	carried	unanimously	.
这	运动	曾是	携带	一致	.

该动议获得一致通过。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] “ ['daʊtɪŋ] ['tɒməs] ” [ðeə(r)] [huː] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [maɪt]

If	there	were	any	“	doubting	Thomases	”	there	who	feared	that	the	attempt	might
如果	那里	是	任何	“	怀疑	托马斯	”	那里	WHO	害怕	那	这	试图	可能

[end] [ɪn] ['feɪljə(r)] ,

end	in	failure	,
结尾	在	失败	,

如果当时有任何“怀疑论者”担心这次尝试可能会失败，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pə'veɪd]

they	were	carried	off	their	feet	by	the	wild	enthusiasm	that	seemed	to	pervade
他们	是	携带	离开	他们的	脚	经过	这	荒野	热情	那	似乎	到	弥漫

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

the	meeting	,
这	会议	,

他们被会议上弥漫的狂热气氛所感染，欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [skaʊt] ['redʒɪstəd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] , [nəʊ] ['mætə(r)]

for	every	scout	registered	his	willingness	to	embark	in	the	scheme	,	no	matter
为了	每一个	侦察	挂号的	他的	意愿	到	启程	在	这	方案	,	不	事情

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

what	it	called	for	.
什么	它	称为	为了	.

每位侦察兵都表示愿意参与该计划，无论该计划需要做什么。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nekst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .

A	little	discussion	was	next	in	order	.
一个	小的	讨论	曾是	下一个	在	命令	.

接下来需要进行一些讨论。

[hjuː] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] ,

Hugh	believed	in	taking	the	bull	by	the	horns	,
休	相信	在	采取	这	公牛	经过	这	角	,

休信奉直面挑战，

[ænd; ənd] [hens] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [hiː; hi] [fɪəd] [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk]

and	hence	he	told	the	others	what	he	feared	might	be	their	most	difficult	task
和	因此	他	讲述	这	其他的	什么	他	害怕	可能	是	他们的	最多	难的	任务

:

因此，他告诉了其他人他担心他们可能会面临的最艰巨的任务：

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] - [kraʊd] [frɒm; frəm] [ʌn'duːɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɜːk] ['spaɪtfəli] ,

keeping	the	Corbley	crowd	from	undoing	all	their	work	spitefully	,
保持	这	-	人群	从	撤销	全部	他们的	工作	恶意地	,

阻止科布利的人恶意破坏他们所有的努力，

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [bɔɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ðæt] [taʊn] .

just	to	show	that	Boy	Scouts	could	not	run	that	town	.
只是	到	展示	那	男生	童子军	可以	不是	跑步	那	镇	.

只是为了证明童子军无法管理那个城镇。

“ [wiːl; wil] [nɒt] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , ” [sed] [hjuː] [ɪn]

“	We'll	not	cross	a	bridge	until	we	come	to	it	,	though	,	”	said	Hugh	in
“	出色地	不是	叉	一个	桥	直到	我们	来	到	它	,	尽管	,	”	说	休	在

[kən'kluːʒn] ,

conclusion	,
结论	,

“不过，不到最后一刻，我们是不会过桥的。”休总结道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wʌts] [tuː; tə]['hɪndə(r)]['aʊə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [faɪn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)]

“	and	now	,	what's	to	hinder	our	getting	in	some	fine	work	for	a	starter
“	和	现在	,	是什么	到	阻碍	我们的	获得	在	一些	美好的	工作	为了	一个	起动机

[tuː; tə] - [naɪt] ? ”

to	-	night	?	”
到	-	夜晚	?	”

“那么，还有什么能阻止我们今晚好好准备一场开胃菜呢？”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒli] .

“	Hurrah	!	”	cried	a	number	of	the	interested	scouts	in	a	volley	.
“	欢呼	!	”	哭	一个	数字	的	这	感兴趣的	侦察兵	在	一个	截击	.

“好啊！”一些感兴趣的童子军齐声喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ɪz]['ɔːlməʊst] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , ” [sed] [bʌd] ['mɔːgən] ,

“	It	happens	that	the	moon	is	almost	full	for	the	occasion	,	”	said	Bud	Morgan	,
“	它	发生	那	这	月亮	是	几乎	满的	为了	这	场合	,	”	说	芽	摩根	,

“碰巧那天月亮接近满月，”巴德·摩根说道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə]

one	of	the	Wolves	and	a	boy	who	could	always	be	depended	upon	to
一	的	这	狼	和	一个	男生	WHO	可以	总是	是	取决于	之上	到

[duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ;

do	his	share	in	everything	that	came	along	;
做	他的	分享	在	一切	那	来了	沿着	;

他是狼群中的一员，也是一个无论做什么事都能尽职尽责的男孩；

[bʌd] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Bud	had	seen	considerable	practical	experience	in	the	field	,
芽	有	已见	大量	实际的	经验	在	这	场地	,

巴德在该领域积累了相当丰富的实践经验。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['westən] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [θruː]

as	he	had	once	been	on	a	Western	ranch	and	had	also	worked	through
作为	他	有	一次	到过	在	一个	西	牧场	和	有	还	工作	通过

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['siːz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'veɪɪŋ] ['pɑːti] . -

a	vacation	season	with	a	surveying	party	.	46
一个	假期	季节	和	一个	测量	派对	.	-

他曾在西部的一个牧场工作过，也曾在一个勘测队里度过一个假期。46

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['hʌri] , ['mɪstə(r)] . [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ? ”

“	But	what	can	we	do	in	such	a	rushing	hurry	,	Mr	.	Scout	Master	?	”
“	但	什么	能	我们	做	在	这样的	一个	匆忙	匆忙	,	先生	.	侦察	掌握	?	”

[ɑːskt] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] ,

asked	Arthur	Cameron	,
问	亚瑟	卡梅伦	,

“可是，童子军领队先生，我们这么匆忙能做什么呢？”亚瑟·卡梅伦问道。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'trəʊl] ,

another	of	the	same	patrol	,
其他	的	这	相同的	巡逻	,

同一支巡逻队的另一支队伍，

[huːz] [pə'tɪkjələ(r)] ['hɒbi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['bjʊərəʊ]

whose	particular	hobby	was	in	the	lines	of	photography	and	weather	bureau
谁	特别的	爱好	曾是	在	这	线条	的	摄影	和	天气	局

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他的爱好是摄影和气象局工作。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)] ,

“	For	a	starter	,
“	为了	一个	起动机	,

“首先，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]

I	thought	we	might	take	a	turn	around	the	little	park	and	get	it	in	apple	-	pie
我	想法	我们	可能	拿	一个	转动	大约	这	小的	公园	和	得到	它	在	苹果	-	馅饼

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

我想我们可以绕着小公园走走，把它打理得漂漂亮亮的。

['piːp(ə)l] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['griːsi] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm] ['lʌntʃən] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðev]

People	throw	away	greasy	paper	from	luncheons	there	,	and	newspapers	they've
人们	扔	离开	腻	纸	从	午餐会	那里	,	和	报纸	他们有

[biːn] ['riːdɪŋ] .

been	reading	.
到过	阅读	.

人们在那里会扔掉午餐后留下的油腻纸张和他们读过的报纸。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][skweə(r)] [lʊks] .

It's	a	shame	the	way	that	pretty	little	square	looks	.
它是	一个	耻辱	这	方式	那	漂亮的	小的	正方形	看起来	.

那块漂亮的小方块现在的样子真可惜。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdz] ['pɑːsɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

My	mother	says	she	avoids	passing	across	it	whenever	she	can	,
我的	母亲	说道	她	避免	通过	穿过	它	每当	她	能	,

我母亲说她尽可能避免经过那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] - [pen] .

because	it	seems	so	much	like	a	pig	-	pen	.
因为	它	似乎	所以	很多	喜欢	一个	猪	-	笔	.

因为它看起来很像猪圈。

[naʊ] , [bɔɪz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ,

Now	,	boys	,	what	do	you	say	,
现在	,	男孩们	,	什么	做	你	说	,

孩子们，你们说说看？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][vɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ðæt][ə; eɪ][fɪt] [spɒt][fɔː(r); fə(r)]['eni]['leɪdi]

shall	we	set	to	work	with	a	vim	and	make	that	a	fit	spot	for	any	lady
将	我们	放	到	工作	和	一个	vim	和	制作	那	一个	合身	点	为了	任何	女士

[tuː; tə][sɪt][ɔː(r)] [wɔːk] ? ”

to	sit	or	walk	?	”
到	坐	或者	走	?	”

我们是不是该精神抖擞地开始动工，把那里变成一个适合女士坐下或散步的好地方呢?

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	We	can	do	it	!
”	我们	能	做	它	!

“我们能做到！”

” [kraɪd] [bleɪk] ['mɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːks] ,

”	cried	Blake	Merton	of	the	Hawks	,
”	哭	布莱克	默顿	的	这	老鹰队	,

“老鹰队的布莱克·默顿喊道，”

[ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn] ['meni] [taɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz]

a	fellow	who	had	a	melodious	voice	and	was	called	on	many	times	by	his
一个	同伴	WHO	有	一个	悦耳动听	嗓音	和	曾是	称为	在	许多	时代	经过	他的

[tʃʌm] [wen] [ɪn][kæmp][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [lʌvd] . -

chums	when	in	camp	to	start	up	the	songs	they	loved	.	47
朋友们	什么时候	在	营	到	开始	向上	这	歌曲	他们	喜爱	.	-

他嗓音悦耳动听，在营地里，他的伙伴们经常叫他唱歌，唱他们喜欢的歌。47

“ [liːd] [ðə; ði] [wei] , [hjuː] , ” [prə'pəʊzd] ['wɔːltə] ['ɑzbən] .

“	Lead	the	way	,	Hugh	,	”	proposed	Walter	Osborn	.
”	带领	这	方式	,	休	,	”	建议的	沃尔特	奥斯本	.

“休，你带头吧，”沃尔特·奥斯本提议道。

“ [wɪv] ['teɪkən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [laɪk] [dʌks] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,

“	We've	taken	to	your	scheme	like	ducks	to	water	,
”	我们已经	已采取	到	你的	方案	喜欢	鸭子	到	水	,

“我们对你的方案非常满意，就像鸭子离不开水一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get] ['bɪzi] [ðə; ði]['betə(r)] ['itl] [pliːz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][juː 'es] .

and	the	sooner	we	get	busy	the	better	it'll	please	a	lot	of	us	.
和	这	很快	我们	得到	忙碌的	这	更好的	它将	请	一个	很多	的	我们	.

我们越早开始行动越好，这样对我们很多人来说都会很满意。

[aɪm] ['riːəli] ['getɪŋ] ['rʌsti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['stʌdi] , [naʊ]

I'm	really	getting	rusty	for	want	of	something	to	do	besides	study	,	now
我是	真的	获得	生锈的	为了	想	的	某物	到	做	除了	学习	,	现在

[skuːl] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

school	has	begun	.
学校	有	开始	.

现在开学了，除了学习之外没什么事可做，我的技能都快生疏了。

[fɔːl] [ɪn] , ['evribɒdi] , [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][bægz] . ”

Fall	in	,	everybody	,	and	don't	forget	your	bags	.	”
落下	在	,	大家	,	和	不	忘记	你的	包	.	”

大家集合，别忘了带行李。

“ [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] ['bɪli] [təʊld][juː 'es][tuː; tə] [fetʃ] [ðiːz] [bægz] [ə'lɒŋ] , ” [ri'mɑːk] [sæm]

“	Now	we	know	why	Billy	told	us	to	fetch	these	bags	along	,	”	remarked	Sam
”	现在	我们	知道	为什么	比利	讲述	我们	到	拿来	这些	包	沿着	,	”	评论	山姆

['wɪntə(r)] .

Winter	.
冬天	.

“现在我们知道为什么比利让我们把这些包带上，”萨姆·温特说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
“ We are to stuff the waste paper in them ,
” 我们 是 到 东西 这 浪费 纸 在 他们 ,

“我们要把废纸塞进里面，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] ['sentrəl] [pleɪs] .
so we can carry it to some central place .
所以 我们 能 携带 它 到 一些 中央 地方 .

这样我们就可以把它运送到某个中心地点。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [hjuː] ? ”
Is that the idea , Hugh ? ”
是 那 这 主意 , 休 ? ”

休，你的想法是这样吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wiːl; wil] [pʊt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [kænz][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
We'll put several of the collecting cans in a bunch near the middle of the little
出色地 放 一些 的 这 收集 罐头 在 一个 束 靠近 这 中间 的 这 小的
[pɑːk] ,
park ,
公园 ,

我们会把几个收集罐集中放在小公园中央附近。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dʌmp] [mæn][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [træʃ] [ə'weɪ] ,
and in the morning the dump man can take the trash away ,
和 在 这 早晨 这 倾倒 男人 能 拿 这 垃圾 离开 ,

早上，垃圾清运工就可以把垃圾运走了。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] .
” the scout master informed him .
” 这 侦察 掌握 知情的 他 .

童子军领队告诉他。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['bɒnfaɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , ” ['grʌmbld] ['bɪli] .
“ Too bad we couldn't make a big bonfire and burn it all up , ” grumbled Billy .
” 也 坏的 我们 不能 制作 一个 大的 篝火 和 烧伤 它 全部 向上 , ” 咕哝 比利 .

“可惜我们不能生一堆篝火把它全烧掉，”比利抱怨道。

“ [aɪ'd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [ðæt] [endid] [ðə; ði][ə'feə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [əʊ] , [wel] ,
“ I'd feel better if that ended the affair , because — Oh , well ,
” ID 感觉 更好的 如果 那 结束 这 事务 , 因为 — 哦 , 出色地 ,

“如果这段婚外情就此结束，我会感觉好一些，因为——哦，好吧，

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
if the rest of you think it will be all right to leave it there ,
如果 这 休息 的 你 思考 它 将要 是 全部 正确的 到 离开 它 那里 ,

如果你们其他人觉得把它放在那里没问题的话，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] .
I'm not going to kick .
我是 不是 去 到 踢 .

我不会踢人。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [fetʃt] [ə; eɪ] [bruːm] [ə'lɒŋ] ? ” -
How many of you fetched a broom along ? ” 48
如何 许多 的 你 已获取 一个 扫帚 沿着 ? ” -

你们当中有多少人带了扫帚? 48

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːl][təʊld] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [bruːmz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [eɪt] [həʊz]

It	was	found	that	,	all	told	,	there	were	seven	brooms	in	the	party	,	eight	hoes
它	曾是	成立	那	,	全部	讲述	,	那里	是	七	扫帚	在	这	派对	,	八	锄头

,

,

,

经查明，聚会中总共有七把扫帚、八把锄头。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˈʃʌvəl] , [ænd; ənd] [tuː] [reɪks] .

half	a	dozen	shovels	,	and	two	rakes	.
一半	一个	打	铲子	,	和	二	耙子	.

六把铲子和两把耙子。

[wen] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['ɪmplɪm(ə)nts] [hæd; həd] [biːn] ['ʃəʊldəd] [baɪ][ðə; ði]

When	this	curious	assortment	of	implements	had	been	shouldered	by	the
什么时候	这	好奇的	品种	的	实施	有	到过	肩部	经过	这

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɔɪz] ,

enthusiastic	boys	,
热情的	男孩们	,

当这些热情洋溢的男孩们扛起这堆奇特的工具时，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['gɑːdnəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɒn][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [graʊnd]

they	looked	like	a	corps	of	gardeners	about	to	begin	work	on	some	public	ground
他们	看起来	喜欢	一个	兵团	的	园丁	关于	到	开始	工作	在	一些	民众	地面

.

:

.

他们看起来像是一群即将开始在公共用地上工作的园丁。

[tuː] [baɪ] [tuː] [ðə; ði] [skaʊts] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Two	by	two	the	scouts	marched	out	of	their	meeting	-	room	and	headed	for
二	经过	二	这	侦察兵	行军	出去	的	他们的	会议	-	房间	和	标题	为了

[ðə; ði]['əʊpən]['plɑːzə][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

the	open	plaza	not	far	away	,
这	打开	广场	不是	远的	离开	,

侦察兵们两人一组地走出会议室，向不远处的空地广场走去。

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] ['meni] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [gruː] .

where	the	grass	was	green	and	many	bushes	and	flowers	grew	.
在哪里	这	草	曾是	绿色的	和	许多	灌木丛	和	花朵	生长	.

那里绿草茵茵，长满了灌木和鲜花。

[ðə; ði] [spɒt] [hæd; həd] ['riːəli] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [θruː] [ðə; ði]['hæbɪt][məʊst] ['piːp(ə)l]

The	spot	had	really	lost	much	of	its	beauty	through	the	habit	most	people
这	点	有	真的	丢失的	很多	的	它是	美丽	通过	这	习惯	最多	人们

[hæd; həd] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] .

had	formed	of	throwing	aside	all	sorts	of	rubbish	.
有	形成	的	投掷	旁边	全部	排序	的	垃圾	.

由于大多数人养成了乱扔各种垃圾的习惯，这个地方已经失去了很多美丽之处。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [taʊn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [tuː; tə] [siː] , [pə'hæps] ,

In	certain	quarters	of	town	it	was	not	an	unusual	sight	to	see	,	perhaps	,
在	肯定	四分之一	的	镇	它	曾是	不是	一个	异常	视线	到	看	,	也许	,

在城里的某些地区，这或许并不罕见。

[æn; ən][əʊld][kəʊl] ['skʌt(ə)l] , [kɑːst] - [ɒf] ['ʃuːz] ,

an	old	coal	scuttle	,	cast	-	off	shoes	,
一个	老的	煤炭	偷偷溜走	,	投掷	-	离开	鞋	,

一个旧煤斗，几双旧鞋

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rʌsti] [hɒt] - ['wɔːtə(r)]['bɔɪlə(r)] [ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

or	even	a	rusty	hot	-	water	boiler	reposing	in	the	gutter	as	though	that	were
或者	甚至	一个	生锈的	热的	-	水	锅炉	休息	在	这	排水沟	作为	尽管	那	是

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['derəˌlɪkts] . -

the	ordinary	place	for	such	derelicts	.	49
这	普通的	地方	为了	这样的	流浪汉	.	-

甚至还有锈迹斑斑的热水锅炉随意地躺在排水沟里，仿佛那是这类废弃物通常的归宿。49

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [krɒst] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] ,

As	the	scouts	crossed	the	main	street	in	order	to	reach	the	little	park	,
作为	这	侦察兵	交叉	这	主要的	街道	在	命令	到	抵达	这	小的	公园	,

童子军们穿过主街前往小公园时，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

some	people	stood	and	stared	.
一些	人们	站立	和	凝视	.

有些人站在那里，目不转睛地盯着看。

[ə; eɪ] [fjuː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪə(r)] , [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [pə'reɪd]

A	few	gave	them	a	faint	cheer	,	though	unable	to	understand	what	the	parade
一个	很少	给予	他们	一个	头晕的	欢呼	,	尽管	无法	到	理解	什么	这	游行

[kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] .

could	be	for	.
可以	是	为了	.

有些人发出微弱的欢呼声，尽管他们不明白游行是为了什么。

['daʊtləs] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][præŋk][ɒn][ðə; ði] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Doubtless	they	imagined	that	it	might	only	be	a	prank	on	the	part	of	the	boys
毫无疑问	他们	想象	那	它	可能	仅有的	是	一个	恶作剧	在	这	部分	的	这	男孩们

,

,

,

他们无疑认为这可能只是男孩们开的一个玩笑。

[sɪns] [ðeɪ] ['kærid] ['gɑːd(ə)n] [tuːlz] [ænd; ənd] [bruːmz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [gʌnz] .

since	they	carried	garden	tools	and	brooms	in	place	of	guns	.
自从	他们	携带	花园	工具	和	扫帚	在	地方	的	枪支	.

因为他们携带的是园艺工具和扫帚，而不是枪支。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːk] , [hjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

When	they	reached	the	small	park	,	Hugh	began	to	give	his	orders	.
什么时候	他们	达到	这	小的	公园	,	休	开始	到	给	他的	订单	.

当他们到达小公园时，休开始下达命令。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [graʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]

He	knew	every	foot	of	that	ground	and	had	already	planned	the	attack	in
他	知道	每一个	脚	的	那	地面	和	有	已经	计划	这	攻击	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他对那片土地的每一寸都了如指掌，并且已经在脑海中计划好了进攻方案。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][fɔː(r)] ['iːkwəl] [pɑːts] ,

Dividing	it	into	four	equal	parts	,
分割	它	进入	四	平等的	部分	,

将其分成四等份，

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'trəʊlz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	assigned	one	to	each	of	the	three	patrols	besides	his	own	.
他	分配	一	到	每个	的	这	三	巡逻	除了	他的	自己的	.

除了他自己的巡逻队之外，他还给其他三个巡逻队各派了一名队员。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
After **that** **,**
后 那 ,

在那之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['liːdəz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɜːkəz] [dɪd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
it **was** **up** **to** **the** **leaders** **to** **see** **that** **their** **workers** **did** **their** **part** **in** **the**
它 曾是 向上 到 这 领导人 到 看 那 他们的 工人 做过 他们的 部分 在 这
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking **.**
承诺 .

领导者有责任确保他们的员工在这项事业中尽到自己的责任。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] [weɪst] ['peɪpə(r)] [kænz] ,
First **of** **all** **,** **several** **of** **the** **tall** **waste** **paper** **cans** **,**
第一的 的 全部 , 一些 的 这 高的 浪费 纸 罐头 ,

首先，有几个高高的废纸篓，

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)]
which **nobody** **ever** **thought** **of** **using** **any** **more** **,** **were** **deposited** **near** **the** **center**
哪个 无人 曾经 想法 的 使用 任何 更多的 , 是 已存 靠近 这 中心
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] .
of **the** **open** **space** **.**
的 这 打开 空间 .

那些没人再想过要用的东西，被堆放在空地中央附近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pə'trəʊl] ,
There **was** **one** **for** **each** **patrol** **,**
那里 曾是 一 为了 每个 巡逻 ,

每个巡逻队都配备了一个，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [skaʊts] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and **immediately** **the** **scouts** **busied** **themselves** **in** **collecting** **the** **worst** **of** **the**
和 立即地 这 侦察兵 忙碌 他们自己 在 收集 这 最差 的 这
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [træʃ] ,
accumulated **trash** **,**
积累 垃圾 ,

侦察兵们立即忙着收集堆积如山的垃圾中最脏的部分。

[dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'septəklz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒdʒd] [lɒŋ] [sɪns] . -
depositing **it** **in** **the** **receptacles** **where** **it** **should** **have** **lodged** **long** **since** **.** **50**
存款 它 在 这 容器 在哪里 它 应该 有 已提交 长的 自从 . -

把它丢进它本该早已落入的容器里。50

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊz] , [reɪks] [ænd; ənd] [bruːmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] .
Presently **the** **hoes** **,** **rakes** **and** **brooms** **began** **to** **get** **busy** **.**
目前 这 锄头 , 耙子 和 扫帚 开始 到 得到 忙碌的 .

这时，锄头、耙子和扫帚都开始忙碌起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['spektək(ə)l] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
Such **a** **bustling** **spectacle** **had** **certainly** **not** **been** **seen** **in** **that** **vicinity** **for** **many**
这样的 一个 繁华 奇观 有 当然 不是 到过 已见 在 那 附近 为了 许多
[ə; eɪ] [jɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [bænd] [prɪ'zentɪd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] ['evri] [fʊt]
a **year** **as** **the** **industrious** **band** **presented** **when** **they** **started** **to** **cover** **every** **foot**
一个 年 作为 这 勤劳 乐队 呈现 什么时候 他们 开始 到 覆盖 每一个 脚
[ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [pɑːk] .
of **ground** **in** **the** **little** **city** **park** **.**
的 地面 在 这 小的 城市 公园 .

多年来，附近地区肯定没有出现过如此热闹的景象，这支勤奋的乐队开始在小城市公园的每一寸土地上演奏，呈现出一幅热闹非凡的景象。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈkʌmɪŋ]

Of	course	all	this	could	not	go	on	without	a	certain	number	of	people	becoming
的	课程	全部	这	可以	不是	去	在	没有	一个	肯定	数字	的	人们	成为

[waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

wise	to	the	fact	that	an	innovation	had	begun	.
明智的	到	这	事实	那	一个	创新	有	开始	.

当然，如果没有一定数量的人意识到一项创新已经开始，这一切都不可能继续下去。

[smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [huː] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [bed] ,

Small	boys	and	girls	who	really	should	have	been	at	home	and	in	bed	,
小的	男孩们	和	女孩们	WHO	真的	应该	有	到过	在	家	和	在	床	,

那些本该待在家里睡觉的小男孩和小女孩们

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɜːfjuː] [bel] [stɪl] [pleɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [striːts] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

but	from	lack	of	a	curfew	bell	still	played	upon	the	streets	shouting	and
但	从	缺少	的	一个	宵禁	钟	仍然	玩	之上	这	街道	喊叫	和

[ˈtʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

chasing	each	other	,
追逐	每个	其他	,

但由于没有宵禁铃声，街上仍然响起人们的叫喊声，他们互相追逐。

[wɒtʃt] [wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈpɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

watched	what	the	scouts	were	doing	,	and	upon	discovering	that	they	were
观看	什么	这	侦察兵	是	正在做	,	和	之上	发现	那	他们	是

[ˈæktʃuəli] [ˈwɜːkɪŋ] ,

actually	working	,
实际上	在职的	,

观察侦察兵们的行动，发现他们确实在工作后，

[ræn] [tuː; tə] [tel] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [lɑːst] .

ran	to	tell	others	that	a	wave	of	reform	had	struck	the	town	at	last	.
跑	到	告诉	其他的	那	一个	海浪	的	改革	有	击	这	镇	在	最后的	.

跑去告诉其他人，一股改革浪潮终于席卷了这座小镇。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfʊli] [ˈfɪfti] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈprəʊgres]

It	was	not	long	before	fully	fifty	people	stood	around	and	watched	the	progress
它	曾是	不是	长的	前	完全	五十	人们	站立	大约	和	观看	这	进步

[ɒv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] - [wɜːk] ,

of	the	scouts	'	work	,
的	这	侦察兵	-	工作	,

没过多久，就有五十个人围着看侦察兵们的工作进展情况。

[ˈkɒmentɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] .

commenting	on	the	novelty	.
评论	在	这	新奇	.

评论新奇之处。

[sʌm; səm] [meɪd] [greɪt] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [mɪə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [teɪk]

Some	made	great	fun	of	the	idea	that	mere	boys	could	cause	the	city	to	take
一些	制成	伟大的	乐趣	的	这	主意	那	仅仅	男孩们	可以	原因	这	城市	到	拿

[ɒn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [lʊk] .

on	a	different	look	.
在	一个	不同的	看	.

有些人对这种想法嗤之以鼻，认为区区几个男孩就能让城市面貌焕然一新。

[ðeɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]

They	declared	that	it	was	bred	in	the	bone	with	the	Italians	and	other
他们	声明	那	它	曾是	繁殖	在	这	骨	和	这	意大利人	和	其他

[ˈfɒrənəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeələs] ,

foreigners	to	be	careless	,
外国人	到	是	粗心	,

他们宣称，粗心大意是意大利人和其他外国人与生俱来的本性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['biːt(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] . -

and	it	could	not	be	beaten	out	of	the	flesh	.	51
和	它	可以	不是	是	被打败	出去	的	这	肉	.	-

而且它无法从血肉中被彻底清除。[51]

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sæŋgwɪn] .

Others	were	more	sanguine	.
其他的	是	更多的	乐观	.

其他人则比较乐观。

[ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [meɪd]

These	scouts	had	succeeded	in	a	number	of	things	where	others	had	made
这些	侦察兵	有	成功了	在	一个	数字	的	事物	在哪里	其他的	有	制成

['feljər] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

failures	,	and	besides	,
失败	,	和	除了	,

这些侦察兵在其他人失败的许多事情上都取得了成功，此外，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɜː(r); wə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .

in	this	case	they	surely	were	animated	by	the	right	principles	.
在	这	案件	他们	一定	是	动画	经过	这	正确的	原则	.

在这种情况下，他们无疑是受到正确原则的激励。

[səʊ][ə; eɪ] [fjuː] [əb'zɜːrvər] [sed] [gʊd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] .

So	a	few	observers	said	good	words	and	cheered	the	boys	on	.
所以	一个	很少	观察员	说	好的	字	和	欢呼	这	男孩们	在	.

所以一些旁观者说了些鼓励的话，为孩子们加油鼓劲。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Several	of	the	women	were	loud	in	their	expressions	of	gratification	,
一些	的	这	女性	是	大声	在	他们的	表达式	的	满足感	,

几位女性大声表达了她们的满意之情。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [dɪ'fʌŋkt] [sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)]

and	promised	that	they	would	see	to	it	that	the	almost	defunct	society	for
和	承诺	那	他们	会	看	到	它	那	这	几乎	已倒闭	社会	为了

[taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [tʊk] [ɒn] [njuː] [laɪf][ænd; ənd] [bækt] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪ] ['elɪmənt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .

town	improvement	took	on	new	life	and	backed	up	the	boy	element	in	their	work	.
镇	改进	采取	在	新的	生活	和	支持的	向上	这	男生	元素	在	他们的	工作	.

他们承诺，他们将确保几乎已经解散的城镇改善协会重获新生，并支持男孩们参与他们的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [tuː] .

It	was	more	or	less	fun	for	Hugh	and	his	comrades	,	too	.
它	曾是	更多的	或者	较少的	乐趣	为了	休	和	他的	同志们	,	也	.

对休和他的同伴们来说，这也或多或少有点乐趣。

[bɔɪz] [kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['frɒlɪk] .

Boys	can	put	in	a	lot	of	hard	work	and	call	it	a	frolic	.
男孩们	能	放	在	一个	很多	的	难的	工作	和	称呼	它	一个	嬉戏	.

男孩们可以付出很多努力，然后称之为嬉戏玩闹。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][dʒəʊkt][æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ænd; ənd] [reɪkt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp] ['ɑːmful]

They	laughed	and	joked	as	they	swept	and	raked	and	gathered	up	armfuls
他们	笑了	和	开玩笑	作为	他们	扫荡	和	耙过的	和	聚集	向上	满满的

[ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tɔːl] [kænz] .

of	rubbish	to	fill	the	tall	cans	.
的	垃圾	到	充满	这	高的	罐头	.

他们一边笑着，一边扫地、耙地，一边把一大堆垃圾抱起来装进高高的垃圾桶里。

[ɪn][ðə; ði][end][ðeə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪˈtætʃmənt][sent][aʊt]['skɜːmɪʃɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['sevrəl]

In	the	end	there	had	to	be	a	detachment	sent	out	skirmishing	for	several
在	这	结尾	那里	有	到	是	一个	分离	发送	出去	小规模冲突	为了	一些

[mɔː(r)][rɪˈseptəklz] ,

more	receptacles	,
更多的	容器	,

最后不得不派出一支分遣队去争夺更多的弹药库。

[sʌtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði][vɑːst][əˈmaʊnt][ɒv; əv][træʃ][kəˈlektɪd][ɒn][ðæt][fɜːst][naɪt][ɒv; əv][ðə; ði][freɪ]

such	was	the	vast	amount	of	trash	collected	on	that	first	night	of	the	fray
这样的	曾是	这	广阔的	数量	的	垃圾	集	在	那	第一的	夜晚	的	这	磨损

[əˈgenst][dɜːt] . -

against	dirt	.	52
反对	污垢	.	-

这就是在与污垢斗争的第一晚收集到的垃圾数量之多。52

[wen][ten][əˈklɑːk]['saʊndɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃɜːtʃ]['taʊə(r)][weə(r)][ðə; ði][klɒk][stʊd] ,

When	ten	o'clock	sounded	from	the	church	tower	where	the	clock	stood	,
什么时候	十	点钟	听起来	从	这	教会	塔	在哪里	这	钟	站立	,

当教堂钟楼上的钟声敲响十点钟的时候

[ðə; ði][raʊnd][muːn][lʊkt][daʊn][ɒn][æz; əz][niːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːk][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][wel][ɪˈmædʒɪn]

the	round	moon	looked	down	on	as	neat	a	little	park	as	one	could	well	imagine
这	圆形的	月亮	看起来	向下	在	作为	整洁的	一个	小的	公园	作为	一	可以	出色地	想象

.

:
.

一轮圆月俯瞰着一个整洁的小公园，其整洁程度超乎想象。

['evri][fʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][biːn]['keəfəli][skreɪpt][ænd; ənd][kliːnd][baɪ][ðæt]['entəpraɪzɪŋ]

Every	foot	of	it	had	been	carefully	scraped	and	cleaned	by	that	enterprising
每一个	脚	的	它	有	到过	小心	刮擦	和	已清洗	经过	那	进取

[bænd][ɒv; əv]['wɜːkəz] ,

band	of	workers	,
乐队	的	工人	,

每一寸地面都被那群勤劳的工人仔细地刮擦和清理过。

[ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wɒt][maɪt][biː; bi][kɔːld][ɪˈmækjələt] .

until	it	was	what	might	be	called	immaculate	.
直到	它	曾是	什么	可能	是	称为	完美无瑕	.

直到它变得完美无瑕。

[baɪ][ðæt][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪti]['taɪəd][lɒt][ɒv; əv][skaʊts][huː][bɪˈgæn][tuː; tə]['gæðə(r)][əˈraʊnd]

By	that	time	it	was	a	pretty	tired	lot	of	scouts	who	began	to	gather	around
经过	那	时间	它	曾是	一个	漂亮的	疲劳的	很多	的	侦察兵	WHO	开始	到	收集	大约

[ðə; ði][wʌn][ɪn][kəˈmɑːnd] .

the	one	in	command	.
这	一	在	命令	.

那时，这群侦察兵已经相当疲惫了，他们开始聚集在指挥官周围。

[ðə; ði][fʌn][ɒv; əv][ðə; ði][θɪŋ][hæd]['vænɪʃd] ,

The	fun	of	the	thing	had	vanished	,
这	乐趣	的	这	事物	有	消失了	,

这件事的乐趣已经消失了。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːd][tuː; tə][stɑːt][təˈwɔːd]

and	they	were	almost	as	eager	to	be	given	the	word	to	start	toward
和	他们	是	几乎	作为	渴望的	到	是	给定	这	单词	到	开始	朝向

[həʊm][ænd; ənd][kliːn][ðəmˈselvz][ʌp] ,

home	and	clean	themselves	up	,
家	和	干净的	他们自己	向上	,

他们几乎迫不及待地想要接到回家的命令，然后收拾干净。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] .

as	a	while	before	they	had	seemed	to	begin	operations	.
作为	一个	尽管	前	他们	有	似乎	到	开始	运营	.

就像之前一段时间他们似乎已经开始运作一样。

" [ɪts] [ɔːl] [dʌn] , ['enihaʊ] , " ['ælɪk][sændz] [sed] ,

"	It's	all	done	,	anyhow	,	"	Alec	Sands	said	,
"	它是	全部	完毕	,	无论如何	,	"	亚历克	桑兹	说	,

"反正一切都结束了，"亚历克·桑兹说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][skwɒd][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	came	up	to	report	that	his	squad	had	completed	their	share	of	the
作为	他	来了	向上	到	报告	那	他的	队	有	完全的	他们的	分享	的	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他上前报告说，他的小队已经完成了他们分担的工作。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	I'm	going	to	come	down	here	the	first	thing	in	the	morning	,
"	我是	去	到	来	向下	这里	这	第一的	事物	在	这	早晨	,

"我明天一早就会下来。"

[dʒʌst][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [fəʊks] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['hæpənd] .

just	to	listen	and	hear	what	folks	say	when	they	find	out	what's	happened	.
只是	到	听	和	听到	什么	各位	说	什么时候	他们	寻找	出去	是什么	发生	.

只是想听听大家知道发生了什么事后会怎么说。

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðel] [rʌb] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] [twɪnz] [wiː; wi] [siː]

Chances	are	they'll	rub	their	eyes	and	wonder	if	the	little	darky	twins	we	see
机会	是	他们会	擦	他们的	眼睛	和	想知道	如果	这	小的	黑人	双胞胎	我们	看

['ædvətaɪzd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] ['hævnt] [biːn] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [waɪl] ['piːp(ə)l] [slept] .

advertised	as	willing	workers	haven't	been	on	the	job	while	people	slept	.
广告	作为	愿意的	工人	还没有	到过	在	这	工作	尽管	人们	睡着了	.

他们很可能会揉揉眼睛，心想我们看到的那些被宣传为勤劳工人的黑人双胞胎，是不是趁人们睡觉的时候偷偷干活了。

" [hjuː] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'spaɪərɪŋ] [skaʊts] . -

"	Hugh	laughed	as	he	glanced	around	at	the	perspiring	scouts	.	53
"	休	笑了	作为	他	瞥了一眼	大约	在	这	出汗	侦察兵	.	-

休环顾四周，看着汗流浃背的童子军们，笑了。53

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['festɪv] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

"	And	if	they	could	see	some	of	the	faces	here	on	this	festive	occasion	,
"	和	如果	他们	可以	看	一些	的	这	面孔	这里	在	这	节日	场合	,

"如果他们能看到今天这个节日里在场的这些人的面孔，

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['hjuːmərəsli] , " [ðeid] [fiːl] [ded] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	he	remarked	humorously	,	"	they'd	feel	dead	certain	of	it	,
"	他	评论	幽默地	,	"	他们会	感觉	死的	肯定	的	它	,

他幽默地说道："他们对此会非常有把握。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [kuːnz] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

because	we	are	the	nearest	approach	to	coons	seen	around	here	for	many
因为	我们	是	这	最近的	方法	到	浣熊	已见	大约	这里	为了	许多

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

因为我们是这附近多日来最接近浣熊的一群人了。

[ai] ['wɒrənt] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [ə'genst]

I	warrant	it's	going	to	keep	a	few	of	us	busy	cleaning	up	our	uniforms	against
我	保证	它是	去	到	保持	一个	很少	的	我们	忙碌的	打扫	向上	我们的	制服	反对

[ðə; ði] [nekst] [pə'reɪd] .

the	next	parade	.
这	下一个	游行	.

我敢肯定，下次游行前，我们几个得忙着整理制服了。

[ðeɪ] [dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn]

They	don't	look	as	spic	and	span	as	when	we	were	in	the	procession	on
他们	不	看	作为	香料	和	跨度	作为	什么时候	我们	是	在	这	游行	在

['leɪbə(r)] [deɪ] . ″

Labor	Day	.	″
劳动	天	.	″

它们看起来不如我们在劳动节游行时那么干净整洁了。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [endz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ″ [ɑːskt] ['ælɪk] ['æŋkʃəsli]

“	But	that	ends	it	for	to	-	night	,	doesn't	it	,	Hugh	?	″	asked	Alec	anxiously
“	但	那	结束	它	为了	到	-	夜晚	,	不	它	,	休	?	″	问	亚历克	焦虑地

,

,

,

“但今晚就到此为止了吧，休？”亚历克焦急地问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , ['hævɪŋ] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ziːl] ,

for	he	was	very	tired	,	having	worked	with	his	customary	zeal	,
为了	他	曾是	非常	疲劳的	,	拥有	工作	和	他的	习惯	热情	,

因为他工作非常疲惫，一如既往地尽心尽力。

— [ænd; ənd] ['ælɪk] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ðə; ði] [spɔɪld] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] , [tuː] ,

—	and	Alec	had	once	been	the	spoiled	son	of	a	very	wealthy	man	,	too	,
—	和	亚历克	有	一次	到过	这	被宠坏了	儿子	的	一个	非常	富裕	男人	,	也	,

——而亚历克也曾是一位富翁的娇生惯养的儿子。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts] [ðæt] ['leɪbə(r)] [brɪŋz] [ɪn] [ɪts]

until	he	joined	the	scouts	and	learned	the	many	benefits	that	labor	brings	in	its
直到	他	加入	这	侦察兵	和	学习	这	许多	好处	那	劳动	带来	在	它是

[treɪn] .

train	.
火车	.

直到他加入童子军，才了解到劳动带来的诸多好处。

“ [jes] , [lets] [ɔːl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [naʊ] .

“	Yes	,	let's	all	make	for	home	now	.
″	是的	,	我们来吧	全部	制作	为了	家	现在	.

“是的，我们现在都回家吧。”

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [drɪft] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

I	hope	that	when	we	drift	down	this	way	in	the	morning	,
我	希望	那	什么时候	我们	漂移	向下	这	方式	在	这	早晨	,

我希望当我们清晨顺流而下时，

[wiːl; wil] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [dʒɒb] , ″ [hjuː] [rɪ'plaɪd] .

we'll	be	satisfied	with	our	job	,	″	Hugh	replied	.
出色地	是	使满意	和	我们的	工作	,	″	休	回复	.

“我们会对自己的工作感到满意，”休回答道。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [wɪð] ['mɪlətri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

The	signal	being	given	,	the	boys	drew	up	in	line	with	military	precision	,
这	信号	存在	给定	,	这	男孩们	画	向上	在	线	和	军队	精确	,

信号发出后，男孩们以军人般的精准度列队完毕。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , [stɪl] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [bruːmz] , [həʊz] ,

and	at	the	command	started	away	,	still	flourishing	their	brooms	,	hoes	,
和	在	这	命令	开始	离开	,	仍然	茕茕	他们的	扫帚	,	锄头	,

一声令下，他们便出发了，手中仍然挥舞着扫帚和锄头。

[reɪks] [ænd; ənd] [ˈʃʌvəl] [æz; əz] [ðəʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streɪndʒ] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːfeə(r)] . -

rakes	and	shovels	as	though	proud	of	their	strange	weapons	for	warfare	.	54
耙子	和	铲子	作为	尽管	自豪的	的	他们的	奇怪的	武器	为了	战争	.	-

他们拿着耙子和铲子，仿佛为自己这些奇特的战争武器感到自豪。54

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [tʃɪə(r)] .

Some	of	the	men	gave	them	a	parting	cheer	.
一些	的	这	男人	给予	他们	一个	离别	欢呼	.

有些男人临别时向他们欢呼。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

Even	if	they	did	not	have	a	great	deal	of	faith	in	the	success	of	this	new
甚至	如果	他们	做过	不是	有	一个	伟大的	交易	的	信仰	在	这	成功	的	这	新的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

undertaking	of	the	scouts	,
承诺	的	这	侦察兵	,

即使他们对童子军这项新事业的成功并没有太大信心，

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

at	least	it	did	not	prevent	their	admiring	the	unflinching	spirit	with	which	the	boys
在	至少	它	做过	不是	防止	他们的	钦佩	这	坚定不移	精神	和	哪个	这	男孩们

[hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ʌn'kliːnlɪnɛs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'gʌlfɪŋ] [ðə; ði]

had	taken	up	arms	against	the	tide	of	uncleanliness	that	was	engulfing	the
有	已采取	向上	武器	反对	这	潮	的	不洁	那	曾是	吞噬	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

至少这并没有阻止他们钦佩这些男孩们毫不畏惧地拿起武器对抗席卷全城的污秽之风的精神。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] “ [buːz] ” ['ɔːlsəʊ] ,

There	were	a	few	“	boos	”	also	,
那里	是	一个	很少	“	嘘声	”	还	,

现场也响起了一些嘘声。

['kʌmɪŋ] ['daʊtləs] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] [ðæt] [vjuː] ['eni] ['muːvmənt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]

coming	doubtless	from	certain	elements	that	viewed	any	movement	looking	to	reform
未来	毫无疑问	从	肯定	元素	那	已查看	任何	移动	寻找	到	改革

[wɪð] [dɪs'feɪvər] ,

with	disfavor	,
和	不受欢迎	,

毫无疑问，这源于某些对任何改革运动都持反对态度的势力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['keələs] , ['iːzi] - ['gəʊɪŋ]

because	it	was	likely	to	cause	them	to	change	their	careless	,	easy	-	going
因为	它	曾是	可能	到	原因	他们	到	改变	他们的	粗心	,	简单的	-	去

[weɪz] .

ways	.
方式	.

因为这很可能会让他们改变他们漫不经心、随和的生活方式。

[ðeɪ] [maɪt] ['æktʃuəli] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [θriː] [steps] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]

They	might	actually	be	compelled	to	take	three	steps	to	deposit	a	newspaper
他们	可能	实际上	是	被迫	到	拿	三	步骤	到	订金	一个	报纸

['ræpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] ,

wrapper	in	a	receptacle	,
包装纸	在	一个	容器	,

他们可能真的需要经过三个步骤才能将报纸包装纸扔进垃圾桶。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] [bləʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪstɪd]

instead	of	throwing	it	on	the	ground	as	at	present	to	blow	where	it	listed
反而	的	投掷	它	在	这	地面	作为	在	展示	到	吹	在哪里	它	列出

.

:

.

而不是像现在这样把它扔在地上，任由它随风飘荡。

[wen] [hjuː] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [hiː; hi] , [tuː] , [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [wɜːk] ,

When	Hugh	reached	his	home	,	he	,	too	,	felt	the	effects	of	his	recent	work	,
什么时候	休	达到	他的	家	,	他	,	也	,	毛毡	这	效果	的	他的	最近的	工作	,

休回到家后，也感受到了近期工作带来的影响。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [speəd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə]

for	he	had	not	spared	himself	a	particle	in	setting	a	good	example	to
为了	他	有	不是	幸存	他自己	一个	粒子	在	环境	一个	好的	例子	到

[hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] .

his	fellows	of	the	Wolf	Patrol	.
他的	伙伴们	的	这	狼	巡逻	.

因为他毫不吝惜自己的一言一行，为狼队的其他成员树立了榜样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['destɪtjuːt]

And	he	believed	that	their	section	of	the	little	park	was	just	as	destitute
和	他	相信	那	他们的	部分	的	这	小的	公园	曾是	只是	作为	贫困

[ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] . -

of	rubbish	as	any	other	quarter	.	55
的	垃圾	作为	任何	其他	四分之一	.	-

他认为，他们所在的这片小公园区域和其他区域一样，根本没有垃圾。55

[hjuː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

Hugh	was	asleep	soon	after	his	head	touched	the	pillow	,
休	曾是	睡着了	很快	后	他的	头	感动	这	枕头	,

休的头刚碰到枕头就睡着了。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi] [njuː] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] .

and	really	he	knew	next	to	nothing	until	long	after	the	sun	had	arisen	.
和	真的	他	知道	下一个	到	没有什么	直到	长的	后	这	太阳	有	出现	.

直到太阳升起很久之后，他才真正了解一些事情。

['hævɪŋ] [drest] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

Having	dressed	,	he	was	proceeding	down	to	the	dining	room	for	breakfast	,
拥有	穿着	,	他	曾是	进行中	向下	到	这	用餐	房间	为了	早餐	,

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

it	being	Saturday	morning	,
它	存在	周六	早晨	,

他穿好衣服，正要下楼去餐厅吃早餐，那天是星期六早上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [rɪŋ] .

when	he	heard	the	telephone	bell	ring	.
什么时候	他	听到	这	电话	钟	戒指	.

当他听到电话铃响时。

“ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] !

“	Hello	!	Hello	!
“	你好	!	你好	!

“你好！你好！”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
" he asked , reaching the instrument .
" 他 问 , 到达 这 乐器 .

他一边问，一边伸手去拿乐器。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ælɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,
When he caught the well - known voice of Alec over the wire ,
什么时候 他 捕捉 这 出色地 - 已知 嗓音 的 亚历克 超过 这 金属丝 ,

当他通过电话线听到亚历克那熟悉的声音时，

[hjuː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Hugh had a sense of coming misfortune .
休 有 一个 感觉 的 未来 不幸 .

休有一种不祥的预感。

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [fluː] , [hjuː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [dɪs'kɒnsələtli] .
" Well , it's all up the flue , Hugh ! " said the other scout disconsolately .
" 出色地 , 它是 全部 向上 这 烟道 , 休 ! " 说 这 其他 侦察 沮丧地 .

"唉，全都倒进了烟囱，休！"另一个侦察兵沮丧地说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .
" What do you mean ? " demanded the assistant scout master .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 这 助手 侦察 掌握 .

"你什么意思？"童子军助理领队问道。

" ['əʊnli] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['sædli] , [ænd; ənd] ['æŋgrəli] [æz; əz] [wel] .
" Only this , " the other continued sadly , and angrily as well .
" 仅有的 这 , " 这 其他 持续 令人遗憾的是 , 和 愤怒地 作为 出色地 .

"只有这个，"另一个人悲伤又愤怒地继续说道。

" [aɪm] [daʊn] - [taʊn] [naʊ] , — [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] , — [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ]
" I'm down - town now , — came early to gloat over our work , — but would you
" 我是 向下 - 镇 现在 , — 来了 早期的 到 幸灾乐祸 超过 我们的 工作 , — 但 会 你
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
believe it ,
相信 它 ,

"我现在在市中心，——提前来炫耀我们的成果，——但你相信吗，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træʃ] [kænz] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
everything has been turned out of the trash cans and scattered all over the
一切 有 到过 转向 出去 的 这 垃圾 罐头 和 疏散 全部 超过 这
[pɑːk] [ə'gen] ! " -
park again ! " 56
公园 再次 ! " -

垃圾桶里的东西又全被翻出来，散落在公园各处了！"56

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[rɪ'peərɪŋ] ['dæmɪdʒɪz] .
REPAIRING DAMAGES .
维修 损害 .

修复损坏。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [hjuː] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈheɪstɪli] [æz; əz] [ðəʊ] [kənˈsɪdərəbli] [əˈraʊzd] .
" Hugh demanded hastily as though considerably aroused .
" 休 要求 草草 作为 尽管 相当 被唤醒 .

"休急切地问道，仿佛被激怒了一般。"

" [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] , [ˈælɪk] , [pliːz] . "
" Say it over again , Alec , please . "
" 说 它 超过 再次 , 亚历克 , 请 . "

"亚历克，请你再说一遍。"

" [ɔːl] [ˈaʊə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [hjuː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [left] , [sʌm; səm]
" All our hard work went for nothing , Hugh , because after we left , some
" 全部 我们的 难的 工作 去 为了 没有什么 , 休 , 因为 后 我们 左边 , 一些
[ˈmɪzrəbl] [skʌŋks] ,
miserable skunks ,
悲惨的 臭鼬 ,

"休，我们所有的努力都白费了，因为我们离开后，一些可怜的臭鼬....."

— [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ges] [huː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,
— and we can guess who they must have been ,
— 和 我们 能 猜测 WHO 他们 必须 有 到过 ,

——我们可以猜到他们是谁，

— [kɪkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [træʃ] [kænz] [wɪd] [fɪld] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [ðə; ði] [stʌf] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɑːk]
— kicked over the trash cans we'd filled and scattered the stuff all about the park
— 踢 超过 这 垃圾 罐头 我们会 已填 和 疏散 这 东西 全部 关于 这 公园
. "
. "
. "

"——踢翻了我们装满垃圾的垃圾桶，把垃圾散落在公园各处。"

" [ðæts] [ˈprɪti] [rʌf] [pn][ˈaʊə(r)] [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] ,
" That's pretty rough on our boys , " said the assistant scout master ,
" 那就是 漂亮的 粗糙的 在 我们的 男孩们 , " 说 这 助手 侦察 掌握 ,

"这对我们的孩子们来说太难熬了，"童子军助理领队说道。

[ˈtraɪɪŋ] [ˈevɪdəntli] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəs] [ˈæŋgə(r)][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
trying evidently to restrain his righteous anger and thinking more of his
尝试 显然 到 抑制 他的 正义 愤怒 和 思维 更多的 的 他的
[ˈkɒmreɪdz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [hɪmˈself] . -
comrades than of himself . 57
同志们 比 的 他自己 . -

他显然在努力克制自己义愤填膺的情绪，更多地考虑的是战友而非自己。57

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [nɒk] [ɒn][juː; jʊ] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] ,
" I should say it was a hard knock on you , most of all ,
" 我 应该 说 它 曾是 一个 难的 敲 在 你 , 最多 的 全部 ,

"我应该说，这对你来说是个沉重的打击，尤其如此。"

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] , " ['ælɪk] [kənˈtɪnjuːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .
and that's what it was intended for , " Alec continued over the wire .
和 那就是 什么 它 曾是 故意的 为了 , " 亚历克 持续 超过 这 金属丝 .

"这就是它的用途，"亚历克通过电话继续说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] - [gæŋ] [heɪt] [juː; jʊ][dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [əʊld] [ˈseɪtn] [heɪts]
" Some of that Corbley gang hate you just about as they say Old Satan hates
" 一些 的 那 - 帮派 恨 你 只是 关于 作为 他们 说 老的 撒但 讨厌
[ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)] .
holy water .
圣 水 .

"科布利帮的某些人恨你恨得就像老撒旦恨圣水一样。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [wɜːkt] ,

They	must	have	been	watching	us	as	we	worked	,
他们	必须	有	到过	观看	我们	作为	我们	工作	,

他们肯定在我们工作的时候一直在观察我们。

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ][wiː; wi] [wɜːrnt] [ˌhɑːf'weɪ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ]

and	I	bet	you	we	weren't	halfway	home	before	they	started	in	to	do	the
和	我	赌注	你	我们	不是	半	家	前	他们	开始	在	到	做	这

['rekɪŋ] ['bɪznəs] !

wrecking	business	!
破坏	商业	!

我敢打赌，我们还没走到家一半，他们就开始大肆破坏了！

[seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ? ”

Say	,	what	are	we	going	to	do	about	it	,	Hugh	?	”
说	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	,	休	?	”

休，我们该怎么办?

“ [duː; də] ? ” ['ekəud] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ɪnstəntli] .

“	Do	?	”	echoed	the	other	instantly	.
“	做	?	”	回声	这	其他	即刻	.

“你呢？”对方立刻回应道。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,

“	Why	,	there's	only	one	thing	we	can	do	,
“	为什么	,	有	仅有的	一	事物	我们	能	做	,

“为什么我们只能做一件事呢，

[ænd; ənd] [ðæts] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ðɪ] [pɑːk] [ʌp] [ə'gen] !

and	that's	start	in	and	clean	the	park	up	again	!
和	那就是	开始	在	和	干净的	这	公园	向上	再次	!

那就开始重新清理公园吧!

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stʌf] [ðæt] ['dʌznt] [let] ['lɪt(ə)l]['æksɪdənts] [laɪk] [ðɪs] [ˌʌp'set][ðem; ðəm] .

Scouts	are	made	of	stuff	that	doesn't	let	little	accidents	like	this	upset	them	.
童子军	是	制成	的	东西	那	不	让	小的	事故	喜欢	这	沮丧的	他们	.

童子军的性格坚韧不拔，不会因为这种小意外而沮丧。

['evri] [taɪm] ['ðer] [nɒkt] [daʊn] , [ɪts]['əʊnli][tuː; tə][get][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][seɪl][ɪn]['hɑːdə(r)]

Every	time	they're	knocked	down	,	it's	only	to	get	up	again	and	sail	in	harder
每一个	时间	它们是	敲门	向下	,	它是	仅有的	到	得到	向上	再次	和	帆	在	更难

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

他们每次被击倒，都只是为了再次站起来，然后比以往任何时候都更加努力地前进。

[skaʊts] ['nevə(r)] [seɪ] [daɪ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ! ”

Scouts	never	say	die	as	long	as	they	can	put	one	foot	in	front	of	another	!	”
童子军	绝不	说	死	作为	长的	作为	他们	能	放	一	脚	在	正面	的	其他	!	”

只要还能继续前进，童子军就永不言败!

“ ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [sed] ['ælɪk] ['dʒɔɪəsli] .

“	Bully	for	you	,	Hugh	!	”	said	Alec	joyously	.
“	欺负	为了	你	,	休	!	”	说	亚历克	欣喜地	.

“真为你高兴，休！”亚历克高兴地说。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['sentɪmənts] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒt] ;

“	Those	are	my	sentiments	to	a	dot	;
“	那些	是	我的	情感	到	一个	点	;

“这就是我全部的感受;

[ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [jʊd] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] .

and	I	ought	to	have	known	that	you'd	talk	that	way	.
和	我	应该	到	有	已知	那	你会	讲话	那	方式	.

我早该知道你会那样说话。

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈrəʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌem ˈiː] [ˈdʒɒni] -
[ɒn] - [ðə; ði] - [spɒt] . ” -

Tell	me	what	to	do	to	start	the	ball	rolling	,	and	you'll	find	me	Johnny	-
告诉	我	什么	到	做	到	开始	这	球	滚动	,	和	你会	寻找	我	约翰尼	-

on	-	the	-	spot	.	”	58
在	-	这	-	点	.	”	-

告诉我该怎么做才能让事情进展顺利，你就会发现我立刻行动起来。”58

“ [get] [ˈbɪli] [ɒn][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [pɑːs][ðə; ði] [wɜːd] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn]

“	Get	Billy	on	the	wire	,	and	tell	him	to	pass	the	word	along	to	the	next	one
”	得到	比利	在	这	金属丝	,	和	告诉	他	到	经过	这	单词	沿着	到	这	下一个	一

.

:
.

“让比利接通电话，让他把消息传递给下一个人。”

[wiːl; wɪl]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['evri] ['feləʊ] [fetʃ] [əˈlɒŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

We'll	gather	at	the	church	,	and	every	fellow	fetch	along	whatever	he	had
出色地	收集	在	这	教会	,	和	每一个	同伴	拿来	沿着	任何	他	有

[wɪð] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] ,

with	him	last	night	,
和	他	最后的	夜晚	,

我们将在教堂集合，每个人都把昨晚带的东西都带来。

[bruːm] , [həʊ] , [reɪk] [ɔː(r)] ['ʃʌv(ə)l] .

broom	,	hoe	,	rake	or	shovel	.
扫帚	,	锄	,	耙	或者	铲	.

扫帚、锄头、耙子或铲子。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl]['wɪntə(r)] ! ”

This	thing	is	going	to	be	fought	out	to	a	finish	,	if	it	takes	all	winter	!	”
这	事物	是	去	到	是	战斗	出去	到	一个	结束	,	如果	它	需要	全部	冬天	!	”

这件事一定要打到底，哪怕要打满整个冬天也行！

“ ['bʊli] !

“	Bully	!
”	欺负	!

“欺负！

[aɪm][ɒn] .

I'm	on	.
我是	在	.

我上线了。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪŋ] [ʌp] ['bɪli] [naʊ] ? ”

Shall	I	ring	up	Billy	now	?	”
将	我	戒指	向上	比利	现在	?	”

我现在给比利打电话好吗？

“ [jes] , [gəʊ] [əˈhed] [fʊl] [stiːm] , [waɪl] [aɪ][get] ['bɪzi] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .

“	Yes	,	go	ahead	full	steam	,	while	I	get	busy	in	another	direction	.
”	是的	,	去	前方	满的	蒸汽	,	尽管	我	得到	忙碌的	在	其他	方向	.

“是的，你们全力以赴吧，而我则忙于其他方面。”

” [hjuː] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] ,

”	Hugh	swallowed	a	cup	of	coffee	and	took	a	few	bites	,
”	休	吞咽	一个	杯子	的	咖啡	和	采取	一个	很少	咬	,

休喝完一杯咖啡，吃了两口东西。

[bʌt; bət] ['brekfəst] ['sʌmhaʊ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðæt]

but	breakfast	somehow	did	not	seem	to	appeal	very	strongly	to	him	on	that
但	早餐	不知何故	做过	不是	似乎	到	上诉	非常	强烈	到	他	在	那

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但那天早上，他似乎对早餐没什么兴趣。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kæmp] ['æpɪtaɪt] [ə'lɒŋ] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]

He	certainly	did	not	have	his	camp	appetite	along	,	nor	was	it	to	be
他	当然	做过	不是	有	他的	营	食欲	沿着	,	也不	曾是	它	到	是

[w'ʌndəd] [æt; ət] ,

wondered	at	,
想知道	在	,

他当然没带上露营时的食欲，这也不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .

for	the	news	that	had	come	over	the	wire	had	been	most	discouraging	.
为了	这	消息	那	有	来	超过	这	金属丝	有	到过	最多	令人沮丧	.

因为从电报上传来的消息令人非常沮丧。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ,

The	first	thing	he	did	after	starting	out	was	to	call	upon	Mrs	.	Marsh	,
这	第一的	事物	他	做过	后	开始	出去	曾是	到	称呼	之上	太太	.	沼泽	,

他出发后的第一件事就是去拜访马什太太。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn]

a	lady	who	was	at	the	head	of	the	women	connected	with	the	Town
一个	女士	WHO	曾是	在	这	头	的	这	女性	连接	和	这	镇

[ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . -

Improvement	Association	.	59
改进	协会	.	-

一位女士，她是城镇改善协会妇女组织的负责人。59

[hjuː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] ,

Hugh	knew	her	very	well	,
休	知道	她	非常	出色地	,

休很了解她。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd]

and	was	also	aware	of	the	fact	that	she	professed	to	be	deeply	interested
和	曾是	还	意识到的	的	这	事实	那	她	声称	到	是	深	感兴趣的

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

in	all	that	the	scouts	had	been	doing	in	the	past	.
在	全部	那	这	侦察兵	有	到过	正在做	在	这	过去的	.

而且她也知道，她声称自己对童子军过去所做的一切非常感兴趣。

[æz; əz] ['briːfli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

As	briefly	as	possible	he	narrated	all	that	had	happened	,
作为	简要地	作为	可能的	他	旁白	全部	那	有	发生	,

他尽可能简明扼要地叙述了所有发生的事情，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ðeɪ]

and	also	stated	that	the	scouts	were	determined	to	complete	the	job	they
和	还	声明	那	这	侦察兵	是	决定	到	完全的	这	工作	他们

[hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .

had	undertaken	.
有	已	.

并表示侦察兵们决心完成他们承担的任务。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [liːg] [fɔː(r); fə(r)] [betə] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn]

Now	the	president	of	the	league	for	bettering	the	conditions	of	the	town
现在	这	总统	的	这	联盟	为了	改进	这	状况	的	这	镇

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['evə(r)] [ə'raʊzɪŋ] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

and	its	inhabitants	had	begun	to	despair	of	ever	arousing	public	sentiment	.
和	它是	居民	有	开始	到	绝望	的	曾经	唤起	民众	情绪	.

现在，改善该镇及其居民状况联盟的主席已经开始对唤起公众情绪感到绝望了。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪbəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst] ,

Several	times	in	the	past	she	had	labored	to	the	utmost	,
一些	时代	在	这	过去的	她	有	辛勤劳作	到	这	极致	,

她过去曾多次竭尽全力，

['əʊnli][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][əʊld] ['retʃɪd] [rʌt] ,

only	to	see	things	go	back	again	into	the	old	wretched	rut	,
仅有的	到	看	事物	去	后退	再次	进入	这	老的	可怜	发情	,

结果却发现一切又回到了以前那种糟糕的境地。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][vɑːst][mə'dʒɒrətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd]

as	though	the	vast	majority	of	the	people	did	not	care	to	be	bothered
作为	尽管	这	广阔的	多数	的	这	人们	做过	不是	关心	到	是	烦恼

[ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ][ɒn][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] ,

and	would	rather	go	on	as	they	had	been	living	,
和	会	相当	去	在	作为	他们	有	到过	活的	,

仿佛绝大多数人都不愿被打扰，宁愿继续像以前一样生活。

['letɪŋ] ['ʃɪftlɛsnɛs] [hæv; həv] [fʊl] [kən'trəʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['mænə(r)] .

letting	shiftlessness	have	full	control	in	a	happy	-	go	-	lucky	manner	.
出租	懒散	有	满的	控制	在	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	方式	.

任由游手好闲之风肆意蔓延，过着随遇而安的生活。

[wen] [ðɪs] [braɪt] - [feɪst] [skaʊt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænlɪ] [weɪ] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	this	bright	-	faced	scout	told	her	in	his	manly	way	how	he	and	his
什么时候	这	明亮的	-	面对	侦察	讲述	她	在	他的	男子气概	方式	如何	他	和	他的

['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ðɪ] [wɜːk] ,

comrades	had	undertaken	to	carry	on	the	work	,
同志们	有	已	到	携带	在	这	工作	,

当这位面带笑容的侦察兵用他那充满男子气概的方式告诉她，他和他的同伴们已经着手继续这项工作时，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ['wɒntɪd] [ðə; ðɪ][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	above	all	things	wanted	the	co	-	operation	of	the	good	women	of	the
和	多于	全部	事物	通缉	这	合作	-	手术	的	这	好的	女性	的	这

[liːg] ,

league	,
联盟	,

最重要的是，她需要联盟中善良女性的合作。

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [lɒŋ] - [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)]

the	president	awoke	to	the	fact	that	at	last	the	long	-	hoped	-	for
这	总统	醒来	到	这	事实	那	在	最后的	这	长的	-	希望	-	为了

[ˌɒpə'tjuːnətɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

opportunity	had	arrived	,
机会	有	到达的	,

总统终于意识到，期盼已久的机会终于到来了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['fæʃ(ə)n] . -

and	in	a	most	unexpected	fashion	.	60
和	在	一个	最多	意外	时尚	.	-

而且是以最出人意料的方式。60

“ [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] , [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][æz; əz]

“	**Most**	**certainly**	**you**	**will**	**have**	**the**	**backing**	**of**	**the**	**league**	**,**	**financially**		**as**
”	最多	当然	你	将要	有	这	后盾	的	这	联盟	,	财务方面		作为

[wel] [æz; əz] ['mɒrəli] ,

well	**as**	**morally**	**,**
出色地	作为	道德上	,

“你肯定会得到联盟的支持，包括经济上和道义上的支持。”

” [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [hjuː] .

”	**she**	**hastened**	**to**	**tell**	**Hugh**	**.**
”	她	加快	到	告诉	休	.

她赶紧告诉了休。

“ [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ]

“	**I**	**have**	**dreamed**	**of**	**this**	**day**	**,**	**but**	**had**	**begun**	**to**	**despair**	**of**	**ever**	**seeing**
”	我	有	梦见	的	这	天	,	但	有	开始	到	绝望	的	曾经	看到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“我曾梦想过这一天，但一度绝望，觉得永远也看不到这一天了。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	**to**	**think**	**that**	**after**	**all**	**it**	**should**	**come**	**through**	**the**	**young**	**blood**	**of**	**the**
和	到	思考	那	后	全部	它	应该	来	通过	这	年轻的	血	的	这

['sɪti] !

city	**!**
城市	!

想想看，这一切最终竟然是由这座城市的年轻一代创造的!

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðɪs] ['veri] ['mɔːnɪŋ] , ['sætədeɪ] [ɔː(r)][nɒt] .

I	**will**	**call**	**a**	**meeting**	**of**	**the**	**association**	**this**	**very**	**morning**	**,**	**Saturday**	**or**	**not**	**.**
我	将要	称呼	一个	会议	的	这	协会	这	非常	早晨	,	周六	或者	不是	.

我今天上午就会召开协会会议，不管是不是星期六。

[let] [ðə; ði][men] [iːt] ['beikəz] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sʌndeɪ] ,

Let	**the**	**men**	**eat**	**baker's**	**stuff**	**for**	**one**	**Sunday**	**,**
让	这	男人	吃	面包师的	东西	为了	一	星期日	,

让男人们吃一个星期天的面包师做的东西吧。

[ɪf] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][səʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [taʊn] .

if	**by**	**the**	**sacrifice**	**so**	**much**	**can**	**be**	**done**	**for**	**our**	**town**	**.**
如果	经过	这	牺牲	所以	很多	能	是	完毕	为了	我们的	镇	.

如果通过这样的牺牲，就能为我们的城镇做出这么多贡献。

[aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪl] [kɔːl][æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] [meə(r)] ,

I	**promise**	**you**	**that**	**a**	**committee**	**will**	**call**	**at**	**once**	**on**	**the**	**mayor**	**,**
我	承诺	你	那	一个	委员会	将要	称呼	在	一次	在	这	市长	,

我向你保证，委员会将立即传唤市长。

[ænd; ənd][get] [hɪm][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['wɔːnɪŋ] ['evrɪbɒdi] [ðæt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ['eni]

and	**get**	**him**	**to**	**issue**	**a**	**proclamation**	**warning**	**everybody**	**that**	**from**	**now**	**on**	**any**
和	得到	他	到	问题	一个	公告	警告	大家	那	从	现在	在	任何

[wʌn] [kɔːt] ['θrəʊɪŋ] [weɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːts] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

one	**caught**	**throwing**	**waste**	**upon**	**the**	**public**	**streets**	**will**	**be**	**immediately**	**arrested**	**and**
一	捕捉	投掷	浪费	之上	这	民众	街道	将要	是	立即地	被捕	和

['hevɪli] [faɪnd] .

heavily	**fined**	**.**
重度	罚款	.

并让他发布公告，警告所有人，从现在起，任何被发现向公共街道乱扔垃圾的人都将被立即逮捕并处以重罚。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðæt] ['ɪʃuːd] ,
If we can get that issued ,
如果 我们 能 得到 那 发布 ,

如果我们能拿到许可证，

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['kɒpiz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
I will have copies printed in several languages and see that it is placed in the
我 将要 有 副本 打印 在 一些 语言 和 看 那 它 是 放置 在 这
[hændz][ɒv; əv][ɔːl] ['fɒrənəz] ,
hands of all foreigners ,
双手 的 全部 外国人 ,

我会印制多种语言的副本，并确保所有外国人都能拿到这些副本。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] [bɪl] [bɔːdz] .
as well as posted on the fences and bill boards .
作为 出色地 作为 发布 在 这 栅栏 和 账单 板 .

同时还张贴在围栏和广告牌上。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] , [hjuː] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː]
If we can co - operate with you in any other way , Hugh , come and see
如果 我们 能 合作 - 操作 和 你 在 任何 其他 方式 , 休 , 来 和 看
[ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
me without hesitation .
我 没有 犹豫 .

休，如果我们在其他方面能与你合作，请毫不犹豫地来找我。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ;
You will have the best wishes of every mother in this town ;
你 将要 有 这 最好的 愿望 的 每一个 母亲 在 这 镇 ;

你将得到全镇所有母亲的美好祝愿；

[ænd; ənd][ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and I really believe that this time something is going to come out of the
和 我 真的 相信 那 这 时间 某物 是 去 到 来 出去 的 这
['ventʃə(r)] . ″ -
venture . ″ 61
风险投资 . ″ -

我真的相信这次的尝试一定会有成果。”61

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tɔːk] , [hjuː] [felt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pə(r)] [sent] ['betə(r)] .
After this encouraging talk , Hugh felt a thousand per cent better .
后 这 鼓励 讲话 , 休 毛毡 一个 千 每 中心 更好的 .

经过这次令人鼓舞的谈话，休感觉好多了。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [ə'gen] ,
His spirits rose again ,
他的 烈酒 玫瑰 再次 ,

他的精神又恢复了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)]
and it was with a smile on his face that he hurried over to where
和 它 曾是 和 一个 微笑 在 他的 脸 那 他 慌忙 超过 到 在哪里
[ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] .
the meeting - place of the scouts was located .
这 会议 - 地方 的 这 侦察兵 曾是 位于 .

他脸上带着笑容，快步走向童子军的集合地点。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['gæðərɪŋ] .
He found that the boys were already gathering .
他 成立 那 这 男孩们 是 已经 采集 .

他发现男孩们已经聚拢在一起了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌtərɪŋ]

They	looked	as	angry	as	could	be	,	and	there	was	considerable	muttering
他们	看起来	作为	生气的	作为	可以	是	,	和	那里	曾是	大量	喃喃自语

[ə'baʊt] [rɪˌtælɪ'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

about	retaliation	,	which	,
关于	报复	,	哪个	,

他们看起来怒不可遏，低声议论纷纷，谈论着报复，

[haʊ'evə(r)] , [hjuː] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] .

however	,	Hugh	stopped	at	once	.
然而	,	休	停止	在	一次	.

然而，休立刻停了下来。

“ [nəʊ] [juːz] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['hɒthed] .

“	No	use	saying	anything	like	that	,	fellows	,	”	he	told	the	hotheads	.
“	不	使用	说	任何事物	喜欢	那	,	伙伴们	,	”	他	讲述	这	暴脾气	.

“伙计们，说这种话没用，”他告诉那些鲁莽的家伙。

“ [wɒt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ['dæmɪdʒɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

“	What	we've	got	to	do	is	to	repair	damages	at	once	,
“	什么	我们已经	得到	到	做	是	到	维修	损害	在	一次	,

“我们必须立即修复损坏，

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [æz; əz] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] .

and	then	try	to	see	if	things	can	be	kept	as	we	put	them	.
和	然后	尝试	到	看	如果	事物	能	是	保留	作为	我们	放	他们	.

然后看看能否保持现状。

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , [huː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [liːg] ,

I've	been	to	see	Mrs	.	Marsh	,	who	is	at	the	head	of	the	Improvement	League	,
我已经	到过	到	看	太太	.	沼泽	,	WHO	是	在	这	头	的	这	改进	联盟	,

我去拜访了马什夫人，她是改进联盟的负责人。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bæk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɔːl] [θruː] .

you	know	,	and	she's	promised	to	back	us	up	all	through	.
你	知道	,	和	她是	承诺	到	后退	我们	向上全部		通过	.

你知道，她也承诺会一直支持我们。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['miːtɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]

They	will	have	an	emergency	meeting	this	morning	and	send	a	committee	to
他们	将要	有	一个	紧急情况	会议	这	早晨	和	发送	一个	委员会	到

[ðə; ði] [meə(r)] . ” -

the	mayor	.	”	62
这	市长	.	”	-

他们今天上午将召开紧急会议，并向市长派遣一个委员会。”62

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [njuːz] ,

As	the	scouts	were	anxious	to	hear	all	the	news	,
作为	这	侦察兵	是	焦虑的	到	听到	全部	这	消息	,

侦察兵们急切地想知道所有的消息，

[hjuː] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [els] [ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] ['leɪdi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ;

Hugh	went	on	to	tell	what	else	the	energetic	lady	had	promised	;
休	去	在	到	告诉	什么	别的	这	精力充沛	女士	有	承诺	;

休接着讲述了这位精力充沛的女士还承诺了些什么；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌtʃ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgri] [lʊks] ['vænɪʃd] [ænd; ənd]

and	somehow	this	gave	the	boys	such	cheer	that	the	angry	looks	vanished	and
和	不知何故	这	给予	这	男孩们	这样的	欢呼	那	这	生气的	看起来	消失了	和

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

presently	they	were	laughing	over	the	situation	.
目前	他们	是	笑	超过	这	情况	.

不知怎的，这让男孩们高兴极了，愤怒的表情消失了，他们随即笑了起来。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [truːp] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] , [wɒz; wəz][ɒn][hænd] ,

When	the	entire	troop	,	so	far	as	they	could	be	reached	,	was	on	hand	,
什么时候	这	全部的	部队	,	所以	远的	作为	他们	可以	是	达到	,	曾是	在	手	,

当所有能够联系到的部队都到位后，

[hjuː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðeə(r)][ɪn'θjuːziæzəm][baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] .

Hugh	made	a	little	speech	,	and	aroused	their	enthusiasm	by	his	eloquence	.
休	制成	一个	小的	演讲	,	和	被唤醒	他们的	热情	经过	他的	口才	.

休发表了一小段讲话，他的雄辩激发了他们的热情。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] .

After	that	they	were	ready	to	follow	him	in	anything	he	chose	to	undertake	.
后	那	他们	是	准备好	到	跟随	他	在	任何事物	他	选择	到	承担	.

此后，他们便准备追随他去做他选择做的任何事。

“ [fɔːl] [ɪn] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] ,

“	Fall	in	!	”	called	the	scout	master	,
“	落下	在	!	”	称为	这	侦察	掌握	,

“集合！”童子军领队喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːgl] [kɔːzd] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə][step]

and	the	sound	of	the	bugle	caused	every	member	of	the	troop	to	step
和	这	声音	的	这	号角	导致	每一个	成员	的	这	部队	到	步

['laɪvli] .

lively	.
热闹	.

号角声响起，全队队员都精神抖擞地迈开了步伐。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Shortly	afterward	,	the	townspeople	saw	a	strange	procession	marching	through	the
不久	之后	,	这	镇民	锯	一个	奇怪的	游行	行军	通过	这

[meɪn] [striːts] .

main	streets	.
主要的	街道	.

不久之后，镇上的居民看到一支奇怪的队伍正在主要街道上行进。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɪn] [pə'reɪdz]

They	had	often	watched	the	Boy	Scouts	go	forth	to	camp	and	march	in	parades
他们	有	经常	观看	这	男生	童子军	去	前进	到	营	和	行进	在	游行

,

,
,

他们经常观看童子军外出露营和参加游行。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['witnis] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [saɪt] [æz; əz] [wen] [hjuː]

but	never	had	most	of	them	witnessed	such	a	novel	sight	as	when	Hugh
但	绝不	有	最多	的	他们	目击者	这样的	一个	小说	视线	作为	什么时候	休

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːki] - [klæd] ['fɑːloʊərz] [pɑːst] [ðə; ði] [stɔːz] ,

and	his	khaki	-	clad	followers	passed	the	stores	,
和	他的	卡其色	-	覆膜	追随者	通过了	这	商店	,

但他们中的大多数人从未见过如此新奇的景象：休和他的卡其布制服追随者经过商店时。

['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ɒd] ['wepənz] [æz; əz] [bruːmz] , [reɪks] , [həʊz] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] .

carrying	such	odd	weapons	as	brooms	,	rakes	,	hoes	and	shovels	.
携带	这样的	奇怪的	武器	作为	扫帚	,	耙子	,	锄头	和	铲子	.

他们携带扫帚、耙子、锄头和铲子等奇特的武器。

[ðə; ði] [njuːz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [laɪk] [waɪld] - ['faɪə(r)] .

The	news	passed	around	like	wild	-	fire	.
这	消息	通过了	大约	喜欢	荒野	-	火	.

消息迅速传开。

“ [ðə; ði] [skaʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] !

“	The	scouts	are	going	to	clean	up	the	town	!
”	这	侦察兵	是	去	到	干净的	向上	这	镇	!

“童子军要去清理城镇！”

['ðer] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːk] !

They're	heading	straight	for	the	park	!
它们是	标题	直的	为了	这	公园	!

他们正径直前往公园！

[wɒtʃ] [ðə; ði] [dɜːt] [flaɪ] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [həʊld] !

Watch	the	dirt	fly	when	they	take	hold	!
手表	这	污垢	飞	什么时候	他们	拿	抓住	!

它们扎根时，尘土会飞溅！

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [stɑːt] [ɪn] ! ” -

They	always	get	there	when	they	start	in	!	”	63
他们	总是	得到	那里	什么时候	他们	开始	在	!	”	-

只要开始，他们总能到达目的地！“63

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [wɒz; wəz] [ə'stɜː] .

Presently	the	whole	town	was	astir	.
目前	这	所有的	镇	曾是	搅拌	.

此刻，全城都沸腾了。

[men] ,

Men	,
男人	,

男人们，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [bɔɪ] ['səʊldʒəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

women	and	children	gathered	to	see	the	novel	sight	of	boy	soldiers	playing	the
女性	和	孩子们	聚集	到	看	这	小说	视线	的	男生	士兵	玩耍	这

[pɑːt] [ɒv; əv] [striːt] ['kliːnəz] .

part	of	street	cleaners	.
部分	的	街道	清洁工	.

妇女儿童聚集在一起，观看由少年士兵扮演街道清洁工的奇特景象。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [skaʊts]

The	police	awoke	to	the	fact	that	it	was	their	duty	to	protect	the	scouts
这	警察	醒来	到	这	事实	那	它	曾是	他们的	责任	到	保护	这	侦察兵

[frɒm; frəm] [ˌɪntə'fɪərəns] .

from	interference	.
从	干涉	.

警方意识到，保护童子军免受干扰是他们的职责。

[ðɪs] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm]

This	happened	after	the	Chief	had	received	several	urgent	messages	from
这	发生	后	这	首席	有	已收到	一些	紧迫的	消息	从

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] ,

influential	citizens	,
有影响	公民	,

此事发生在局长收到几位有影响力人士的紧急信息之后。

[ə'praiz] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld] [hɪm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

apprising	him	that	they	would	hold	him	responsible	for	it	if	the	boys	were
了解	他	那	他们	会	抓住	他	负责任的	为了	它	如果	这	男孩们	是

[nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðeə(r)] [self] - [ɪm'pəʊzd] [tɑːsk] [ˌʌnmə'lestɪd] .

not	allowed	to	carry	on	their	self	-	imposed	task	unmolested	.
不是	允许	到	携带	在	他们的	自己	-	强加	任务	未受干扰	.

告知他，如果男孩们不能不受干扰地继续完成他们自愿承担的任务，他们将追究他的责任。

[sɪns] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ʃəːk] [ɪts] [pleɪn] ['djuːti] ,

Since	the	city	had	so	long	shirked	its	plain	duty	,
自从	这	城市	有	所以	长的	逃避	它是	清楚的	责任	,

由于这座城市长期以来一直逃避其应尽的责任，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [stænd] [bæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] [lædz] [huː] [baɪ][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ment]

it	could	at	least	stand	back	of	those	brave	lads	who	by	their	devotion	meant
它	可以	在	至少	站立	后退	的	那些	勇敢的	小伙子们	WHO	经过	他们的	虔诚	意思是

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['sɪtəznz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['les(ə)n] .

to	teach	citizens	a	wholesome	lesson	.
到	教	公民	一个	健康	课	.

它至少可以站在那些勇敢的小伙子们身后，他们的奉献精神旨在给市民们上一堂有益的课。

[hjuː] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [dɪs'meɪd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hugh	was	not	at	all	dismayed	now	as	he	saw	how	their	work	of	the
休	曾是	不是	在	全部	沮丧	现在	作为	他	锯	如何	他们的	工作	的	这

['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs]

previous	night	had	been	undone	and	the	refuse	scattered	over	the	grass
以前的	夜晚	有	到过	未完成	和	这	拒绝	疏散	超过	这	草

[ænd; ənd] [wɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] .

and	walks	of	the	pretty	little	park	.
和	散步	的	这	漂亮的	小的	公园	.

看到他们昨晚的工作成果被毁，垃圾散落在美丽的小公园的草地和步道上，休一点也不沮丧。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz][fɔː(r)][pə'trəʊlz][tuː; tə] [wɜːk] ,

Once	again	he	set	his	four	patrols	to	work	,
一次	再次	他	放	他的	四	巡逻	到	工作	,

他再次命令四支巡逻队投入工作。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

each	being	given	a	section	to	take	care	of	as	on	the	previous	occasion	.
每个	存在	给定	一个	部分	到	拿	关心	的	作为	在	这	以前的	场合	.

与上次一样，每个人都被分配了一个部分负责处理。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪbəd] [wɪð] ['vɪgə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [pə'liːs] [kept] [ðə; ði] [kraʊdz] [bæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	boys	labored	with	vigor	,	while	the	police	kept	the	crowds	back	as	well	as
这	男孩们	辛勤劳作	和	活力	,	尽管	这	警察	保留	这	人群	后退	作为	出色地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] . -

they	could	.	64
他们	可以	.	-

男孩们卖力地干活，而警察则尽力阻止人群靠近。[64]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [laʊd] ['kɒments] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,

There	were	a	lot	of	loud	comments	,	quite	naturally	,
那里	是	一个	很多	的	大声	评论	,	相当	自然	,

不出所料，现场响起了不少嘈杂的评论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ]

but	the	main	sentiment	of	the	spectators	seemed	to	be	in	favor	of	allowing
但	这	主要的	情绪	的	这	观众	似乎	到	是	在	偏爱	的	允许

[ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [skaʊts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

the	energetic	scouts	a	chance	to	make	good	.
这	精力充沛	侦察兵	一个	机会	到	制作	好的	.

但观众们的普遍看法似乎是赞成给这些精力充沛的侦察兵一个证明自己的机会。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðel] [ʃeɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['rɒt(ə)n] [taʊn] ['mænɪdʒmənt] !

“	If	they	can	do	it	,	they'll	shame	the	whole	rotten	town	management	!
“	如果	他们	能	做	它	,	他们会	耻辱	这	所有的	烂	镇	管理	!

“如果他们能做到，他们就等于让整个腐败的镇政府蒙羞！”

〃 [wʌn][mæn] ['laʊdli] [dɪ'kleəd] ;

〃	one	man	loudly	declared	;
〃	一	男人	高声	声明	;

〃一个人大声宣布；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd]

and	while	it	was	recognized	that	he	chanced	to	be	the	defeated
和	尽管	它	曾是	认可	那	他	偶然	到	是	这	战败

['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [meə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

candidate	for	mayor	at	the	last	election	,
候选人	为了	市长	在	这	最后的	选举	,

尽管人们都意识到，他在上次市长选举中只是碰巧落败，

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtɪli] [ə'plɔːdɪd] .

his	sentiments	were	heartily	applauded	.
他的	情感	是	衷心地	鼓掌	.

他的言论赢得了热烈的掌声。

['bɪznəs] [men] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]

Business	men	going	to	their	offices	took	a	turn	out	of	their	way	to	ascertain
商业	男人	去	到	他们的	办公室	采取	一个	转动	出去	的	他们的	方式	到	探明

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

上班途中，商人们特意绕道过来，想弄清楚发生了什么事。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]

Some	of	them	seemed	to	be	amused	at	the	idea	of	a	parcel	of
一些	的	他们	似乎	到	是	觉得好笑	在	这	主意	的	一个	包裹	的

[hɑːf] - [grəʊn] [skuːl] - [bɔɪz] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [wɒt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [tuː] ['hevi]

half	-	grown	school	-	boys	venturing	to	tackle	what	had	apparently	been	too	heavy
一半	-	生长	学校	-	男孩们	冒险	到	处理	什么	有	显然	到过	也	重的

[ə; eɪ][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . -

a	task	for	the	good	women	of	the	town	.	65
一个	任务	为了	这	好的	女性	的	这	镇	.	-

有些人似乎觉得一群半大不小的男学生竟然敢去承担这项对镇上善良的妇女们来说显然太过艰巨的任务，这很有趣。[65]

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzəbli]

Some	of	these	women	also	made	their	appearance	and	seemed	to	be	visibly
一些	的	这些	女性	还	制成	他们的	外貌	和	似乎	到	是	明显地

[ə'raʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['njuːli] - [ə'weɪkənd] [həʊp] [ɒv; əv] [betə] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

aroused	over	the	newly	-	awakened	hope	of	bettering	conditions	.
被唤醒	超过	这	新	-	觉醒	希望	的	改进	状况	.

这些女性中也有一些人露面，她们似乎对重新燃起的改善境况的希望感到明显激动。

[ðeɪ] [tʃɪəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][baɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːdz] ,

They	cheered	the	boys	on	by	pleasant	words	,
他们	欢呼	这	男孩们	在	经过	令人愉快的	字	,

他们用鼓励的话语为男孩们加油鼓劲。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns]

and	then	hurried	away	to	attend	the	call	for	a	meeting	at	the	residence
和	然后	慌忙	离开	到	出席	这	称呼	为了	一个	会议	在	这	住宅

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['prezɪdənt] .

of	their	president	.
的	他们的	总统	.

然后匆匆赶往总统官邸参加会议。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɒn] ['tɪptəʊ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	city	was	on	tiptoe	with	excitement	.
这	城市	曾是	在	脚尖	和	激动	.

整个城市都洋溢着兴奋的气氛。

[bɔɪz] ['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

Boys	even	forgot	for	the	time	being	that	this	was	Saturday	and	that	they
男孩们	甚至	忘了	为了	这	时间	存在	那	这	曾是	周六	和	那	他们

[hæd; həd][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] [ɪn] ['prɒspekt] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] .

had	a	ball	game	in	prospect	with	a	team	from	a	nearby	town	.
有	一个	球	游戏	在	前景	和	一个	团队	从	一个	附近	镇	.

男孩们甚至暂时忘记了今天是星期六，他们即将与附近城镇的一支球队进行一场球赛。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,

They	hung	around	the	park	all	the	time	the	scouts	were	working	,
他们	悬挂	大约	这	公园	全部	这	时间	这	侦察兵	是	在职的	,

童子军在公园活动的时候，他们总是在附近闲逛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [nems] [æz; əz]

and	a	few	even	declared	their	intention	of	sending	in	their	names	as
和	一个	很少	甚至	声明	他们的	意图	的	发送	在	他们的	姓名	作为

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] .

candidates	for	admission	to	the	troop	.
候选人	为了	入学	到	这	部队	.

甚至还有几个人表示，他们打算报名参军。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)n]['betə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ðə; ði]

In	the	daytime	it	was	possible	to	do	even	better	work	than	under	the
在	这	白天	它	曾是	可能的	到	做	甚至	更好的	工作	比	在下面	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [prɪ'veɪld] [wen] [ðeə(r)][fɜːst] [kliːn] - [ʌp][wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .

conditions	that	prevailed	when	their	first	clean	-	up	was	undertaken	.
状况	那	最终获胜	什么时候	他们的	第一的	干净的	-	向上	曾是	已	.

白天，他们甚至可以比第一次进行清理工作时所处的条件下做得更好。

['kɒnsɪkwəntli] [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][kænz][wʌns] [mɔː(r)] ,

Consequently	when	all	of	the	refuse	had	been	gathered	in	the	cans	once	more	,
最后	什么时候	全部	的	这	拒绝	有	到过	聚集	在	这	罐头	一次	更多的	,

[hjuː] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Hugh	,	looking	around	,
休	,	寻找	大约	,

因此，当所有的垃圾再次被收集到垃圾桶里之后，休环顾四周，

[felt] [ðæt] [nəʊ]['leɪdi] [niːd] [blʌʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] ,

felt	that	no	lady	need	blush	to	be	seen	walking	or	sitting	in	that	little	park	,
毛毡	那	不	女士	需要	脸红	到	是	已见	步行	或者	坐着	在	那	小的	公园	,

感觉任何女士都不需要害羞，就可以被看到在那座小公园里散步或坐着。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][spɪk][ænd; ənd][spæn] [kliːn] .

for	it	was	spic	and	span	clean	.
为了	它	曾是	香料	和	跨度	干净的	.

因为它一尘不染。

[wʌns] [kɔːt] [næpɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] ,

Once	caught	napping	was	enough	for	Hugh	,
一次	捕捉	打盹	曾是	足够的	为了	休	,

休只要被抓到打盹一次就够了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] . -

and	he	did	not	mean	it	should	happen	again	if	he	could	help	it	.	66
和	他	做过	不是	意思是	它	应该	发生	再次	如果	他	可以	帮助	它	.	-

他当然不希望这样的事情再次发生，只要他能阻止。[66]

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðeə(r)] ,

Leaving	the	rest	of	the	scouts	there	,
离开	这	休息	的	这	侦察兵	那里	,

留下其他侦察兵在那里。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

he	went	in	search	of	the	contractor	whose	business	it	was	to
他	去	在	搜索	的	这	承包商	谁	商业	它	曾是	到

[kə'lekt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['gɑːbɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

collect	the	ashes	and	garbage	of	the	town	.
收集	这	灰烬	和	垃圾	的	这	镇	.

他去找负责收集镇上灰烬和垃圾的承包商。

[ðɪs] [mæn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] , [huː] ,

This	man	happened	to	be	a	sensible	sort	of	a	fellow	,	who	,
这	男人	发生	到	是	一个	明智的	种类	的	一个	同伴	,	WHO	,

这个人碰巧是个比较通情达理的人，他

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

upon	hearing	what	had	been	done	,
之上	听力	什么	有	到过	完毕	,

得知所发生的事情后，

['prɒmɪst] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kɑːts] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

promised	to	dispatch	a	couple	of	carts	at	once	to	the	square	in	order	to
承诺	到	派遣	一个	夫妻	的	购物车	在	一次	到	这	正方形	在	命令	到

['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'septəklz] .

carry	away	the	contents	of	the	various	receptacles	.
携带	离开	这	内容	的	这	各种各样的	容器	.

承诺立即派出几辆手推车到广场，将各个容器中的东西运走。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] ['faɪnəli] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [hjuː] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf]

And	when	this	had	finally	been	attended	to	,	Hugh	breathed	a	sigh	of	relief
和	什么时候	这	有	最后	到过	参加	到	,	休	呼吸	一个	叹	的	宽慰

.

:

.

当这件事终于得到解决后，休长舒了一口气。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['æktɪv] - [kraʊd] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['skætə(r)] [ðæt] [træʃ] [ə'baʊt]

At	least	,	the	active	Corbley	-	crowd	would	not	be	able	to	scatter	that	trash	about
在	至少	,	这	积极的	-	-	人群	会	不是	是	有能力的	到	分散	那	垃圾	关于

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

至少，科布利那些活跃的人群再也不能把垃圾到处乱扔了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] .

which	was	a	comfort	.
哪个	曾是	一个	舒适	.

这让人感到欣慰。

“ [wʌts] [nekst][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] , [hjuː] ?

“	What's	next	on	the	program	,	Hugh	?
”	是什么	下一个	在	这	程序	,	休	?

“休，接下来节目有什么安排？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] .

”	the	boys	were	asking	.
”	这	男孩们	是	问	.

男孩们问道。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][ˈmæksɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə] “ [straɪk] [waɪl]

It	had	always	been	a	maxim	with	the	assistant	scout	master	to	“	strike	while
它	有	总是	到过	一个	格言	和	这	助手	侦察	掌握	到	“	罢工	尽管

[ðə; ði][ˈaɪən][ɪz][hɒt] .

the	iron	is	hot	.
这	铁	是	热的	.

童子军助理领队一直奉行“趁热打铁”的原则。

” [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [waɪl] [ðɪs] [njuː] [ɪnˈθjuːziæzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	He	knew	that	much	could	be	accomplished	while	this	new	enthusiasm	of	his
”	他	知道	那	很多	可以	是	完成	尽管	这	新的	热情	的	他的

[ˈfɑːloʊərz] [ræn][ˈraɪət][ɪn][ðeə(r)] [veɪns] .

followers	ran	riot	in	their	veins	.
追随者	跑	暴动	在	他们的	静脉	.

“他知道，当追随者们的热情如泉涌般迸发时，就能成就很多事情。”

[ˈleɪtə(r)][ɒn] ,

Later	on	,
之后	在	,

后来，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʊd] [grəʊ] [steɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ɜːdʒɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði]

the	story	would	grow	stale	and	they	might	need	urging	in	order	to	carry	on	the
这	故事	会	生长	陈旧	和	他们	可能	需要	敦促	在	命令	到	携带	在	这

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

故事会变得枯燥乏味，他们可能需要被敦促才能继续这项工作；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈevri] [ˈfeləʊ] [siːmd] [brɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pɪtʃ] [ɪn] .

but	now	every	fellow	seemed	brim	full	of	energy	and	a	desire	to	pitch	in	.
但	现在	每一个	同伴	似乎	帽檐	满的	的	活力	和	一个	欲望	到	沥青	在	.

-

67

-

但现在每个人都精力充沛，都渴望贡献一份力量。67

“ [aɪv] [leɪd] [ɒf] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ˈkwɔːtəz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,

“	I've	laid	off	the	center	of	the	town	in	quarters	,	”	he	told	them	,
”	我已经	铺设	离开	这	中心	的	这	镇	在	四分之一	,	”	他	讲述	他们	,

“我已经把镇中心划分成几个区域了，”他告诉他们。

“ [ænd; ənd] [iːtʃ] [pəˈtrəʊl] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

“	and	each	patrol	will	have	one	of	these	to	look	after	this	morning	.
”	和	每个	巡逻	将要	有	一	的	这些	到	看	后	这	早晨	.

“今天上午，每个巡逻队都会负责照看其中一个。”

[ˈgæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪst] [ˈpeɪpə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [rɪˈseptəklz] .

Gather	all	the	waste	paper	you	can	find	and	put	it	in	the	receptacles	.
收集	全部	这	浪费	纸	你	能	寻找	和	放	它	在	这	容器	.

把你能找到的所有废纸收集起来，放到垃圾桶里。

[ˈbɑːni] [hiːθ] [hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈdʌb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ]

Barney	Heath	has	promised	to	work	double	to	-	day	,	collecting	and	carrying
巴尼	希思	有	承诺	到	工作	双倍的	到	-	天	,	收集	和	携带

[ɒf] .

off	.
离开	.

巴尼·希思承诺今天要加倍努力工作，负责收集和搬运。

[baɪ] [nuːn] [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [deɪ] ,

By	noon	we'll	call	it	a	day	,
经过	中午	出色地	称呼	它	一个	天	,

中午之前我们就结束今天的工作。

[ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [ðen] .

and	let's	see	what	a	big	change	we	can	make	in	the	looks	of	things	by	then	.
和	我们来吧	看	什么	一个	大的	改变	我们	能	制作	在	这	看起来	的	事物	经过	然后	.

让我们看看到那时我们能让事物面貌发生多大的变化。

[ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

That's	all	I've	got	to	say	to	you	,	boys	.
那就是	全部	我已经	得到	到	说	到	你	,	男孩们	.

这就是我要对你们说的全部内容，孩子们。

[naʊ] [get] ['bɪzi] !

Now	get	busy	!
现在	得到	忙碌的	!

现在就开始行动吧!

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] .

"	They	gave	him	a	cheer	that	was	taken	up	by	the	listening	crowd	.
"	他们	给予	他	一个	欢呼	那	曾是	已采取	向上	经过	这	聆听	人群	.

“他们为他欢呼，现场听众也跟着欢呼起来。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] ['skætəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌsl] ,

After	that	the	scouts	scattered	,	and	it	was	a	hustling	,
后	那	这	侦察兵	疏散	,	和	它	曾是	一个	忙碌	,

之后侦察兵们四散而逃，场面一片混乱。

['laɪvli] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

lively	lot	of	boys	who	invaded	the	business	section	of	the	town	.
热闹	很多	的	男孩们	WHO	入侵	这	商业	部分	的	这	镇	.

一群活泼的男孩闯入了镇上的商业区。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [kræmd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [kænz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .

They	gathered	up	the	floating	paper	and	crammed	it	into	the	big	cans	until	the	latter	were	overflowing	.
他们	聚集	向上	这	漂浮的	纸	和	拥挤	它	进入	这	大的	罐头	直到	这	后者	是	溢出	.

他们把漂浮的纸张收集起来，塞进大罐子里，直到大罐子都装满了。

[ðen] [ðə; ði] ['wægənz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] ,

Then	the	wagons	came	along	and	took	away	what	had	been	collected	,
然后	这	马车	来了	沿着	和	采取	离开	什么	有	到过	集	,

然后马车来了，把收集到的东西运走了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːk] . -

so	that	the	boys	could	keep	up	the	fine	work	.	68
所以	那	这	男孩们	可以	保持	向上	这	美好的	工作	.	-

这样孩子们就能继续保持这种良好的工作状态。68

[ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

That	was	only	a	beginning	.
那	曾是	仅有的	一个	开始	.

那仅仅是个开始。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] “ [kliːn] - [ʌp] [wiːk] ” [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Already	the	spirit	of	“	clean	-	up	week	”	seemed	to	be	in	the	air	.
已经	这	精神	的	“	干净的	-	向上	星期	”	似乎	到	是	在	这	空气	.

“清洁周”的气氛似乎已经弥漫开来。

[ˈbɪznəs] [men] [wɔːnd] [ðeə(r)] [klɑːks] [nɒt][tuː; tə] [θrəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ɒn] [ˈpenəlti] [ɒv; əv]

Business	men	warned	their	clerks	not	to	throw	anything	on	the	street	on	penalty	of
商业	男人	警告	他们的	职员	不是	到	扔	任何事物	在	这	街道	在	惩罚	的

['trʌb(ə)l] ;

trouble	;
麻烦	;

商人们警告他们的职员，不要往街上扔任何东西，否则会惹上麻烦；

['ʌðə(r)z] ['æktʃuəli] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][drɒp]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['ɪntuː]

others	actually	went	out	of	their	way	to	drop	envelopes	from	letters	into
其他的	实际上	去	出去	的	他们的	方式	到	降低	信封	从	信件	进入

[ə; eɪ][kæn; kən] ,

a	can	,
一个	能	,

还有一些人甚至特意把信封从信箱里拿出来扔进罐子里。

[ɔː(r)] [els] ['krʌmpld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)] [pˈɒkɪts] .

or	else	crumpled	them	up	and	thrust	them	into	their	pockets	.
或者	别的	皱巴巴的	他们	向上	和	推力	他们	进入	他们的	口袋	.

或者把它们揉成一团塞进口袋里。

[greɪt] [θɪŋz] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [smɔːl] [bɪˈgɪnɪŋz] ; [əʊks] [hæv; həv][ðeə(r)] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Great	things	spring	from	small	beginnings	;	oaks	have	their	start	in	the	little
伟大的	事物	春天	从	小的	开端	;	橡树	有	他们的	开始	在	这	小的

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ;

acorns	;
橡子	;

伟大的事物始于渺小的开始；橡树是由小小的橡子长成的。

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][set][ðə; ði][bɔːl]

and	so	from	this	determination	on	the	part	of	the	scouts	to	set	the	ball
和	所以	从	这	决心	在	这	部分	的	这	侦察兵	到	放	这	球

['rəʊlɪŋ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kliːnə(r)] [taʊn] ,

rolling	looking	to	a	cleaner	town	,
滚动	寻找	到	一个	清洁工	镇	,

正是由于童子军们决心着手打造一个更清洁的城镇，才使得这一切成为可能。

[mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

much	was	to	be	expected	.
很多	曾是	到	是	预期的	.

许多事情都在意料之中。

[wen] [nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

When	noon	came	and	they	stopped	work	for	that	day	,
什么时候	中午	来了	和	他们	停止	工作	为了	那	天	,

中午时分，他们停止了当天的工作。

[ə; eɪ] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɔːlˈredi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

a	transformation	seemed	to	have	come	already	to	the	city	.
一个	转型	似乎	到	有	来	已经	到	这	城市	.

这座城市似乎已经发生了翻天覆地的变化。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,

A	stranger	who	had	not	seen	the	place	for	a	month	or	two	,
一个	陌生人	WHO	有	不是	已见	这	地方	为了	一个	月	或者	二	,

一个一两个月没来过这里的陌生人

[ə'pɒn] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)]

upon	dropping	off	the	train	was	discovered	rubbing	his	eyes	and	asking	whether
之上	下降	离开	这	火车	曾是	发现	擦	他的	眼睛	和	问	无论

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

he	had	not	made	a	mistake	,
他	有	不是	制成	一个	错误	,

他下火车时，被发现揉着眼睛，问自己是不是弄错了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmhaʊ] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [fə'mɪliə(r)] ! -

because	somehow	things	did	not	seem	familiar	!	69
因为	不知何故	事物	做过	不是	似乎	熟悉的	!	-

因为不知为何，一切都显得那么陌生！69

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɒn] ['djuːti] .

ON	DUTY	.
在	责任	.

值班中。

[hjuː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] .

Hugh	was	perfectly	satisfied	with	the	progress	made	.
休	曾是	完美	使满意	和	这	进步	制成	.

休对取得的进展非常满意。

[hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

He	knew	very	well	that	the	whole	business	could	not	be	accomplished	in	a	day	.
他	知道	非常	出色地	那	这	所有的	商业	可以	不是	是	完成	在	一个	天	.

他非常清楚，所有的事情不可能一天之内完成。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [əd'vɑːns] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

They	must	advance	slowly	but	surely	.
他们	必须	进步	缓慢地	但	一定	.

他们必须稳步前进。

[wɒt] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] ['pʌblɪk]

What	the	scouts	did	was	going	to	be	only	for	the	sake	of	arousing	public
什么	这	侦察兵	做过	曾是	去	到	是	仅有的	为了	这	清酒	的	唤起	民众

['sentɪmənt] ,

sentiment	,
情绪	,

童子军的所作所为仅仅是为了煽动公众情绪。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɪn] ['ɜːnɪst] ,

and	after	the	community	had	taken	hold	in	earnest	,
和	后	这	社区	有	已采取	抓住	在	认真	,

在社区真正扎根之后，

[ðə; ði] [θɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	thing	so	long	waited	for	would	be	accomplished	.
这	事物	所以	长的	等待	为了	会	是	完成	.

人们期盼已久的事情终于要实现了。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] , ['dɜːti] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	city	would	never	consent	to	go	back	to	the	old	,	dirty	conditions	,
这	城市	会	绝不	同意	到	去	后退	到	这	老的	,	肮脏的	状况	,

这座城市绝不会同意回到过去那种肮脏不堪的状况。

['ɑːftə(r)] [wʌns] [ɪk'spɪərɪənsɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [frʌnt] [jɑːrdz]

after	once	experiencing	the	pleasure	of	seeing	her	streets	and	front	yards
后	一次	体验	这	乐趣	的	看到	她	街道	和	正面	码

[kliːn] .

clean	.
干净的	.

在体验过一次看到街道和前院干净整洁的愉悦之后。

[ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [wʌns] ['stɑːtɪd] [wʊd] [rəʊl][ɒn] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ]['sɪtɪz(ə)n] ,

The	wave	of	reform	once	started	would	roll	on	irresistibly	,	so	that	no	citizen	,
这	海浪	的	改革	一次	开始	会	卷	在	无法抗拒地	,	所以	那	不	公民	,

[haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)l] ,

however	humble	,
然而	谦逊的	,

一旦改革浪潮开始，便会势不可挡地席卷而来，以至于任何公民，无论多么卑微，都无法阻挡其发展。

[wʊd] [deə(r)] [rɪ'zɪst] [ɪts] ['ɪnfluəns] . -

would	dare	resist	its	influence	.	70
会	敢	抵抗	它是	影响	.	-

胆敢抵抗它的影响。70

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [deɪ] ,

Thinking	that	the	boys	had	done	enough	for	that	one	day	,
思维	那	这	男孩们	有	完毕	足够的	为了	那	一	天	,

心想孩子们这一天已经做得够多了，

[hjuː] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

Hugh	told	them	to	spend	the	afternoon	as	they	pleased	,
休	讲述	他们	到	花费	这	下午	作为	他们	高兴	,

休告诉他们下午可以自由安排时间。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

but	to	come	to	another	meeting	after	supper	that	night	.
但	到	来	到	其他	会议	后	晚餐	那	夜晚	.

但当晚晚饭后还要参加另一个会议。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

He	did	this	because	he	knew	only	too	well	that	a	certain	element	in	the	place
他	做过	这	因为	他	知道	仅有的	也	出色地	那	一个	肯定	元素	在	这	地方

[wʊd] ['nevə(r)] [rest] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðiːz] [ˌʌp'lɪftɪŋ] ['præktɪsɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌʌnmə'lestɪd] .

would	never	rest	satisfied	to	allow	these	uplifting	practices	to	continue	unmolested	.
会	绝不	休息	使满意	到	允许	这些	令人振奋	实践	到	继续	未受干扰	.

他这样做是因为他非常清楚，当地某些势力永远不会满足，绝不会允许这些令人振奋的做法继续不受干扰地进行下去。

[ænd; ənd] [hjuː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] “ [faɪt] ['faɪə(r)] [wɪð] ['faɪə(r)] ,

And	Hugh	believed	that	they	must	“	fight	fire	with	fire	,
和	休	相信	那	他们	必须	“	斗争	火	和	火	,

休认为他们必须“以暴制暴”。

” [dʒʌst][æz; əz] ['pleɪnzmən] [duː; də] [wen] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['preəri] [grɑːs] .

”	just	as	plainsmen	do	when	caught	by	the	burning	prairie	grass	.
”	只是	作为	平原人	做	什么时候	捕捉	经过	这	燃烧	草原	草	.

就像平原居民被燃烧的草原所困时那样。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] [ɔː(r)][gəʊ] [weə(r)]

Although	most	of	the	boys	were	free	to	attend	the	ball	game	or	go	where
虽然	最多	的	这	男孩们	是	自由的	到	出席	这	球	游戏	或者	去	在哪里

[ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] ,

they	felt	inclined	,
他们	毛毡	倾斜	,

虽然大多数男孩都可以自由地去看球赛或者去任何他们想去的地方，

[hjuː] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [wɜːk] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ] [ðæt]

Hugh	and	several	others	had	work	laid	out	for	themselves	during	that
休	和	一些	其他的	有	工作	铺设	出去	为了	他们自己	期间	那

[sep'tembə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .

September	afternoon	.
九月	下午	.

九月的那个下午，休和其他几个人都有各自的工作要做。

[peɪnt] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] ,

Paint	and	brushes	were	secured	,
画	和	刷子	是	安全	,

油漆和画笔都已备好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə]['kʌlə(r)][ɔːl][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)][kænz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] .

and	they	started	in	to	color	all	the	waste	paper	cans	a	brilliant	red	.
和	他们	开始	在	到	颜色	全部	这	浪费	纸	罐头	一个	杰出的	红色的	.

于是他们开始把所有的废纸篓都涂成鲜艳的红色。

[ðæt] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

That	would	catch	the	eye	from	afar	,
那	会	抓住	这	眼睛	从	远方	,

那东西从远处就能引人注目。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪ'septəklz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

and	thus	call	attention	to	the	fact	that	receptacles	were	provided	for	all
和	因此	称呼	注意力	到	这	事实	那	容器	是	假如	为了	全部

[træʃ] ,

trash	,
垃圾	,

从而引起人们对已提供垃圾桶这一事实的关注。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd]

so	that	there	need	no	longer	be	any	excuse	for	throwing	things	around
所以	那	那里	需要	不	更长	是	任何	原谅	为了	投掷	事物	大约

[prə'mɪskjuəsli] . -

promiscuously	.	71
滥交	.	-

因此，再也没有任何理由可以为随意乱扔东西找借口了。71

['leɪtə(r)][ɒn] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kænz]

Later	on	,	as	the	occasion	offered	,	they	meant	to	place	the	lettering	on	the	cans
之后	在	,	作为	这	场合	提供	,	他们	意思是	到	地方	这	字母	在	这	罐头

[ɪn] [waɪt] ,

in	white	,
在	白色的	,

后来，当机会合适时，他们打算用白色字体在罐子上印字。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['nəʊtɪs] ['rʌnɪŋ] : “ [aɪ] [iːt] [træʃ] ,

and	also	the	effective	notice	running	:	“	I	Eat	Trash	,
和	还	这	有效的	注意	跑步	:	“	我	吃	垃圾	,

还有一条有效的告示：“我吃垃圾，

” [wɪtʃ] [hjuː] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['priːviəsli] [æz; əz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [dɪ'zaɪn] .

”	which	Hugh	had	mentioned	previously	as	an	appropriate	design	.
”	哪个	休	有	提及	之前	作为	一个	合适的	设计	.

休之前曾提到过，这是一个合适的设计。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hjuː] [wɒz; wəz] [epɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] ,

While	thus	engaged	,	Hugh	was	approached	by	the	Chief	of	Police	,
尽管	因此	已订婚的	,	休	曾是	接近	经过	这	首席	的	警察	,

休在忙于此事时，警察局长找到了他。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'iːzi] [sɪns] [ðɪs] ['mɒrəl] [weɪv] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪn] [taʊn] .

who	had	been	more	or	less	uneasy	since	this	moral	wave	had	developed	in	town	.
WHO	有	到过	更多的	或者	较少的	不安	自从	这	道德	海浪	有	发达	在	镇	.

自从这股道德浪潮在镇上兴起以来，他们或多或少都感到不安。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

He	hardly	knew	just	where	he	stood	in	the	matter	,
他	几乎	知道	只是	在哪里	他	站立	在	这	事情	,

他几乎不清楚自己在这件事上的立场。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] “ ['stɜːrɪŋ] [θɪŋz] [ʌp]

for	the	mayor	had	been	known	to	be	not	in	favor	of	“	stirring	things	up
为了	这	市长	有	到过	已知	到	是	不是	在	偏爱	的	“	搅拌	事物	向上

,

,

,

因为众所周知，市长并不赞成“挑起事端”，

” [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [səʊ] ['veri] [bæd] .

”	so	long	as	on	the	surface	they	did	not	look	so	very	bad	.
”	所以	长的	作为	在	这	表面	他们	做过	不是	看	所以	非常	坏的	.

只要表面上看起来不太糟糕就行。

“ [wʌts] [gɒt]['ɪntuː][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ?

“	What's	got	into	all	of	you	boys	?
“	是什么	得到	进入	全部	的	你	男孩们	?

“你们这些男孩到底是怎么了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ə'bɒŋ'saɪd] [hjuː] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [kəʊt]

”	he	asked	as	he	stood	alongside	Hugh	and	watched	him	putting	a	bright	coat
”	他	问	作为	他	站立	旁边	休	和	观看	他	推杆	一个	明亮的	外套

[ɒn][ðə; ði]['dɪndʒi] [weɪst] ['peɪpə(r)][kæn; kən] .

on	the	dingy	waste	paper	can	.
在	这	昏暗的	浪费	纸	能	.

“他站在休旁边，看着休把一件亮色的外套套在脏兮兮的废纸篓上，问道。

“ [fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][lɑːst] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][gɒt] ['bɪzi] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd]

“	First	there	was	last	night	when	a	bunch	of	you	got	busy	here	and	made
“	第一的	那里	曾是	最后的	夜晚	什么时候	一个	束	的	你	得到	忙碌的	这里	和	制成

[θɪŋz] [flaɪ] ,

things	fly	,
事物	飞	,

“首先是昨晚，你们当中有些人在这里忙碌起来，把事情办得井井有条。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	then	again	this	morning	.
和	然后	再次	这	早晨	.

今天早上又来了一次。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜːkt] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

I	never	saw	the	place	worked	up	so	much	as	it	is	now	.
我	绝不	锯	这	地方	工作	向上	所以	很多	作为	它	是	现在	.

我从未见过这个地方像现在这样混乱。

[maɪ] ['telɪfəʊn] [bel] [hæz; həz] [biːn] ['rɪŋɪŋ] [laɪk] [mæd] [ɔːl] [deɪ] ,

My	telephone	bell	has	been	ringing	like	mad	all	day	,
我的	电话	钟	有	到过	铃声	喜欢	疯狂的	全部	天	,

我的电话铃响了一整天，响个不停。

[ænd; ənd] [aɪv] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɑːf][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] .

and	I've	heard	from	half	the	people	in	town	.
和	我已经	听到	从	一半	这	人们	在	镇	.

我已经听取了镇上一半人的意见。

[wɒt] [ðeɪ] ['hævnt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bækɪŋ] [juː; jʊ] [skaʊts] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [dʒɒb][juː; jʊ]

What	they	haven't	said	to	me	about	backing	you	scouts	up	in	your	new	job	you
什么	他们	还没有	说	到	我	关于	后盾	你	侦察兵	向上	在	你的	新的	工作	你

[kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

could	put	in	a	thimble	.
可以	放	在	一个	顶针	.

他们没跟我说的关于支持你们这些球探在新工作中的事情，简直少得可怜。

[bʌt; bət] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ] [teɪk] [maɪ] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [meə(r)] ,

But	strikes	me	I	take	my	orders	from	the	mayor	,
但	罢工	我	我	拿	我的	订单	从	这	市长	,

但我觉得我好像是听命于市长的。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] . ” -

and	up	to	now	I	haven't	heard	a	word	from	headquarters	.	”	72
和	向上	到	现在	我	还没有	听到	一个	单词	从	总部	.	”	-

直到现在，我还没有收到总部的任何消息。”72

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə'weɪ] , [tʃiːf] , ” [sed] [hjuː] , [huː] [hæd; həd] [glimps] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ]

“	Perhaps	you	may	right	away	,	Chief	,	”	said	Hugh	,	who	had	glimpsed	Mrs	.	Marsh
“	也许	你	可能	正确的	离开	,	首席	,	”	说	休	,	WHO	有	瞥见	太太	.	沼泽

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

“或许您马上就可以去了，警长，”休说道，他瞥见马什太太正朝这边走过来。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪntɪd] ['peɪpəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [braɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ]

her	arms	full	of	printed	papers	and	her	face	bright	with	a	beaming
她	武器	满的	的	打印	文件	和	她	脸	明亮的	和	一个	光芒四射

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

她双臂抱着满满一摞打印好的文件，脸上洋溢着灿烂的笑容。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [taʊn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

as	though	the	looks	of	things	about	town	gave	her	great	pleasure	.
作为	尽管	这	看起来	的	事物	关于	镇	给予	她	伟大的	乐趣	.

仿佛城里的一切都让她感到十分愉悦。

“ [aɪ] [sɔː] [meə(r)] [strʌŋk] , [hjuː] ,

“	I	saw	Mayor	Strunk	,	Hugh	,
“	我	锯	市长	斯特朗克	,	休	,

“我见到了斯特朗克市长，休，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪv] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [prɪnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

and	he	issued	a	proclamation	which	I've	had	rushed	into	print	in	English
和	他	发布	一个	公告	哪个	我已经	有	匆忙	进入	打印	在	英语

[ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

and	Italian	.
和	意大利语	.

他发布了一份公告，我已经紧急安排人将其翻译成英文和意大利文并付印。

[θriː] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [taʊn] ,

Three	men	are	busy	pasting	it	around	town	,
三	男人	是	忙碌的	粘贴	它	大约	镇	,

三个男人正忙着在镇上到处张贴它。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['ɪntuː] ['evri] [həʊm] .

and	a	dozen	women	are	seeing	that	it	goes	into	every	home	.
和	一个	打	女性	是	看到	那	它	去	进入	每一个	家	.

十几位妇女正在努力确保它进入每个家庭。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒpi] , [tʃiːf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [jɔː(r); jə(r)]

Perhaps	you	would	like	to	have	a	copy	,	Chief	,	as	it	concerns	your
也许	你	会	喜欢	到	有	一个	复制	,	首席	,	作为	它	担忧	你的

[dɪ'pɑːtmənt] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

department	,	I	imagine	.
部门	,	我	想象	.

或许您会想要一份副本，局长，因为这关系到您的部门，我想。

" [wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [pə'liːs] [fɔːs] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

" When	the	head	of	the	local	police	force	had	read	the	message	of	the
" 什么时候	这	头	的	这	当地的	警察	力量	有	读	这	信息	的	这

[meə(r)] ,

mayor	,
市长	,

“当地警察局长读完市长的信息后，

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ɔːl] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lɪtərɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['dɔːjɑːd] [wɪð] ['eniθɪŋ]

calling	upon	all	citizens	to	avoid	littering	the	streets	or	their	dooryards	with	anything
呼叫	之上	全部	公民	到	避免	乱扔垃圾	这	街道	或者	他们的	庭院	和	任何事物

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [weɪst] ,

in	the	shape	of	waste	,
在	这	形状	的	浪费	,

呼吁所有市民避免在街道或自家院子里乱扔任何形状的垃圾。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [drɒp] [ɒn] [ɔːl] [ə'fendər] ,

and	promising	to	let	the	heavy	hand	of	the	police	drop	on	all	offenders	,
和	有前途	到	让	这	重的	手	的	这	警察	降低	在	全部	罪犯	,

并承诺对所有违法者施以严厉的警方制裁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ['veri] [waɪd] . -

his	eyes	opened	very	wide	.	73
他的	眼睛	打开	非常	宽的	.	-

他的眼睛睁得非常大。73

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , ['mɪsɪz] .

“ I'll	take	this	over	to	the	office	and	study	it	,	if	you	don't	mind	,	Mrs	.
“ 患病的	拿	这	超过	到	这	办公室	和	学习	它	,	如果	你	不	头脑	,	太太	.

[mɑːʃ] ,

Marsh	,
沼泽	,

“如果您不介意的话，马什夫人，我会把这个带到办公室去研究一下。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['səʊbəli] .

"	he	remarked	soberly	.
"	他	评论	清醒地	.

他严肃地说道。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə][duː; də]

“ But	of	course	you	understand	that	the	police	will	be	found	ready	to	do
“ 但	的	课程	你	理解	那	这	警察	将要	是	成立	准备好	到	做

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] .

whatever	they	are	told	by	the	mayor	and	the	city	council	.
任何	他们	是	讲述	经过	这	市长	和	这	城市	理事会	.

“但你当然明白，警察会随时准备执行市长和市议会的任何指示。”

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] , [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

If	the	people	want	a	clean	town	,	they	can	have	it	.
如果	这	人们	想	一个	干净的	镇	,	他们	能	有	它	.

如果人民想要一个干净的城镇，那就给他们一个。

[ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

That's	up	to	them	.	”
那就是	向上	到	他们	.	”

那取决于他们自己。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [faɪn] [bɔɪz] [hæv; həv] [wʌn] [ˈfeɪvə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tʃiːf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .

“	But	these	fine	boys	have	one	favor	to	ask	of	you	,	Chief	,	”	said	the	lady	.
”	但	这些	美好的	男孩们	有	一	偏爱	到	问	的	你	,	首席	,	”	说	这	女士	.

“但是，这些优秀的小伙子们想请您帮个忙，酋长，”那位女士说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ɪz] [bent] [ɒn] [ˈspɔɪlɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [wɜːk] [ðə; ði]

“	There	is	a	certain	element	in	the	city	that	is	bent	on	spoiling	whatever	work	the
”	那里	是	一个	肯定	元素	在	这	城市	那	是	弯曲	在	破坏	任何	工作	这

[skaʊts] [əˈkʌmplɪʃ] .

scouts	accomplish	.
侦察兵	完成	.

“这座城市里有一些人一心想要破坏童子军所做的一切工作。”

[lɑːst] [naɪt] [ðiːz] [ʌnˈruːli] [jʌŋ] [ˈrʌfiən] [keɪm] [hɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd]

Last	night	these	unruly	young	ruffians	came	here	after	the	scouts	had	worked	hard
最后的	夜晚	这些	不羁	年轻的	恶棍	来了	这里	后	这	侦察兵	有	工作	难的

[tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːk] ,

to	clean	up	the	park	,
到	干净的	向上	这	公园	,

昨晚，这些不守规矩的年轻流氓在童子军辛勤清理完公园后闯了进来。

[ænd; ənd] [ˈskætəd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪˈfjuːz] [əˈraʊnd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wɪð] [pəˈliːs] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ]

and	scattered	all	the	refuse	around	again	,	and	with	police	headquarters	only	a
和	疏散	全部	这	拒绝	大约	再次	,	和	和	警察	总部	仅有的	一个

[blɒk] [əˈweɪ] .

block	away	.
堵塞	离开	.

然后又把垃圾全部散落在周围，而警察总部就在一街之隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)
第3/5页

[ai] [həʊp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ə'gen] .
I **hope** **such** **a** **thing** **will** **not** **be** **permitted** **again** **.**
我 希望 这样的 一个 事物 将要 不是 是 允许 再次 .

我希望这种事情不会再被允许发生。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [bæd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
You **must** **know** **that** **these** **bad** **boys** **are** **the** **ones** **that** **have** **become** **a**
你 必须 知道 那 这些 坏的 男孩们 是 这 一个 那 有 变得 一个
['menəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn] .
menace **to** **the** **good** **name** **of** **our** **town** **.**
威胁 到 这 好的 姓名 的 我们的 镇 .

你必须知道，正是这些坏小子败坏了我们小镇的名声。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [kraʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['rekəg'naɪzd] ['liːdə(r)] [ɪz] [laɪʒ] - .
They **are** **called** **the** **Corbley** **crowd** **,** **because** **their** **recognized** **leader** **is** **Lige** **Corbley** **.**
他们 是 称为 这 - 人群 , 因为 他们的 认可 领导者 是 lige - .
〃 -
〃 **74**
〃 -

他们被称为科布利派，因为他们公认的领袖是莱格·科布利。"74

[ðə; ði] [bɪg] [tʃiːf] [tɜːnd] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [hjuː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges]
The **big** **Chief** **turned** **red** **in** **the** **face** **,** **and** **Hugh** **could** **give** **a** **pretty** **good** **guess**
这 大的 首席 转向 红色的 在 这 脸 , 和 休 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测
[waɪ] ,
why **,**
为什么 ,

酋长脸涨得通红，休大概能猜到原因。

[sɪns] ['ændi] ['vɑːlis] , [ðə; ði] [raɪt] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] [laɪʒ] - , ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nefjuː]
since **Andy** **Wallis** **,** **the** **right** **bower** **of** **Lige** **Corbley** **,** **happened** **to** **be** **a** **nephew**
自从 安迪 沃利斯 , 这 正确的 凉亭 的 lige - , 发生 到 是 一个 侄子
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
of **the** **policeman** **.**
的 这 警察 .

因为莱格·科布利的右手边的安迪·沃利斯恰好是那位警察的侄子。

" [wiːl; wil] [ɔːl] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] [swɔːn] ['djuːti] , [mæm] , " [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [sed] ,
" **We'll** **all** **try** **to** **do** **our** **sworn** **duty** **,** **ma'am** **,** **"** **was** **all** **the** **big** **man** **said** **,**
〃 出色地 全部 尝试 到 做 我们的 宣誓 责任 , 女士 , 〃 曾是 全部 这 大的 男人 说 ,

"夫人，我们都会尽力履行我们的职责。"大个子男人只说了这么一句。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ˌmænɪ'festəʊ] [klʌtʃt] ['rɪdʒɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
as **he** **turned** **and** **strode** **away** **,** **the** **manifesto** **clutched** **rigidly** **in** **his** **hand** **.**
作为 他 转向 和 大步走 离开 , 这 宣言 紧握 严格地 在 他的 手 .

他转身大步离开，手中紧紧攥着那份宣言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɔːl'redi] [sɔː] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ]
It **was** **evident** **that** **the** **Chief** **already** **saw** **the** **handwriting** **on** **the** **wall** **which**
它 曾是 明显 那 这 首席 已经 锯 这 手写 在 这 墙 哪个
[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
was **destined** **to** **bring** **more** **or** **less** **trouble** **his** **way** **.**
曾是 注定 到 带来 更多的 或者 较少的 麻烦 他的 方式 .

很明显，酋长已经预感到即将面临或多或少的麻烦。

[θruːˈaʊt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðæt] ['lɪvlɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] , [hjuː] , ['ælɪk] , ['bɪli] ,
Throughout **pretty** **much** **that** **livelong** **afternoon** **,** **Hugh** **,** **Alec** **,** **Billy** **,**
自始至终 漂亮的 很多 那 终身 下午 , 休 , 亚历克 , 比利 ,

在几乎整个下午的时间里，休、亚历克、比利

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [went] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [self] - [ɪm'pəʊzd] [tɑːsk] .
and **a** **few** **others** **went** **on** **with** **their** **self** **-** **imposed** **task** **.**
和 一个 很少 其他的 去 在 和 他们的 自己 - 强加 任务 .

还有一些人继续执行他们自己设定的任务。

[ðə; ði] [red] [peɪnt] [wɒz; wəz] [səʊ] [praɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] ['kwɪkli] ,
The **red** **paint** **was** **so** **primed** **that** **it** **would** **dry** **quickly** **,**
这 红色的 画 曾是 所以 已准备 那 它 会 干燥 迅速地 ,

红色油漆已经预先涂好底漆，所以干得很快。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
so **that** **there** **was** **little** **likelihood** **of** **their** **labor** **going** **for** **naught** **because**
所以 那 那里 曾是 小的 可能性 的 他们的 劳动 去 为了 零 因为
[ɒv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] [smɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stɪks] [ɔː(r)] [dɜːt] [waɪl] [stɪl] [wet] . -
of **mischievous** **boys** **smearing** **it** **with** **sticks** **or** **dirt** **while** **still** **wet** **.** **75**
的 恶作剧 男孩们 涂抹 它 和 棍子 或者 污垢 尽管 仍然 湿的 . -

因此，他们的劳动成果不太可能因为调皮的男孩趁着砖块还湿的时候用棍子或泥土涂抹而付诸东流。75

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [taʊn] [ðəʊz] [kænz] [stʊd] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['ʃɪftləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
All **over** **town** **those** **cans** **stood** **out** **prominently** **to** **remind** **the** **shiftless** **of** **their**
全部 超过 镇 那些 罐头 站立 出去 突出地 到 提醒 这 无所事事 的 他们的
['djuːtiz] .
duties **.**
职责 .

在全城各处，这些罐子都格外显眼，提醒那些游手好闲的人他们的职责。

[ðæt] ['bleɪzɪŋ] ['kʌlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [red] [ɪz] [ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl]
That **blazing** **color** **had** **been** **adopted** **because** **red** **is** **the** **recognised** **danger** **signal**
那 炽烈 颜色 有 到过 已采用 因为 红色的 是 这 已确认 危险 信号
[wɪð] [ɔːl] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['perəl] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [ə'baʊnd] .
with **all** **railroads** **and** **places** **where** **peril** **is** **apt** **to** **abound** **.**
和 全部 铁路 和 地方 在哪里 危险 是 易于 到 盛产 .

之所以采用这种醒目的颜色，是因为红色是所有铁路和危险场所公认的危险信号。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðæt] ['æŋgəz] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] ;
It **is** **also** **the** **color** **that** **angers** **the** **charging** **bull** **in** **the** **arena** **;**
它 是 还 这 颜色 那 愤怒 这 收费 公牛 在 这 竞技场 ;

这种颜色也会激怒竞技场上奋力冲锋的公牛；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðəʊz] [braɪt] - [hjuːd] [rɪ'septəklz] [wʊd] [tɔːnt] [laɪʒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **possibly** **those** **bright** **-** **hued** **receptacles** **would** **taunt** **Lige** **Corbley** **and** **his**
和 可能 那些 明亮的 - 有色 容器 会 嘲讽 lige - 和 他的
['fɑːloʊərz] ,
followers **,**
追随者 ,

或许这些色彩鲜艳的容器会嘲讽莱格·科布利和他的追随者们。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi]
so **as** **to** **keep** **alive** **their** **spirit** **of** **destruction** **longer** **than** **might** **otherwise** **be**
所以 作为 到 保持 活 他们的 精神 的 破坏 更长 比 可能 否则 是
[ðə; ði] [keɪs] .
the **case** **.**
这 案件 .

以便让他们的破坏精神比原本可能的时间更长地延续下去。

['fiːlɪŋ]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd][hæd; həd]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[hɑːd]	[deɪ]	,
Feeling	**as**	**though**	**they**	**had**	**had**	**a**	**pretty**	**hard**	**day**	**,**
感觉	作为	尽管	他们	有	有	一个	漂亮的	难的	天	,

感觉自己今天过得很辛苦，

[ðə; ði]	['peɪntɪŋ]	[skwɒd]	['faɪnəli]	[kəm'plitɪd]	[ðeə(r)][tɑːsk][ænd; ənd]	[went]	[həʊm]	[tuː; tə]	[kliːn]	[ʌp]	.
the	**painting**	**squad**	**finally**	**completed**	**their**	**task**	**and**	**went**	**home**	**to**	**clean**	**up**	**.**
这	绘画	队	最后	完全的	他们的	任务	和	去	家	到	干净的	向上	.

油漆小队终于完成了任务，回家打扫卫生了。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[fiːl]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[wɒt]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'kʌmplɪʃt]	[sɪns]	['ɜːli]
They	**had**	**reason**	**to**	**feel**	**satisfied**	**with**	**what**	**had**	**been**	**accomplished**	**since**	**early**
他们	有	原因	到	感觉	使满意	和	什么	有	到过	完成	自从	早期的

['mɔːnɪŋ]	;
morning	**;**
早晨	;

他们有理由对从清晨到现在所取得的成就感到满意；

[ænd; ənd]	[jet]	[hjuː]	[njuː]	[ðə; ði]	[end]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	[ɪn]	[saɪt]	.
and	**yet**	**Hugh**	**knew**	**the**	**end**	**was**	**not**	**yet**	**in**	**sight**	**.**
和	然而	休	知道	这	结尾	曾是	不是	然而	在	视线	.

然而，休知道终点还远未到来。

[ɪn][fækt]	,	[ðə; ði]	[faɪt]	[hæd; həd]	['hɑːdli]	[mɔː(r)][ðæn; ðən]	[bɪ'gʌn]	.
In	**fact**	**,**	**the**	**fight**	**had**	**hardly**	**more**	**than**	**begun**	**.**
在	事实	,	这	斗争	有	几乎	更多的	比	开始	.

事实上，战斗才刚刚开始。

[ðeɪ]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['dɪfɪkəlt]	[tɑːsk]	[ə'hed]	[ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]	[kiːp]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[wʌn]	.
They	**had**	**a**	**difficult**	**task**	**ahead**	**of**	**them**	**to**	**keep**	**what**	**they**	**had**	**won**	**.**
他们	有	一个	难的	任务	前方	的	他们	到	保持	什么	他们	有	韩元	.

他们面临着一项艰巨的任务，那就是保住他们所赢得的一切。

[ɪf]	[laɪʒ]	-	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[kraʊd]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[tɜːn]	[θɪŋz]	['ʌpsaɪd]	[daʊn]	[ə'gen]	,
If	**Lige**	**Corbley**	**and**	**his**	**crowd**	**started**	**to**	**turn**	**things**	**upside**	**down**	**again**	**,**
如果	lige	-	和	他的	人群	开始	到	转动	事物	上行	向下	再次	,

如果莱格·科布利和他的同伙再次开始搅乱局势，

[ðeɪ]	[mʌst; məst][biː; bi]	[tɔːt]	[ə; eɪ]	['les(ə)n]	[nɒt]	[suːn]	[fə'gɒtn]	.	-
they	**must**	**be**	**taught**	**a**	**lesson**	**not**	**soon**	**forgotten**	**.**	**76**
他们	必须	是	教授	一个	课	不是	很快	被遗忘的	.	-

必须给他们一个永生难忘的教训。[76]

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[wɒt]	['wʌrid]	[hjuː]	[məʊst][ɒv; əv]	[ɔːl]	.
This	**was**	**what**	**worried**	**Hugh**	**most**	**of**	**all**	**.**
这	曾是	什么	担心	休	最多	的	全部	.

这正是休最担心的事。

[hiː; hi][kʊd; kəd]	[nɒt]	[fə'get]	[ðæt]	[blʌd]	[ræn]	[θɪkə]	[ðæn; ðən]['wɔːtə(r)]	,
He	**could**	**not**	**forget**	**that**	**blood**	**ran**	**thicker**	**than**	**water**	**,**
他	可以	不是	忘记	那	血	跑	较厚	比	水	,

他始终无法忘记血浓于水这句谚语。

[ænd; ənd]	[hens]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli]	[biː; bi]	['ɪnfluənst]	[baɪ][ðə; ði][fækt]	[ðæt]	[ə; eɪ][nɪə(r)]
and	**hence**	**the**	**Chief**	**must**	**naturally**	**be**	**influenced**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**near**
和	因此	这	首席	必须	自然	是	影响	经过	这	事实	那	一个	靠近

['relətɪv]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[wɒz; wəz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[ə'fendər]	.
relative	**of**	**his**	**was**	**among**	**the**	**offenders**	**.**
相对的	的	他的	曾是	之中	这	罪犯	.

因此，酋长必然会受到其近亲属是罪犯之一这一事实的影响。

[waɪl] [hiː; hi] [mait] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈvɪdʒɪlənt] ,

While	he	might	appear	to	be	very	vigilant	,
尽管	他	可能	出现	到	是	非常	警惕的	,

虽然他看起来非常警惕，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [wɒt]

there	were	lots	of	ways	in	which	his	force	could	shut	their	eyes	to	what
那里	是	很多	的	方式	在	哪个	他的	力量	可以	关闭	他们的	眼睛	到	什么

[wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

他的部队有很多方法可以对正在发生的事情视而不见。

[hjuː] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [mɑːʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [left]

Hugh	had	talked	this	matter	over	with	Mrs	.	Marsh	after	the	Chief	had	left
休	有	谈话	这	事情	超过	和	太太	.	沼泽	后	这	首席	有	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

酋长离开后，休和马什太太谈起了这件事。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [meə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɜːnɪst] ,

and	she	had	assured	him	that	the	mayor	was	very	much	in	earnest	,
和	她	有	保证	他	那	这	市长	曾是	非常	很多	在	认真	,

她向他保证，市长是认真的。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pəˈliːs] [dɪd] [nɒt] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænə(r)] [hiː; hi]

promising	that	if	the	police	did	not	perform	their	duties	in	a	satisfactory	manner	he
有前途	那	如果	这	警察	做过	不是	履行	他们的	职责	在	一个	令人满意的	方式	他

[wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [hed] .

would	see	to	it	that	there	was	an	immediate	change	in	their	head	.
会	看	到	它	那	那里	曾是	一个	即时	改变	在	他们的	头	.

他承诺，如果警察不能令人满意地履行职责，他将确保立即更换他们的领导层。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɒmɪnənt]

It	seemed	as	though	the	telephone	were	fated	to	play	a	very	prominent
它	似乎	作为	尽管	这	电话	是	命中注定	到	玩	一个	非常	著名的

[pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][ˈ duː ɪŋz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

part	in	all	the	doings	of	that	day	.
部分	在	全部	这	行为	的	那	天	.

电话似乎注定要在当天的所有事件中扮演非常重要的角色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈkærid] [skɔːz] [əˈpɒn] [skɔːz] [ɒv; əv] [ˈmesɪdʒɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [kəˈnektɪd] [wɪð]

It	had	carried	scores	upon	scores	of	messages	back	and	forth	connected	with
它	有	携带	得分	之上	得分	的	消息	后退	和	前进	连接	和

[ðə; ði] [njuː] [ˈmuːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkliːnɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

the	new	movement	for	the	cleaning	up	of	the	town	,
这	新的	移动	为了	这	打扫	向上	的	这	镇	,

它传递了与城镇清洁新运动相关的无数条信息。

[sɪns] [hjuː] [hɪmˈself] [fɜːst] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] .

since	Hugh	himself	first	learned	of	the	upheaval	in	the	park	over	the	wire	.
自从	休	他自己	第一的	学习	的	这	动荡	在	这	公园	超过	这	金属丝	.

自从休·杰克曼本人通过电线第一次得知公园里发生的骚乱以来。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd][dʒʌst] [kəmˈplitɪd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ] , [ænd; ənd] ,

It	came	to	pass	that	Hugh	had	just	completed	taking	his	bath	,	and	,
它	来了	到	经过	那	休	有	只是	完全的	采取	他的	洗澡	,	和	,

事情是这样的，休刚刚洗完澡，然后，

[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:ə] [su:t][ɒv; əv] ['kɑ:ki] ,
dressed in his newer suit of khaki ,
穿着 在 他的 较新的 套装 的 卡其色 ,

他穿着新买的卡其色西装，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə][bi:; bi]
was taking it easy in the sitting - room while waiting for supper to be
曾是 采取 它 简单的 在 这 坐着 - 房间 尽管 等待 为了 晚餐 到 是
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

当时他正悠闲地坐在客厅里，等着晚餐时间的通知。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði] - [fəʊn] .
when he was told that some one wanted to speak with him on the ' phone .
什么时候 他 曾是 讲述 那 一些 一 通缉 到 说话 和 他 在 这 - 电话 .
-
77
-

当他被告知有人想通过电话和他通话时。77

['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['bɪli] [ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] ,
Thinking , of course , that it must be Billy or one of the other scouts ,
思维 , 的 课程 , 那 它 必须 是 比利 或者 一 的 这 其他 侦察兵 ,
['wɪʃɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
wishing information ,
祝 信息 ,

当然，他当时想的一定是比利或其他童子军，是来打听消息的。

[pə'hæps] , [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪts] ['mi:tɪŋ] ,
perhaps , connected with their intention for that night's meeting ,
也许 , 连接 和 他们的 意图 为了 那 夜晚 会议 ,

或许，这与他们当晚会面的意图有关，

[hju:] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ə'dres] [hɪm] .
Hugh was somewhat surprised to hear an unfamiliar voice address him .
休 曾是 有些 惊讶 到 听到 一个 陌生 嗓音 地址 他 .

听到一个陌生的声音跟他说话，休有些惊讶。

“ [ɪz] [ðɪs] [hju:] ['hɑ:rdɪn] ? ”
“ Is this Hugh Hardin ? ”
“ 是 这 休 哈丁 ? ”

“请问这是休·哈丁吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] .
“ It is , ” he at once replied .
“ 它 是 , ” 他 在 一次 回复 .

“正是如此，”他立刻回答道。

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] ['ɑ:skɪŋ] [huz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [gɪv]
“ Well , never mind asking who's talking to you , because I don't mean to give
“ 出色地 , 绝不 头脑 问 谁是 说 到 你 , 因为 我 不 意思是 到 给
[maɪ] [neɪm] ,
my name ,
我的 姓名 ,

“好吧，不用问你是谁了，因为我没打算透露我的名字。”

” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪstɪli] .
” continued the other hastily .
” 持续 这 其他 草草 .

另一个人急忙接话道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wʌn][juː; jʊ] [nəʊ] .

“	I'm	a	boy	,	and	one	you	know	.
“	我是	一个	男生	,	和	一	你	知道	.

“我是个男孩，而且是你认识的那种男孩。”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] , [ðəʊ] [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

I'm	not	a	member	of	the	scouts	,	though	I	hope	to	be	one	of	these	days	.
我是	不是	一个	成员	的	这	侦察兵	,	尽管	我	希望	到	是	一	的	这些	天	.

我目前还不是童子军成员，但我希望将来能成为其中一员。

[naʊ] , [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Now	,	I	wanted	to	warn	you	that	I'm	afraid	you're	in	for	a	heap	of	trouble	,
现在	,	我	通缉	到	警告	你	那	我是	害怕的	你是	在	为了	一个	堆	的	麻烦	,

现在，我想警告你，恐怕你将面临一大堆麻烦。

[pə'hæps] [tuː; tə] - [naɪt] , [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [taʊn] .

perhaps	to	-	night	,	about	this	thing	of	cleaning	up	the	town	.
也许	到	-	夜晚	,	关于	这	事物	的	打扫	向上	这	镇	.

或许今晚，我们会谈谈清理城镇这件事。

[haʊ] [duː; də][aɪ] [nəʊ] ?

How	do	I	know	?
如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[wel] , [aɪm]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ges] , [bʌt; bət] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Well	,	I'm	only	giving	a	guess	,	but	chances	are	it's	a	good	one	.
出色地	,	我是	仅有的	给予	一个	猜测	,	但	机会	是	它是	一个	好的	一	.

我只是猜测，但很有可能猜对了。

[aɪ] [sɔː] [laɪʒ] - ['tɔːkɪŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

I	saw	Lige	Corbley	talking	like	everything	to	a	bunch	of	his	kind	.
我	锯	lige	-	说	喜欢	一切	到	一个	束	的	他的	种类	.

我看到莱格·科布利跟他的同类们滔滔不绝地讲着什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['feloʊz] [ɒn] [dek] [ðæt] [doʊnt]['dʒen(ə)rəli] [treɪn] [wɪð] [hɪm] ;

There	were	several	fellows	on	deck	that	don't	generally	train	with	him	;
那里	是	一些	伙伴们	在	甲板	那	不	一般来说	火车	和	他	;

甲板上还有几个平时不跟他一起训练的船员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk] [ðeid] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] .

but	they	acted	like	they'd	joined	forces	.
但	他们	行动	喜欢	他们会	加入	力量	.

但他们的表现却像是联手合作一样。

[ɔːl] [aɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeid] - [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt]

All	I	heard	was	something	to	the	effect	that	they'd	'	show	him	what	they	thought
全部	我	听到	曾是	某物	到	这	影响	那	他们会	-	展示	他	什么	他们	想法

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪli] [əʊld] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

of	his	silly	old	proclamation	.
的	他的	愚蠢的	老的	公告	.

我只听到类似这样的话：他们要让他知道他们对他那愚蠢的旧宣言的看法。

- [aɪ] ['rekən] [ðæt] [maɪt] [miːn] [ðə; ðɪ] [meə(r)] ,

'	I	reckoned	that	might	mean	the	mayor	,
-	我	估计	那	可能	意思是	这	市长	,

我估计那可能指的是市长，

[səʊ] [ðev] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .

so	p'raps	they've	got	it	in	for	him	good	and	hard	.
所以	或许	他们有	得到	它	在	为了	他	好的	和	难的	.

所以他们可能对他怀恨在心。

[ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['waɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

That's	all	I	know	,	and	I	don't	want	to	hold	the	wire	any	longer	.
那就是	全部	我	知道	,	和	我	不	想	到	抓住	这	金属丝	任何	更长	.

这就是我所知道的一切，我不想再继续拿着那根线了。

[juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] ,

You	needn't	try	to	find	out	who	I	am	,	because	I	don't	want	to	be	thanked	,
你	不必	尝试	到	寻找	出去	WHO	我	是	,	因为	我	不	想	到	是	谢谢	,

你不必费心去查明我是谁，因为我不想被感谢。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz]

and	by	the	same	token	I	don't	mean	to	take	any	chances	of	those	fellows
和	经过	这	相同的	令牌	我	不	意思是	到	拿	任何	机会	的	那些	伙伴们

['lɜːnɪŋ] [huː] [geɪv] [ðeə(r)] [geɪm] [ə'weɪ] .

learning	who	gave	their	game	away	.
学习	WHO	给予	他们的	游戏	离开	.

同样地，我也不想冒任何风险，让那些家伙知道是谁泄露了他们的秘密。

[səʊ] - [lɒŋ] , [hjuː] ! ” -

So	-	long	,	Hugh	!	”	78
所以	-	长的	,	休	!	”	-

再见了，休！78

[hjuː] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['frendli] ['wɔːnɪŋ] .

Hugh	looked	thoughtful	after	receiving	this	friendly	warning	.
休	看起来	周到	后	接收	这	友好的	警告	.

收到这条善意的提醒后，休若有所思。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

He	was	not	very	much	surprised	,	truth	to	tell	,
他	曾是	不是	非常	很多	惊讶	,	真相	到	告诉	,

说实话，他并不感到十分惊讶。

[ænd; ənd][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] - [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	had	rather	expected	that	conditions	would	bring	the	Corbley	crowd	to	the
和	有	相当	预期的	那	状况	会	带来	这	-	人群	到	这

[frʌnt] [ə'gen] .

front	again	.
正面	再次	.

而且，人们原本以为，形势会再次让科布利的人群走到台前。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)] [mʌtʃ] [huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [mait] [biː; bi][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd]

It	did	not	matter	much	who	the	boy	might	be	from	whom	the	warning	had
它	做过	不是	事情	很多	WHO	这	男生	可能	是	从	谁	这	警告	有

[kʌm] .

come	.
来	.

发出警告的男孩是谁并不重要。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)]

Evidently	he	had	considered	it	his	duty	to	put	the	assistant	scout	master
显然	他	有	经过考虑的	它	他的	责任	到	放	这	助手	侦察	掌握

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] ,

of	the	troop	on	his	guard	,
的	这	部队	在	他的	警卫	,

显然，他认为提防童子军小队的助理领队是他的职责。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['nəʊɪŋ] [laɪʒ] - [wel] ,

and	at	the	same	time	,	knowing	Lige	Corbley	well	,
和	在	这	相同的	时间	,	会心	lige	-	出色地	,

同时，由于对莱格·科布利的了解，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt]

to	keep	his	own	name	out	of	the	matter	for	fear	of	unpleasant
到	保持	他的	自己的	姓名	出去	的	这	事情	为了	害怕	的	令人不快的

['kɒnsɪkwənsɪz] . -

consequences	.	79
结果	.	-

为了避免不愉快的后果，他选择不让自己的名字卷入此事。79

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['vændəlɪzəm]

Not	feeling	full	confidence	in	the	police	to	patrol	the	town	and	prevent	vandalism
不是	感觉	满的	信心	在	这	警察	到	巡逻	这	镇	和	防止	故意破坏

,

,

,

对警方巡逻城镇和防止破坏行为的能力缺乏充分信心

[hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

Hugh	realized	that	the	scouts	were	going	to	have	their	hands	full	in	trying	to
休	已实现	那	这	侦察兵	是	去	到	有	他们的	双手	满的	在	尝试	到

[kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [θruː] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .

keep	that	which	they	had	won	through	hard	labor	.
保持	那	哪个	他们	有	韩元	通过	难的	劳动	.

休意识到，侦察兵们要保住他们通过辛勤劳动赢得的东西，将会面临巨大的挑战。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊm] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

Of	course	the	home	folks	were	full	of	the	subject	at	the	supper	table	,
的	课程	这	家	各位	是	满的	的	这	主题	在	这	晚餐	桌子	,

当然，家里的亲戚们在餐桌上也都在谈论这个话题。

[ænd; ənd][səʊ] [hjuː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	so	Hugh	had	to	relate	all	that	had	happened	.
和	所以	休	有	到	涉及	全部	那	有	发生	.

所以休不得不把所有发生的事情都告诉大家。

“ [aɪv] [biːn] [rɪ'siːvɪŋ] ['evə(r)][səʊ] ['meni] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

“	I've	been	receiving	ever	so	many	messages	from	the	women	connected	with	the
“	我已经	到过	接收	曾经	所以	许多	消息	从	这	女性	连接	和	这

[ɪm'pruːvmənt] [liːg] [ɔːl][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

Improvement	League	all	of	to	-	day	,
改进	联盟	全部	的	到	-	天	,

“今天一整天我都收到很多来自进步联盟女性成员的信息，

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrdɪn] [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌðəli] [praɪd] [tə'wɔːd] [hjuː] ,

”	Mrs	.	Hardin	remarked	with	a	glance	full	of	motherly	pride	toward	Hugh	,
”	太太	.	哈丁	评论	和	一个	瞥一眼	满的	的	母性	自豪	朝向	休	,

哈丁太太带着满腔母性的骄傲，看向休，说道：

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wʌns]

“	and	they	agree	that	the	time	is	ripe	to	settle	this	important	question	once
“	和	他们	同意	那	这	时间	是	成熟	到	定居	这	重要的	问题	一次

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

and	for	all	.
和	为了	全部	.

“他们一致认为，现在是时候一劳永逸地解决这个重要问题了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd] ['kliːnə(r)] ['sɪti] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)]

We	will	have	a	better	and	cleaner	city	after	the	scouts	have	done	their
我们	将要	有	一个	更好的	和	清洁工	城市	后	这	侦察兵	有	完毕	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

童子军完成工作后，我们的城市将会变得更好、更干净。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɑː(r)] [h'ɛlθɪe] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][rɪə(r)][ə; eɪ]['fæməli] .

It	will	be	a	far	healthier	place	in	which	to	live	and	rear	a	family	.
它	将要	是	一个	远的	更健康	地方	在	哪个	到	居住	和	后部	一个	家庭	.

这里将是一个更健康、更适合居住和养育子女的地方。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] [duː; də] , [maɪ] [sʌn] ,

And	whatever	you	and	your	comrades	do	,	my	son	,
和	任何	你	和	你的	同志们	做	,	我的	儿子	,

儿子，无论你和你的同志们做什么，

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] .

be	sure	that	you	have	the	backing	of	those	to	whom	you	are	dear	.
是	当然	那	你	有	这	后盾	的	那些	到	谁	你	是	亲爱的	.

务必确保你得到你所爱之人的支持。

[wiː; wi] [fiːl] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ðɪs] ['prɒbləm] ,

We	feel	every	confidence	in	the	ability	of	the	troop	to	master	this	problem	,
我们	感觉	每一个	信心	在	这	能力	的	这	部队	到	掌握	这	问题	,

我们完全相信部队有能力解决这个问题。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] . ” -

as	you	have	others	in	the	past	.	”	80
作为	你	有	其他的	在	这	过去的	.	”	-

就像你过去对其他人那样。”80

[ɒv; əv] [kɔːs] [hjuː] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət]

Of	course	Hugh	understood	that	he	would	have	the	sympathy	of	those	at
的	课程	休	理解	那	他	会	有	这	同情	的	那些	在

[həʊm] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['stɑːtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ,

home	when	he	first	started	into	this	thing	,
家	什么时候	他	第一的	开始	进入	这	事物	,

当然，休明白他刚开始做这件事的时候，会得到家乡父老乡亲的同情。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɪl] [tuː; tə][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] .

but	all	the	same	it	made	his	pulses	thrill	to	hear	such	encouraging	words	.
但	全部	这	相同的	它	制成	他的	脉冲	刺激	到	听到	这样的	鼓励	字	.

但听到这些鼓励的话语，他还是激动不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

As	soon	as	supper	was	over	,	he	started	for	the	place	of	meeting	.
作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,	他	开始	为了	这	地方	的	会议	.

晚饭后，他立刻动身前往会议地点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɒn][ðeə(r)][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	was	much	to	be	discussed	before	they	settled	on	their	plan	for	the
那里	曾是	很多	到	是	讨论	前	他们	定居	在	他们的	计划	为了	这

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

在确定当晚的计划之前，他们有很多事情需要讨论；

[ænd; ənd] ['evri] [skaʊt] [ɒn]['djuːti][mʌst; məst] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	every	scout	on	duty	must	know	just	how	far	he	would	be	allowed	to
和	每一个	侦察	在	责任	必须	知道	只是	如何	远的	他	会	是	允许	到

[gəʊ][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['elɪmənts] [ɪn] [tʃek] .

go	in	trying	to	keep	the	unruly	elements	in	check	.
去	在	尝试	到	保持	这	不羁	元素	在	查看	.

每个值班的侦察兵都必须清楚，为了控制不守规矩的分子，他被允许采取的行动范围有多大。

[ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][eɪdz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn]

The	mayor	had	given	them	permission	to	serve	as	aids	to	the	police	in
这	市长	有	给定	他们	允许	到	服务	作为	艾滋病	到	这	警察	在

[ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ,

the	effort	to	keep	the	peace	,
这	努力	到	保持	这	和平	,

市长已批准他们协助警方维护治安。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['əʊnli] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pə'trəʊl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

but	this	only	meant	that	they	could	patrol	as	much	as	they	pleased	.
但	这	仅有的	意思是	那	他们	可以	巡逻	作为	很多	作为	他们	高兴	.

但这只是意味着他们可以随心所欲地巡逻。

[ðeɪ] [mʌst; məst][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

They	must	call	upon	the	guardians	of	the	town	in	case	they	made	any	important
他们	必须	称呼	之上	这	守护者	的	这	镇	在	案件	他们	制成	任何	重要的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

如果取得了任何重要发现，他们必须向城镇的守护者们报告。

[hjuː] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fænsi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,

Hugh	did	not	altogether	fancy	such	an	arrangement	,
休	做过	不是	共	想要	这样的	一个	安排	,

休不太喜欢这样的安排。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ]

and	he	meant	to	put	it	up	to	his	followers	to	decide	whether	they
和	他	意思是	到	放	它	向上	到	他的	追随者	到	决定	无论	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔː(r)] ['set(ə)l] [ɒn] [sʌm; səm][plæn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

should	carry	it	out	or	settle	on	some	plan	of	their	own	,
应该	携带	它	出去	或者	定居	在	一些	计划	的	他们的	自己的	,

他打算让追随者们自己决定是否执行他的计划，或者制定他们自己的方案。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] - [kraʊd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['les(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

looking	to	teach	the	Corbley	crowd	a	much	needed	lesson	should	any	of	them
寻找	到	教	这	-	人群	一个	很多	需要	课	应该	任何	的	他们

[biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ækt] . -

be	taken	in	the	act	.	81
是	已采取	在	这	行为	.	-

如果科布利那帮人中有人被当场抓获，他们肯定会受到应有的教训。81

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['feləʊ] ['mɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] [naɪt]

There	was	not	a	single	fellow	missing	when	the	meeting	was	called	that	night
那里	曾是	不是	一个	单身的	同伴	丢失的	什么时候	这	会议	曾是	称为	那	夜晚

[ɪk'sept] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ,

except	two	who	were	known	to	be	sick	,
除了	二	WHO	是	已知	到	是	生病的	,

当晚召开会议时，除了两个已知生病的人外，没有一个人缺席。

[ə'nʌðə(r)] [huːz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [naɪts] ,

another	whose	mother	did	not	wish	him	to	be	out	nights	,
其他	谁	母亲	做过	不是	希望	他	到	是	出去	夜晚	,

另一个孩子的母亲不希望他晚上外出，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [skaʊt] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][fəʊks] .

and	a	fourth	scout	who	happened	to	be	out	of	town	with	his	folks	.
和	一个	第四	侦察	WHO	发生	到	是	出去	的	镇	和	他的	各位	.

还有第四名侦察兵，他当时正好和父母外出。

['taɪəd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,

Tired	**though**	**the**	**boys**	**might**	**be**	**after**	**such**	**a**	**strenuous**	**day**	**,**
疲劳的	尽管	这	男孩们	可能	是	后	这样的	一个	费力的	天	,

尽管男孩们在经历了如此艰苦的一天后可能很疲惫，

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['iːgə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] .

their	**faces**	**were**	**full**	**of**	**eager**	**enthusiasm**	**.**
他们的	面孔	是	满的	的	渴望的	热情	.

他们脸上洋溢着热情。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd] [iːtʃ] ['feləʊ] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] .

The	**spirit**	**that**	**animated**	**each**	**fellow**	**made**	**him**	**forget**	**his**	**aches**	**and**	**pains**	**.**
这	精神	那	动画	每个	同伴	制成	他	忘记	他的	疼痛	和	疼痛	.

每个人身上洋溢的精神让他忘记了所有的疼痛和不适。

[fɒnd] [ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

Fond	**of**	**camping**	**out**	**,**
喜爱	的	野营	出去	,

喜欢露营，

[ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	**idea**	**of**	**being**	**allowed**	**to**	**patrol**	**the**	**town**	**with**	**the**	**full**	**permission**	**of**	**the**
这	主意	的	存在	允许	到	巡逻	这	镇	和	这	满的	允许	的	这

[meə(r)] [ə'piːld] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə] ['evri] [skaʊt] ,

mayor	**appealed**	**very**	**strongly**	**to**	**every**	**scout**	**,**
市长	上诉	非常	强烈	到	每一个	侦察	,

能够得到市长的完全许可在镇上巡逻，这个想法对每个童子军来说都极具吸引力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [tuː; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz][plænz] . -

and	**they**	**were**	**impatient**	**for**	**Hugh**	**to**	**announce**	**his**	**plans**	**.**	**82**
和	他们	是	不耐烦	为了	休	到	宣布	他的	计划	.	-

他们迫不及待地想让休宣布他的计划。[82]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ðə; ðɪ] [ə'lɑːm] .

THE	**ALARM**	**.**
这	警报	.

警报。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [pə'trəʊl] [wɜːk] , [hjuː] ?

“ How	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**this**	**patrol**	**work**	**,**	**Hugh**	**?**
“ 如何	是	我们	去	到	做	这	巡逻	工作	,	休	?

“休，我们该如何进行巡逻工作呢？”

” [ɑːskt] ['bɪli] [wɜːθ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['dʌrəm] [pʊʃt] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt]

” asked	**Billy**	**Worth**	**as**	**he**	**and**	**Jack**	**Durham**	**pushed**	**their**	**way**	**to**	**the**	**front**
” 问	比利	值得	作为	他	和	杰克	达勒姆	推动	他们的	方式	到	这	正面

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

of	**the**	**group**	**surrounding**	**the**	**assistant**	**scout**	**master**	**.**
的	这	团体	周围	这	助手	侦察	掌握	.

“比利·沃斯问道，他和杰克·杜伦挤到围着助理童子军领队的人群前面。”

“ [aɪl] [ə'pɔɪnt] [skwɒdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['kʌplz] ,

“ I'll	**appoint**	**squads**	**,**	**and**	**they**	**are**	**to**	**be**	**divided**	**into**	**couples**	**,**
“ 患病的	委	球队	,	和	他们	是	到	是	分割	进入	情侣	,

“我会组建小组，每个小组将由几对伴侣组成。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] .
" replied the leader of the troop .
" 回复 这 领导者 的 这 部队 .

""部队指挥官回答道。

" [nəʊ] [skaʊt] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [set] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [tuː] ,
" No scout is to go alone because he may be set upon , and with two ,
" 不 侦察 是 到 去 独自的 因为 他 可能 是 放 之上 , 和 和 二 ,

"侦察兵不得单独行动，因为他可能会遭到围攻；两人同行，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑːm] .
it's always possible to give the alarm .
它是 总是 可能的 到 给 这 警报 .

随时都可以发出警报。

[ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [saɪnz] [ænd; ənd] [p'ɑːswɜːdz] .
Then we'll have signs and passwords .
然后 出色地 有 标志 和 密码 .

然后我们就会设置标志和密码。

[ɪf] [help] [ɪz] ['wɒntɪd] ,
If help is wanted ,
如果 帮助 是 通缉 ,

如果需要帮助，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'trəʊl] — [ðə; ði] [hɔːks] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] -
you must call out with the sign of your patrol — the Hawks giving their '
你 必须 称呼 出去 和 这 符号 的 你的 巡逻 — 这 老鹰队 给予 他们的 -
[kriː] - [kriː] - [iː iː 'iː] ,
Kree - kree - eee ,
克里 - 克里 - eee ,

你必须喊出你们巡逻队的口令——鹰队喊出他们的"Kree-kree-eee"口令。

- [ðə; ði] [wʊlvz] [ə; eɪ] [laʊd] - [haʊ] - [uː] - [uː] , - [ðə; ði] [fɔksiz] - [skiː] - [iː iː 'iː] - [iː iː 'iː] , - [ænd; ənd]
' the Wolves a loud ' How - ooo - ooo , ' the Foxes ' Skee - eee - eee , ' and
- 这 狼 一个 大声 - 如何 - 哦哦 - 哦哦 , - 这 狐狸 - 斯基 - eee - eee , - 和
[ðə; ði] ['ɔtəz] - [jæp] - [jæp] - [jæp] - !
the Otters ' Yap - yap - yap ' !
这 水獭 - 雅浦 - 雅普 - 雅普 - !

狼群发出响亮的"嚎——嚎——嚎"，狐狸发出"吱——吱——吱"的叫声，水獭发出"汪汪汪"的叫声！

[juː; jʊ] [ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['əʊnli] [ɪn] [keɪs] [help] [ɪz] ['niːdɪd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ðiːz] [pə'trəʊl]
You all understand that only in case help is needed are you to utter these patrol
你 全部 理解 那 仅有的 在 案件 帮助 是 需要 是 你 到 说出 这些 巡逻
[kɔːlz] . " -
calls . " 83
呼叫 . " -

你们都明白，只有在需要帮助的情况下，才能发出这些巡逻呼叫。"83

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] ['eni] ['feləʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['lɪtə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] ,
" And if we catch any fellow trying to litter up the town ,
" 和 如果 我们 抓住 任何 同伴 尝试 到 垃圾 向上 这 镇 ,

"如果我们抓到任何人试图在镇上乱扔垃圾，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['ælɪk] [sændz] ['grɪmli] .
what's going to happen to him ? " asked Alec Sands grimly .
是什么 去 到 发生 到 他 ? " 问 亚历克 桑兹 阴沉地 .

"他会怎么样？"亚历克·桑兹神情凝重地问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , " [sed] [hjuː] .
" I want to get the sentiment of the troop on that subject , " said Hugh .
" 我 想 到 得到 这 情绪 的 这 部队 在 那 主题 , " 说 休 .

"我想了解一下部队对此事的看法，"休说道。

“ [doʊnt] [ɔːl] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

“	**Don't**	**all**	**talk**	**at**	**once**	**,**	**but**	**tell**	**me**	**what**	**you**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**do**	**.**
”	不	全部	讲话	在	一次	,	但	告诉	我	什么	你	思考	我们	应该	到	做	.

“不要一拥而上，请告诉我你们认为我们应该怎么做。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [meə(r)] [ˈhæznt] [ɪgˈzæktlɪ] [ˈɔːdəd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

You	**know**	**the**	**mayor**	**hasn't**	**exactly**	**ordered**	**us**	**to**	**do**	**it**	**,**
你	知道	这	市长	还没有	确切地	订购	我们	到	做	它	,

你知道市长并没有明确命令我们这么做，

[bʌt; bət] [ˈprɒbəbli] [hiː; hi] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ðə; ðɪ]

but	**probably**	**he**	**expects**	**that**	**if**	**we**	**catch**	**any**	**of**	**that**	**crowd**	**doing**	**what**	**the**
但	大概	他	预期	那	如果	我们	抓住	任何	的	那	人群	正在做	什么	这

[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [fəˈbidz] ,

proclamation	**forbids**	**,**
公告	禁止	,

但他可能预料到，如果我们抓到人群中有人做公告禁止的事情，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hænd][ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [fɔːs] ,

we	**ought**	**to**	**hand**	**the**	**fellow**	**over**	**to**	**one**	**of**	**the**	**police**	**force**	**,**
我们	应该	到	手	这	同伴	超过	到	一	的	这	警察	力量	,

我们应该把那家伙交给警察。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɒk] - [ʌp] .

to	**be**	**taken**	**to**	**the**	**lock**	**-**	**up**	**.**
到	是	已采取	到	这	锁	-	向上	.

被带到拘留所。

” [ðə; ðɪ] [skaʊts] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]['feɪvə(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['veri] [mʌtʃ] .

”	**The**	**scouts**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**favor**	**this**	**idea**	**very**	**much**	**.**
”	这	侦察兵	做过	不是	似乎	到	偏爱	这	主意	非常	很多	.

侦察兵们似乎不太赞成这个主意。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [dɪˈsentɪŋ] [nəʊts] [əˈrəʊz] .

All	**sorts**	**of**	**dissenting**	**notes**	**arose**	**.**
全部	排序	的	持不同意见	笔记	出现	.

各种各样的反对意见纷至沓来。

“ [hʌ] ! [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪkˈspekt] [id] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['kuːlə(r)] ?

“	**Huh**	**!**	**and**	**if**	**we**	**did**	**that**	**how**	**many**	**of**	**you**	**expect**	**he'd**	**reach**	**the**	**cooler**	**?**
”	嗯	!	和	如果	我们	做过	那	如何	许多	的	你	预计	他会	抵达	这	冷却器	?

“哼！如果我们那样做，你们当中有多少人认为他能拿到冷藏箱？”

” [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [dɪk] ['beləmi] ,

”	**demanded**	**Dick**	**Bellamy**	**,**
	要求	迪克	贝拉米	,

“迪克·贝拉米质问道，”

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [tɜːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːvɪŋ] ['eni] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

who	**was**	**of**	**a**	**skeptical**	**turn**	**when**	**it**	**came**	**to**	**believing**	**any**	**good**	**of**	**the**
WHO	曾是	的	一个	怀疑论者	转动	什么时候	它	来了	到	相信	任何	好的	的	这

[pəˈliːs] .

police	**.**
警察	.

他对警察的任何善行都持怀疑态度。

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeid] [let][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [slɪp] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

“	**Chances**	**are**	**they'd**	**let**	**the**	**fellow**	**slip**	**through**	**their**	**fingers**	**and**	**then**	**say**	**it**
”	机会	是	他们会	让	这	同伴	滑	通过	他们的	手指	和	然后	说	它

[wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] ,

was	**an**	**accident**	**that**	**couldn't**	**be**	**helped**	**,**
曾是	一个	事故	那	不能	是	帮助	,

“他们很可能会放走那个人，然后说这是一场无法避免的意外。”

" ['ædɪd] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] ,
" added Monkey Stallings ,
" 额外 猴 斯托林斯 ,

"猴子斯托林斯补充道，"

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['ædʒaɪl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv]['sɜːkəs] [trɪks]
the boy who was so agile that he could perform all manner of circus tricks
这 男生 WHO 曾是 所以 敏捷 那 他 可以 履行 全部 方式 的 马戏团 技巧
[æz; əz] [ðəʊ] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spæŋg(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ə'riːnə] . -
as though born to the spangles and the sawdust arena . 84
作为 尽管 出生 到 这 亮片 和 这 锯末 竞技场 . -

这个男孩身手敏捷，能表演各种各样的马戏技巧，仿佛天生就属于闪亮的舞台和锯末铺就的马戏团。84

" [hjuː] , [doʊnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðæt] ['bɪtə(r)]['medsn; 'medɪsn] , " [ɜːrdʒd] [spaɪk] ['welɪŋ] .
" Hugh , don't make us take that bitter medicine , " urged Spike Welling .
" 休 , 不 制作 我们 拿 那 苦的 药品 , " 敦促 长钉 韦林 .

"休，别让我们吃下那苦药，"斯派克·韦林恳求道。

" [meɪk] [ʌp][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [skiːm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
" Make up some other scheme of your own .
" 制作 向上 一些 其他 方案 的 你的 自己的 .

"你自己想个别的办法吧。"

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]
Seems to me we ought to take the case into our hands if we manage to
似乎 到 我 我们 应该 到 拿 这 案件 进入 我们的 双手 如果 我们 管理 到
[meɪk] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] .
make a capture .
制作 一个 捕获 .

依我看，如果我们能抓到嫌犯，就应该亲自处理这个案件。

['sʌmbədi] [maɪt] ['kæri] [ə; eɪ] [wɪp] [ə'lɒŋ] ,
Somebody might carry a whip along ,
某人 可能 携带 一个 鞭 沿着 ,

有人可能会随身携带鞭子。

[ænd; ənd] [wɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][streɪp][ɔɪl] [ðætɪd] [kjʊə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [praul] [ə'raʊnd]
and we'd give him a taste of strap oil that'd cure him from prowling around
和 我们会 给 他 一个 品尝 的 带子 油 那样的话 治愈 他 从 潜行 大约
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,

我们会给他尝尝那种能治好他夜间游荡的"皮带油"，

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
spoiling the looks of things .
破坏 这 看起来 的 事物 .

破坏了事物的美感。

" [hjuː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðɪs] [fə'rəʊʃəs] [sə'dʒestʃən] .
" Hugh shook his head at this ferocious suggestion .
" 休 摇晃 他的 头 在 这 凶猛 建议 .

休对这个骇人的建议摇了摇头。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [duː; də][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] .
" I don't think that would do at all , " he said at once .
" 我 不 思考 那 会 做 在 全部 , " 他 说 在 一次 .

"我觉得那样做完全行不通，"他立刻说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
" It might get us into trouble .
" 它 可能 得到 我们 进入 麻烦 .

"这可能会给我们带来麻烦。"

[wɪr] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [kæp] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [siː] .

We're	not	in	the	White	Cap	business	,	you	see	.
是	不是	在	这	白色的	帽	商业	,	你	看	.

我们可不是做白帽生意的，你看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː; də][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['hændɪd]['əʊvə(r)]

But	it	might	do	to	give	the	prisoner	his	choice	between	being	handed	over
但	它	可能	做	到	给	这	囚犯	他的	选择	之间	存在	递交	超过

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] . ” -

to	the	police	or	taking	a	ducking	.	”	85
到	这	警察	或者	采取	一个	躲避	.	”	-

但或许应该让囚犯自己选择，是被移交给警察还是接受鞭刑。”85

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! ” [kraɪd] ['kuːpə(r)] ['fɛnɪˌmɔːr] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

“	That's	the	ticket	!	”	cried	Cooper	Fennimore	with	enthusiasm	.
“	那就是	这	票	!	”	哭	库珀	芬尼莫尔	和	热情	.

“就是它了！”库珀·芬尼莫尔兴奋地喊道。

“ [kuːl] [hɪm] [ɒf] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [kləʊðz] [ænd; ənd][ɔːl] .

“	Cool	him	off	by	dipping	him	in	the	river	a	few	times	,	clothes	and	all	.
“	凉爽的	他	离开	经过	浸渍	他	在	这	河	一个	很少	时代	,	衣服	和	全部	.

“把他连衣服一起浸到河里几次，让他凉快凉快。”

[maɪ] [stɑːz] !

My	stars	!
我的	明星	!

我的天哪！

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [skaʊts] [ment] ['bɪznəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌwʊdnt]

After	he	found	the	scouts	meant	business	from	the	word	go	and	wouldn't
后	他	成立	这	侦察兵	意思是	商业	从	这	单词	去	和	不会

[stænd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fuːlɪʃnəs] ,

stand	for	any	foolishness	,
站立	为了	任何	愚蠢	,

他发现侦察兵从一开始就是认真的，绝不容忍任何愚蠢的行为。

[aɪ] [ges] [ɪd] [kwɪt][hɪz; ɪz] ['fʌni] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] .

I	guess	he'd	quit	his	funny	work	and	behave	.
我	猜测	他会	辞职	他的	有趣的	工作	和	表现	.

我想他会放弃他那些滑稽的工作，安分守己。

['tɔːkɪŋ] [woʊnt][gəʊ] [wɪð] [ðæt] [kraʊd] ; [juːv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .

Talking	won't	go	with	that	crowd	;	you've	just	got	to	do	things	.
说	惯于	去	和	那	人群	;	你已经	只是	得到	到	做	事物	.

光说没用，你得付诸行动。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv]['les(ə)n] [ðel] [lɜːn] .

That's	the	only	kind	of	lesson	they'll	learn	.
那就是	这	仅有的	种类	的	课	他们会	学习	.

他们只会学到这种教训。

” ['ʌðə(r)z] [meɪd] [sə'dʒestʃənz] [ə'lɒŋ] ['veərɪəs] [laɪnz] .

”	Others	made	suggestions	along	various	lines	.
”	其他的	制成	建议	沿着	各种各样的	线条	.

其他人也提出了各种建议。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː] ['bɑːbərəs] [tuː; tə] [θɪŋk]

Some	of	these	were	comical	,	and	others	seemed	too	barbarous	to	think
一些	的	这些	是	滑稽	,	和	其他的	似乎	也	野蛮	到	思考

[ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

of	entertaining	for	a	minute	.
的	娱乐	为了	一个	分钟	.

有些滑稽可笑，有些则野蛮残忍，让人一分钟都无法产生娱乐效果。

['ɑːftə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,

After	all	was	said	and	done	,
后	全部	曾是	说	和	完毕	,

一切尘埃落定之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ]

it	appeared	to	be	the	consensus	of	opinion	that	in	case	they	did	make	a
它	出现	到	是	这	共识	的	观点	那	在	案件	他们	做过	制作	一个

['kæptʃə(r)][ðə; ðɪ][plæn] ['aʊtlaɪnd] [baɪ] [hjuː] [hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

capture	the	plan	outlined	by	Hugh	had	better	be	put	into	execution	.
捕获	这	计划	概述	经过	休	有	更好的	是	放	进入	执行	.

似乎大家的共识是，如果他们真的抓获了目标，最好执行休制定的计划。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['stʌbən] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['iːvəlz] ,

If	the	fellow	was	stubborn	and	would	not	make	a	choice	between	two	evils	,
如果	这	同伴	曾是	固执的	和	会	不是	制作	一个	选择	之间	二	罪恶	,

如果这个人固执己见，不愿在两个坏处之间做出选择，

[ðen] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [njuː] [wɒt] [wʊd]

then	the	scouts	could	do	it	for	him	,	and	every	one	knew	what	would
然后	这	侦察兵	可以	做	它	为了	他	,	和	每一个	一	知道	什么	会

['hæpən] [ðen] ,

happen	then	,
发生	然后	,

那样一来，侦察兵就可以替他去做了，每个人都知道接下来会发生什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [mʌst; məst][faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] ['prɪznər] . -

for	the	police	must	find	their	own	prisoners	.	86
为了	这	警察	必须	寻找	他们的	自己的	囚犯	.	-

因为警察必须自己寻找囚犯。86

[ɔːl] [prɪ'lɪməˌneri] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'reɪndʒd] .

All	preliminaries	were	soon	arranged	.
全部	预备工作	是	很快	安排	.

所有前期准备工作很快就安排妥当了。

[iːtʃ] [skaʊt] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] .

Each	scout	knew	just	what	his	duties	and	privileges	were	to	be	.
每个	侦察	知道	只是	什么	他的	职责	和	特权	是	到	是	.

每个童子军都清楚自己的职责和特权。

[ðeɪ] [went] [fɔːθ] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl]

They	went	forth	full	of	a	desire	to	acquit	themselves	with	credit	to	the	whole
他们	去	前进	满的	的	一个	欲望	到	开释	他们自己	和	信用	到	这	所有的

[truːp] .

troop	.
部队	.

他们满怀斗志，渴望为自己赢得荣誉，为全队争光。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['evri] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['həʊpɪŋ] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ]

And	no	doubt	every	fellow	was	secretly	hoping	deep	down	in	his	heart	that	the
和	不	怀疑	每一个	同伴	曾是	偷偷	希望	深的	向下	在	他的	心	那	这

[ə'fendɪŋ] - [kraʊd] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz][ænd; ənd][laɪ] [ləʊ] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

offending	Corbley	crowd	would	not	change	their	minds	and	lie	low	on	this	particular
犯罪	-	人群	会	不是	改变	他们的	思想	和	说谎	低的	在	这	特别的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

毫无疑问，每个人内心深处都暗自希望，那些惹是生非的科布利人不会改变主意，在这个特殊的夜晚低调行事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ðə; ði] [skaʊts] [lʌvd] ['ækʃ(ə)n] .

Although	**they**	**belonged**	**to**	**a**	**peace**	**organization**	**,**	**the**	**scouts**	**loved**	**action**	**.**
虽然	他们	属于	到	一个	和平	组织	,	这	侦察兵	喜爱	行动	.

虽然他们隶属于一个和平组织，但童子军们热爱行动。

['nʌθɪŋ] [pliːzd] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] ,

Nothing	**pleased**	**them**	**more**	**than**	**to**	**have**	**things**	**happening**	**thick**	**and**	**fast**	**,**
没有什么	高兴	他们	更多的	比	到	有	事物	发生	厚的	和	快速地	,

他们最喜欢的就是事情接踵而至、进展迅速。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

giving	**them**	**delicious**	**little**	**thrills**	**all**	**the**	**while**	**.**
给予	他们	可口的	小的	刺激	全部	这	尽管	.

与此同时，还会给他们带来各种令人愉悦的小惊喜。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [naɪt] ['feɪvəd] [ðem; ðəm] .

Once	**again**	**the**	**night**	**favored**	**them**	**.**
一次	再次	这	夜晚	受青睐	他们	.

夜晚再次眷顾了他们。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] “ ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][stænd] , ” [æz; əz] ['bɪli] [dɪ'skraɪbd]

The	**moon**	**was**	**already**	**“**	**doing**	**business**	**at**	**the**	**old**	**stand**	**,**	**”**	**as**	**Billy**	**described**
这	月亮	曾是	已经	“	正在做	商业	在	这	老的	站立	,	”	作为	比利	描述

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

正如比利所描述的那样，月亮已经在“老地方做生意了”。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ment]

and	**this**	**promised**	**to**	**be**	**of**	**considerable**	**importance**	**to**	**the**	**boys**	**who**	**meant**
和	这	承诺	到	是	的	大量	重要性	到	这	男孩们	WHO	意思是

[tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['kʌplz] ,

to	**roam**	**the**	**streets**	**for**	**hours**	**in**	**couples**	**,**
到	漫游	这	街道	为了	小时	在	情侣	,

这对那些打算成双成对在街上闲逛几个小时的男孩来说，无疑意义重大。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fendər] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['meɪərz]

keeping	**a**	**bright**	**lookout**	**for**	**offenders**	**desirous**	**of**	**defying**	**the**	**mayor's**
保持	一个	明亮的	瞭望台	为了	罪犯	渴望	的	反抗	这	市长的

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

proclamation	**.**
公告	.

严密监视企图藐视市长公告的违法者。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

It	**being**	**Saturday**	**night**	**,**	**there**	**were**	**an**	**unusually**	**large**	**number**	**of**	**people**
它	存在	周六	夜晚	,	那里	是	一个	异常地	大的	数字	的	人们

[ə'brɔːd] ,

abroad	**,**
国外	,

那天是星期六晚上，国外的人异常多。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [wiːk] - [endz] .

as	**was**	**always**	**the**	**case**	**at**	**week**	**-**	**ends**	**.**
作为	曾是	总是	这	案件	在	星期	-	结束	.

周末总是如此。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

On	this	particular	occasion	it	seemed	to	be	in	the	air	that	something	out	of
在	这	特别的	场合	它	似乎	到	是	在	这	空气	那	某物	出去	的

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	ordinary	might	be	expected	.
这	普通的	可能	是	预期的	.

在这次特殊的场合，似乎弥漫着一种不寻常的气氛，预示着可能会发生一些不同寻常的事情。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [men] , ['wɪmɪn] ,

No	one	knew	what	,	and	consequently	men	,	women	,
不	一	知道	什么	,	和	最后	男人	,	女性	,

没有人知道会发生什么，因此，男人、女人.....

[bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ʌp][tuː; tə][naɪn] [ə'klɑːk] . -

boys	and	girls	thronged	the	principal	streets	up	to	nine	o'clock	.	87
男孩们	和	女孩们	熙熙攘攘	这	主要的	街道	向上	到	九	点钟	.	-

直到九点钟，男孩女孩们仍然挤满了主要街道。87

[ðæt] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ə'piəriŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][nəʊ] ['aʊtbreɪk]

That	time	came	and	went	with	everything	appearing	as	usual	and	no	outbreak
那	时间	来了	和	去	和	一切	出现	作为	通常	和	不	暴发

[ə'kɜːrɪŋ] .

occurring	.
发生	.

那段时间过去了，一切看起来都很正常，没有发生疫情。

[hjuː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vænd(ə)lz] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə]

Hugh	had	taken	it	for	granted	that	the	young	vandals	would	not	venture	to
休	有	已采取	它	为了	的确	那	这	年轻的	破坏者	会	不是	风险投资	到

['bɒðə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [ə'gen] ,

bother	the	park	again	,
打扰	这	公园	再次	,

休想当然地认为那些年轻的破坏分子不会再胆敢来公园捣乱了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [aɪ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

knowing	that	the	police	had	it	under	their	eye	;	and	besides	,
会心	那	这	警察	有	它	在下面	他们的	眼睛	;	和	除了	,

他们知道警方已经盯上这件事；而且，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['meni] [p'ɜːsənz] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]

there	were	far	too	many	persons	abroad	in	that	section	of	the	city	for
那里	是	远的	也	许多	人	国外	在	那	部分	的	这	城市	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] .

them	to	venture	to	show	themselves	there	.
他们	到	风险投资	到	展示	他们自己	那里	.

城里那个区域有太多出国的人，他们不敢冒险在那里露面。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [breɪk] [luːs] [æt; ət][ɔːl] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [kʌm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)]

If	they	did	break	loose	at	all	,	the	attack	would	likely	enough	come	in	another	quarter
如果	他们	做过	休息	松动的	在	全部	,	这	攻击	会	可能	足够的	来	在	其他	四分之一

[ɪn'taɪəli] .

entirely	.
完全	.

即使他们真的挣脱了束缚，进攻也很有可能发生在完全不同的另一个区域。

['fiːlɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Feeling	confident	of	this	,
感觉	自信的	的	这	,

对此我充满信心，

[hjuː] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɑːd] [ðə; ði] [pɑːts]

Hugh	disposed	of	his	scouts	in	such	a	manner	that	they	could	guard	the	parts
休	处置	的	他的	侦察兵	在	这样的	一个	方式	那	他们	可以	警卫	这	部分

[weə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] [dɪd] [nɒt] [pə'trəʊl] :

where	the	police	did	not	patrol	:
在哪里	这	警察	做过	不是	巡逻	:

休安排他的侦察兵负责守卫警察巡逻不到的区域：

[ðə; ði] ['rezɪdəns] ['sekʃənz] .

the	residence	sections	.
这	住宅	部分	.

住宅区。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [biːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]

He	and	Billy	walked	around	and	followed	the	beat	which	they	had	taken
他	和	比利	步行	大约	和	随后	这	打	哪个	他们	有	已采取

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .

it	upon	themselves	to	cover	.
它	之上	他们自己	到	覆盖	.

他和比利四处走动，按照他们自行决定负责的节奏巡逻。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['mɪlətri] [ɪg'zæktnəs] .

Everything	was	being	conducted	with	military	exactness	.
一切	曾是	存在	实施	和	军队	精确	.

一切都以军事化的严谨态度进行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] [mɒk] ['bæt(ə)l]

They	had	not	forgotten	the	methods	of	the	two	rival	armies	in	the	mock	battle
他们	有	不是	被遗忘的	这	方法	的	这	二	竞争对手	军队	在	这	嘲笑	战斗

,

,

,

他们并没有忘记模拟战斗中两军的作战方法。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] ['sɪgnəl] [kɔː(r)] ['ɒpəreɪtə(r)s] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	they	had	served	as	signal	corps	operators	,	nor	the	example	of	the
什么时候	他们	有	服务	作为	信号	兵团	运营商	,	也不	这	例子	的	这

['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːvz] ,

Naval	Reserves	,
海军	储备	,

无论是他们担任信号兵操作员的经历，还是海军预备役的例子，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvəz] . -

nor	the	work	of	the	Life	Savers	.	88
也不	这	工作	的	这	生活	储蓄者	.	-

也不是救生员的工作。88

[wen] [ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [biːt] ,

When	the	two	reached	one	end	of	their	beat	,
什么时候	这	二	达到	一	结尾	的	他们的	打	,

当两人到达他们节奏的一端时，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

they	waited	until	another	pair	of	khaki	-	clad	figures	approached	,
他们	等待	直到	其他	一对	的	卡其色	-	覆膜	数据	接近	,

他们等到另一对身穿卡其布衣服的人走过来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['siːkrət] ['kaʊntəsaɪn] [wɒz; wəz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɪspərz] .

and	then	the	secret	countersign	was	passed	between	them	in	whispers	.
和	然后	这	秘密	会签	曾是	通过了	之间	他们	在	低语	.

然后，他们低声传递了秘密的暗号。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðeə(r)] [biːt] ,

After	**that**	**Hugh**	**and**	**Billy**	**walked**	**to**	**the**	**other**	**end**	**of**	**their**	**beat**	**,**
后	那	休	和	比利	步行	到	这	其他	结尾	的	他们的	打	,

之后，休和比利走到了他们巡逻区域的另一端。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skaʊts] .

and	**there**	**rubbed**	**up**	**against**	**another**	**couple**	**of**	**scouts**	**.**
和	那里	摩擦	向上	反对	其他	夫妻	的	侦察兵	.

然后他们又碰到了另外几个侦察兵。

[ten] [ə'klɑːk] [keɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] .

Ten	**o'clock**	**came**	**,**	**and**	**as**	**yet**	**all**	**was**	**well**	**.**
十	点钟	来了	,	和	作为	然而	全部	曾是	出色地	.

十点钟到了，一切都还很平静。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [ɪg'zɜːʃn] .

Some	**of**	**the**	**boys**	**began**	**to**	**weary**	**of**	**this**	**unusual**	**exertion**	**.**
一些	的	这	男孩们	开始	到	厌倦	的	这	异常	用力	.

有些男孩开始对这种不同寻常的运动感到厌倦。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['strenjuəs] [wʌn][æz; əz] [wel] .

They	**had**	**had**	**a**	**warm**	**day**	**and**	**a**	**most**	**strenuous**	**one**	**as**	**well**	**.**
他们	有	有	一个	温暖的	天	和	一个	最多	费力的	一	作为	出色地	.

那天天气炎热，而且他们也累坏了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [sə'praɪzɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðəm'selvz] ['jɔːnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

It	**did**	**not**	**seem**	**surprising**	**,**	**then**	**,**	**that**	**they**	**should**	**find**	**themselves**	**yawning**	**at**	**a**
它	做过	不是	似乎	奇怪	,	然后	,	那	他们	应该	寻找	他们自己	打哈欠	在	一个

[tə'rɪfɪk] [reɪt] ,

terrific	**rate**	**,**
了不起	速度	,

因此，他们频繁打哈欠也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] , [ɔː(r)] [els] [ðæt] [hjuː] [wʊd]

and	**beginning**	**to**	**wish**	**that**	**something**	**would**	**happen**	**,**	**or**	**else**	**that**	**Hugh**	**would**
和	开始	到	希望	那	某物	会	发生	,	或者	别的	那	休	会

['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] [həʊm] .

order	**them**	**home**	**.**
命令	他们	家	.

开始希望发生点什么，或者希望休能命令他们回家。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [hjuː] [hæd; həd] ['fɪgəd]

This	**sort**	**of**	**thing**	**was**	**going**	**on**	**all**	**over**	**the**	**section**	**where**	**Hugh**	**had**	**figured**
这	种类	的	事物	曾是	去	在	全部	超过	这	部分	在哪里	休	有	想

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði][præŋk] - ['lʌvɪŋ] ['vænd(ə)lz] [wʊd] [stɑːt] [ðeə(r)] [wɜːk] ,

it	**was**	**most**	**likely**	**the**	**prank**	**-**	**loving**	**vandals**	**would**	**start**	**their**	**work**	**,**
它	曾是	最多	可能	这	恶作剧	-	爱	破坏者	会	开始	他们的	工作	,

这类事情在休认为最有可能成为爱恶作剧的破坏者作案地点的区域到处发生。

[ɪf] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

if	**they**	**ventured**	**to**	**do**	**anything**	**at**	**all**	**.**
如果	他们	冒险	到	做	任何事物	在	全部	.

如果他们胆敢做任何事的话。

[ðə; ði][skɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [skaʊts] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə]

The	**score**	**and**	**a**	**half**	**of**	**scouts**	**had**	**been**	**placed**	**in**	**such**	**manner**	**as**	**to**
这	分数	和	一个	一半	的	侦察兵	有	到过	放置	在	这样的	方式	作为	到

['kʌvə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] .

cover	**quite**	**a**	**large**	**space**	**.**
覆盖	相当	一个	大的	空间	.

二十五名侦察兵的部署方式，使得他们能够覆盖相当大的范围。

[ɪf] [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][kʌt][ʌp]['eni]

If	Lige	and	his	followers	managed	to	slip	inside	the	lines	and	cut	up	any
如果	lige	和	他的	追随者	管理	到	滑	里面	这	线条	和	切	向上	任何

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

如果利格和他的追随者设法潜入防线并破坏了任何诡计，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['krɑːfti][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

they	would	have	to	be	mighty	crafty	about	it	,
他们	会	有	到	是	强大的	狡猾	关于	它	,

他们必须非常狡猾才能做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [skaʊt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][ə'lɜːt] ,

for	every	scout	was	supposed	to	be	constantly	on	the	alert	,
为了	每一个	侦察	曾是	据称	到	是	不断地	在	这	警报	,

每个侦察兵都应该时刻保持警惕。

['wɒtʃɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] . -

watching	right	and	left	for	suspicious	conditions	.	89
观看	正确的	和	左边	为了	可疑的	状况	.	-

注意观察左右两侧是否有可疑情况。89

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [blʌf] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

“	Looks	as	if	it	might	have	been	a	case	of	bluff	,	doesn't	it	,	Hugh	?
“	看起来	作为	如果	它	可能	有	到过	一个	案件	的	虚张声势	,	不	它	,	休	?

“看来这可能是一场虚张声势，对吧，休？”

” ['bɪli] [sed] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf]['aʊə(r)][hæd; həd] [krept] [pɑːst] .

”	Billy	said	,	when	another	half	hour	had	crept	past	.
”	比利	说	,	什么时候	其他	一半	小时	有	悄悄地爬	过去的	.

“比利说道，又过了半个小时。”

[saʊndz] [frɒm; frəm] [ˌdaʊn'taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [aʊt] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [went] [həʊm] ,

Sounds	from	downtown	were	dying	out	as	people	went	home	,
声音	从	市中心	是	垂死	出去	作为	人们	去	家	,

随着人们陆续回家，市中心的声音渐渐消失。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eni] [ɪk'saɪtmənt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

believing	that	there	would	not	be	any	excitement	,	after	all	.
相信	那	那里	会	不是	是	任何	激动	,	后	全部	.

毕竟，他觉得不会有任何激动人心的事发生。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] , [aɪm][ə'freɪd] , ['bɪli] ,

“	It's	a	little	too	early	to	settle	that	question	,	I'm	afraid	,	Billy	,
“	它是	一个	小的	也	早期的	到	定居	那	问题	,	我是	害怕的	,	比利	,

“恐怕现在就这个问题下结论还为时过早，比利。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

”	replied	the	assistant	scout	master	.
”	回复	这	助手	侦察	掌握	.

“童子军助理领队回答道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

“	If	they	meant	to	do	anything	,
“	如果	他们	意思是	到	做	任何事物	,

“如果他们打算做什么，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] , ['eniweɪ] .

you	wouldn't	expect	them	to	start	in	until	as	late	as	this	,	anyway	.
你	不会	预计	他们	到	开始	在	直到	作为	晚的	作为	这	,	反正	.

无论如何，你也不会想到他们会这么晚才开始。

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][həʊld][aʊt] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [stɑːrts] ,

We'll	try	to	hold	out	till	midnight	,	and	then	if	nothing	starts	,
出色地	尝试	到	抓住	出去	直到	午夜	,	和	然后	如果	没有什么	开始	,

我们会尽量坚持到午夜，如果还是没有动静，

[waɪ] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] . ”

why	I	suppose	we'll	have	to	go	home	and	take	chances	.	”
为什么	我	认为	出色地	有	到	去	家	和	拿	机会	.	”

我想我们只能回家碰碰运气了。

“ [wiː] , [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [jet] , [ðæt] [miːnz] ! ” [sed] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] ,

“	Whee	,	an	hour	and	a	half	yet	,	that	means	!	”	said	Billy	with	a	big	sigh	,
“	轮子	,	一个	小时	和	一个	一半	然而	,	那	方法	!	”	说	比利	和	一个	大的	叹	,

“哎呀，那还要一个半小时呢！”比利长叹一口气说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] [ræŋ] [ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)] .

as	the	church	clock	rang	the	half	hour	.
作为	这	教会	钟	响铃	这	一半	小时	.

教堂的钟敲响了半小时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg][wʌn][fæt][leg]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)]

He	was	hardly	able	to	drag	one	fat	leg	after	the	other	such	was	his	utter
他	曾是	几乎	有能力的	到	拖	一	胖的	腿	后	这	其他	这样的	曾是	他的	说出

['wɪərinəs] ,

weariness	,
疲劳	,

他疲惫不堪，几乎无法拖着两条肥腿继续前行。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stʌbən] ['spɪrɪt] ,

but	being	the	possessor	of	a	stubborn	spirit	,
但	存在	这	拥有者	的	一个	固执的	精神	,

但他生性顽强，

['bɪli] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] “ ['tʃɪpə(r)] . ” -

Billy	would	not	confess	that	he	felt	anything	but	“	chipper	.	”	90
比利	会	不是	承认	那	他	毛毡	任何事物	但	“	碎枝机	.	”	-

比利不肯承认自己除了“兴高采烈”之外还有其他感觉。90

“ ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [ðen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)][plænz] , ” [hjuː] [təʊld][hɪm] .

“	Something	may	happen	before	then	to	change	our	plans	,	”	Hugh	told	him	.
“	某物	可能	发生	前	然后	到	改变	我们的	计划	,	”	休	讲述	他	.

“在那之前可能会发生一些事情，改变我们的计划，”休告诉他。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] ['braɪt(ə)n] [ʌp] . ”

“	If	we	managed	to	make	a	capture	,	I	think	you'd	brighten	up	.	”
“	如果	我们	管理	到	制作	一个	捕获	,	我	思考	你会	提亮	向上	.	”

“如果我们成功抓到目标，我想你会高兴起来的。”

“ [dʒʌst][traɪ][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ,

“	Just	try	me	,	”	replied	Billy	,
“	只是	尝试	我	,	”	回复	比利	,

“你试试看，”比利回答道。

[in'devə] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɑːf] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ;

endeavoring	to	look	as	though	he	were	not	half	dead	for	sleep	;
努力	到	看	作为	尽管	他	是	不是	一半	死的	为了	睡觉	;

他努力让自己看起来不像是睡得半死的样子；

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪliz] [tuː] [greɪt] ['wiːknəsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ['mɔːnɪŋz] ,

for	Billy's	two	great	weaknesses	were	a	love	for	lying	in	bed	mornings	,
为了	比利	二	伟大的	弱点	是	一个	爱	为了	说谎	在	床	早晨	,

比利最大的两个弱点是喜欢早上赖床，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

and	a	dislike	to	leaving	the	dinner	table	so	long	as	anything	to	eat
和	一个	不喜欢	到	离开	这	晚餐	桌子	所以	长的	作为	任何事物	到	吃

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] .

remained	in	sight	.
剩余	在	视线	.

只要有吃的在视线范围内，就不愿意离开餐桌。

“ [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“ When	the	Chief	came	around	just	a	little	while	back	to	see	how	we	were
“ 什么时候	这	首席	来了	大约	只是	一个	小的	尽管	后退	到	看	如何	我们	是

['getɪŋ] [ɒn] ,

getting	on	,
获得	在	,

“就在不久前，酋长过来看看我们进展如何，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hjuː] [kən'tɪnjuːd] .

he	said	he	did	not	expect	to	have	any	trouble	to	-	night	,	”	Hugh	continued	.
他	说	他	做过	不是	预计	到	有	任何	麻烦	到	-	夜晚	,	”	休	持续	.

“他说他预计今晚不会遇到任何麻烦，”休继续说道。

“ [ðæt] [fɪəs] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt]

“	That	fierce	proclamation	from	the	mayor	seems	to	have	convinced	him	that
“	那	凶猛的	公告	从	这	市长	似乎	到	有	确信	他	那

[ðə; ði][iːvəl'duː)ə] [wɪl] [ɔːl] [teɪk] [tuː; tə]['haɪdɪŋ] .

the	evildoers	will	all	take	to	hiding	.
这	作恶者	将要	全部	拿	到	隐藏	.

“市长那番措辞强硬的声明似乎让他相信，作恶者都会躲藏起来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['dɪfrənt] .

But	we	know	different	.
但	我们	知道	不同的	.

但我们知道并非如此。

['feloʊz] [laɪk] [laɪʒ] - [ænd; ənd][ðeə(r)] [kraʊd] [θɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪərz] ['bækbəʊn] .

Fellows	like	Lige	Corbley	and	their	crowd	think	very	little	of	the	mayor's	backbone	.
研究员	喜欢	lige	-	和	他们的	人群	思考	非常	小的	的	这	市长的	骨干	.

像莱格·科布利及其同伙这样的人，对市长的骨气深表轻蔑。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ə'baʊt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [huː] [kæn; kən] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] -

about	every	one	of	them	has	a	father	or	uncle	who	can	exercise	his	'
关于	每一个	一	的	他们	有	一个	父亲	或者	叔叔	WHO	能	锻炼	他的	-

[pʊl] - [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,

pull	'	with	the	authorities	,
拉	-	和	这	当局	,

他们几乎每个人都有一个父亲或叔叔，可以利用其在当局的“影响力”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn] [ðæt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ” -

and	they	rely	on	that	to	get	them	off	in	case	of	trouble	.	”	91
和	他们	依靠	在	那	到	得到	他们	离开	在	案件	的	麻烦	.	”	-

他们指望着这一点在遇到麻烦时能脱身。”91

“ [ðæt] [saʊndz] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hjuː] , ” ['bɪli] [əb'zɜːvd] ; “ [bʌt; bət] [ðen] ,

“ That	sounds	true	to	me	,	Hugh	,	”	Billy	observed	;	“	but	then	,
“ 那	声音	真的	到	我	,	休	,	”	比利	观察到	;	“	但	然后	,

“听起来确实如此，休，”比利说道；“但是，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːkt] [ʌp] [æz; əz] [naʊ] ,

the	city	was	never	so	much	worked	up	as	now	,
这	城市	曾是	绝不	所以	很多	工作	向上	作为	现在	,

这座城市从未像现在这样沸腾过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] ['fʌni] ['bɪznəs] .

and	the	people	won't	stand	for	any	of	that	funny	business	.
和	这	人们	惯于	站立	为了	任何	的	那	有趣的	商业	.

人民绝不会容忍这种不正当的伎俩。

[ɪf] [ðə; ði] [meə(r)] [ɪz] [bæk] [ɒv; əv][juː 'es] ,

If	the	mayor	is	back	of	us	,
如果	这	市长	是	后退	的	我们	,

如果市长支持我们，

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [ɔː(r)] [hiːl] [luːz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mes] .

then	the	Chief	had	better	look	out	or	he'll	lose	the	number	of	his	mess	.
然后	这	首席	有	更好的	看	出去	或者	地狱	失去	这	数字	的	他的	混乱	.

那局长最好小心点，否则他会失去他的军需品编号。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hiːz] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] [fækt] , [tuː] ,

Seems	to	me	he's	on	to	that	fact	,	too	,
似乎	到	我	他是	在	到	那	事实	,	也	,

我觉得他也意识到了这一点。

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ækts] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] [skaʊts] .

which	accounts	for	the	way	he	acts	toward	us	scouts	.
哪个	账户	为了	这	方式	他	行为	朝向	我们	侦察兵	.

这就解释了他为什么会这样对待我们这些童子军。

[wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] ['θɜːti] - [eɪt] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] [taʊn]

We	represent	thirty	-	eight	families	,	and	some	of	the	most	influential	in	town
我们	代表	三十	-	八	家庭	,	和	一些	的	这	最多	有影响	在	镇

.

:
.

我们代表38个家庭，其中一些是镇上最有影响力的家庭。

[ges] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌz] - [sɔː] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][gəʊ]

Guess	he	begins	to	think	he's	fooling	with	a	buzz	-	saw	when	he	tries	to	go
猜测	他	开始	到	思考	他是	愚弄	和	一个	嗡嗡声	-	锯	什么时候	他	尝试	到	去

[ə'genst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪtəznz] . ”

against	the	sentiment	of	the	best	citizens	.	”
反对	这	情绪	的	这	最好的	公民	.	”

看来当他试图违背最优秀公民的意愿时，他就像是在玩弄电锯一样。

“ [wɒtʃ] [ðæt] ['feləʊ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ['bɪli] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Watch	that	fellow	over	there	,	Billy	,	”	said	Hugh	,
“	手表	那	同伴	超过	那里	,	比利	,	”	说	休	,

“比利，注意那边那个家伙，”休说道。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

putting	out	his	hand	and	holding	his	companion	still	under	the	shadow	of	a
推杆	出去	他的	手	和	保持	他的	伴侣	仍然	在下面	这	阴影	的	一个

['wɪləʊ] [triː] .

willow	tree	.
柳	树	.

他伸出手，将同伴拉到柳树荫下，两人静静地待在一起。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	a	boy	,	isn't	it	?
“	它是	一个	男生	,	不是	它	?

“是个男孩，对吧？”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðɪs]

He	seems	to	be	looking	around	as	if	he	wanted	to	find	out	whether	this
他	似乎	到	是	寻找	大约	作为	如果	他	通缉	到	寻找	出去	无论	这

['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pə'trəʊld] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [həʊld] [aʊt] ,

section	was	being	patrolled	and	where	the	guards	hold	out	,
部分	曾是	存在	巡逻	和	在哪里	这	守卫	抓住	出去	,

他似乎在环顾四周，好像想弄清楚这片区域是否有巡逻队，以及守卫们都在哪里盘旋。

[eɪ] , [hjuː] ? ” -

eh	,	Hugh	?	”	92
嗯	,	休	?	”	-

嗯，休？92

“ [duː; də][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz][kæp] [drɔːn] [ə'weɪ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ?

“	Do	you	notice	that	he's	got	his	cap	drawn	away	down	over	his	face	?
”	做	你	注意	那	他是	得到	他的	帽	绘制	离开	向下	超过	他的	脸	?

“你有没有注意到他的帽子拉下来遮住了脸？”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɪz][fə'mɪliə(r)] , ” [hjuː] [rɪ'spɒndɪd] .

But	it	seems	to	me	that	his	walk	is	familiar	,	”	Hugh	responded	.
但	它	似乎	到	我	那	他的	走	是	熟悉的	,	”	休	回应	.

“但我总觉得他的走路姿势很眼熟，”休回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [ænd; ənd] [seɪ] ['ændi] ['vɑːlis] ! ”

“	If	you	asked	me	who	he	is	,	I'd	give	a	guess	and	say	Andy	Wallis	!	”
”	如果	你	问	我	WHO	他	是	,	ID	给	一个	猜测	和	说	安迪	沃利斯	!	”

“如果你问我他是谁，我会猜是安迪·沃利斯！”

“ [ðə; ði] [tʃiːfs] [əʊn] ['nefjuː] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['bɪli] .

“	The	Chief's	own	nephew	!	”	ejaculated	Billy	.
”	这	酋长的	自己的	侄子	!	”	射精	比利	.

“酋长的亲侄子！”比利脱口而出。

“ [jes] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] [æt; ət][ɔːl] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

“	Yes	,	and	as	he	doesn't	live	in	this	part	of	town	at	all	,	the	question	is	:
”	是的	,	和	作为	他	不	居住	在	这	部分	的	镇	在	全部	,	这	问题	是	:

“是的，而且他根本不住在这个区域，所以问题是：

[wɒt] [brɪŋz] [hɪm] [hɪə(r)] ? ” [ri'mɑːk] [hjuː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

what	brings	him	here	?	”	remarked	Hugh	in	a	whisper	,
什么	带来	他	这里	?	”	评论	休	在	一个	耳语	,

“他来这里做什么？”休低声问道。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

all	the	while	watching	the	actions	of	the	shadowy	figure	across	the	street	.
全部	这	尽管	观看	这	行动	的	这	阴暗的	数字	穿过	这	街道	.

与此同时，他密切关注着街对面那个神秘黑影的动向。

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə]

The	boy	may	have	suspected	that	he	was	seen	,	for	suddenly	starting	to
这	男生	可能	有	怀疑	那	他	曾是	已见	,	为了	突然	开始	到

['wɪs(ə)l] ,

whistle	,
哨	,

男孩可能怀疑自己被发现了，于是突然开始吹口哨。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ,

as	though	he	did	not	have	a	care	in	the	wide	world	,
作为	尽管	他	做过	不是	有	一个	关心	在	这	宽的	世界	,

仿佛他无忧无虑，无忧无虑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd] [peɪs] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ]['kɔːnə(r)]

he	walked	off	at	a	more	rapid	pace	and	vanished	around	the	near	-	by	corner
他	步行	离开	在	一个	更多的	迅速的	步伐	和	消失了	大约	这	靠近	-	经过	角落

,

,

,

他加快脚步走开了，消失在附近的拐角处。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][nekst][pə'troʊlz][pəʊst] .

where	he	would	enter	upon	the	next	patrol's	post	.
在哪里	他	会	进入	之上	这	下一个	巡逻队的	邮政	.

他将在那里进入下一个巡逻队的哨位。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][lænd] , [hjuː] ?

“	Do	you	think	he	was	spying	out	the	land	,	Hugh	?
“	做	你	思考	他	曾是	间谍活动	出去	这	土地	,	休	?

“休，你认为他是在窥探这片土地吗？”

” ['bɪli] [ɪn'kwaɪə] ['iːgəli] . -

”	Billy	inquired	eagerly	.	93
”	比利	询问	急切地	.	-

比利急切地问道。93

“ [ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ; “ [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)] ,

“	That's	hard	to	say	,	”	came	the	answer	;	“	but	one	thing	is	sure	,
“	那就是	难的	到	说	,	”	来了	这	回答	;	“	但	一	事物	是	当然	,

“这很难说，”对方回答道；“但有一件事可以肯定，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed]

he	wouldn't	be	in	this	neighborhood	unless	he	had	some	scheme	in	his	head
他	不会	是	在	这	邻里	除非	他	有	一些	方案	在	他的	头

.

:

.

如果没有什么阴谋，他不会出现在这个街区。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'kɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv]

I'm	inclined	to	think	he	is	acting	as	a	sort	of	decoy	to	draw	some	of
我是	倾斜	到	思考	他	是	表演	作为	一个	种类	的	诱饵	到	画	一些	的

[ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [get] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] . ”

us	away	while	others	get	in	their	work	.	”
我们	离开	尽管	其他的	得到	在	他们的	工作	.	”

我倾向于认为他是在充当诱饵，把我们中的一些人引开，好让其他人继续工作。

“ [dʒiː] ! [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [ri'mɑːk] “ ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] , ” [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɒf(ə)n]

“	Gee	!	that	sounds	interesting	,	”	remarked	“	Billy	the	Wolf	,	”	as	his	chums	often
“	吉	!	那	声音	有趣的	,	”	评论	“	比利	这	狼	,	”	作为	他的	朋友们	经常

[kɔːld] [hɪm] ,

called	him	,
称为	他	,

“哇！听起来很有趣，”绰号“狼比利”的比利（他的朋友们经常这样称呼他）说道。

[nəʊ] [daʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['prəktɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] [haʊl] [ɒv; əv]

no	doubt	because	he	was	so	often	heard	practicing	the	long	-	drawn	howl	of
不	怀疑	因为	他	曾是	所以	经常	听到	练习	这	长的	-	绘制	嗥	的

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'trəʊl] .

the	Wolf	Patrol	.
这	狼	巡逻	.

毫无疑问，这是因为人们经常听到他练习狼群巡逻队的悠长嚎叫。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪs] [ðeə(r)] [biːt] [ɪn'dʌstriəsli] .

The	two	scouts	continued	to	pace	their	beat	industriously	.
这	二	侦察兵	持续	到	步伐	他们的	打	勤奋地	.

两名侦察兵继续勤勉地巡逻。

['bɪli] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['draʊzɪnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Billy	had	managed	to	overcome	that	dreadful	feeling	of	drowsiness	,	for	a
比利	有	管理	到	克服	那	可怕	感觉	的	睡意	,	为了	一个

[taɪm] [æt; ət] [liːst] .

time	at	least	.
时间	在	至少	.

比利至少暂时克服了那种可怕的困倦感。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ['leɪtə(r)][ɒn] [wɪð] [ɪn'kriːst] ['enədʒi] ;

Of	course	it	was	bound	to	come	back	again	later	on	with	increased	energy	;
的	课程	它	曾是	边界	到	来	后退	再次	之后	在	和	增加	活力	;

当然，它之后肯定会以更强劲的势头再次出现；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] ['hæpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪm][ɒn]

but	the	growing	possibility	of	something	stirring	happening	was	keeping	him	on
但	这	生长	可能性	的	某物	搅拌	发生	曾是	保持	他	在

[edʒ] [naʊ] .

edge	now	.
边缘	现在	.

但越来越有可能发生一些动荡的事情，这让他一直处于紧张状态。

[pə'hæps] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ,

Perhaps	ten	minutes	later	,	or	it	may	have	been	no	more	than	eight	,
也许	十	分钟	之后	,	或者	它	可能	有	到过	不	更多的	比	八	,

或许十分钟后，也可能不超过八分钟。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [ðæt] ['kwɪkli] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weərɪŋ]

around	the	corner	came	a	flying	figure	that	quickly	resolved	itself	into	a	boy	wearing
大约	这	角落	来了	一个	飞行	数字	那	迅速地	已解决	本身	进入	一个	男生	穿着

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɑːki] [suːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] . -

the	well	-	known	khaki	suit	of	a	scout	.	94
这	出色地	-	已知	卡其色	套装	的	一个	侦察	.	-

拐角处飞来一个身影，很快便看清是个穿着标志性卡其色童子军制服的男孩。94

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] ,

It	was	no	other	than	Arthur	Cameron	,
它	曾是	不	其他	比	亚瑟	卡梅伦	,

正是亚瑟·卡梅隆。

[huːz] [biːt] [ə'dʒɔɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] [hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

whose	beat	adjoined	that	of	Hugh	and	Billy	and	with	whom	they	had
谁	打	相邻的	那	的	休	和	比利	和	和	谁	他们	有

[ɪks'tʃeɪndʒd] [p'ɑːswɜːdz] ['meni] [taɪmz] [sɪns] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['djuːti] .

exchanged	passwords	many	times	since	going	on	duty	.
交换	密码	许多	时代	自从	去	在	责任	.

他的巡逻区域与休和比利相邻，自从上岗以来，他们已经多次交换过口令。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [waɪld] [wɪð] [freʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

Arthur	was	plainly	wild	with	fresh	excitement	,
亚瑟	曾是	显然	荒野	和	新鲜的	激动	,

亚瑟显然兴奋得难以自持。

[ænd; ənd] ['bɪliz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [fɑːst] [wɪð] [ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [njuːz] .

and	Billy's	heart	began	to	beat	fast	with	anticipations	of	coming	news	.
和	比利	心	开始	到	打	快速地	和	预期	的	未来	消息	.

比利的心跳开始加速，期待着即将到来的消息。

“ [wɒt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [ˈɑːθə(r)] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
“ What ails you , Arthur ? ” demanded the assistant scout master , as the other
“ 什么 疾病 你 , 亚瑟 ? ” 要求 这 助手 侦察 掌握 , 作为 这 其他
[keɪm] [kləʊz] [ʌp] ,
came close up ,
来了 关闭 向上 ,

“亚瑟，你怎么了？”童子军助理领队问道，这时另一个人走近了。

[ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
panting for breath .
喘息 为了 气息 .

气喘吁吁。

“ [ˈðer] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] ! ” [gɑːspt] [ˈɑːθə(r)] .
“ They're there , and doing it for keeps ! ” gasped Arthur .
“ 它们是 那里 , 和 正在做 它 为了 保持 ! ” 倒吸一口气 亚瑟 .

“他们真的来了，而且是要一直待在这里！”亚瑟喘着气说。

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] ? ” [ɑːskt] [hjuː] [ˈkwɪkli] ;
“ Where do you mean , and what are they doing ? ” asked Hugh quickly ;
“ 在哪里 做 你 意思是 , 和 什么 是 他们 正在做 ? ” 问 休 迅速地 ;

“你指的是哪里？他们在做什么？”休急忙问道；

[waɪl] [ˈdaʊtləs] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] , “ [əʊ] , [dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ] !
while doubtless Billy was saying to himself something like , “ Oh , joy ! joy !
尽管 毫无疑问 比利 曾是 说 到 他自己 某物 喜欢 , “ 哦 , 喜悦 ! 喜悦 !

毫无疑问，比利当时心里想着：“哦，太好了！太好了！”

[naʊ] [wiːl; wil] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
now we'll get it ! ”
现在 出色地 得到 它 ! ”

现在我们终于能拿到了！

“ [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪərz] [frʌnt] [jɑːd] , [ˈpleɪɪŋ] [hɒb] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] !
“ Over in the mayor's front yard , playing hob with everything !
“ 超过 在 这 市长的 正面 院子 , 玩耍 炉灶 和 一切 !

“在市长家前院，到处玩闹！”

” [ˈɑːθə(r)] [bɜːst] [aʊt] . -
” Arthur burst out . 95
” 亚瑟 爆裂 出去 . -

“亚瑟突然爆发了。”95

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈmɒkɪŋ] [ðə; ði] [meə(r)] .
MOCKING THE MAYOR .
嘲讽 这 市长 .

嘲讽市长。

[ðɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [njuːz] [əˈweɪkənd] [hjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bəʊld] - [kraʊd]
This thrilling news awakened Hugh to the fact that after all the bold Corbley crowd
这 惊险 消息 觉醒 休 到 这 事实 那 后 全部 这 大胆的 - 人群
[ment] [tuː; tə] [dɪˈfaɪ] [ðə; ði] [meə(r)] .
meant to defy the mayor .
意思是 到 违抗 这 市长 .

这条激动人心的消息让休意识到，科布利那群胆大妄为的人终究是要反抗市长的。

[ðeɪ] [hæd; həd] “ ['teɪkən][ðə; ði] [bʊl] [baɪ][ðə; ði] [hɔːnz] ,

They	had	“	taken	the	bull	by	the	horns	,
他们	有	“	已采取	这	公牛	经过	这	角	,

他们“迎难而上”，

” [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] ,

”	and	to	make	the	lesson	all	the	more	impressive	,
”	和	到	制作	这	课	全部	这	更多的	感人的	,

为了让这个教训更加令人印象深刻，

[hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vændəlɪzəm] .

had	selected	the	front	yard	of	His	Honor	as	the	scene	of	their	vandalism	.
有	已选	这	正面	院子	的	他的	荣誉	作为	这	场景	的	他们的	故意破坏	.

他们选择在阁下家门前的院子里进行破坏。

[naʊ] [hjuː] [hæd; həd] ['dɪmli] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [maɪt] ['hæpən] ,

Now	Hugh	had	dimly	suspected	that	something	along	these	lines	might	happen	,
现在	休	有	依稀	怀疑	那	某物	沿着	这些	线条	可能	发生	,

休其实隐约觉得可能会发生类似的事情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

and	for	that	reason	had	chosen	to	be	close	to	the	scene	.
和	为了	那	原因	有	选定	到	是	关闭	到	这	场景	.

因此他选择待在事发现场附近。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] ['veri] [wel] ,

He	knew	the	place	of	the	mayor	very	well	,
他	知道	这	地方	的	这	市长	非常	出色地	,

他非常了解市长的住处。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][jɪə(r)][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [bæk] .

as	he	had	seen	it	year	in	and	out	while	passing	to	school	and	back	.
作为	他	有	已见	它	年	在	和	出去	尽管	通过	到	学校	和	后退	.

-

96

-

他每年上下学途中都会看到它。96

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [kept] [lɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌbz] [hiː; hi]

The	owner	took	considerable	pride	in	the	well	-	kept	lawn	and	the	shrubs	he
这	所有者	采取	大量	自豪	在	这	出色地	-	保留	草地	和	这	灌木	他

[hæd; həd] ['plɑːntɪd] ,

had	planted	,
有	已种植	,

主人对修剪整齐的草坪和自己种植的灌木丛感到非常自豪。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [lændz] .

some	of	them	coming	from	foreign	lands	.
一些	的	他们	未来	从	外国的	土地	.

他们当中有些人来自国外。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [taʊn] ,

In	fact	,	it	was	one	of	the	show	places	in	town	,
在	事实	,	它	曾是	一	的	这	展示	地方	在	镇	,

事实上，它是镇上最著名的表演场所之一。

[ænd; ənd] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['paɪlətɪd] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [wʌn]

and	strangers	were	usually	piloted	around	that	way	to	see	how	lovely	one
和	陌生人	是	通常	试飞	大约	那	方式	到	看	如何	迷人的	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [hoʊmz] [kʊd; kəd] [ə'pɪə(r)] .

of	the	local	homes	could	appear	.
的	这	当地的	房屋	可以	出现	.

陌生人通常会被引导着沿着这条路参观，看看当地的房屋有多么漂亮。

['rekləs] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪn'di:d] , [mʌst; məst][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑ:skəl, 'ræ-][hæv; həv] [bi:n] ,

Reckless	of	consequences	,	indeed	,	must	the	young	rascals	have	been	,
鲁莽	的	结果	,	的确	,	必须	这	年轻的	无赖	有	到过	,

这些年轻的恶棍们真是罔顾后果啊!

[ðʌs] [tu:; tə] [brɪŋ] ['mætəz] [streɪt] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

thus	to	bring	matters	straight	home	to	the	head	of	the	community	.
因此	到	带来	事情	直的	家	到	这	头	的	这	社区	.

因此，要将事情直接传达给社区的领导者。

[hju:] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['pleɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Hugh	was	satisfied	that	they	were	really	playing	into	the	hands	of	the	good
休	曾是	使满意	那	他们	是	真的	玩耍	进入	这	双手	的	这	好的

['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [in'devə] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [meə(r)] ,

women	who	had	long	endeavored	to	arouse	the	sluggish	mayor	,
女性	WHO	有	长的	努力	到	引起	这	迟缓	市长	,

休很满意，他们这样做正中那些长期以来一直努力唤醒那位懒散市长的善良妇女的下怀。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [rɔ:t] [baɪ] [ði:z] ['vɪʃəs] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [həʊm] [tu:; tə] [hɪm]

If	the	wanton	destruction	wrought	by	these	vicious	boys	was	brought	home	to	him
如果	这	放肆	破坏	锻	经过	这些	恶毒	男孩们	曾是	带来	家	到	他

,

,

,

如果他亲眼目睹了这些恶棍造成的肆意破坏，

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔ:s] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðæn; ðən][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][wɔ:(r)] [ʌn'tɪl]

His	Honor	would	have	no	other	course	to	pursue	than	to	push	the	war	until
他的	荣誉	会	有	不	其他	课程	到	追求	比	到	推	这	战争	直到

[hi:; hi][hæd; həd]['brəʊkən] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] [gæŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['pi:p(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi]

he	had	broken	up	the	unruly	gang	and	made	people	understand	that	he
他	有	破碎的	向上	这	不羁	帮派	和	制成	人们	理解	那	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stænd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pru:vmənt] [li:g] .

was	going	to	stand	back	of	the	Town	Improvement	League	.
曾是	去	到	站立	后退	的	这	镇	改进	联盟	.

大人别无选择，只能继续推进战争，直到他瓦解了这群不守规矩的暴徒，并让人们明白他将不再支持城镇改良联盟。

[səʊ] [hju:] [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['hʌri] [tu:; tə][get] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]

So	Hugh	was	in	no	particular	hurry	to	get	around	there	and	bring	the
所以	休	曾是	在	不	特别的	匆忙	到	得到	大约	那里	和	带来	这

[ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vænd(ə)lz][tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

operations	of	the	vandals	to	a	stop	.
运营	的	这	破坏者	到	一个	停止	.

所以休并不急于赶到那里制止破坏者的行动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [bɜ:st] [ɪn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [tu:] [su:n] ,

It	would	be	a	pity	to	burst	in	upon	them	too	soon	,
它	会	是	一个	遗憾	到	爆裂	在	之上	他们	也	很快	,

贸然闯入会很可惜。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][end] [ðɪs] [reɪn] [ɒv; əv] ['lɔ:ləsnəs]

when	they	were	doing	the	finest	thing	possible	to	end	this	reign	of	lawlessness
什么时候	他们	是	正在做	这	最好的	事物	可能的	到	结尾	这	在位	的	无法无天

[ðæt] [hæd; həd] [grɪpt] [ðə; ði] ['prɪti] ['sɪti] [ɪn][ɪts] [θrəʊz] . -

that	had	gripped	the	pretty	city	in	its	throes	.	97
那	有	紧握	这	漂亮的	城市	在	它是	阵痛	.	-

当时他们正在做一件最明智的事情，那就是结束这场席卷这座美丽城市的无法无天的统治。97

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmən] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [help]

Besides	,	it	was	necessary	that	they	summon	others	of	the	scouts	to	help
除了	,	它	曾是	必要的	那	他们	召唤	其他的	的	这	侦察兵	到	帮助

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

them	in	the	round	-	up	.
他们	在	这	圆形的	-	向上	.

此外，他们还需要召集其他侦察兵来协助他们进行围捕。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] ,

Half	a	dozen	,	at	least	,
一半	一个	打	,	在	至少	,

至少有六个，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][hænd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

should	be	on	hand	in	order	to	make	a	sure	thing	of	it	.
应该	是	在	手	在	命令	到	制作	一个	当然	事物	的	它	.

应该随身携带以确保万无一失。

[hjuː] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Hugh	had	all	this	sort	of	thing	already	figured	out	in	his	mind	,
休	有	全部	这	种类	的	事物	已经	想	出去	在	他的	头脑	,

休早就把这些事情都想好了。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] .

so	that	when	the	emergency	came	along	he	did	not	have	to	do	any	thinking	.
所以	那	什么时候	这	紧急情况	来了	沿着	他	做过	不是	有	到	做	任何	思维	.

这样，当紧急情况来临时，他就不用思考了。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , “ [biː; bi] [prɪ'peəd] ,

The	motto	of	the	scouts	,	“	Be	Prepared	,
这	座右铭	的	这	侦察兵	,	“	是	准备	,

童子军的座右铭是“时刻准备着，

” [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [hɑːt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd]['nevə(r)][let][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [pɑːs]

”	he	had	taken	to	heart	long	ago	and	never	let	an	opportunity	pass
”	他	有	已采取	到	心	长的	前	和	绝不	让	一个	机会	经过

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ɪn] [keɪs] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .

for	laying	his	plans	in	case	certain	things	came	to	pass	.
为了	躺下	他的	计划	在	案件	肯定	事物	来了	到	经过	.

“他很久以前就把这件事记在心里，从不放过任何机会，为可能发生的某些事情做好计划。”

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [biːt] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [wʊlf] [wɜː(r); wə(r)]

Just	on	the	other	side	of	the	beat	that	he	and	Billy	the	Wolf	were
只是	在	这	其他	边	的	这	打	那	他	和	比利	这	狼	是

['kʌvərɪŋ] ,

covering	,
覆盖	,

就在他和比利·沃尔夫所演奏的节拍的另一侧，

[hiː; hi] [njuː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['ælɪk][ænd; ənd] [bʌd] ['mɔːgən] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][dɪ'pendəb(ə)l]

he	knew	could	be	found	Alec	and	Bud	Morgan	,	two	of	the	most	dependable
他	知道	可以	是	成立	亚历克	和	芽	摩根	,	二	的	这	最多	可靠的

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .

of	the	troop	.
的	这	部队	.

他知道可以找到亚历克和巴德·摩根，他们是这支队伍中最可靠的两个人。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][saɪd]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv]['ɑːθə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['mʌŋki] ['stɔːlɪŋz] ,

Counting	the	side	partner	of	Arthur	,	who	was	no	other	than	Monkey	Stallings	,
计数	这	边	伙伴	的	亚瑟	,	WHO	曾是	不	其他	比	猴	斯托林斯	,

如果把亚瑟的同伙，也就是蒙基·斯托林斯算在内，

[ðeə(r)] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] ,

there	would	thus	be	six	of	them	in	all	,
那里	会	因此	是	六	的	他们	在	全部	,

这样一来，总共就有六个人了。

[wɪtʃ] [hjuː] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plænz] . -

which	Hugh	determined	ought	to	be	enough	to	carry	out	his	plans	.	98
哪个	休	决定	应该	到	是	足够的	到	携带	出去	他的	计划	.	-

休认为这些应该足以实施他的计划。98

[əd'vɑːnsɪŋ] [pɑːt] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] , [hjuː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [kraɪ][ɪn][ə; eɪ]

Advancing	part	way	toward	the	next	meeting	point	,	Hugh	gave	the	Wolf	cry	in	a
前进	部分	方式	朝向	这	下一个	会议	观点	,	休	给予	这	狼	哭	在	一个

[səb'djuːd] ['fæʃ(ə)n] .

subdued	fashion	.
低沉的	时尚	.

休向下一个集合点走去，途中低声发出狼嚎。

[ɪf] [bʌd] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd]

If	Bud	should	hear	this	he	would	know	that	he	and	his	partner	were	needed
如果	芽	应该	听到	这	他	会	知道	那	他	和	他的	伙伴	是	需要

[ɪn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði][kraɪ] [spræŋ] .

in	the	quarter	from	whence	the	cry	sprang	.
在	这	四分之一	从	何处	这	哭	弹簧	.

如果巴德听到这话，他就会知道他和他的搭档需要赶到发出哭喊声的那个街区。

[twaɪs] [mɔː(r)][dɪd] [hjuː] [saʊnd] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

Twice	more	did	Hugh	sound	the	call	to	action	.
两次	更多的	做过	休	声音	这	称呼	到	行动	.

休又两次发出行动号召。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['pætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [keɪm]

Then	he	heard	the	swiftly	moving	patter	of	feet	and	the	two	scouts	came
然后	他	听到	这	迅速地	移动	语调	的	脚	和	这	二	侦察兵	来了

['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] ,

hurrying	into	view	,
匆忙	进入	看法	,

然后他听到了快速的脚步声，两个侦察兵匆匆出现在他的视线中。

['lʊkɪŋ] ['iːgə(r)][ænd; ənd][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

looking	eager	and	fit	for	business	.
寻找	渴望的	和	合身	为了	商业	.

看起来精神饱满，准备充分。

“ [wʌts] [ʌp] ? ” [ɑːskt] ['ælɪk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [bʌd] ['mɔːgən] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	What's	up	?	”	asked	Alec	,	as	he	and	Bud	Morgan	joined	the	others	.
“	是什么	向上	?	”	问	亚历克	,	作为	他	和	芽	摩根	加入	这	其他的	.

“怎么了？”亚历克问道，他和巴德·摩根加入了其他人。

“ [ðə; ði] [gæŋ] [ɪz][æt; ət] [wɜːk] , ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərz] [frʌnt]

“	The	gang	is	at	work	,	doing	all	the	damage	they	can	to	the	mayor's	front
“	这	帮派	是	在	工作	,	正在做	全部	这	损害	他们	能	到	这	市长的	正面

[lɔːn] .

lawn	.
草地	.

“这伙人正在作案，尽其所能地破坏市长家门前的草坪。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

We	want	to	try	and	round	them	up	in	a	hurry	,	”	Hugh	explained	.
我们	想	到	尝试	和	圆形的	他们	向上	在	一个	匆忙	,	”	休	解释	.

“我们想尽快把他们抓起来，”休解释说。

“ [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [bʌd] ,

“	How	many	are	there	of	them	?	”	asked	Bud	,
“	如何	许多	是	那里	的	他们	?	”	问	芽	,

“他们有多少人？”巴德问道。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [wɒt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [mait] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

not	that	he	cared	what	the	answer	might	be	for	fear	of	consequences	,
不是	那	他	关心	什么	这	回答	可能	是	为了	害怕	的	结果	,

倒不是他关心答案是什么，而是害怕后果。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

but	only	for	general	information	and	interest	.
但	仅有的	为了	一般的	信息	和	兴趣	.

仅供一般参考和兴趣之用。

“ [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk]['ɑːθə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [dɪ'kleəd] [hjuː] ,

“	I	forgot	to	ask	Arthur	about	that	,	”	declared	Hugh	,
“	我	忘了	到	问	亚瑟	关于	那	,	”	声明	休	,

“我忘了问亚瑟这件事了，”休说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] , “ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

turning	to	the	scout	in	question	and	adding	,	“	How	about	it	?	”	99
转弯	到	这	侦察	在	问题	和	添加	,	“	如何	关于	它	?	”	-

他转向那位球探，问道：“怎么样？”99

“ [wiː; wi] [sɔː] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] ['mʌŋki]

“	We	saw	three	of	them	at	work	,	”	replied	the	other	,	just	as	Monkey
“	我们	锯	三	的	他们	在	工作	,	”	回复	这	其他	,	只是	作为	猴

[dʒɔɪnd] [hɪm] ,

joined	him	,
加入	他	,

“我们看到他们三个在干活，”另一个人回答道，这时猴子也走了过来。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

“	and	there	may	have	been	yet	another	keeping	watch	on	the	street	so	as	to
“	和	那里	可能	有	到过	然而	其他	保持	手表	在	这	街道	所以	作为	到

[let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][kɒps][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . ”

let	them	know	if	the	cops	were	coming	.	”
让	他们	知道	如果	这	警察	是	未来	.	”

“而且可能还有另一个人在街上放哨，以便告知他们警察是否即将到来。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] .

“	Did	they	see	you	running	away	?	”	asked	the	scout	leader	.
“	做过	他们	看	你	跑步	离开	?	”	问	这	侦察	领导者	.

“他们看到你逃跑了吗？”童子军领队问道。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	We	tried	to	keep	from	showing	ourselves	,	but	even	if	they	did	,
“	我们	尝试	到	保持	从	显示	我们自己	,	但	甚至	如果	他们	做过	,

“我们尽量避免露面，但即便他们露面了，

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'liːs]

chances	are	they	think	we	were	heading	for	downtown	to	tell	the	police
机会	是	他们	思考	我们	是	标题	为了	市中心	到	告诉	这	警察

, ” ['ɑːθə(r)] [rɪ'plaɪd] .

,	”	Arthur	replied	.
,	”	亚瑟	回复	.

“他们很可能以为我们要去市中心报警，”亚瑟回答说。

“ [wel] , [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪmənz] [pleɪs] ,

“	Well	,	what	we	want	to	do	is	to	get	into	the	Simmons	place	,
“	出色地	,	什么	我们	想	到	做	是	到	得到	进入	这	西蒙斯	地方	,

“嗯，我们想做的就是进入西蒙斯的位置，

[nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪərz] , [ænd; ənd] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .
next door to the mayor's , and climb through the hedge .
下一个 门 到 这 市长的 , 和 爬 通过 这 对冲 .

就在市长家隔壁，爬过树篱。

[ðen] [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə] [leɪ] ['aʊə(r)][plænz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ə'raʊnd] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃæp]
Then we'll try to lay our plans so as to close in around one particular chap
然后 出色地 尝试 到 躺 我们的 计划 所以 作为 到 关闭 在 大约 一 特别的 小伙子
[ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [hɪm] ,
and gobble him ,
和 咕噜 他 ,

然后我们会制定计划，伺机围攻某个特定的家伙，把他吃掉。

" [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Hugh explained in a low voice .
" 休 解释 在 一个 低的 嗓音 .

休低声解释道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [faɪt] ?
" But what if he shows fight ?
" 但 什么 如果 他 演出 斗争 ?

但如果他表现出反抗精神呢?

[duː; də][wiː; wi] [lɪk] [hɪm]['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] ?
Do we lick him into subjection ?
做 我们 舔 他 进入 隶属 ?

我们用舔舐的方式让他屈服吗?

" [ɑːskt] [bʌd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] ['redi] [tuː; tə][rəʊl][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] .
" asked Bud , acting as though ready to roll up his sleeves and pitch in .
" 问 芽 , 表演 作为 尽管 准备好 到 卷 向上 他的 袖子 和 沥青 在 .

“巴德问道，一副随时准备卷起袖子帮忙的样子。”

" [doʊnt][hɪt] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] , " [wɔːnd] [hjuː] .
" Don't hit him any more than you can help , " warned Hugh .
" 不 打 他 任何 更多的 比 你 能 帮助 , " 警告 休 .

“不要再打他了，除非你能帮上忙，”休警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [rɪ'flekt] [ɒn][juː 'es][æz; əz] [skaʊts] [ɪf] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .
" It might reflect on us as scouts if we gave him a black eye .
" 它 可能 反映 在 我们 作为 侦察兵 如果 我们 给予 他 一个 黑色的 眼睛 .

“如果我们把他打得鼻青脸肿，可能会影响我们作为球探的声誉。”

['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][brænd][ɒv; əv] ['faɪtəz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː]
People would say we were only the same old brand of fighters under a new
人们 会 说 我们 是 仅有的 这 相同的 老的 品牌 的 战士 在下面 一个 新的
[neɪm] .
name .
姓名 .

人们会说我们只不过是换了个名字的老牌拳击队而已。

[bʌt; bət][həʊld][ɒn] [taɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][get] [hɪm] [daʊn] , [sɪt][ɒn][hɪm] .
But hold on tight , and if you can only get him down , sit on him .
但 抓住 在 紧的 , 和 如果 你 能 仅有的 得到 他 向下 , 坐 在 他 .

但一定要抓紧，如果只能把他弄下来，就坐在他身上。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . " -
That ought to be enough to tell you what to do . " 100
那 应该 到 是 足够的 到 告诉 你 什么 到 做 . " -

这应该足以告诉你该怎么做了。”100

“ [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [hjuː] , ” [sed] [bʌd] [ˈmɔːgən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .

“	Leave	it	to	us	,	Hugh	,	”	said	Bud	Morgan	with	a	chuckle	.
”	离开	它	到	我们	,	休	,	”	说	芽	摩根	和	一个	轻笑	.

“交给我们吧，休，”巴德·摩根笑着说。

“ [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [tʃæp] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] ['əʊvə(r)]

“	We'll	do	our	level	best	to	convince	the	chap	he	ought	to	stop	over
”	出色地	做	我们的	等级	最好的	到	说服	这	小伙子	他	应该	到	停止	超过

[ə'waɪl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

awhile	with	us	,
一会儿	和	我们	,

“我们会尽全力说服他来我们这里住一段时间。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [stɪl] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst] [mʌnθ] . ”

and	find	out	if	the	water	is	still	as	warm	as	it	was	last	month	.	”
和	寻找	出去	如果	这	水	是	仍然	作为	温暖的	作为	它	曾是	最后的	月	.	”

并查明水温是否还像上个月一样温暖。

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ləʊ] [daʊn] , ” [daɪ'rɛktɪd] [hjuː] ,

“	Then	come	right	along	,	and	keep	low	down	,	”	directed	Hugh	,
”	然后	来	正确的	沿着	,	和	保持	低的	向下	,	”	指导	休	,

“那就跟着来，保持低姿态，”休指示道。

['stɑrtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] .

starting	toward	the	gate	of	the	place	adjoining	that	of	the	mayor	.
开始	朝向	这	门	的	这	地方	相邻的	那	的	这	市长	.

朝着市长官邸隔壁的大门走去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] [bɔɪz] [treɪld] ['ɑːftə(r)][hɪm] [laɪk] ['ɪndiənz] ,

The	other	five	boys	trailed	after	him	like	Indians	,
这	其他	五	男孩们	拖着	后	他	喜欢	印度人	,

其他五个男孩像印第安人一样跟在他身后。

['evri] ['feləʊ] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'mɪtɪd] .

every	fellow	bending	down	and	walking	as	silently	as	the	conditions	permitted	.
每一个	同伴	弯曲	向下	和	步行	作为	默默	作为	这	状况	允许	.

每个同伴都弯下腰，尽可能悄无声息地行走。

[hjuː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] .

Hugh	opened	the	gate	and	they	passed	through	.
休	打开	这	门	和	他们	通过了	通过	.

休打开大门，他们走了进去。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,

Across	the	lawn	they	started	,
穿过	这	草地	他们	开始	,

他们开始穿过草坪，

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [bɪg] [hedʒ] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒpətiz] . -

heading	for	the	fine	big	hedge	that	stood	on	the	line	between	the	properties	.	101
标题	为了	这	美好的	大的	对冲	那	站立	在	这	线	之间	这	特性	.	-

朝着两块地交界线上的那道高大漂亮的树篱走去。101

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hjuː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['spaɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][lænd] ,

You	would	have	thought	that	Hugh	had	been	there	before	,	spying	out	the	land	,
你	会	有	想法	那	休	有	到过	那里	前	,	间谍活动	出去	这	土地	,

你可能会觉得休之前来过这里，勘察过这片土地。

[ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][led] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hedʒ]

or	that	some	sense	of	intuition	led	him	to	find	the	one	place	in	all	that	hedge
或者	那	一些	感觉	的	直觉	引领	他	到	寻找	这	一	地方	在	全部	那	对冲

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæriə(r)] [wiːk] ,

where	it	was	thin	and	the	barrier	weak	,
在哪里	它	曾是	薄的	和	这	障碍	虚弱的	,

或者说，某种直觉让他找到了那片树篱中唯一稀疏、屏障薄弱的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] .

for	he	struck	it	almost	the	first	thing	.
为了	他	击	它	几乎	这	第一的	事物	.

因为他几乎立刻就击中了它。

[wel] , ['pɒsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [həʊm]

Well	,	possibly	he	had	noticed	this	fact	that	afternoon	when	walking	past	the	home
出色地	,	可能	他	有	注意到	这	事实	那	下午	什么时候	步行	过去的	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] .

of	the	mayor	.
的	这	市长	.

或许那天下午他路过市长家时就注意到了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɒf(ə)n] [peɪz] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] ,

It	often	pays	to	take	note	as	you	go	,
它	经常	支付	到	拿	笔记	作为	你	去	,

边做边记笔记通常会有帮助。

[ænd; ənd] [skaʊts] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] ['evrideɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	scouts	find	that	out	in	their	everyday	experiences	.
和	侦察兵	寻找	那	出去	在	他们的	每天	经历	.

童子军们在日常经历中会发现这一点。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] , [hjuː] [lʊkt] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði]

Reaching	the	hedge	,	Hugh	looked	through	one	of	the	small	openings	where	the
到达	这	对冲	,	休	看起来	通过	一	的	这	小的	开口	在哪里	这

['fəʊliɪdʒ][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [θɪn] .

foliage	was	unusually	thin	.
叶子	曾是	异常地	薄的	.

走到树篱边，休透过其中一个稀疏的小缝隙往里看去，那里的树叶异常稀疏。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [lɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [pleɪs] , [wɪð] [ɪts] [tʃɔɪs] [ʃrʌbz] [ænd; ənd]

He	could	see	the	fine	lawn	of	the	adjoining	place	,	with	its	choice	shrubs	and
他	可以	看	这	美好的	草地	的	这	相邻的	地方	,	和	它是	选择	灌木	和

['bɔːdərɪŋ] [triːz] .

bordering	trees	.
毗邻	树木	.

他可以看到隔壁院子里漂亮的草坪，以及精心挑选的灌木和绿树。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['muːvɪŋ] [fɔːmz] .

Immediately	he	discovered	moving	forms	.
立即地	他	发现	移动	表格	.

他立刻发现了会动的物体。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʃædəʊi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'septɪv] ['muːnlaɪt] , [bʌt; bət] [hjuː] [felt][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	looked	shadowy	in	the	deceptive	moonlight	,	but	Hugh	felt	sure	they	were
他们	看起来	阴暗的	在	这	欺骗性的	月光	,	但	休	毛毡	当然	他们	是

[dʒʌst] [bɔɪz] ,

just	boys	,
只是	男孩们	,

在变幻莫测的月光下，他们看起来有些模糊，但休确信他们只是几个男孩。

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

going	about	trying	to	do	all	manner	of	things	that	would	tell	the	owner	that	they
去	关于	尝试	到	做	全部	方式	的	事物	那	会	告诉	这	所有者	那	他们

[snæpt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [wɪð] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

snapped	their	fingers	with	contempt	at	the	order	he	had	taken	the	trouble	to
啪啪	他们的	手指	和	鄙视	在	这	命令	他	有	已采取	这	麻烦	到

['ɪʃuː] ,

issue	,
问题	,

他们想方设法做各种各样的事情，向老板表明他们对老板费心下达的命令嗤之以鼻。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['pɑːsɪŋ] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm] ['evri] [fens] [ænd; ənd][blæŋk] [wɔːl]

which	was	staring	down	at	passing	citizens	from	every	fence	and	blank	wall
哪个	曾是	凝视	向下	在	通过	公民	从	每一个	栅栏	和	空白的	墙

[ɪn] [taʊn] . -

in	town	.	102
在	镇	.	-

它从镇上的每一道栅栏和每一堵空白的墙上俯视着来来往往的市民。102

[jes] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] .

Yes	,	there	were	three	of	them	in	sight	.
是的	,	那里	是	三	的	他们	在	视线	.

是的，我看到了其中三个。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [hjuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['pleɪnli] [hɜːd] [ðə; ði]

Just	what	they	were	doing	,	Hugh	could	not	say	;	but	he	plainly	heard	the
只是	什么	他们	是	正在做	,	休	可以	不是	说	;	但	他	显然	听到	这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ,

sound	of	cutting	,
声音	的	切割	,

休说不清他们到底在做什么；但他清楚地听到了切割的声音。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['dæmɪdʒɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haɪli] [praɪzd] ['fɒrən]

and	thought	that	they	might	be	damaging	some	of	those	highly	prized	foreign
和	想法	那	他们	可能	是	损害	一些	的	那些	高度	珍贵的	外国的

[ʃrʌbz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meə(r)] [hæd; həd] [peɪd] ['fænsi] [praisiz] .

shrubs	for	which	the	mayor	had	paid	fancy	prices	.
灌木	为了	哪个	这	市长	有	有薪酬的	想要	价格	.

他们心想，他们可能会破坏市长花重金购买的一些珍贵的外国灌木。

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [hjuː] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

Like	a	general	surveying	the	field	of	battle	,	Hugh	took	in	the	details	,
喜欢	一个	一般的	测量	这	场地	的	战斗	,	休	采取	在	这	细节	,

就像将军检阅战场一样，休仔细观察着每一个细节。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

and	in	a	few	seconds	he	had	planned	his	campaign	.
和	在	一个	很少	秒	他	有	计划	他的	活动	.

短短几秒钟，他就制定好了自己的竞选计划。

[nə'pəʊlɪən] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] , [səʊ][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skaʊts] [θɔːt] ,

Napoleon	could	not	have	done	it	better	,	so	the	other	scouts	thought	,
拿破仑	可以	不是	有	完毕	它	更好的	,	所以	这	其他	侦察兵	想法	,

其他侦察兵都认为，就连拿破仑也做不到更好。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

after	they	had	heard	what	he	whispered	to	them	.
后	他们	有	听到	什么	他	低声说道	到	他们	.

在他们听到他低声对他们说的话之后。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['məʊmənt] , [wen] [ðə; ðɪ] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'truːdəz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

At	a	certain	moment	,	when	the	backs	of	the	intruders	happened	to	be
在	一个	肯定	片刻	,	什么时候	这	背部	的	这	入侵者	发生	到	是

[tɜːnd] ,

turned	,
转向	,

在某个时刻，当入侵者们恰巧转身离开时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [hedʒ] .

they	were	one	and	all	to	crawl	through	the	hedge	.
他们	是	一	和	全部	到	爬行	通过	这	对冲	.

它们齐心协力地爬过树篱。

['evrɪ] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['fɪgəz] [bɪ'jɒnd] ,

Every	scout	was	expected	to	keep	his	eyes	fixed	upon	the	moving	figures	beyond	,
每一个	侦察	曾是	预期的	到	保持	他的	眼睛	固定的	之上	这	移动	数据	超过	,

每个侦察兵都必须时刻关注远处移动的身影。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	should	one	of	them	seem	to	act	as	though	suspicious	of	the
和	应该	一	的	他们	似乎	到	行为	作为	尽管	可疑的	的	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['njʊ'kʌmər] ,

presence	of	the	newcomers	,
在场	的	这	新来者	,

如果其中有人表现出对新来者的怀疑态度，

[hjuː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ʃrɪl] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['keɪtɪdɪd] .

Hugh	would	give	the	shrill	call	of	the	katydid	.
休	会	给	这	尖锐	称呼	的	这	螽斯	.

休会发出螽斯般的尖锐叫声。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pɜːfɪktlɪ] ['məʊʃnləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['taɪnɪ][kraɪ][ɒv; əv]

Upon	hearing	this	each	was	to	remain	perfectly	motionless	until	the	tiny	cry	of
之上	听力	这	每个	曾是	到	保持	完美	静止不动	直到	这	微小的	哭	的

[ðə; ðɪ] ['krɪkɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'gen] . -

the	cricket	announced	that	it	was	safe	to	be	advancing	again	.	103
这	蟋蟀	宣布	那	它	曾是	安全的	到	是	前进	再次	.	-

听到这话后，每个人都必须一动不动，直到蟋蟀发出微弱的鸣叫声，表明可以再次安全前进为止。103

[twaɪs] [dɪd] [ðɪs] [ə'kɜː(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hedʒ] ;

Twice	did	this	occur	while	they	were	making	the	passage	of	the	hedge	;
两次	做过	这	发生	尽管	他们	是	制作	这	通道	的	这	对冲	;

他们在穿过树篱时，这种情况发生了两次；

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [keə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,

but	owing	to	the	extreme	care	taken	by	the	scouts	,
但	欠款	到	这	极端	关心	已采取	经过	这	侦察兵	,

但由于侦察兵们的极其谨慎，

[ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ə'lɑːm] ,

those	they	were	trying	to	surprise	did	not	appear	to	have	taken	alarm	,
那些	他们	是	尝试	到	惊喜	做过	不是	出现	到	有	已采取	警报	,

他们试图给那些人一个惊喜，但这些人似乎并没有感到惊慌。

[æz; əz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nlɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] ['enəmɪz]

as	would	certainly	have	been	the	case	had	they	suspected	that	enemies
作为	会	当然	有	到过	这	案件	有	他们	怀疑	那	敌人

[wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .

were	near	.
是	靠近	.

如果他们怀疑敌人就在附近，情况肯定也会如此。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ,

From	that	time	on	,
从	那	时间	在	,

从那时起，

[hjuː] ['fɪgəd] [ə'pɒn] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Hugh	figured	upon	creeping	along	in	the	dense	shadow	of	the	hedge	until	he	could
休	想	之上	爬行	沿着	在	这	稠密	阴影	的	这	对冲	直到	他	可以

[liːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wʌn]

lead	his	followers	to	a	certain	spot	where	he	had	hastily	calculated	that	one
带领	他的	追随者	到	一个	肯定	点	在哪里	他	有	草草	计算	那	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['vænd(ə)lz][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] .

of	the	three	vandals	was	heading	.
的	这	三	破坏者	曾是	标题	.

休打算悄悄地沿着树篱的浓密阴影前进，直到他能带领他的追随者到达某个地方，他匆忙计算出三个破坏者中的一个正朝着那里走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] ['prɑfɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	evident	that	the	scouts	had	profited	by	what	experience	they	had
它	曾是	明显	那	这	侦察兵	有	获利	经过	什么	经验	他们	有

[hæd; həd][ɪn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['enəmi] ,

had	in	creeping	up	on	an	imaginary	enemy	,
有	在	爬行	向上	在	一个	假想	敌人	,

很明显，侦察兵们从之前潜行接近假想敌的经验中获益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['splendɪdli] .

for	they	conducted	the	operation	splendidly	.
为了	他们	实施	这	手术	精彩地	.

因为他们出色地完成了这次行动。

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['slæʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

The	fellow	who	was	slashing	away	at	the	foliage	of	the	bushes	,
这	同伴	WHO	曾是	砍杀	离开	在	这	叶子	的	这	灌木丛	,

那个正在砍伐灌木丛叶子的家伙，

['tʃʌk(ə)lɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['vɑːstli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ,

chuckling	while	he	worked	as	though	vastly	enjoying	himself	,
轻笑	尽管	他	工作	作为	尽管	非常	享受	他自己	,

他一边工作一边轻声笑着，似乎非常享受这个过程。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɒvərɪŋ] ['deɪndʒə(r)] [ʌn'tɪl] [hjuː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːl]

had	not	the	slightest	suspicion	of	hovering	danger	until	Hugh	gave	the	Wolf	call
有	不是	这	丝毫	怀疑	的	悬停	危险	直到	休	给予	这	狼	称呼

[ænd; ənd][sɪks] ['fɪgəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] . -

and	six	figures	quickly	surrounded	him	.	104
和	六	数据	迅速地	包围	他	.	-

直到休发出“狼来了”的呼喊，六个人迅速将他包围，他才意识到危险正在逼近。104

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [rʌf] , [huː] ['meltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

There	were	cries	of	alarm	from	the	other	two	roughs	,	who	melted	into	the
那里	是	哭泣	的	警报	从	这	其他	二	粗糙	,	WHO	融化	进入	这

['ʃrʌbəri] ,

shrubbery	,
灌木	,

另外两个恶棍发出惊叫声，迅速钻进了灌木丛中。

['daʊtləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [skaʊt] [truːp] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

doubtless	under	the	impression	that	the	whole	scout	troop	was	on	the	field	,
毫无疑问	在下面	这	印象	那	这	所有的	侦察	部队	曾是	在	这	场地	,

毫无疑问，他当时以为整个侦察队都在战场上。

['redi] [tu:; tə] [ɪn'kʌmpəs] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .

ready	to	encompass	their	capture	.
准备好	到	包含	他们的	捕获	.

准备将其俘虏。

[səʊ][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn][wɒz; wəz] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['tendə(r)] ['mə:si] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] [skaʊts] .

So	the	unlucky	one	was	left	to	the	tender	mercies	of	the	half	-	dozen	scouts	.
所以	这	倒霉	一	曾是	左边	到	这	投标	怜悯	的	这	一半	-	打	侦察兵	.

于是，这个倒霉蛋就只能任由那六个侦察兵摆布了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [traɪd] [tu:; tə] [dæʃ] [θru:]

He	saw	that	his	case	was	desperate	and	immediately	tried	to	dash	through
他	锯	那	他的	案件	曾是	绝望的	和	立即地	尝试	到	短跑	通过

[ðə; ði][ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [laɪn] .

the	encircling	line	.
这	包围	线	.

他意识到自己的处境十分危急，立即试图冲破包围圈。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

This	action	had	been	anticipated	,	however	,	and	instantly	two	of	the	most
这	行动	有	到过	预期	,	然而	,	和	即刻	二	的	这	最多

['æktɪv] [skaʊts] [paʊnst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

active	scouts	pounced	upon	him	,
积极的	侦察兵	猛扑	之上	他	,

然而，这一行动早有预料，两名最活跃的侦察兵立即扑向了他。

['mʌŋki] ['stɔ:lɪŋz] ['æktʃuəli] ['fɑ:snɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][əʊld]

Monkey	Stallings	actually	fastening	upon	his	back	as	though	he	were	the	Old
猴	斯托林斯	实际上	紧固	之上	他的	后退	作为	尽管	他	是	这	老的

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [hu:m] ['sinbæd] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv] [wen] [wʌns][hi:; hi][hæd; həd][hɪm]

Man	of	the	Sea	whom	Sindbad	could	not	get	rid	of	when	once	he	had	him
男人	的	这	海	谁	辛巴达	可以	不是	得到	摆脱	的	什么时候	一次	他	有	他

[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

on	his	shoulders	.
在	他的	肩膀	.

猴子斯托林斯竟然像辛巴达甩不掉的海中老人一样，牢牢地趴在他的背上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] ,

For	a	brief	time	there	was	something	of	a	mix	-	up	,
为了	一个	简短的	时间	那里	曾是	某物	的	一个	混合	-	向上	,

短暂的一段时间里出现了一些混乱，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [kwɪk] [pə'kʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bləʊz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] .

and	even	the	quick	percussion	of	blows	could	be	heard	.
和	甚至	这	快的	打击乐器	的	打击	可以	是	听到	.

甚至还能听到快速的击打声。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [əd'mɪtɪd] [hu:] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

No	one	ever	admitted	who	was	responsible	for	them	,
不	一	曾经	承认	WHO	曾是	负责任的	为了	他们	,

没有人承认是谁造成的。

[ɔ:l'ðəʊ] [bʌd] ['mɔ:gən] ['kærid] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['blækənd] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,

although	Bud	Morgan	carried	not	only	a	blackened	eye	for	a	week	,
虽然	芽	摩根	携带	不是	仅有的	一个	变黑	眼睛	为了	一个	星期	,

尽管巴德·摩根不仅整整一周都带着淤青的眼睛，

[bʌt; bət] [skɪnd] ['nʌk(ə)lz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] . -

but	skinned	knuckles	into	the	bargain	.	105
但	去皮	指关节	进入	这	便宜货	.	-

但同时也擦破了指关节皮。105

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [endid] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrespəsə(r)] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

It	soon	ended	in	the	trespasser	being	made	a	prisoner	,
它	很快	结束	在	这	擅闯者	存在	制成	一个	囚犯	,

很快，擅闯者就被俘虏了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [θɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkærid] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɜːpəs] .

and	his	hands	tied	behind	his	back	with	a	thong	that	had	been	carried	along	for	this	very	purpose	.
和	他的	双手	系	在后面	他的	后退	和	一个	丁字裤	那	有	到过	携带	沿着	为了	这	非常	目的	.

他的双手被绑在背后，用一根特意为此准备的皮绳绑着。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] ,

When	they	came	to	look	at	him	,	now	that	his	cap	was	knocked	off	,
什么时候	他们	来了	到	看	在	他	,	现在	那	他的	帽	曾是	敲门	离开	,

当他们走过来看他时，他的帽子已经被打掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈkæptɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɛts] [smɪθ] ,

it	was	found	that	their	captive	was	a	fellow	by	the	name	of	Betts	Smith	,
它	曾是	成立	那	他们的	俘虏	曾是	一个	同伴	经过	这	姓名	的	赌注	史密斯	,

经查明，他们俘虏的男子名叫贝茨·史密斯。

[nəʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] “ [ˈwɪslɪŋ] [smɪθ] .

known	among	the	boys	of	the	town	as	“	Whistling	Smith	.
已知	之中	这	男孩们	的	这	镇	作为	“	吹口哨	史密斯	.

镇上的男孩们都称他为“吹口哨的史密斯”。

” [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ðæt] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] .

”	The	reason	for	giving	him	that	name	was	rather	a	queer	one	.
”	这	原因	为了	给予	他	那	姓名	曾是	相当	一个	酷儿	一	.

“给他取这个名字的原因相当古怪。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstʌtə] [ˈdredfəli] [æt; ət] [taɪmz] ,

It	seems	that	he	stuttered	dreadfully	at	times	,
它	似乎	那	他	结巴	极其糟糕	在	时代	,

他有时似乎说话结巴得很厉害。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [wen] [wʌns] [ˈstɑːtɪd] ,

and	in	order	to	be	able	to	stop	when	once	started	,
和	在	命令	到	是	有能力的	到	停止	什么时候	一次	开始	,

为了能够在开始后随时停止，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈwɪs(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] ,

he	was	in	the	habit	of	taking	in	a	quick	breath	and	then	uttering	a	sharp	whistle	or	two	,
他	曾是	在	这	习惯	的	采取	在	一个	快的	气息	和	然后	发出声音	一个	锋利的	哨	或者	二	,

他习惯性地深吸一口气，然后吹出一两声尖锐的口哨。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ˈsɪŋgjələ(r)][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [ˈspiːkɪŋ] [æz; əz] [ˈræʃnəli] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] .

after	which	,	singular	to	say	,	he	could	go	on	speaking	as	rationally	as	any	one	.
后	哪个	,	单数	到	说	,	他	可以	去	在	请讲	作为	理性地	作为	任何	一	.

此后，可以说，他就可以像任何人一样理性地继续发言了。

[ðə; ði] [skaʊts] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ðen] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn]

The	scouts	took	him	out	on	the	street	and	then	offered	him	a	choice	between
这	侦察兵	采取	他	出去	在	这	街道	和	然后	提供	他	一个	选择	之间

['biːɪŋ] [dʌk] [ɔː(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] .

being	ducked	or	handed	over	to	the	police	to	be	locked	up	.
存在	躲闪	或者	递交	超过	到	这	警察	到	是	已锁定	向上	.

侦察兵把他带到街上，然后让他选择是被放逐还是被交给警察关起来。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aɪðə(r)] [θret] ,

Perhaps	he	hardly	believed	that	they	meant	to	carry	out	either	threat	,
也许	他	几乎	相信	那	他们	意思是	到	携带	出去	任何一个	威胁	,

或许他根本不相信他们会真的实施这两项威胁。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]

or	his	infirmity	may	have	taken	such	a	grip	on	him	that	he	could	not	utter	a
或者	他的	虚弱	可能	有	已采取	这样的	一个	紧握	在	他	那	他	可以	不是	说出	一个

[wɜːd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

word	in	reply	.
单词	在	回复	.

或者他的疾病已经严重到让他无法说出一个字来回答。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] . -

Whatever	the	cause	,	he	was	silent	.	106	
任何	这	原因	,	他	曾是	沉默的	.	-	

无论原因是什么，他都保持沉默。[106]

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['sentəns] .

Accordingly	,	the	boys	took	it	upon	themselves	to	pronounce	sentence	.
因此	,	这	男孩们	采取	它	之上	他们自己	到	发音	句子	.

于是，男孩们自行决定宣判。

[ðen] [waɪl] [hjuː] [went] [tuː; tə] [liːv] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp]

Then	while	Hugh	went	to	leave	word	for	the	rest	of	the	troop	to	close	up
然后	尽管	休	去	到	离开	单词	为了	这	休息	的	这	部队	到	关闭	向上

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['meɪərz] [pleɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdəz] ,

and	protect	the	mayor's	place	against	a	return	of	the	raiders	,
和	保护	这	市长的	地方	反对	一个	返回	的	这	袭击者	,

然后，休去通知其他队员封锁并保护市长的住所，防止袭击者再次返回。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [æt; ət]

his	followers	decided	not	to	wait	for	him	but	to	hustle	the	prisoner	at
他的	追随者	决定	不是	到	等待	为了	他	但	到	努力奋斗	这	囚犯	在

[wʌns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .

once	toward	the	river	bank	.
一次	朝向	这	河	银行	.

他的追随者决定不等他，而是立即将囚犯押往河岸边。

[hjuː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [gɒn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

Hugh	was	surprised	to	find	them	gone	on	his	return	.
休	曾是	惊讶	到	寻找	他们	已消失	在	他的	返回	.

休回来时惊讶地发现他们不见了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [bɔɪ]

He	had	expected	that	nothing	would	be	done	toward	punishing	the	captured	boy
他	有	预期的	那	没有什么	会	是	完毕	朝向	惩罚	这	捕获	男生

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

until	they	had	all	gathered	for	the	purpose	.
直到	他们	有	全部	聚集	为了	这	目的	.

他原本以为，在所有人聚集在一起之前，不会对被俘的男孩采取任何惩罚措施。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z]

Of	**course**	**he**	**could**	**give**	**a**	**good**	**guess**	**as**	**to**	**which**	**direction**	**the**	**others**
的	课程	他	可以	给	一个	好的	猜测	作为	到	哪个	方向	这	其他的

[hæd; həd]['teɪkən] ,

had	**taken**	**,**
有	已采取	,

他当然可以大致猜到其他人朝哪个方向走了。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌæprɪˈhenʃn] [hiː; hi] ['hʌrɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	**with**	**more**	**or**	**less**	**apprehension**	**he**	**hurried**	**after**	**them**	**.**
和	和	更多的	或者	较少的	忧虑	他	慌忙	后	他们	.

他带着几分忐忑不安的心情，匆匆跟了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] .

As	**he**	**drew**	**near**	**the**	**river**	**,**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**boys**	**talking**	**.**
作为	他	画	靠近	这	河	,	他	可以	听到	这	男孩们	说	.

当他靠近河边时，他能听到男孩们在说话。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['vɪktɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

They	**seemed**	**to**	**be**	**trying**	**to**	**impress**	**the**	**wretched**	**victim**	**with**	**a**	**sense**	**of**
他们	似乎	到	是	尝试	到	令人印象深刻	这	可怜	受害者	和	一个	感觉	的

[ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] .

the	**punishment**	**that**	**was**	**about**	**to**	**be**	**dealt**	**out**	**to**	**him**	**.**
这	惩罚	那	曾是	关于	到	是	已处理	出去	到	他	.

他们似乎想让这个可怜的受害者感受到即将降临在他身上的惩罚。

['wɪslɪŋ] [smɪθ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

Whistling	**Smith**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**say**	**something**	**.**
吹口哨	史密斯	尝试	在	徒劳	到	说	某物	.

吹口哨的史密斯徒劳地试图说些什么。

[hiː; hi] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [əˈlɑːm]

He	**grew**	**thicker**	**and**	**thicker**	**in**	**his**	**utterance**	**,**	**owing**	**to**	**excitement**	**and**	**alarm**
他	生长	较厚	和	较厚	在	他的	发声	,	欠款	到	激动	和	警报

;

;
;

由于激动和惊恐，他说话越来越含糊不清；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['feəli] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][nɒt]

but	**it**	**could**	**be**	**fairly**	**well**	**understood**	**that**	**he**	**was**	**pleading**	**with**	**them**	**not**
但	它	可以	是	相当	出色地	理解	那	他	曾是	恳求	和	他们	不是

[tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

to	**throw**	**him**	**into**	**the**	**river**	**,**
到	扔	他	进入	这	河	,

但人们很容易理解，他是在恳求他们不要把他扔进河里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [diːp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wɪð] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['kʌrənt] . -

which	**was**	**deep**	**at**	**that**	**point**	**,**	**with**	**a**	**rapid**	**current**	**.**	**107**
哪个	曾是	深的	在	那	观点	,	和	一个	迅速的	当前的	.	-

当时水很深，水流湍急。107

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , ['feloʊz] , ” [bʌd] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə]

“	**He**	**says**	**he**	**doesn't**	**know**	**how**	**to**	**swim**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**Bud**	**Morgan**	**was**	**heard**	**to**
“	他	说道	他	不	知道	如何	到	游泳	,	伙伴们	,	”	芽	摩根	曾是	听到	到

[kɔːl] [aʊt] ;

call	**out**	**;**
称呼	出去	;

“他说他不会游泳，伙计们，”巴德·摩根喊道；

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ə; eɪ] [kʊkt] - [ʌp] ['stɔːri] .
“ but that's all a cooked - up story .
“ 但 那就是 全部 一个 煮熟 - 向上 故事 .

“但这完全是编造的故事。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] [bɔɪ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
Of course , every boy knows how to swim .
的 课程 , 每一个 男生 知道 如何 到 游泳 .

当然，每个男孩都会游泳。

['əʊvəbɔːd] [wɪð] [hɪm] , [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɔːl] .
Overboard with him , clothes and all .
落水 和 他 , 衣服 和 全部 .

把他连人带衣服一起扔下船了。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðɪs] [taʊnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kliːn] [taʊn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
He's got to learn that this town's going to be a clean town after this .
他是 得到 到 学习 那 这 镇上的 去 到 是 一个 干净的 镇 后 这 .

他必须明白，这件事之后，这座城镇将会变得干净整洁。

[wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .
We'll begin by giving him a bath .
出色地 开始 经过 给予 他 一个 洗澡 .

我们先给他洗个澡。

[saʊs] [hɪm] [ɪn] !
Souse him in !
汤 他 在 !

把他淋湿！

” [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] ,
” There followed a tremendous splash ,
” 那里 随后 一个 巨大的 溅 ,

随后传来一声巨大的水花声，

[ænd; ənd] [hjuː] [sprint] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [lest] [hiː; hi] [ə'raɪv] [tuː] [leɪt] .
and Hugh sprinted for all he was worth lest he arrive too late .
和 休 冲刺 为了 全部 他 曾是 值得 免得 他 到达 也 晚的 .

休拼尽全力地奔跑，生怕错过机会。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [hɜːd] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] [kraɪ] [aʊt] :
Even as he came up , he heard Arthur Cameron cry out :
甚至 作为 他 来了 向上 , 他 听到 亚瑟 卡梅伦 哭 出去 :

他刚走到跟前，就听到亚瑟·卡梅伦喊道：

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [gəʊ] ['ʌndə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Look at him go under , will you ?
” 看 在 他 去 在下面 , 将要 你 ?

“看着他沉下去，你明白吗？”

[seɪ] , [pə'hæps] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ə; eɪ] [strəʊk] !
Say , perhaps he spoke the truth when he said he couldn't swim a stroke !
说 , 也许 他 辐 这 真相 什么时候 他 说 他 不能 游泳 一个 中风 !

说不定他说自己不会游泳是真的呢！

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['draʊnɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ?
Do you think he can be drowning out there ?
做 你 思考 他 能 是 溺水 出去 那里 ?

你觉得他会不会溺水了？

[bʌd] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [græb] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Bud , why don't you jump in and grab hold of him ?
芽 , 为什么 不 你 跳 在 和 抓住 抓住 的 他 ?

巴德，你为什么不跳进去抓住他呢？

[ðeə(r)] , [hiːz] [gɒn] [daʊn] [əˈgen] !
There , he's gone down again !
那里 , 他是 已消失 向下 再次 !

他又摔下去了！

" [sʌm; səm][wʌn] [spræŋ] [pɑːst] , [ˈʃedɪŋ] [ˈʃuːz] [ænd; ənd] [kəʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" Some one sprang past , shedding shoes and coat as he ran .
" 一些 一 弹簧 过去的 , 脱落 鞋 和 外套 作为 他 跑 .

“有人飞奔而过，边跑边脱鞋脱外套。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [splæʃ] ,
Then there was another splash ,
然后 那里 曾是 其他 溅 ,

然后又是一阵水花声，

[æz; əz] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] [liːpt] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmuːnlɪt] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [strʌk]
as Hugh Hardin leaped headlong into the moonlit river and struck
作为 休 哈丁 跳跃 一头扎 进入 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 河 和 击
[ˈwaɪldli] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
wildly out for the struggling figure of the late prisoner ,
疯狂地 出去 为了 这 挣扎 数字 的 这 晚的 囚犯 ,

休·哈丁纵身跃入月光下的河水中，疯狂地扑向那名已故囚犯挣扎的身影。

[ɔːlˈredi] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] . -
already fighting for his life . 108
已经 斗争 为了 他的 生活 . -

他已经在与死神搏斗了。108

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wɒt] [skaʊts] [nəʊ] .
WHAT SCOUTS KNOW .
什么 侦察兵 知道 .

童子军知道什么。

[bʌd] [ˈmɔːgən] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [rɪˈmɔːs] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,
Bud Morgan had started for the water , overcome with remorse and fear ,
芽 摩根 有 开始 为了 这 水 , 克服 和 悔恨 和 害怕 ,

巴德·摩根满怀悔恨和恐惧，朝着水边走去。

[bʌt; bət] [hjuː] [fɑː(r)] [ˌaʊtˈstrɪpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈperil] [læd] [bɪˈfɔː(r)] [bʌd] [left]
but Hugh far outstripped him in the race , reaching the imperiled lad before Bud left
但 休 远的 超越 他 在 这 种族 , 到达 这 岌岌可危 小伙子 前 芽 左边
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

但休在比赛中远远超过了他，在巴德离开银行之前就追上了这位身处险境的年轻人。

[dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz][ˈiːgə(r)][hænd]
Just before the scout master arrived , and ere he could place his eager hand
只是 前 这 侦察 掌握 到达的 , 和 埃雷 他 可以 地方 他的 渴望的 手
[ɒn] [ˈwɪslɪŋ] [smɪθ] ,
on Whistling Smith ,
在 吹口哨 史密斯 ,

就在童子军领队到达之前，在他迫不及待地把手放在口哨史密斯身上之前，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [went] [daʊn] [əˈgen] .
the latter went down again .
这 后者 去 向下 再次 .

后者再次倒下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

This	was	the	third	disappearance	,
这	曾是	这	第三	消失	,

这是第三起失踪事件。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [lest] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]

and	he	was	so	terrified	that	there	was	great	danger	lest	it	be	the
和	他	曾是	所以	恐惧	那	那里	曾是	伟大的	危险	免得	它	是	这

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

他非常害怕，担心这将是最后一次，因为这会带来巨大的危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

He	had	kept	his	mouth	open	most	of	the	time	,
他	有	保留	他的	嘴	打开	最多	的	这	时间	,

他大部分时间都张着嘴。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [swˈbləʊd] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['fræntɪk]

and	must	have	swallowed	great	quantities	of	water	during	his	frantic
和	必须	有	吞咽	伟大的	数量	的	水	期间	他的	疯狂的

['strʌglz] .

struggles	.
斗争	.

他在拼命挣扎的过程中一定吞咽了大量的水。

[hjuː] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] .

Hugh	had	anticipated	just	such	a	happening	.
休	有	预期	只是	这样的	一个	发生	.

休早就预料到会发生这样的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

He	had	kept	a	close	watch	upon	the	other	as	he	approached	,
他	有	保留	一个	关闭	手表	之上	这	其他	作为	他	接近	,

他一边密切注视着对方靠近，一边说道：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

and	in	this	the	light	of	the	full	moon	proved	of	great	value	,
和	在	这	这	光	的	这	满的	月亮	已证实	的	伟大的	价值	,

而在这方面，满月的月光发挥了极大的作用。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] . -

enabling	him	to	see	what	was	going	on	.	109
使能	他	到	看	什么	曾是	去	在	.	-

使他能够看到正在发生的事情。109

['kwɪkli] ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [dʌv] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [bəuθ][hændz] ,

Quickly	gauging	the	conditions	,	he	dove	and	stretched	out	both	hands	,
迅速地	测量	这	状况	,	他	鸽子	和	拉伸	出去	两个都	双手	,

他迅速判断了情况，纵身跃入水中，伸出双手。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] .

seeking	to	clutch	the	garments	of	the	helpless	boy	.
寻求	到	离合器	这	服装	的	这	无助	男生	.

他试图抓住无助男孩的衣物。

[hæd; həd][hiː; hi] [ˌmisˈdʒʌdʒ] ['dɪstənsɪz] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] , [hiː; hi] [mait]

Had	he	misjudged	distances	even	by	the	fraction	of	a	foot	,	he	might
有	他	判断失误	距离	甚至	经过	这	分数	的	一个	脚	,	他	可能

[hæv; həv] [mɪst] [kə'nekʃn] ,

have	missed	connection	,
有	错过	联系	,

如果他哪怕只差一英尺的距离估计错误，都可能导致连接失败。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['sɪəriəs] .

and	in	that	case	the	consequences	would	have	been	very	serious	.
和	在	那	案件	这	结果	会	有	到过	非常	严肃的	.

那样的话，后果将非常严重。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] ,

Fortunately	,	however	,
幸运的是	,	然而	,

不过幸运的是，

[hjuː] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə]

Hugh	had	kept	his	head	and	did	not	make	a	failure	of	his	effort	to
休	有	保留	他的	头	和	做过	不是	制作	一个	失败	的	他的	努力	到

[ləʊ'keɪt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .

locate	the	object	of	his	search	.
定位	这	目的	的	他的	搜索	.

休保持了冷静，没有辜负寻找目标的努力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

As	soon	as	he	came	in	contact	with	the	boy	,
作为	很快	作为	他	来了	在	接触	和	这	男生	,

他一接触到那个男孩，

[hiː; hi] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd][ə'rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

he	seized	him	and	arose	to	the	surface	,
他	查获	他	和	出现	到	这	表面	,

他抓住他，然后浮出水面。

['bætlɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv]

battling	with	all	his	energies	to	overcome	the	dreadful	suction	of	the	current	of
战斗	和	全部	他的	能量	到	克服	这	可怕	吸	的	这	当前的	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

他竭尽全力与可怕的河水水流搏斗，试图克服它。

[dʒʌst] [ðen] [hjuː] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] ,

Just	then	Hugh	had	but	one	thought	,
只是	然后	休	有	但	一	想法	,

就在这时，休脑海中只有一个念头：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [smɪθs] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi]

and	this	was	to	get	Smith's	head	above	the	water	as	quickly	as	he
和	这	曾是	到	得到	史密斯	头	多于	这	水	作为	迅速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

这样做是为了让史密斯尽快脱离险境。

['evri] ['sekənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Every	second	that	the	other	remained	under	added	to	the	possibilities	of	his
每一个	第二	那	这	其他	剩余	在下面	额外	到	这	可能性	的	他的

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

对方在水下停留的每一秒，都会增加他溺水的可能性。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [gɒn] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [əˈʃɔː(r)] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [skɪl] [wʊd]

for	he	might	be	so	far	gone	when	they	got	him	ashore	that	all	their	skill	would
为了	他	可能	是	所以	远的	已消失	什么时候	他们	得到	他	岸上	那	全部	他们的	技能	会

[feɪl][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [hɪm] . -

fail	to	restore	him	.	110
失败	到	恢复	他	.	-

因为他被救上岸时可能已经病入膏肓，即使他们使尽浑身解数也无济于事。[110]

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] .

The	boy	had	ceased	to	struggle	.
这	男生	有	停止	到	斗争	.

男孩停止了挣扎。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [θɪŋ] ,

While	this	may	have	seemed	a	serious	thing	,
尽管	这	可能	有	似乎	一个	严肃的	事物	,

虽然这看起来可能是一件很严重的事情，

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeɪdɪd] [hjuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefət] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

at	least	it	aided	Hugh	in	his	effort	to	save	the	other	.
在	至少	它	协助	休	在	他的	努力	到	节省	这	其他	.

至少这对休拯救另一个人有所帮助。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['kriːtʃə(r)] ,

He	did	not	have	to	contend	with	a	frantic	creature	,
他	做过	不是	有	到	抗衡	和	一个	疯狂的	生物	,

他不必对付一只狂暴的生物，

['redi] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][dræg][hɪm] [daʊn] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [klaɪm]

ready	to	clutch	him	about	the	neck	and	drag	him	down	in	an	effort	to	climb
准备好	到	离合器	他	关于	这	脖子	和	拖	他	向下	在	一个	努力	到	爬

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] .

out	of	the	depths	.
出去	的	这	深度	.

准备抓住他的脖子，把他拖下去，试图爬出深渊。

[skaʊts] [ˈfɔːtʃənətli] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɜːli] [ɪn][ðeə(r)][kəˈrɪə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [æz; əz]

Scouts	fortunately	are	early	in	their	career	instructed	in	such	important	things	as
童子军	幸运的是	是	早期的	在	他们的	职业	指示	在	这样的	重要的	事物	作为

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [huː] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['perəl][ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] .

saving	a	comrade	who	may	be	in	peril	of	drowning	.
保存	一个	同志	WHO	可能	是	在	危险	的	溺水	.

幸运的是，童子军在职业生涯早期就会接受一些重要技能的训练，例如如何营救可能溺水的同伴。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

One	of	the	chief	benefits	of	the	annual	camping	-	out	experience	is	that	it
一	的	这	首席	好处	的	这	年度的	野营	-	出去	经验	是	那	它

[iˈneibl] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv]

enables	every	member	of	the	troop	not	only	to	learn	how	to	swim	and	dive
启用	每一个	成员	的	这	部队	不是	仅有的	到	学习	如何	到	游泳	和	潜水

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	take	care	of	himself	in	the	water	,
和	拿	关心	的	他自己	在	这	水	,

年度露营活动的主要好处之一是，它不仅能让童子军的每个成员学会游泳、潜水，还能让他们学会如何在水中保护自己。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['reskjuː][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [huː] [hæz; həz] [biːn] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]

but	also	to	know	how	to	rescue	a	comrade	who	has	been	seized	with	a
但	还	到	知道	如何	到	救援	一个	同志	WHO	有	到过	查获	和	一个

[kræmp] ,

cramp	,
抽筋	,

但也要知道如何救助抽筋的同志，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'sʌsɪteɪt] [hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

and	even	resuscitate	him	after	he	has	been	brought	safely	to	the	shore	.
和	甚至	复苏	他	后	他	有	到过	带来	安全	到	这	支撑	.

甚至在他被安全送上岸后，还能对他进行抢救。

[hæd; həd] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [traɪd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hjuː] , [ðə; ðɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kept]

Had	Whistling	Smith	tried	to	clutch	Hugh	,	the	scout	master	would	have	kept
有	吹口哨	史密斯	尝试	到	离合器	休	,	这	侦察	掌握	会	有	保留

[hɪm] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] ,

him	at	arm's	length	,
他	在	武器	长度	,

如果“口哨史密斯”试图抓住休，童子军领队会和他保持距离。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [rʌf] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] .

even	though	rough	measures	were	required	in	order	to	bring	this	about	.
甚至	尽管	粗糙的	措施	是	必需的	在	命令	到	带来	这	关于	.

即使为了实现这一目标，需要采取一些粗暴的措施。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [stʌn] [ðə; ðɪ] ['draʊnɪŋ] [wʌn][səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Sometimes	it	even	becomes	necessary	to	stun	the	drowning	one	so	that	he
有时	它	甚至	变成	必要的	到	眩晕	这	溺水	一	所以	那	他

[kæn; kən][biː; bi] ['hændld] ['seɪfli] ,

can	be	handled	safely	,
能	是	处理	安全	,

有时甚至需要将溺水者击晕，以便安全地将其救出。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] - [biː; bi]['reskjuːə(r)] ,

for	once	he	throws	his	arms	around	the	neck	of	the	would	-	be	rescuer	,
为了	一次	他	投掷	他的	武器	大约	这	脖子	的	这	会	-	是	救援人员	,

他破天荒地一把搂住了这位前来营救者的脖子。

[ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [bəuθ] [wɪl] ['perɪʃ] . -

the	chances	are	that	both	will	perish	.	111
这	机会	是	那	两个都	将要	沦	.	-

两人很可能都会丧命。111

[wen] [hjuː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['bɜːd(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [bʌd] ['swɪmɪŋ]

When	Hugh	came	to	the	surface	with	his	helpless	burden	,	he	found	Bud	swimming
什么时候	休	来了	到	这	表面	和	他的	无助	负担	,	他	成立	芽	游泳

['eɪmləsli] [ə'raʊnd] ,

aimlessly	around	,
漫无目的地	大约	,

休带着无助的负重浮出水面时，发现巴德漫无目的地游来游去。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['pɪtiəsli] .

calling	his	name	piteously	.
呼叫	他的	姓名	可怜地	.

他可怜兮兮地呼唤着他的名字。

[ðə; ði] [skaʊt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dredfəli] ['brəʊkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi]

The	scout	seemed	to	be	dreadfully	broken	up	by	the	sudden	terrible	catastrophe
这	侦察	似乎	到	是	极其糟糕	破碎的	向上	经过	这	突然	糟糕的	灾难

[ðæt] [hæd; həd] [stɛərd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

that	had	stared	them	all	in	the	face	.
那	有	凝视	他们	全部	在	这	脸	.

侦察兵似乎被眼前突如其来的可怕灾难彻底击垮了。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [hjuː] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] ,

Not	finding	Hugh	there	when	he	arrived	at	the	spot	,
不是	寻找	休	那里	什么时候	他	到达的	在	这	点	,

他到达现场时没有发现休在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [siːzd]

he	had	jumped	to	the	conclusion	that	the	other	must	have	been	seized
他	有	跳了起来	到	这	结论	那	这	其他	必须	有	到过	查获

[baɪ][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [drægd] ['ʌndə(r)] .

by	the	drowning	boy	and	dragged	under	.
经过	这	溺水	男生	和	拖拽	在下面	.

他想当然地认为另一个人一定是溺水男孩抓住并拖入水下的。

“ [əʊ] , [hjuː] !

“	Oh	,	Hugh	!
“	哦	,	休	!

“哦，休!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !

I	thought	you	were	gone	!
我	想法	你	是	已消失	!

我以为你已经走了!

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][gɑːsp] , [æz; əz][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ'saɪd] .

”	he	managed	to	gasp	,	as	he	suddenly	discovered	his	chum	right	alongside	.
”	他	管理	到	喘气	,	作为	他	突然	发现	他的	密友	正确的	旁边	.

他倒吸了一口气，突然发现他的朋友就在他身边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)

“ [dɪd] [hiː; hi] [pʊl] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] ? ”
“ Did he pull you down with him ? ”
“ 做过 他 拉 你 向下 和 他 ? ”

“他把你一起拖下水了吗？”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tɜːsli] .
“ No , but I had to go down after him , ” said the other tersely .
“ 不 , 但 我 有 到 去 向下 后 他 , ” 说 这 其他 简洁地 .

“不，但我不得不跟着他下去，”另一个人简短地说。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] [hɪə(r)] , [bʌd] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .
“ Give me a hand here , Bud , so as to keep his head above water .
“ 给 我 一个 手 这里 , 芽 , 所以 作为 到 保持 他的 头 多于 水 .

“帮帮我，巴德，好让他不至于被水淹死。”

[hiːz] ['prɪti] [nɪə(r)] [gɒn] , [ai] [tel] [juː; jʊ] . ” -
He's pretty near gone , I tell you . ” 112
他是 漂亮的 靠近 已消失 , 我 告诉 你 . ” -

我告诉你，他差不多快不行了。”112

“ [juː; jʊ] ['betə(r)] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
“ You better believe I will , ” cried the other , his teeth chattering as he spoke .
“ 你 更好的 相信 我 将要 , ” 哭 这 其他 , 他的 牙齿 喋喋不休 作为 他 辐 .

“你最好相信我会的，”另一个人喊道，说话时牙齿打颤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] ,
It was not the chill of the water that caused this ,
它 曾是 不是 这 寒意 的 这 水 那 导致 这 ,

造成这种情况的原因并非是水的冰冷。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fɪə(r)] [lest] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [mait] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvə(r)] ,
but a dreadful fear lest Whistling Smith might never recover ,
但 一个 可怕 害怕 免得 吹口哨 史密斯 可能 绝不 恢复 ,

但他心中却无比恐惧，害怕惠斯林·史密斯可能永远无法康复。

[ænd; ənd] [ðæt] [bleɪm] [wʊd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪntuː]
and that blame would be attached to him for having thrown the other into
和 那 责备 会 是 随附的 到 他 为了 拥有 抛掷 这 其他 进入
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .
the river for a ducking .
这 河 为了 一个 躲避 .

而他会被指责为了捉弄别人而把对方扔进河里。

[bʌd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['iːgə(r)] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
Bud was as eager as any one could be to do all in his power .
芽 曾是 作为 渴望的 作为 任何 一 可以 是 到 做 全部 在 他的 力量 .

巴德和任何人一样，都渴望竭尽所能。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['təʊɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Indeed , he shouldered more than his share in towing the helpless boy to the
的确 , 他 肩部 更多的 比 他的 分享 在 拖带 这 无助 男生 到 这
[ʃɔː(r)] ;
shore ;
支撑 ;

事实上，在将无助的男孩拖到岸边的过程中，他承担了比自己更多的责任；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

and	the	two	scouts	were	soon	wading	in	the	now	shallow	water	toward	the
和	这	二	侦察兵	是	很快	涉水	在	这	现在	浅的	水	朝向	这

[spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

spot	where	their	comrades	eagerly	awaited	their	coming	,
点	在哪里	他们的	同志们	急切地	等待中	他们的	未来	,

两名侦察兵很快便涉过已经变浅的水面，朝着他们的同伴们翘首以盼的地方走去。

['redi] [tuː; tə] [lend] [wɒt] [eɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

ready	to	lend	what	aid	they	could	.
准备好	到	借	什么	援助	他们	可以	.

他们随时准备提供力所能及的帮助。

[ɪn] ['sɒləm] ['fæʃ(ə)n] [ðen] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][leɪd][ɒn][ðə; ði]

In	solemn	fashion	then	was	Whistling	Smith	lifted	to	the	bank	and	laid	on	the
在	庄严	时尚	然后	曾是	吹口哨	史密斯	抬起	到	这	银行	和	铺设	在	这

[griːn] [grɑːs] .

green	grass	.
绿色的	草	.

于是，人们以庄严的仪式将"口哨史密斯"抬到河岸上，放在绿草地上。

[ðə; ði][kəʊld] [muːn] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['gɑːstli]

The	cold	moon	looked	down	,	and	showed	them	that	his	face	was	ghastly
这	寒冷的	月亮	看起来	向下	,	和	显示	他们	那	他的	脸	曾是	阴森

[waɪt] . -

white	.	113
白色的	.	-

冰冷的月光俯瞰着大地，让他们看到他脸色惨白。113

" [əʊ] , [hjuː] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] [ded] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] ['kæmərən] [ɪn][æn; ən]

"	Oh	,	Hugh	,	you	don't	think	he's	dead	,	do	you	?	"	asked	Arthur	Cameron	in	an
"	哦	,	休	,	你	不	思考	他是	死的	,	做	你	?	"	问	亚瑟	卡梅伦	在	一个

[ɔːd] [təʊn] ;

awed	tone	;
敬畏	语气	;

"哦，休，你不会认为他死了吧？"亚瑟·卡梅隆敬畏地问道；

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'pentənt] [bʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mʌstə(r)] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]

while	poor	repentant	Bud	could	not	muster	up	enough	courage	to	utter	a
尽管	贫穷的	悔改的	芽	可以	不是	鼓起	向上	足够的	勇气	到	说出	一个

['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] .

single	sound	.
单身的	声音	.

可怜的、悔恨不已的巴德却鼓不起勇气发出一个声音。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [niːz] ['siːkrətli] ['nɒkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

He	simply	stood	there	,	with	his	knees	secretly	knocking	together	,
他	简单地	站立	那里	,	和	他的	膝盖	偷偷	敲门	一起	,

他只是站在那里，双膝却在暗暗地打着颤抖。

[ænd; ənd] [preɪd] ['evə(r)][səʊ] ['fɜːvəntli] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [səʊ]['terəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]

and	prayed	ever	so	fervently	deep	down	in	his	heart	that	nothing	so	terrible	should
和	祈祷	曾经	所以	热切地	深的	向下	在	他的	心	那	没有什么	所以	糟糕的	应该

[kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] ['vændl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] .

come	of	this	attempt	to	cure	the	vandal	of	his	evil	ways	.
来	的	这	试图	到	治愈	这	破坏者	的	他的	邪恶的	方式	.

他内心深处无比虔诚地祈祷，希望这次试图纠正这个破坏分子的邪恶行径的尝试不会带来任何可怕的后果。

[hjuː] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

Hugh	forgot	that	he	was	soaked	to	the	skin	.
休	忘了	那	他	曾是	浸泡过	到	这	皮肤	.

休忘记了自己全身都湿透了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [breθ]

He	realized	that	something	must	be	done	immediately	to	bring	back	the	breath
他	已实现	那	某物	必须	是	完毕	立即地	到	带来	后退	这	气息

[ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['draʊnd] [bɔɪ] ,

of	life	to	the	almost	drowned	boy	,
的	生活	到	这	几乎	溺水	男生	,

他意识到必须立即采取措施，才能挽救这个几乎溺水的男孩的生命。

[huː] , [ɪf] [left] [ðeə(r)][tuː; tə][hɪm'self] , [wʊd] ['daʊtləs] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'gen] .

who	,	if	left	there	to	himself	,	would	doubtless	never	come	to	his	senses	again	.
WHO	,	如果	左边	那里	到	他自己	,	会	毫无疑问	绝不	来	到	他的	感官	再次	.

如果让他独自待在那里，他无疑会永远无法恢复理智。

“ [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

“	Turn	him	over	on	his	face	,	boys	,	”	he	said	first	of	all	,
“	转动	他	超过	在	他的	脸	,	男孩们	,	”	他	说	第一的	的	全部	,

“伙计们，把他翻过来，脸朝下，”他首先说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

as	he	prepared	for	the	task	that	was	before	him	.
作为	他	准备	为了	这	任务	那	曾是	前	他	.

他为即将面临的任务做好了准备。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊts] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] , [ɪk'stendɪd] [smɪθs] [ɑːmz] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'bʌv]

The	other	scouts	,	knowing	the	whole	process	,	extended	Smith's	arms	as	far	above
这	其他	侦察兵	,	会心	这	所有的	过程	,	扩展	史密斯	武器	作为	远的	多于

[hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

his	head	as	possible	.
他的	头	作为	可能的	.

其他球探了解整个流程，将史密斯的双臂尽可能地举过头顶。

['miːnwaɪl] [hjuː] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [niː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

Meanwhile	Hugh	immediately	knelt	astride	the	body	,	a	knee	on	either	side	,
同时	休	立即地	跪下	跨骑	这	身体	,	一个	膝盖	在	任何一个	边	,

与此同时，休立即跪在尸体上，双膝分别抵在尸体两侧。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [pres] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪbz] . -

in	such	a	position	that	he	could	easily	press	downward	on	the	short	ribs	.	114
在	这样的	一个	位置	那	他	可以	容易地	按	向下	在	这	短的	肋骨	.	-

他所处的姿势使他能够轻易地向下按压肋骨短段。114

[smɪθ] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðæt] [hjuː] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] ['eni]

Smith	had	been	under	the	water	such	a	brief	time	that	Hugh	did	not	have	any
史密斯	有	到过	在下面	这	水	这样的	一个	简短的	时间	那	休	做过	不是	有	任何

[greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

great	fear	of	the	result	.
伟大的	害怕	的	这	结果	.

史密斯在水下待的时间很短，所以休并不太担心结果。

[stɪl] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːd] ['briːðɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

Still	,	until	there	were	signs	of	restored	breathing	he	did	not	intend	to	take	any
仍然	,	直到	那里	是	标志	的	恢复	呼吸	他	做过	不是	打算	到	拿	任何

[tʃɑːnsiz] ,

chances	,
机会	,

不过，在确认呼吸恢复正常之前，他并不打算冒任何风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tɑːsk][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	went	about	his	task	as	though	the	other	had	been	at	the
和	他	去	关于	他的	任务	作为	尽管	这	其他	有	到过	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

bottom	of	the	river	for	several	minutes	.
底部	的	这	河	为了	一些	分钟	.

他继续做自己的事，仿佛对方已经在河底待了好几分钟似的。

['presɪŋ] ['hevɪli] ['daʊnwəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪbz] ,

Pressing	heavily	downward	upon	the	boy's	back	between	the	short	ribs	,
紧迫	重度	向下	之上	这	男孩们	后退	之间	这	短的	肋骨	,

重重地向下按压男孩背部的肋骨间，

[hjuː] [ðʌs] [fɔːst] [ðə; ði] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

Hugh	thus	forced	the	breath	from	his	lungs	.
休	因此	强制	这	气息	从	他的	肺	.

于是，休用力将肺里的空气抽了出来。

[ðen] [baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnteɪk] [ɒv; əv][eə(r)] .

Then	by	relieving	the	pressure	,	there	was	more	or	less	of	an	intake	of	air	.
然后	经过	缓解	这	压力	,	那里	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	摄入量	的	空气	.

然后，通过释放压力，吸入的空气量就或多或少地增加了。

[ðɪs] ['muːvmənt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [fɑːst] ,

This	movement	he	repeated	again	and	again	,	taking	care	not	to	work	too	fast	,
这	移动	他	重复	再次	和	再次	,	采取	关心	不是	到	工作	也	快速地	,

他一遍又一遍地重复这个动作，注意不要做得太快。

[ə'baʊt] [wʌns] ['evri] [fɔː(r)]['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] .

about	once	every	four	seconds	being	the	proper	thing	.
关于	一次	每一个	四	秒	存在	这	恰当的	事物	.

大约每四秒钟一次比较合适。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [wɒt] ['wɔːtə(r)] [smɪθ] [hæd; həd] [drɔːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [frɒm; frəm]

All	this	while	,	what	water	Smith	had	drawn	into	his	lungs	was	oozing	from
全部	这	尽管	,	什么	水	史密斯	有	绘制	进入	他的	肺	曾是	渗出	从

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

与此同时，史密斯吸入肺里的水正从他的嘴里缓缓流出。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

on	account	of	the	position	in	which	he	had	been	placed	in	the	beginning	.
在	帐户	的	这	位置	在	哪个	他	有	到过	放置	在	这	开始	.

因为他最初所处的位置。

[bʌd] ['mɔːgən] [sæt][ðeə(r)] ['rʌbɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [legz] ['fjʊəriəsli] ,

Bud	Morgan	sat	there	rubbing	one	of	the	boy's	legs	furiously	,
芽	摩根	卫星	那里	擦	一	的	这	男孩们	腿	愤怒地	,

巴德·摩根坐在那里，用力地揉搓着男孩的一条腿。

[æz; əz] [ðəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðʌs] [ɪn'djuːs][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

as	though	under	the	impression	that	he	could	thus	induce	a	certain	amount	of
作为	尽管	在下面	这	印象	那	他	可以	因此	诱导	一个	肯定	数量	的

['ænɪm(ə)l] [hiːt] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ,

animal	heat	by	friction	,
动物	热	经过	摩擦	,

仿佛他认为自己可以通过摩擦产生一定量的动物热量似的，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] [help] [θɪŋz] [ə'lɒŋ] .

and	in	a	small	way	help	things	along	.
和	在	一个	小的	方式	帮助	事物	沿着	.

并以微薄之力推动事情进展。

['ælɪk][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][leg] , [waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hʌŋ] [ə'raʊnd]

Alec	was	working	on	the	other	leg	,	while	the	balance	of	the	scouts	hung	around
亚历克	曾是	在职的	在	这	其他	腿	,	尽管	这	平衡	的	这	侦察兵	悬挂	大约

,

,

,

亚历克在修另一条腿，其余的侦察兵则在一旁闲逛。

['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɪð] [ə'lækrəti] ['eni] ['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] [hjuː] . -

ready	to	carry	out	with	alacrity	any	order	given	by	Hugh	.	115
准备好	到	携带	出去	和	敏捷	任何	命令	给定	经过	休	.	-

随时准备迅速执行休下达的任何命令。115

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [keɪs] ,

After	all	,	it	did	not	prove	to	be	a	bad	case	,
后	全部	,	它	做过	不是	证明	到	是	一个	坏的	案件	,

毕竟，这并没有被证明是一个糟糕的案例。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmptnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛskjuːəz] .

thanks	to	the	promptness	of	the	rescuers	.
谢谢	到	这	迅速	的	这	救援人员	.

感谢救援人员的及时行动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːθə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [saɪ]

In	a	short	time	Arthur	declared	that	he	had	heard	what	sounded	like	a	sigh
在	一个	短的	时间	亚瑟	声明	那	他	有	听到	什么	听起来	喜欢	一个	叹

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [smɪθ] .

coming	from	Smith	.
未来	从	史密斯	.

不久后，亚瑟宣称他听到史密斯那边传来一声像是叹息的声音。

[hjuː] [hɪm'self] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌskjələ(r)] ['muːvmənt] ,

Hugh	himself	noticed	a	slight	muscular	movement	,
休	他自己	注意到	一个	轻微	肌肉发达的	移动	,

休本人注意到肌肉有轻微的抽动。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['leibə] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

though	he	did	not	in	the	slightest	degree	relax	his	labors	;	if	anything	,
尽管	他	做过	不是	在	这	丝毫	程度	放松	他的	劳动	; 如果		任何事物	,

但他丝毫没有放松工作；恰恰相反，

[hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] .

he	increased	the	force	with	which	he	kept	that	artificial	respiration	going	.
他	增加	这	力量	和	哪个	他	保留	那	人造的	呼吸	去	.

他加大了维持人工呼吸的力度。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['rɪgl] ,

In	ten	minutes	more	the	boy	began	to	wriggle	,
在	十	分钟	更多的	这	男生	开始	到	扭动	,

十分钟后，男孩开始扭动身体。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	presently	they	were	able	to	turn	him	over	on	his	back	.
和	目前	他们	是	有能力的	到	转动	他	超过	在	他的	后退	.

很快，他们就把他翻了个身，让他仰面躺着。

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ,

As	he	stared	up	at	them	,
作为	他	凝视	向上	在	他们	,

他抬头望着他们，

[bʌd] [faʊnd] [hɪm'self] [tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [hæd; həd]

Bud	found	himself	trembling	like	a	leaf	to	find	that	after	all	a	tragedy	had
芽	成立	他自己	发抖	喜欢	一个	叶子	到	寻找	那	后	全部	一个	悲剧	有

[biːn] [ə'vɜːtɪd] .

been	averted	.
到过	避免了	.

得知一场悲剧最终被避免，巴德激动得像一片树叶一样颤抖。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] , [smɪθ] ? ” [ɑːskt] [hjuː] .

“	Are	you	feeling	better	,	Smith	?	”	asked	Hugh	.
“	是	你	感觉	更好的	,	史密斯	?	”	问	休	.

“史密斯，你感觉好些了吗？”休问道。

“ ['dʌbljuː] — ['dʌbljuː] — [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?

“	W	—	w	—	where	am	I	?
“	W	—	西	—	在哪里	是	我	?

“我……我这是哪里？”

['dʌbljuː] — ['dʌbljuː] — [wɒt] ['hæpənd] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

W	—	w	—	what	happened	?	”	gasped	the	other	,
W	—	西	—	什么	发生	?	”	倒吸一口气	这	其他	,

“怎、怎么了？”另一个人喘着气问道。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪt] [tʃiːks] . -

as	the	first	touch	of	color	began	to	creep	into	his	white	cheeks	.	116
作为	这	第一的	触碰	的	颜色	开始	到	潜行者	进入	他的	白色的	脸颊	.	-

当第一抹红晕开始爬上他苍白的脸颊时。116

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [sed] [bʌd] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ðəʊ] ['redi] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɔːl]

“	You	were	in	the	river	,	”	said	Bud	quickly	,	as	though	ready	to	shoulder	all
“	你	是	在	这	河	,	”	说	芽	迅速地	,	作为	尽管	准备好	到	肩膀	全部

[ðə; ði] [bleɪm] .

the	blame	.
这	责备	.

“你当时在河里，”巴德急忙说道，仿佛准备承担所有责任。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ə; eɪ] [strəʊk] .

“	We	thought	you	were	only	fooling	when	you	said	you	couldn't	swim	a	stroke	.
“	我们	想法	你	是	仅有的	愚弄	什么时候	你	说	你	不能	游泳	一个	中风	.

“我们当时以为你只是在开玩笑，说你不会游泳。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	was	your	brother	that	used	to	be	a	regular	fish	in	the	water	.
它	曾是	你的	兄弟	那	用过的	到	是	一个	常规的	鱼	在	这	水	.

你哥哥以前可是水中的常客。

[wiː; wi][gɒt][juː; jʊ] [mɪkst] , [juː; jʊ] [siː] ,

We	got	you	mixed	,	you	see	,
我们	得到	你	混合	,	你	看	,

你看，我们把你搞混了。

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] .

and	thought	you	were	just	trying	to	pull	the	wool	over	our	eyes	.
和	想法	你	是	只是	尝试	到	拉	这	羊毛	超过	我们的	眼睛	.

我还以为你只是想蒙蔽我们呢。

[bʌt; bət][ai] [ges] [jʊd] [hæv; həv] ['draʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [hɪə(r)] .

But	I	guess	you'd	have	drowned	if	it	hadn't	been	for	Hugh	here	.
但	我	猜测	你会	有	溺水	如果	它	之前没有	到过	为了	休	这里	.

但我想，如果不是休在这里，你可能早就淹死了。

[hiː; hi] [drægd] [juː; jʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] . ”

He	dragged	you	out	after	you	went	under	the	third	time	.	”
他	拖拽	你	出去	后	你	去	在下面	这	第三	时间	.	”

你第三次沉入海底后，他把你拖了出来。

“ [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [bʌd] , ” [ɪntə'pəʊzd] [hjuː] ['mɒdɪstli] .

“	With	your	help	,	Bud	,	”	interposed	Hugh	modestly	.
”	和	你的	帮助	,	芽	,	”	插入	休	谦虚地	.

“多亏了你的帮助，巴德，”休谦虚地插话道。

“ [aɪ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kredɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt] ['muːdɪli] .

“	I	don't	deserve	a	bit	of	credit	,	”	said	the	other	scout	moodily	.
”	我	不	应得	一个	少量	的	信用	,	”	说	这	其他	侦察	情绪低落地	.

“我不配得到任何赞扬，”另一名侦察兵闷闷不乐地说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][dɪd] .

“	I	was	a	fool	to	do	what	I	did	.
”	我	曾是	一个	傻子	到	做	什么	我	做过	.

“我当时真是个傻瓜，才会做出那样的事。”

[smɪθ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

Smith	,	I	hope	you	can	forgive	me	.
史密斯	,	我	希望	你	能	原谅	我	.

史密斯，希望你能原谅我。

[wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['meɪərz] [lɔːn] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]

We	wanted	to	punish	you	for	littering	up	the	mayor's	lawn	the	way	you
我们	通缉	到	惩治	你	为了	乱扔垃圾	向上	这	市长的	草地	这	方式	你

[helpt] [tuː; tə][duː; də] .

helped	to	do	.
帮助	到	做	.

我们想惩罚你，因为你参与了在市长草坪上乱扔垃圾的行为。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [tuː] [rɔŋ, rɔːŋ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] .

That	was	a	shame	,	but	two	wrongs	don't	make	a	right	.
那	曾是	一个	耻辱	,	但	二	错误	不	制作	一个	正确的	.

那真是太可惜了，但以错还错并不能解决问题。

[pə'hæps] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][led]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] ['skiːmɪŋ] [laɪʒ] - .

Perhaps	you	were	led	into	it	by	that	scheming	Lige	Corbley	.
也许	你	是	引领	进入	它	经过	那	心计	lige	-	.

或许你是被诡计多端的莱吉·科布利引入的。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [smɪθ] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

There's	some	excuse	for	you	,	Smith	,	but	none	for	me	.
有	一些	原谅	为了	你	,	史密斯	,	但	没有任何	为了	我	.

史密斯，你或许还有点借口，但我没有。

[aɪm][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

I'm	a	scout	,	and	I	ought	to	have	known	better	.
我是	一个	侦察	,	和	我	应该	到	有	已知	更好的	.

我是一名童子军，我应该更清楚才对。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?

Will	you	shake	hands	and	forgive	me	for	throwing	you	into	the	river	?
将要	你	摇	双手	和	原谅	我	为了	投掷	你	进入	这	河	?

你愿意和我握手，原谅我把你扔进河里吗?

” ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [deɪzd] .

”	Whistling	Smith	was	more	or	less	dazed	.
”	吹口哨	史密斯	曾是	更多的	或者	较少的	茫然	.

“惠斯林·史密斯当时几乎是茫然不知所措。”

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [bʌd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'nekt] ['mætəz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	looked	hard	at	Bud	,	as	though	trying	to	connect	matters	in	his	mind	.
他	看起来	难的	在	芽	,	作为	尽管	尝试	到	连接	事情	在	他的	头脑	.

他仔细地看着巴德，仿佛在努力理清思绪。

[ðen] [hiː; hi] ['sləʊli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [wiːk] . -

Then	he	slowly	raised	his	hand	,	for	he	was	still	very	weak	.	117	-
然后	他	缓慢地	提高	他的	手	,	为了	他	曾是	仍然	非常	虚弱的	.		-

然后他缓缓举起手，因为他仍然很虚弱。[117]

“ [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	reckon	it's	all	right	,	Bud	,	”	he	said	.
“	我	估计	它是	全部	正确的	,	芽	,	”	他	说	.

“我觉得没问题，巴德，”他说。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][led]['ɪntuː] [ðæt] ['sɪli] [geɪm] .

“	I	was	a	fool	myself	to	be	led	into	that	silly	game	.
“	我	曾是	一个	傻子	我	到	是	引领	进入	那	愚蠢的	游戏	.

“我真是个傻瓜，竟然被卷入了那场愚蠢的游戏。”

[pə'hæps] [aɪ]['əʊnli][gɒt] [wɒt] [aɪ] [dɪ'zɜːvd] .

Perhaps	I	only	got	what	I	deserved	.
也许	我	仅有的	得到	什么	我	应得的	.

或许我只是得到了我应得的。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [kraʊd] .

In	the	future	,	I	mean	to	cut	loose	from	that	crowd	.
在	这	未来	,	我	意思是	到	切	松动的	从	那	人群	.

将来，我打算彻底摆脱那群人。

['ðer] [tuː] [swɪft] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

They're	too	swift	for	me	.
它们是	也	迅速	为了	我	.

它们速度太快了，我追不上。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['les(ə)n] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

This	is	going	to	be	a	big	lesson	,	let	me	tell	you	.
这	是	去	到	是	一个	大的	课	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，这将是一个非常重要的教训。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] - [hæv; həv] [sed] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] .

I	don't	know	what	my	mother'd	have	said	if	I	was	arrested	and	locked	up	.
我	不	知道	什么	我的	-	有	说	如果	我	曾是	被捕	和	已锁定	向上	.

我不知道如果我被捕入狱，我妈妈会说什么。

[ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] [θɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

If	you	fellows	are	willing	to	call	it	an	even	thing	,	I	am	.
如果	你	伙伴们	是	愿意的	到	称呼	它	一个	甚至	事物	,	我	是	.

如果你们觉得这算是扯平了，那我也这么认为。

” ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['kwɪkli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [waɪp] [ɔːl] [skɔːz]

”	Every	one	of	the	scouts	quickly	declared	that	they	stood	ready	to	wipe	all	scores
”	每一个	一	的	这	侦察兵	迅速地	声明	那	他们	站立	准备好	到	擦拭	全部	得分

[ɒf] [ðə; ði] [sleɪt] .

off	the	slate	.
离开	这	石板	.

“所有球探都迅速宣布，他们已做好准备，要将之前的比分全部抹去。”

['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [bʌd] [felt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ;

Others	besides	Bud	felt	a	sensation	as	of	remorse	;
其他的	除了	芽	毛毡	一个	感觉	作为	的	悔恨	;

除了巴德之外，其他人则感到一种悔恨之情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] ['feɪvərəbli]

and	they	were	glad	beyond	words	that	things	had	come	out	as	favorably
和	他们	是	高兴的	超过	字	那	事物	有	来	出去	作为	有利

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .

as	they	had	.
作为	他们	有	.

他们欣喜若狂，事情最终得到了如此有利的结果。

[ɪf] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] ,

If	Whistling	Smith	had	never	been	resuscitated	,
如果	吹口哨	史密斯	有	绝不	到过	复苏	,

如果惠斯林·史密斯从未被救活，

[wɒt] ['mɪzəri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

what	misery	would	have	been	their	portion	through	the	remainder	of	their	lives	.
什么	苦难	会	有	到过	他们的	部分	通过	这	余	的	他们的	生活	.

-

118

-

他们余生将遭受何等的苦难。118

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wɪd] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] , ”

“	It	wouldn't	have	happened	if	we'd	only	waited	for	Hugh	to	get	here	,	”
“	它	不会	有	发生	如果	我们会	仅有的	等待	为了	休	到	得到	这里	,	”

[əd'mɪtɪd] ['ɑːθə(r)] ['fræŋkli] .

admitted	Arthur	frankly	.
承认	亚瑟	坦率地说	.

“如果我们只是等休来了，就不会发生这种事了，”亚瑟坦率地承认道。

“ [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [id] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd]['əʊnli] [saʊst] [juː; jʊ][ɪn] ['ʃæləʊ]

“	Chances	are	he'd	have	believed	what	you	said	and	only	soused	you	in	shallow
“	机会	是	他会	有	相信	什么	你	说	和	仅有的	已售罄	你	在	浅的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“他很可能会相信你说的话，只会把你泼到浅水里。”

[wiː; wi] [tʊk] [bɪg] [rɪsks] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] .

We	took	big	risks	in	doing	what	we	did	.
我们	采取	大的	风险	在	正在做	什么	我们	做过	.

我们这样做冒了很大的风险。

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n] , [smɪθ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [skaʊts] [nɒt] ['nəʊɪŋ]

You've	had	a	lesson	,	Smith	,	you	say	,	but	think	of	us	scouts	not	knowing
你已经	有	一个	课	,	史密斯	,	你	说	,	但	思考	的	我们	侦察兵	不是	会心

['betə(r)] ! ”

better	!	”
更好的	!	”

史密斯，你说你已经吸取教训了，但想想我们这些童子军当初也是懵懂无知吧！

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['ælɪk] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pentənt] [naʊ] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Yes	,	”	added	Alec	,	also	repentant	now	,	“	and	come	to	think	of	it	,
“	是的	,	”	额外	亚历克	,	还	悔改的	现在	,	“	和	来	到	思考	的	它	,

“是的，”亚历克补充道，现在他也感到懊悔，“仔细想想，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪkt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['wɪslɪŋ] [smɪθ]

I	ought	to	be	kicked	for	not	remembering	that	it	wasn't	Whistling	Smith
我	应该	到	是	踢	为了	不是	记住	那	它	不是	吹口哨	史密斯

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɒb] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .

but	his	brother	Bob	who	could	swim	like	a	duck	.
但	他的	兄弟	鲍勃	WHO	可以	游泳	喜欢	一个	鸭子	.

我真该被踢一脚，居然忘了会游泳的不是“吹口哨的史密斯”，而是他的兄弟鲍勃。

[slɪpt] [maɪ][maɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

Slipped	my	mind	in	all	the	excitement	.
滑倒了	我的	头脑	在	全部	这	激动	.

太兴奋了，我把这事儿给忘了。

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈhæpən] . ”

Never	again	for	me	will	such	a	thing	as	this	happen	.	”
绝不	再次	为了	我	将要	这样的	一个	事物	作为	这	发生	.	”

“我绝不会再让这种事发生。”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [gʊd] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , ”

“	I	think	we	all	have	good	reason	to	be	thankful	it	was	no	worse	,	”
”	我	思考	我们	全部	有	好的	原因	到	是	感恩	它	曾是	不	更糟	,	”

[dɪˈkleəd] [hjuː] ;

declared	Hugh	;
声明	休	;

“我认为我们都有充分的理由庆幸情况没有更糟，”休说道；

“ [bʌt; bət][get] [ʌp][ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] [sʌm; səm] , [smɪθ] .

“	but	get	up	and	exercise	some	,	Smith	.
”	但	得到	向上	和	锻炼	一些	,	史密斯	.

“但是史密斯，你还是应该起来活动活动。”

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

We	want	you	to	warm	up	before	you	start	on	a	run	for	home	.
我们	想	你	到	温暖的	向上	前	你	开始	在	一个	跑步	为了	家	.

我们希望你在开始跑步回家之前先热身。

[get] [tuː; tə] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈblæŋkit] [ɒn] .

Get	to	bed	as	soon	as	you	can	,	and	be	sure	to	have	a	blanket
得到	到	床	作为	很快	作为	你	能	,	和	是	当然	到	有	一个	毯子

on	.
在	.

尽快上床睡觉，一定要盖好毯子。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][səʊ] [wɔːm] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʌkɪŋ] .

The	weather	is	so	warm	I	don't	think	you'll	be	apt	to	suffer	from	your	ducking	.
这	天气	是	所以	温暖的	我	不	思考	你会	是	易于	到	遭受	从	你的	躲避	.

天气这么暖和，我觉得你躲雨应该不会有什么不舒服。

” [ðeɪ] [rʌbd] [hɪm] [ˈvɪgərəsli] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt][hiː; hi][felt] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [təʊst] ,

”	They	rubbed	him	vigorously	until	he	declared	that	he	felt	as	warm	as	toast	,
”	他们	摩擦	他	大力	直到	他	声明	那	他	毛毡	作为	温暖的	作为	吐司	,

他们用力地给他按摩，直到他宣称自己感觉像烤面包一样暖和。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [trɒt] .

after	which	he	was	started	for	home	on	the	trot	.
后	哪个	他	曾是	开始	为了	家	在	这	小跑	.

之后他便开始小跑回家。

“ [ˈeni] [juːz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][ˈdjuːti] [əˈgen] , [hjuː] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] , [ˈstaɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Any	use	of	our	going	back	on	duty	again	,	Hugh	?	”	asked	Billy	,	stifling	a	yawn	.
”	任何	使用	的	我们的	去	后退	在	责任	再次	,	休	?	”	问	比利	,	令人窒息	一个	打哈欠	.

“休，我们回去值班还有用吗？”比利打着哈欠问道。119

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	I	don't	think	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	不	思考	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我不这么认为，”对方回答道。

“ [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈprɒbəbli] ,

“	Lige	and	his	crowd	have	done	all	the	damage	they	wanted	to	probably	,
”	lige	和	他的	人群	有	完毕	全部	这	损害	他们	通缉	到	大概	,

“利格和他的同伙可能已经造成了他们想要的所有破坏，

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	there'll	be	nothing	to	bother	us	for	the	rest	of	the	night	.
和	将会	是	没有什么	到	打扰	我们	为了	这	休息	的	这	夜晚	.

今晚剩下的时间里，不会有任何事情来打扰我们。

[wɪr] [ɔːl][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wet] [θruː] , [səʊ][wiːl; wil] [straɪk] [ðə; ði] [həʊm] [treɪl] [naʊ] .

We're	all	tired	and	two	of	us	wet	through	,	so	we'll	strike	the	home	trail	now	.
是	全部	疲劳的	和	二	的	我们	湿的	通过	,	所以	出色地	罢工	这	家	踪迹	现在	.

”

”

”

我们都很累了，其中两个人全身都湿透了，所以我们现在要开始回家了。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn][ˈdjuːti] ?

“	How	about	the	rest	of	the	fellows	who	are	still	on	duty	?
”	如何	关于	这	休息	的	这	伙伴们	WHO	是	仍然	在	责任	?

“其他仍在值班的弟兄们情况如何？”

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [gɑːd] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [θruː] ? ” [ɑːskt] [ˈbɪli] .

Going	to	leave	them	to	stand	guard	the	whole	night	through	?	”	asked	Billy	.
去	到	离开	他们	到	站立	警卫	这	所有的	夜晚	通过	?	”	问	比利	.

“你要让他们整晚站岗吗？”比利问道。

“ [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒəʊk][ɒn][ðem; ðəm] , ” [ˈælɪk] [dɪˈkleəd] .

“	Well	,	that	would	be	a	hard	joke	on	them	,	”	Alec	declared	.
”	出色地	,	那	会	是	一个	难的	开玩笑	在	他们	,	”	亚历克	声明	.

“那可就真的要让他们吃苦头了，”亚历克说道。

“ [send] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] , [hjuː] .

“	Send	me	with	any	message	,	Hugh	.
”	发送	我	和	任何	信息	,	休	.

“休，请你给我捎个信。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

You	and	Bud	had	better	make	a	break	for	home	,
你	和	芽	有	更好的	制作	一个	休息	为了	家	,

你和巴德最好赶紧回家。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wet] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] . ”

and	get	out	of	your	wet	clothes	in	a	hurry	.	”
和	得到	出去	的	你的	湿的	衣服	在	一个	匆忙	.	”

赶紧把湿衣服脱掉。

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ˈælɪk] , ” [ðə; ði][ˈʌðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	All	right	then	,	Alec	,	”	the	other	told	him	.
”	全部	正确的	然后	,	亚历克	,	”	这	其他	讲述	他	.

“好吧，亚历克，”另一个人对他说。

“ [teɪk] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['ðer] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ]
“ **Take** **the** **order** **that** **they're** **to** **give** **up** **work** **for** **to** **-** **night** **and** **get** **away**
“ 拿 这 命令 那 它们是 到 给 向上 工作 为了 到 - 夜晚 和 得到 离开
[həʊm] .
home **.**
家 .

“下令让他们今晚放弃工作，回家休息。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)][ɪn] [tuː] [bɪg][ə; eɪ]
And **perhaps** **you'd** **better** **not** **say** **anything** **about** **what** **happened** **here** **in** **too** **big** **a**
和 也许 你会 更好的 不是 说 任何事物 关于 什么 发生 这里 在 也 大的 一个
['hʌri] .
hurry **.**
匆忙 .

或许你最好不要太着急把这里发生的事情说出去。

[wiːl; wil] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] .
We'll **speak** **of** **it** **at** **the** **next** **meeting** **.**
出色地 说话 的 它 在 这 下一个 会议 .

我们将在下次会议上讨论此事。

[ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [skaʊt] .
I **think** **there's** **a** **lesson** **in** **it** **for** **every** **scout** **.**
我 思考 有 一个 课 在 它 为了 每一个 侦察 .

我认为这对每个童子军都有启示。

[ai] [nəʊ] [ai] [fiːl] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][wʌn][maɪ'self] . ” -
I **know** **I** **feel** **that** **I've** **had** **one** **myself** **.** **”** **120**
我 知道 我 感觉 那 我已经 有 一 我 . ” -

我知道，我感觉自己也经历过一次。”120

“ [hʌ] ! [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [dɪ'kleəd] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Huh** **!** **think** **of** **me** **,** **will** **you** **?** **”** **declared** **Bud** **with** **a** **sigh** **.**
“ 嗯 ! 思考 的 我 , 将要 你 ? ” 声明 芽 和 一个 叹 .

“哼！想想我好吗？”巴德叹了口气说道。

“ ['iːv(ə)n] [wen] ['ɑːθə(r)] [jeld] [aʊt] [ðæt] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] ,
“ **Even** **when** **Arthur** **yelled** **out** **that** **Smith** **was** **drowning** **,**
“ 甚至 什么时候 亚瑟 大喊 出去 那 史密斯 曾是 溺水 ,

“即使亚瑟大喊史密斯溺水了，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ai] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] .
I **was** **so** **scared** **that** **for** **just** **five** **seconds** **I** **couldn't** **move** **hand** **or** **foot** **.**
我 曾是 所以 害怕的 那 为了 只是 五 秒 我 不能 移动 手 或者 脚 .

我当时吓坏了，足足有五秒钟时间，手脚都动不了。

[ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
That **might** **have** **been** **long** **enough** **for** **him** **to** **disappear** **the** **last** **time** **.**
那 可能 有 到过 长的 足够的 为了 他 到 消失 这 最后的 时间 .

那段时间可能足够他最后一次消失。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃɒt] [pɑːst][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
But **you** **shot** **past** **me** **and** **into** **the** **river** **like** **a** **flash** **.**
但 你 射击 过去的 我 和 进入 这 河 喜欢 一个 闪光 .

但你像闪电一样从我身边掠过，跳进了河里。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [hjuː] .
You **haven't** **a** **single** **thing** **to** **be** **sorry** **for** **,** **Hugh** **.**
你 还没有 一个 单身的 事物 到 是 对不起 为了 , 休 .

休，你没有任何需要道歉的地方。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,

And	let	me	tell	you	,	for	one	,
和	让	我	告诉	你	,	为了	一	,

首先，让我告诉你，

[aɪl] ['nevə(r)] [stɒp] ['θæŋkɪŋ] [maɪ] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] .

I'll	never	stop	thanking	my	lucky	stars	that	you	got	here	just	when	you	did	.
患病的	绝不	停止	谢谢	我的	幸运的	明星	那	你	得到	这里	只是	什么时候	你	做过	.

我永远都会感激上天让我知道，你恰好在这个时候出现。

[aɪ'd] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aiˌeɪ 'em] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [jʊd] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]

I'd	be	feeling	some	different	from	what	I	am	right	now	if	you'd	delayed	a
ID	是	感觉	一些	不同的	从	什么	我	是	正确的	现在	如果	你会	延迟	一个

['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] .

minute	longer	.
分钟	更长	.

如果你再晚一分钟，我现在的心情就会和以前不一样了。

" ['ælɪk] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [skaʊt] ['maːstəz] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ðæt]

"	Alec	ran	off	to	carry	the	scout	master's	order	to	the	rest	of	the	troop	that
"	亚历克	跑	离开	到	携带	这	侦察	硕士学位	命令	到	这	休息	的	这	部队	那

[wʊd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [vɪ'det] ['djuːti] ,

would	relieve	them	from	vidette	duty	,
会	缓解	他们	从	维德特	责任	,

"亚历克跑去把童子军领队的命令传达给其他队员，让他们从岗哨值班中解脱出来。"

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['veəriəs] [hoʊmz] ,

while	the	balance	of	the	boys	started	for	their	various	homes	,
尽管	这	平衡	的	这	男孩们	开始	为了	他们的	各种各样的	房屋	,

其余男孩则各自回家了。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] . -

satisfied	with	the	outcome	of	the	series	of	adventures	.	121
使满意	和	这	结果	的	这	系列	的	冒险	.	-

对这一系列冒险的结局感到满意。121

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

THE	ACCUSATION	.
这	指控	.

指控。

" [wel] , [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [hjuː] , " ['bɪli] [wɜːθ] [ri'mɑːk] ['sevrəl]

"	Well	,	things	seem	to	be	moving	right	along	,	Hugh	,	"	Billy	Worth	remarked	several
"	出色地	,	事物	似乎	到	是	移动	正确的	沿着	,	休	,	"	比利	值得	评论	一些

[deɪz] ['leɪtə(r)] ,

days	later	,
天	之后	,

"嗯，事情似乎进展顺利，休，"几天后比利·沃思说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

as	he	and	the	assistant	scout	master	stood	on	the	main	street	in	front	of
作为	他	和	这	助手	侦察	掌握	站立	在	这	主要的	街道	在	正面	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['spɔːtɪŋ] [gʊdz] [ðæt] ['ɔːlweɪz]

the	window	where	there	was	a	fine	display	of	sporting	goods	that	always
这	窗户	在哪里	那里	曾是	一个	美好的	展示	的	体育	商品	那	总是

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['pɑːsɪŋ] [bɔɪ] . -

attracted	the	attention	of	every	passing	boy	.	122
吸引	这	注意力	的	每一个	通过	男生	.	-

他和童子军助理领队站在大街上，面前的橱窗里陈列着琳琅满目的体育用品，总是能吸引每个路过男孩的目光。122

" [jes] , [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Yes	,	it's	wonderful	what	a	change	has	come	over	the	whole	town	,	"	the	other
"	是的	,	它是	精彩的	什么	一个	改变	有	来	超过	这	所有的	镇	,	"	这	其他

[skaʊt] [ri'mɑːk] .

scout	remarked	.
侦察	评论	.

"是啊，整个城镇发生了翻天覆地的变化，真是太棒了！"另一名侦察兵说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['evribɒdi] [ðə; ði]['fiːvə(r)] ,

"	It	seems	as	though	the	scouts	must	have	given	everybody	the	fever	,
"	它	似乎	作为	尽管	这	侦察兵	必须	有	给定	大家	这	发烧	,

"看来童子军们一定是把这种热病传染给了所有人。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

because	it's	going	on	all	around	.
因为	它是	去	在	全部	大约	.

因为这种情况到处都在发生。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['dɪstrɪkt] [hæz; həz] [biːn] [stɜːd] ,

Even	the	Italian	district	has	been	stirred	,
甚至	这	意大利语	区	有	到过	搅拌	,

就连意大利人聚居区也受到了影响。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meə(r)] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

for	the	mayor	has	offered	a	splendid	prize	to	the	family	that	has	the
为了	这	市长	有	提供	一个	灿烂	奖	到	这	家庭	那	有	这

['niːtɪst] ['dɔːˌjɑːd] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

neatest	dooryard	on	the	first	of	the	month	.
最整洁	前院	在	这	第一的	的	这	月	.

市长宣布，每月1号当天，谁家的院子最整洁，就能获得一份丰厚的奖品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [siːn]

Such	a	scrubbing	and	raking	and	gathering	of	rubbish	never	was	seen
这样的	一个	擦洗	和	耙草	和	采集	的	垃圾	绝不	曾是	已见

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

如此彻底的清洗、耙扫和垃圾收集工作以前从未见过。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['bɑːni] [hiːθ] [sez] [hiːz] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ,

Poor	old	Barney	Heath	says	he's	earned	his	salary	three	times	over	,
贫穷的	老的	巴尼	希思	说道	他是	获得	他的	薪水	三	时代	超过	,

可怜的老巴尼·希思说他挣的钱已经够他挣三倍的薪水了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gets] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['set(ə)ld] ['hæbɪt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [baɪ]

and	that	if	this	thing	gets	to	be	a	settled	habit	he	must	be	paid	by
和	那	如果	这	事物	获得	到	是	一个	定居	习惯	他	必须	是	有薪酬的	经过

[ðə; ði] [ləʊd] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] ['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] .

the	load	and	not	by	the	month	under	contract	.
这	加载	和	不是	经过	这	月	在下面	合同	.

如果这件事成为一种习惯，那么他必须按装载量而不是按月支付报酬（根据合同）。

[hiːl] [suːn] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] , [hiː; hi] [vaʊz] .

He'll	soon	be	going	to	the	poorhouse	,	he	vows	.
地狱	很快	是	去	到	这	贫民院	,	他	誓言	.

他发誓，他很快就会沦落到贫民窟。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['bɪli] . ”

But	it	looks	glorious	to	me	,	Billy	.	”
但	它	看起来	辉煌	到	我	,	比利	.	”

但我觉得它看起来棒极了，比利。

“ [maɪ] [fəʊks] [seɪ] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz]

“	My	folks	say	we	deserve	a	heap	of	credit	for	taking	the	bull	by	the	horns
”	我的	各位	说	我们	应得	一个	堆	的	信用	为了	采取	这	公牛	经过	这	角

,

,

,

“我的家人说我们应该得到很多赞誉，因为我们勇敢地承担起了责任。”

” ['bɪli] [əb'zɜːvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒv; əv] [praɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

”	Billy	observed	,	with	a	grin	of	pride	on	his	freckled	face	.
”	比利	观察到	,	和	一个	咧嘴笑	的	自豪	在	他的	雀斑	脸	.

比利说道，他那长满雀斑的脸上露出了自豪的笑容。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [gæŋ] ['kærɪd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪərz]

“	But	the	women	all	think	it	was	the	way	that	gang	carried	on	in	the	mayor's
”	但	这	女性	全部	思考	它	曾是	这	方式	那	帮派	携带	在	在	这	市长的

[frʌnt] [jɑːd] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [hiːz] [ʃəʊn] [sɪns] .

front	yard	that	gave	him	all	the	backbone	he's	shown	since	.
正面	院子	那	给予	他	全部	这	骨干	他是	所示	自从	.

“但所有女性都认为，正是那伙人在市长家门口的所作所为，才让他从此以后展现出了骨气。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [həʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [hɪm] [ʌp] . ”

Nothing	like	bringing	things	home	to	a	man	if	you	want	to	stir	him	up	.	”
没有什么	喜欢	带来	事物	家	到	一个	男人	如果	你	想	到	搅拌	他	向上	.	”

要想激怒一个男人，最好的办法就是把事情带回家告诉他。

“ [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] , [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] .

“	Touch	his	pocket	and	you'll	get	a	response	,	my	father	says	,	”	Hugh	replied	.
”	触碰	他的	口袋	和	你会	得到	一个	回复	,	我的	父亲	说道	,	”	休	回复	.

“我父亲说，摸摸他的口袋就会有反应，”休回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [faɪn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ]

“	I	wish	I'd	been	there	when	he	came	out	of	his	house	that	fine	Sunday	morning
”	我	希望	ID	到过	那里	什么时候	他	来了	出去	的	他的	房子	那	美好的	星期日	早晨

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ə; eɪ] [mes] [ðeid] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] !

and	discovered	what	a	mess	they'd	made	of	his	place	!
和	发现	什么	一个	混乱	他们会	制成	的	他的	地方	!

“我真希望那天早上他走出家门时，我在场，看到他们把他的家弄得一团糟！”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz]

But	somehow	nobody	seems	to	have	been	able	to	get	any	trace	of	those
但	不知何故	无人	似乎	到	有	到过	有能力的	到	得到	任何	痕迹	的	那些

[huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	did	it	.
WHO	做过	它	.

但不知何故，似乎没有人能够找到肇事者的任何线索。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [tel] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

They	made	sure	to	leave	nothing	behind	to	tell	who	they	were	,
他们	制成	当然	到	离开	没有什么	在后面	到	告诉	WHO	他们	是	,

他们确保不留下任何能暴露他们身份的东西。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [ləʊ] ['evə(r)] [sɪns] .

and	have	been	lying	low	ever	since	.
和	有	到过	说谎	低的	曾经	自从	.

此后他们一直低调行事。

[aɪm]['rɑːðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['ðer] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðeə(r)] ['bəʊldnəs] . ” -

I'm	rather	thinking	they're	a	bit	frightened	themselves	at	their	boldness	.	”	123
我是	相当	思维	它们是	一个	少量	害怕	他们自己	在	他们的	大胆	.	”	-

我倒觉得他们自己也对自己的大胆有点害怕。”123

“ [hʌ] ! [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][skeə(r)] [ðæt] [laɪʒ] - , ” [grʌnt] ['bɪli] ; “ [ænd; ənd]

“	Huh	!	I	don't	believe	anything	could	scare	that	Lige	Corbley	,	”	grunted	Billy	;	“	and
“	嗯	!	我	不	相信	任何事物	可以	吓	那	lige	-	,	”	哼哼	比利	;	“	和

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,

speaking	of	him	,
请讲	的	他	,

“哼！我不相信有什么能吓到莱格·科布利，”比利咕哝道；“说到他，

[ðeə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [raɪt] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [leɪm] ['brʌðə(r)] , ['bɛndʒi] .

there	he	comes	along	the	street	right	now	with	his	little	lame	brother	,	Benjy	.
那里	他	来	沿着	这	街道	正确的	现在	和	他的	小的	瘸	兄弟	,	本杰明	.

他现在正带着他跛脚的弟弟本杰沿着街道走来。

[seɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['mɪkstʃə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] , [hjuː] !

Say	,	what	a	queer	mixture	that	boy	is	,	Hugh	!
说	,	什么	一个	酷儿	混合物	那	男生	是	,	休	!

哎呀，休，这孩子真是个奇特的混合体啊！

[wɒtʃ] [hɪm] ['helpɪŋ] ['bɛndʒi] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] !

Watch	him	helping	Benjy	along	just	as	carefully	as	you	would	do	it	yourself	!
手表	他	帮助	本杰明	沿着	只是	作为	小心	作为	你	会	做	它	你自己	!

看着他像你自己一样小心翼翼地帮助本杰明！

[aɪ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [laɪʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] . ”

I	never	could	make	out	what	that	Lige	was	made	of	.	”
我	绝不	可以	制作	出去	什么	那	lige	曾是	制成	的	.	”

我始终没能弄明白那座莱格是由什么材料制成的。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wʌns] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

“	And	that's	the	very	reason	I	told	you	once	that	I	didn't	think	he	could	be
“	和	那就是	这	非常	原因	我	讲述	你	一次	那	我	没有	思考	他	可以	是

[ɔːl][bæd] ,

all	bad	,
全部	坏的	,

“正因如此，我才曾经告诉过你，我不认为他完全是坏人。”

” [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

”	said	the	other	in	a	low	tone	,
”	说	这	其他	在	一个	低的	语气	,

“另一个人低声说道，”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	the	object	of	their	conversation	was	now	approaching	them	.
为了	这	目的	的	他们的	对话	曾是	现在	接近	他们	.

因为他们谈话的对象现在正向他们走来。

“ ['eni] ['feləʊ] [huː] [kʊd; kəd][ækt] [laɪk] [ðæt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [leg]

“	Any	fellow	who	could	act	like	that	toward	a	poor	little	chap	with	a	twisted	leg
“	任何	同伴	WHO	可以	行为	喜欢	那	朝向	一个	贫穷的	小的	小伙子	和	一个	扭曲	腿

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['diːsnt] [striːk] [ɪn][hɪm] .

must	have	a	decent	streak	in	him	.
必须	有	一个	体面的	条纹	在	他	.

“任何能对一个腿扭伤的可怜小伙子做出那种事的人，肯定还有一丝善良的本性。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)] [laɪʒ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

And	if	ever	Lige	is	going	to	change	his	ways	,
和	如果	曾经	lige	是	去	到	改变	他的	方式	,

如果利格真要改过自新的话，

[juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] [ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'baʊt] [θruː] [ðæt] [seɪm] ['brʌðəli] [ə'fekʃn]

you	mark	my	words	it's	bound	to	come	about	through	that	same	brotherly	affection
你	标记	我的	字	它是	边界	到	来	关于	通过	那	相同的	兄弟般的	感情

[hiː; hi] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)]['bɛndʒi] .

he	feels	for	Benjy	.
他	感觉	为了	本杰明	.

你记住我的话，这一定会因为他对本杰明的那种兄弟情谊而发生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ?

It	may	never	happen	,	and	then	again	how	do	we	know	?
它	可能	绝不	发生	,	和	然后	再次	如何	做	我们	知道	?

这或许永远不会发生，但我们又如何知道呢?

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . ” -

Stranger	things	than	that	have	come	to	pass	.	”	124
陌生人	事物	比	那	有	来	到	经过	.	”	-

比这更离奇的事情都发生过。”124

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [stɒpt] [tuː; tə] [geɪp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

A	crowd	of	boys	coming	along	the	street	stopped	to	gape	in	at	the	window
一个	人群	的	男孩们	未来	沿着	这	街道	停止	到	张开	在	在	这	窗户

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [gʊdz] [stɔː(r)] ,

of	the	sporting	goods	store	,
的	这	体育	商品	店铺	,

一群男孩沿着街道走来，停下来盯着体育用品商店的橱窗看。

['meɪkɪŋ] ['kɒments] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['hɒkɪ] [ˌpærəfə'neɪliə] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [ɪn]

making	comments	about	the	football	and	hockey	paraphernalia	displayed	there	in
制作	评论	关于	这	足球	和	曲棍球	用具	显示	那里	在

['temptɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

tempting	fashion	.
诱人的	时尚	.

对那里以诱人方式展示的足球和冰球用品发表评论。

['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv]

Several	men	and	women	were	also	looking	in	at	the	gorgeous	window	of
一些	男人	和	女性	是	还	寻找	在	在	这	华丽的	窗户	的

[ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

the	adjoining	jewelry	establishment	,
这	相邻的	珠宝	建立	,

还有几位男男女女正透过隔壁珠宝店华丽的橱窗向里张望。

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] [spɒt] .

so	that	for	the	time	being	there	was	quite	a	gathering	at	that	one	spot	.
所以	那	为了	这	时间	存在	那里	曾是	相当	一个	采集	在	那	一	点	.

所以当时那里聚集了不少人。

[laɪʒ] - , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn][bəuθ]

Lige	Corbley	,	leaving	his	crippled	brother	to	feast	his	eyes	with	the	sights	in	both
lige	-	,	离开	他的	残疾的	兄弟	到	盛宴	他的	眼睛	和	这	景点	在	两个都

['wɪndəʊz] ,

windows	,
视窗	,

莱格·科布利留下他残疾的兄弟独自欣赏两扇窗户里的美景。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɒf(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] ,

which	he	did	not	often	have	a	chance	to	survey	,
哪个	他	做过	不是	经常	有	一个	机会	到	民意调查	,

他很少有机会去考察这些地方。

[pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [dɪ'spleɪd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [menz] [gʊdz]

passed	into	the	store	that	displayed	fishing	tackle	and	all	manner	of	men's	goods
通过了	进入	这	店铺	那	显示	钓鱼	处理	和	全部	方式	的	男士	商品

['evɪdəntli] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] ['pɜːtʃəs] .

evidently	bent	on	making	some	small	purchase	.
显然	弯曲	在	制作	一些	小的	购买	.

走进那家摆放着渔具和各种男士用品的商店，显然是打算买些小东西。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [met] .

In	doing	this	he	came	in	contact	with	the	two	scouts	,	and	their	eyes	met	.
在	正在做	这	他	来了	在	接触	和	这	二	侦察兵	,	和	他们的	眼睛	遇见	.

这样做时，他与两名侦察兵相遇了，他们的目光相遇了。

[laɪʒ] [stɛərd] [hjuː] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Lige	stared	Hugh	straight	in	the	face	,
lige	凝视	休	直的	在	这	脸	,

莱格直勾勾地盯着休的脸。

[ænd; ənd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [keɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [dɑːk]

and	what	seemed	to	be	a	smile	of	defiance	came	across	his	dark
和	什么	似乎	到	是	一个	微笑	的	蔑视	来了	穿过	他的	黑暗的

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

他黝黑的脸上浮现出一丝似乎带有挑衅意味的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪslɪŋ] [smɪθ]

It	was	as	though	he	had	heard	what	had	happened	to	Whistling	Smith
它	曾是	作为	尽管	他	有	听到	什么	有	发生	到	吹口哨	史密斯

,

,

,

他仿佛听说了惠斯林·史密斯身上发生的那件事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [huː]

and	had	been	assured	that	his	identity	was	known	to	the	scouts	who
和	有	到过	保证	那	他的	身份	曾是	已知	到	这	侦察兵	WHO

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]

had	appeared	on	the	scene	while	he	and	his	pals	were	defying	the
有	出现	在	这	场景	尽管	他	和	他的	朋友们	是	反抗	这

[meə(r)] [baɪ] ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [kept] [lɔːn] [ænd; ənd] ['ʃrʌbərɪ] . -

mayor	by	wrecking	his	well	-	kept	lawn	and	shrubbery	.	125
市长	经过	破坏	他的	出色地	-	保留	草地	和	灌木	.	-

他确信，在他和同伴们公然违抗市长命令、破坏市长精心修剪的草坪和灌木丛时，出现在现场的侦察兵已经认出了他。

['bɪli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [laɪʒ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .

Billy	turned	and	looked	at	his	chum	after	Lige	had	gone	into	the	store	.
比利	转向	和	看起来	在	他的	密友	后	lige	有	已消失	进入	这	店铺	.

莱格走进商店后，比利转过身去看他的朋友。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] , [hjuː] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What	do	you	think	of	that	now	,	Hugh	?	”	he	asked	.
“	什么	做	你	思考	的	那	现在	,	休	?	”	他	问	.

“你现在对此有何看法，休？”他问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [laɪk] [hiː; hi] [dɪd] ?

“	Did	you	ever	see	a	fellow	throw	down	the	gauntlet	like	he	did	?
〃	做过	你	曾经	看	一个	同伴	扔	向下	这	手套	喜欢	他	做过	?

你见过像他这样敢于挑战权威的人吗?

[dɛəz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Dares	us	to	accuse	him	,	and	wants	to	know	how	we	could	prove	it	!
达雷斯	我们	到	控	他	,	和	想要	到	知道	如何	我们	可以	证明	它	!

他挑衅我们指控他，并想知道我们如何证明!

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌp] .

For	three	cents	I'd	like	to	ask	you	to	take	the	challenge	up	.
为了	三	分	ID	喜欢	到	问	你	到	拿	这	挑战	向上	.

我愿意花三分钱请你接受挑战。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] ['rekən] .

We	could	give	him	a	heap	of	trouble	,	I	reckon	.
我们	可以	给	他	一个	堆	的	麻烦	,	我	估计	.

我觉得我们可以给他制造很多麻烦。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ruːɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['meɪərz] [pleɪs] ,

And	everybody	believes	that	it	was	his	gang	that	made	the	ruin	at	the	mayor's	place	,
和	大家	相信	那	它	曾是	他的	帮派	那	制成	这	废墟	在	这	市长的	地方	,

大家都认为市长官邸的损毁是他的团伙造成的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋz] [biːn] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

even	if	nothing's	been	done	about	it	.
甚至	如果	没什么。	到过	完毕	关于	它	.

即使对此没有任何行动。

〃 [hjuː] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] . -

〃	Hugh	,	however	,	shook	his	head	in	the	negative	.	126
〃	休	,	然而	,	摇晃	他的	头	在	这	消极的	.	-

然而，休摇了摇头，表示否定。[126]

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː] [wel] [raɪt] [naʊ] , ['bɪli] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] , 〃 [hiː; hi] [sed] .

“	Things	are	going	along	too	well	right	now	,	Billy	,	to	change	them	,	〃	he	said	.
〃	事物	是	去	沿着	也	出色地	正确的	现在	,	比利	,	到	改变	他们	,	〃	他	说	.

“比利，现在一切都进展得太顺利了，没必要改变，”他说。

“ [wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [wiː; wi] [kleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] ?

“	We	might	be	able	to	prove	what	we	claimed	,	and	then	again	,	how	do	we	know	?
〃	我们	可能	是	有能力的	到	证明	什么	我们	声称	,	和	然后	再次	,	如何	做	我们	知道	?

“我们或许能够证明我们的说法，但是，我们又如何知道呢？”

[ɔːl] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɪslɪŋ] [smɪθ] ,

All	we've	got	to	go	on	is	the	word	of	Whistling	Smith	,
全部	我们已经	得到	到	去	在	是	这	单词	的	吹口哨	史密斯	,

我们只能相信惠斯林·史密斯的话了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn'fɔːmə(r)] .

and	he	would	have	to	turn	informer	.
和	他	会	有	到	转动	告密者	.

他必须成为告密者。

['betə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] .

Better	**let**	**it**	**drop**	**and**	**wait**	**to**	**see**	**how**	**things**	**turn**	**out**	**.**
更好的	让	它	降低	和	等待	到	看	如何	事物	转动	出去	.

最好还是先放一放，看看事情会如何发展。

[laɪʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] ['bɪldɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [wen] [ðeɪ] [peɪd] [ðæt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪərz] [pleɪs] .

Lige	**and**	**his**	**crowd**	**builded**	**better**	**than**	**they**	**knew**	**when**	**they**	**paid**	**that**	**visit**	**to**	**the**	**mayor's**	**place**	**.**
lige	和	他的	人群	已建成	更好的	比	他们	知道	什么时候	他们	有薪酬的	那	访问	到	这	市长的	地方	.

利格和他的随行人员拜访市长时，所取得的成就比他们自己意识到的还要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] .

It	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**end**	**.**
它	曾是	这	开始	的	这	结尾	.

这是末日的开始。

〞 ['bɪli] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊlli] [kən'vɪnst] ,

〞	**Billy**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**wholly**	**convinced**	**,**
〞	比利	做过	不是	似乎	到	是	完全	确信	,

比利似乎并不完全相信，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fraʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

for	**he**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**frowned**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**crowd**	**.**
为了	他	摇晃	他的	头	和	皱眉	作为	他	站立	那里	在	这	郊区	的	这	人群	.

他站在人群边缘，摇了摇头，皱起了眉头。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [laɪʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] , [hjuː] ,

“	**Well**	**,**	**if**	**you**	**knew**	**Lige**	**as**	**well**	**as**	**I**	**do**	**,**	**Hugh**	**,**
〞	出色地	,	如果	你	知道	lige	作为	出色地	作为	我	做	,	休	,

“嗯，如果你像我一样了解莱格，休，

[jʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪz] [hɪm] ['eni] .

you'd	**understand**	**that**	**such**	**a**	**little**	**thing**	**as**	**that**	**isn't**	**going**	**to**	**faze**	**him**	**any**	**.**
你会	理解	那	这样的	一个	小的	事物	作为	那	不是	去	到	法泽	他	任何	.

你应该明白，这种小事根本不会让他感到丝毫动摇。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiːz] ['getɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [præŋk] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [taʊn] [sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] .

I	**wouldn't**	**be**	**a**	**bit**	**surprised**	**if**	**he's**	**getting**	**up**	**some**	**other**	**prank**	**right**	**now**	**and**	**means**	**to**	**spring**	**it**	**on**	**the**	**town**	**some**	**dark**	**night**	**.**
我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	他是	获得	向上	一些	其他	恶作剧	正确的	现在	和	方法	到	春天	它	在	这	镇	一些	黑暗的	夜晚	.

如果他现在正在策划另一个恶作剧，打算在某个漆黑的夜晚给全镇带来惊喜，我一点也不会感到惊讶。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [skɔtʃ] , [nɒt] [kɪld] .

The	**snake**	**is**	**scotched**	**,**	**not**	**killed**	**.**
这	蛇	是	苏格兰威士忌	,	不是	被杀	.

这条蛇只是被熏死了，并没有被杀死。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ] ['feləʊ] [laɪk] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːs] [juː; jʊ] [meɪk] [θɪŋz] . 〞 -

The	**more**	**you**	**stir**	**up**	**a**	**fellow**	**like**	**him**	**the**	**worse**	**you**	**make**	**things**	**.**	**〞**	**127**
这	更多的	你	搅拌	向上	一个	同伴	喜欢	他	这	更糟	你	制作	事物	.	〞	-

你越是激怒他这样的人，事情就越糟糕。”127

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ['bɪli] ; [doʊnt][biː; bi][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skaʊt]
“ Wait and see , Billy ; don't be in so much of a hurry , ” the other scout
“ 等待 和 看 , 比利 ; 不 是 在 所以 很多 的 一个 匆忙 , ” 这 其他 侦察
[rɪ'plaɪd] .
replied .
回复 .

“等等看吧，比利；别那么着急，”另一名侦察兵回答道。

“ [wen] [ai] [wɜːkt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [laɪʒ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ænts] [haʊs] ,
“ When I worked side by side with Lige putting out that fire in his aunt's house ,
“ 什么时候 我 工作 边 经过 边 和 lige 推杆 出去 那 火 在 他的 姑姑的 房子 ,

“当我与利格并肩作战，扑灭他姑姑家的那场火灾时，

[ai] [sɔː] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][best] .
I saw him at his best .
我 锯 他 在 他的 最好的 .

我见过他最好的状态。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [skaʊts]
And when he shook hands with me and as much as admitted that scouts
和 什么时候 他 摇晃 双手 和 我 和 作为 很多 作为 承认 那 侦察兵
[kʊd; kəd][biː; bi] [ˌhɑːf'weɪ] ['diːsnt] ,
could be halfway decent ,
可以 是 半 体面的 ,

当他和我握手，并且勉强承认球探有时也能做得不错时，

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæts] [biːn] ['hɔːntɪŋ] [ˌem 'iː]['evə(r)] [sɪns] .
I saw something in his eyes that's been haunting me ever since .
我 锯 某物 在 他的 眼睛 那就是 到过 令人难忘 我 曾经 自从 .

我从他的眼神中看到了一些东西，从那以后就一直萦绕在我心头。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [wʌns] [mɔː(r)] , [lɒts] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd]
And I say once more , lots of queer things have happened in this world and
和 我 说 一次 更多的 , 很多 的 酷儿 事物 有 发生 在 这 世界 和
[wɪl] [ə'gen] .
will again .
将要 再次 .

我再说一遍，这个世界上发生过很多奇怪的事情，以后还会发生。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['siːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [laɪʒ] - [ɪn][ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ə; eɪ]
One of them may be seeing that same Lige Corbley in the khaki uniform of a
一 的 他们 可能 是 看到 那 相同的 lige - 在 这 卡其色 制服 的 一个
[skaʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .
scout some fine day .
侦察 一些 美好的 天 .

他们中的某个人或许会在某个美好的日子里，看到身穿童子军卡其布制服的莱格·科布利。

” [æt; ət] [ðæt] , ['bɪli] [snɔːt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
” At that , Billy snorted his disbelief .
” 在 那 , 比利 哼了一声 他的 怀疑 .

“听到这话，比利嗤之以鼻，表示难以置信。”

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [feɪθ] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hjuː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] .
He lacked the faith in human nature that Hugh seemed to possess .
他 缺乏 这 信仰 在 人类 自然 那 休 似乎 到 具有 .

他不像休那样对人性抱有信心。

[pə'hæps] [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
Perhaps this came from his not being able to read beneath the surface ,
也许 这 来了 从 他的 不是 存在 有能力的 到 读 下面 这 表面 ,

或许这是因为他无法看透表面之下的含义。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [meɪd] [ˌaɪ'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [lʊk] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtwəd]

while	his	chum	made	it	a	practice	to	look	deeper	than	the	outward
尽管	他的	密友	制成	它	一个	实践	到	看	更深	比	这	向外

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

appearance	of	things	.
外貌	的	事物	.

而他的朋友则习惯于透过事物的表象去看待更深层次的东西。

[wɒt'evə(r)] ['bɪli] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [lɒst] ,

Whatever	Billy	may	have	been	about	to	remark	was	lost	,
任何	比利	可能	有	到过	关于	到	评论	曾是	丢失的	,

无论比利原本想说什么，都听不见了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dʒuːəlri]

because	just	at	that	minute	there	was	a	sudden	commotion	inside	the	jewelry
因为	只是	在	那	分钟	那里	曾是	一个	突然	骚动	里面	这	珠宝

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

因为就在那一刻，珠宝店里突然发生了骚动。

[laʊd] [kraɪz] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]

Loud	cries	arose	and	through	the	door	a	man	came	springing	as	though	in	a
大声	哭泣	出现	和	通过	这	门	一个	男人	来了	弹簧	作为	尽管	在	一个

[greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

great	hurry	to	get	away	.
伟大的	匆忙	到	得到	离开	.

一阵大声喊叫声响起，一个男人从门里跳了出来，好像急着要逃走似的。

[hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['dʒɔslɪŋ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

He	pushed	through	the	crowd	,	jostling	several	people	as	he	went	.
他	推动	通过	这	人群	,	推搡	一些	人们	作为	他	去	.

他挤过人群，一路撞到好几个人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] , [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] , [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

At	the	same	moment	Mr	.	Garrison	,	the	clerk	in	the	store	,	was	seen	in	the
在	这	相同的	片刻	先生	.	驻军	,	这	职员	在	这	店铺	,	曾是	已见	在	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

就在同一时刻，人们看到店员加里森先生站在门口。

[waɪt] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːləʊst] ['stræŋgld] .

white	of	face	and	evidently	so	excited	that	he	almost	strangled	.
白色的	的	脸	和	显然	所以	兴奋的	那	他	几乎	被勒死	.

他脸色惨白，显然非常激动，几乎喘不过气来。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] : -

All	he	could	say	,	in	a	weak	sort	of	voice	,	was	the	one	word	:	128
全部	他	可以	说	,	在	一个	虚弱的	种类	的	嗓音	,	曾是	这	一	单词	:	-

他只能用微弱的声音说出一个词：128

“ [θiːf] !

“	Thief	!
“	贼	!

“贼！

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðəʊz] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

”	The	stranger	pushed	his	way	through	those	gathered	in	front	of	the	window	,
”	这	陌生人	推动	他的	方式	通过	那些	聚集	在	正面	的	这	窗户	,

陌生人挤过聚集在窗前的人群，

[nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['dʒent(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ['eni] [huː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

not	**being**	**at**	**all**	**gentle**	**in**	**his**	**manner**	**of**	**handling**	**any**	**who**	**interfered**	**with**	**his**
不是	存在	在	全部	温和的	在	他的	方式	的	处理	任何	WHO	干扰	和	他的

['prəʊgres] .

progress	**.**
进步	.

对于任何阻碍他前进的人，他都毫不留情地予以处置。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)l] ['bɛndʒi][wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ,

It	**happened**	**that**	**the**	**cripple**	**Benjy**	**was**	**directly**	**in**	**his**	**path**	**,**
它	发生	那	这	削弱	本杰明	曾是	直接地	在	他的	小路	,

恰巧跛脚的本杰明正好挡在了他的路上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['nɒkɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

so	**that**	**he**	**came**	**near**	**knocking**	**the**	**little**	**fellow**	**down**	**;**	**and**	**then**	**,**
所以	那	他	来了	靠近	敲门	这	小的	同伴	向下	;	和	然后	,

结果他差点把那个小家伙撞倒；然后，

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [haʊ] ['helpləs] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm]

as	**though**	**discovering**	**how**	**helpless**	**the**	**boy**	**was**	**,**	**he**	**threw**	**his**	**arms**	**around**	**him**
作为	尽管	发现	如何	无助	这	男生	曾是	,	他	扔	他的	武器	大约	他

,

,
,

仿佛发现男孩有多么无助，他一把将男孩抱了起来。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

apparently	**to**	**keep**	**him**	**from**	**falling**	**.**
显然	到	保持	他	从	坠落	.

显然是为了防止他摔倒。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [θiːf] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz]

Before	**any**	**one**	**could**	**interfere**	**,**	**the**	**thief**	**,**	**who**	**must**	**have**	**had**	**all**	**his**	**plans**
前	任何	一	可以	干扰	,	这	贼	,	WHO	必须	有	有	全部	他的	计划

[ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] ,

arranged	**beforehand**	**,**
安排	预先	,

还没等任何人出手干预，窃贼——想必是事先安排好了一切——

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌgi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ,

jumped	**into**	**a**	**buggy**	**that**	**was**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**the**	**store**	**,**
跳了起来	进入	一个	有缺陷的	那	曾是	常设	在	正面	的	这	店铺	,

跳上一辆停在商店门口的购物车，

[plʌkt] [ðə; ðɪ] [wɪp] [frɒm; frəm][ɪts] ['sɒkɪt] ,

plucked	**the**	**whip**	**from**	**its**	**socket**	**,**
拨弦	这	鞭	从	它是	插座	,

他从鞭子座上拔出鞭子，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃt] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ʃɑːfts] [went]

and	**laying**	**it**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**astonished**	**animal**	**between**	**the**	**shafts**	**went**
和	躺下	它	在	这	后退	的	这	惊讶	动物	之间	这	轴	去

[hwɜːrl] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

whirling	**down**	**the**	**road**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**.**
旋转	向下	这	路	在	一个	云	的	灰尘	.

然后把它放在那头惊愕的动物背上，两根箭杆便沿着道路飞驰而去，扬起一阵尘土。

['sevrəl] ['pi:p(ə)l] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [ðeə(r)]
Several **people** **hurried** **around** **to** **police** **headquarters** **to** **inform** **the** **force** **that** **their**
一些 人们 慌忙 大约 到 警察 总部 到 通知 这 力量 那 他们的
['sɜ:vɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði]
services **were** **needed** **and** **that** **neighboring** **towns** **should** **be** **notified** **of** **the**
服务 是 需要 和 那 邻接 城镇 应该 是 已通知 的 这
['deərɪŋ] ['rɒbəri] ,
daring **robbery** **,**
大胆 抢劫 ,

几个人匆匆赶到警察总部，告知警方需要他们的帮助，并要求通知邻近城镇这起大胆的抢劫案。

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [mait] [bi:; bi] [ˌæpri'hend] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'pɪə(r)] . -
that **the** **man** **might** **be** **apprehended** **should** **he** **appear** **.** **129**
那 这 男人 可能 是 被捕 应该 他 出现 . -

如果该男子出现，可能会被逮捕。129

['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [stɔ:(r)] ,
Others **gathered** **about** **the** **door** **of** **the** **jewelry** **store** **,**
其他的 聚集 关于 这 门 的 这 珠宝 店铺 ,

其他人则聚集在珠宝店门口，

[ɔ:l] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd]
all **tremendously** **interested** **and** **asking** **many** **questions** **as** **to** **what** **had**
全部 非常 感兴趣的 和 问 许多 问题 作为 到 什么 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

大家都非常感兴趣，纷纷询问到底发生了什么事。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] ,
The **proprietor** **came** **hurrying** **out** **,**
这 业主 来了 匆忙 出去 ,

店主匆匆走了出来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ə; eɪ][rɪə(r)] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] .
for **he** **had** **been** **in** **a** **rear** **room** **at** **the** **time** **of** **the** **raid** **.**
为了 他 有 到过 在 一个 后部 房间 在 这 时间 的 这 袭击 .

因为突袭发生时，他正在后面的房间里。

[ðə; ði] [deɪzd] [klɑ:k] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bæk] [baɪ] [dɪ'gri:z] ,
The **dazed** **clerk** **was** **getting** **his** **senses** **back** **by** **degrees** **,**
这 茫然 职员 曾是 获得 他的 感官 后退 经过 学位 ,

神情恍惚的店员渐渐恢复了意识。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [grɑ:sp][ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]
though **there** **were** **evidences** **that** **he** **did** **not** **as** **yet** **grasp** **the** **full** **meaning** **of**
尽管 那里 是 证据 那 他 做过 不是 作为 然而 抓牢 这 满的 意义 的
[ðə; ði]['mætə(r)] .
the **matter** **.**
这 事情 .

虽然有证据表明他还没有完全理解这件事的含义。

[hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
He **appeared** **to** **be** **laboring** **under** **the** **impression** **that** **there** **were** **a** **number**
他 出现 到 是 劳动 在下面 这 印象 那 那里 是 一个 数字
['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] ,
implicated **in** **the** **robbery** **,**
牵涉其中 在 这 抢劫 ,

他似乎误以为有不少人参与了这起抢劫案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [fled] [hæd; həd] [pə'hæps] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	the	man	who	fled	had	perhaps	managed	to	pass	some	of	his
和	那	这	男人	WHO	逃亡	有	也许	管理	到	经过	一些	的	他的

['plʌndə(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .

plunder	to	others	standing	near	by	.
掠夺	到	其他的	常设	靠近	经过	.

而那个逃跑的人或许已经设法将部分赃物分给了附近的其他人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt] [wɪð] [sʌtʃ] ['klevə(r)]['rɑːskəl, 'ræ-] , [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] .

This	was	the	habit	with	such	clever	rascals	,	he	had	read	.
这	曾是	这	习惯	和	这样的	聪明的	无赖	,	他	有	读	.

他曾读到过，这种狡猾的家伙都有这种习惯。

“ [wʌts] [ðæt] [bɔɪ] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?

“	What's	that	boy	got	in	his	hand	?
“	是什么	那	男生	得到	在	他的	手	?

“那个男孩手里拿着什么？”

” [ðə; ði] [klɑːk] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːd] ['lɪt(ə)l]['bɛndʒi] - ,

”	the	clerk	cried	suddenly	,	pointing	straight	toward	little	Benjy	Corbley	,
”	这	职员	哭	突然	,	指向	直的	朝向	小的	本杰明	-	,

“店员突然喊了起来，直指小本杰·科布利，”

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ɒn]

who	was	holding	something	and	staring	at	it	with	a	look	of	wonder	on
WHO	曾是	保持	某物	和	凝视	在	它	和	一个	看	的	想知道	在

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] .

his	thin	face	.
他的	薄的	脸	.

他手里拿着什么东西，瘦削的脸上带着惊奇的表情盯着它看。

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [wɒt] [ai] [sed] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ?

“	Why	,	don't	you	see	,	sir	,	what	I	said	is	the	truth	?
“	为什么	,	不	你	看	,	先生	,	什么	我	说	是	这	真相	?

“先生，您难道看不出来吗？我说的都是实话。”

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['wɒtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

That's	one	of	the	gold	watches	that	were	taken	.
那就是	一	的	这	金子	手表	那	是	已采取	.

那是被盗的金表之一。

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'fedərɪts] [ɪn] [ðɪs] [kraʊd] .

The	thief	must	have	confederates	in	this	crowd	.
这	贼	必须	有	南方邦联	在	这	人群	.

窃贼肯定在人群中有同伙。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] ['evri] [wʌn][hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ! ” -

If	you	search	every	one	here	you	may	find	other	things	!	”	130
如果	你	搜索	每一个	一	这里	你	可能	寻找	其他	事物	!	”	-

如果你把这里每一条都搜一遍，你可能会发现其他东西！“130

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

It	was	a	most	ridiculous	accusation	.
它	曾是	一个	最多	荒谬的	指控	.

这是极其荒谬的指控。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['pɒsəbli] ['nevə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	man	would	possibly	never	have	dreamed	of	making	it	,
这	男人	会	可能	绝不	有	梦见	的	制作	它	,

这个人或许做梦都想不到自己会取得这样的成就。

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɒk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [jet] [ɪn]

only	that	he	had	just	experienced	a	terrible	shock	and	was	hardly	yet	in
仅有的	那	他	有	只是	经验丰富的	一个	糟糕的	震惊	和	曾是	几乎	然而	在

[hɪz; ɪz] [raɪt] ['sensɪz] .

his	right	senses	.
他的	正确的	感官	.

只是他刚刚经历了一场可怕的惊吓，神志还不太清醒。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stuːp] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd]

He	jumped	down	from	the	stoop	and	snatched	the	article	out	of	the	hand
他	跳了起来	向下	从	这	哈腰	和	抢夺	这	文章	出去	的	这	手

[ɒv; əv]['bɛndʒi] ,

of	Benjy	,
的	本杰明	,

他从门廊上跳下来，从本杰明手里抢过那件东西。

[huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .

who	of	course	made	no	resistance	.
WHO	的	课程	制成	不	反抗	.

当然，他们没有进行任何抵抗。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [gəʊld] [wɒtʃ] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [ɪmp] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [klɑːk]

“	Where	did	you	get	this	gold	watch	,	you	young	imp	?	”	demanded	the	clerk
“	在哪里	做过	你	得到	这	金子	手表	,	你	年轻的	重要	?	”	要求	这	职员

['hɑːʃli] ,

harshly	,
严厉地	,

“你这小鬼，这金表是从哪儿弄来的？”店员厉声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

as	he	took	hold	of	the	cripple's	jacket	and	tried	to	frighten	him	with	a
作为	他	采取	抓住	的	这	残疾人的	夹克	和	尝试	到	吓唬	他	和	一个

['sævɪdʒ] [lʊk] .

savage	look	.
野蛮的	看	.

他抓住残疾人的外套，用凶狠的眼神试图吓唬他。

['bɛndʒi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Benjy	tried	to	answer	but	apparently	his	tongue	stuck	to	the	roof	of	his
本杰明	尝试	到	回答	但	显然	他的	舌头	卡住	到	这	屋顶	的	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

本杰明想回答，但他的舌头似乎粘在了上颚上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [saʊnd] .

for	he	could	not	make	any	intelligent	sound	.
为了	他	可以	不是	制作	任何	聪明的	声音	.

因为他发不出任何正常的声音。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ! ” [ə'naʊnst] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .

“	I	saw	him	pull	it	out	of	his	pocket	!	”	announced	another	boy	standing	near	.
“	我	锯	他	拉	它	出去	的	他的	口袋	!	”	宣布	其他	男生	常设	靠近	.

“我看到他从口袋里掏出来了！”附近另一个男孩喊道。

“ [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [klɑːk] , [huː] ,

“	Turn	your	pockets	inside	out	at	once	,	”	commanded	the	clerk	,	who	,
“	转动	你的	口袋	里面	出去	在	一次	,	”	命令	这	职员	,	WHO	,

“立刻把口袋翻过来，”店员命令道。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] - ['maɪndɪd][mæn] ,

it	can	very	easily	be	seen	,	was	a	small	-	minded	man	,
它	能	非常	容易地	是	已见	,	曾是	一个	小的	-	有思想	男人	,

显而易见，他是个心胸狭隘的人。

['əʊnli] ['æŋkʃəs] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn]

only	anxious	just	then	to	turn	the	attention	of	his	employer	from	his	own
仅有的	焦虑的	只是	然后	到	转动	这	注意力	的	他的	雇主	从	他的	自己的

[læk] [ɒv; əv] [djuː] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [bleɪm] . -

lack	of	due	caution	to	some	other	cause	of	blame	.	131
缺少	的	到期的	警告	到	一些	其他	原因	的	责备	.	-

他当时只是急于将雇主的注意力从自己疏忽大意转移到其他责任上。131

[mə'kænɪkli] , [ðə; ðɪ] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [bʌt; bət]

Mechanically	,	the	crippled	boy	started	to	do	as	he	was	told	,	but
机械地	,	这	残疾的	男生	开始	到	做	作为	他	曾是	讲述	,	但

['nʌθɪŋ] [dɪ'veləpt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['prəʊses] .

nothing	developed	through	the	process	.
没有什么	发达	通过	这	过程	.

从机械层面上来说，这个残疾男孩开始按照吩咐去做，但在这个过程中没有任何进展。

[hiː; hi] [dɪs'kləuz] [ə; eɪ] [tɒp] , ['sevrəl] ['mɑːb(ə)lz] , [ə; eɪ] ['brəʊkən] - ['bleɪdɪd] [naɪf] , [sʌm; səm] [strɪŋ] ,

He	disclosed	a	top	,	several	marbles	,	a	broken	-	bladed	knife	,	some	string	,
他	披露	一个	顶部	,	一些	弹珠	,	一个	破碎的	-	带刃的	刀	,	一些	细绳	,

他拿出一个陀螺、几颗弹珠、一把断刃刀和一些绳子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] [sent] [piːs] ,

a	few	buttons	and	a	five	cent	piece	,
一个	很少	按钮	和	一个	五	中心	片	,

几颗纽扣和一枚五分硬币，

[bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] ['preʃəs] ['wɒtʃɪz] [ɔː(r)] ['dʒuːəlri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [siːmd] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ,

but	no	more	precious	watches	or	jewelry	of	any	kind	seemed	forthcoming	,
但	不	更多的	宝贵的	手表	或者	珠宝	的	任何	种类	似乎	即将推出	,

但似乎不会再有贵重手表或任何珠宝首饰出现了。

['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['həʊpf(ə)l] [klɑːk] .

greatly	to	the	disappointment	of	the	hopeful	clerk	.
非常	到	这	失望	的	这	充满希望	职员	.

这令满怀希望的办事员大失所望。

[dʒʌst] [ðen] [laɪʒ] - , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ,

Just	then	Lige	Corbley	,	who	had	been	the	first	one	to	run	for	the	police	,
只是	然后	lige	-	,	WHO	有	到过	这	第一的	一	到	跑步	为了	这	警察	,

就在这时，第一个站出来为警察奔走的莱格·科布利

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [hɪm'self] ,

strange	to	say	,	came	hurrying	back	,	followed	by	the	Chief	himself	,
奇怪的	到	说	,	来了	匆忙	后退	,	随后	经过	这	首席	他自己	,

说来奇怪，他匆匆赶了回来，酋长本人也跟在后面。

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['heɪstɪli] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [belts] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]

while	a	couple	more	officers	were	seen	hastily	buckling	on	their	belts	as	they	ran
尽管	一个	夫妻	更多的	警官	是	已见	草草	屈曲	在	他们的	腰带	作为	他们	跑

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [spɒt] .

toward	the	spot	.
朝向	这	点	.

与此同时，还有几名警员匆忙系上腰带，朝事发地点跑去。

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['bɛndʒi] ?

what's	the	matter	with	you	,	Benjy	?
是什么	这	事情	和	你	,	本杰明	?

本杰明，你怎么了?

" [ðeɪ] [hɜ:d] [laɪʒ] [seɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] ,

"	they	heard	Lige	say	,	as	he	pushed	his	way	through	the	gathering	crowd	,
"	他们	听到	lige	说	,	作为	他	推动	他的	方式	通过	这	采集	人群	,

“他们听到利格一边说着，一边挤过聚集的人群，”

['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [rɪbz] .

using	his	elbows	without	any	regard	for	other	people's	ribs	.
使用	他的	肘部	没有	任何	看待	为了	其他	人们的	肋骨	.

他用手肘猛击他人，完全不顾及他人的肋骨。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [stʌnd]

The	appearance	of	his	older	brother	seemed	to	make	a	change	in	the	stunned
这	外貌	的	他的	老	兄弟	似乎	到	制作	一个	改变	在	这	目瞪口呆

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪp(ə)l] .

condition	of	the	cripple	.
状况	的	这	削弱	.

哥哥的出现似乎改变了残疾人原本惊魂未定的状态。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [laɪʒ] [tu:; tə][gleə(r)] [ə'raʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ə'raʊzd]

He	immediately	began	to	cry	,	which	caused	Lige	to	glare	around	like	an	aroused
他	立即地	开始	到	哭	,	哪个	导致	lige	到	强光	大约	喜欢	一个	被唤醒

['laɪən] ,

lion	,
狮子	,

他立刻哭了起来，这让利格像一头被激怒的狮子一样四处怒视。

['evɪdəntli] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌlprɪt] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:t] [ðə; ði][smɔ:lə(r)] [læd] [waɪl]

evidently	searching	for	the	guilty	culprit	who	had	hurt	the	smaller	lad	while
显然	搜索	为了	这	有罪的	罪魁祸首	WHO	有	伤害	这	较小的	小伙子	尽管

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] . -

he	was	away	.	132
他	曾是	离开	.	-

显然，他们正在寻找趁他不在时伤害了那个小男孩的罪魁祸首。132

“ [hu:] [hɪt][ju:; jʊ] , ['bɛndʒi] ?

“	Who	hit	you	,	Benjy	?
“	WHO	打	你	,	本杰明	?

“谁打了你，本杰明？”

[dʒʌst] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [woʊnt][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

Just	point	him	out	to	me	,	won't	you	?	”	he	asked	,
只是	观点	他	出去	到	我	,	惯于	你	?	”	他	问	,

“你只要指出他是谁就行了，好吗？”他问道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

as	he	threw	a	protecting	hand	across	the	shoulders	of	his	brother	.
作为	他	扔	一个	保护	手	穿过	这	肩膀	的	他的	兄弟	.

他伸手护住弟弟的肩膀。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [wʊd] ['pɒsəbli] [nɒt]

And	at	that	moment	even	the	presence	of	the	big	Chief	would	possibly	not
和	在	那	片刻	甚至	这	在场	的	这	大的	首席	会	可能	不是

[hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [laɪʒ] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['sʌməri] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [retʃ] [huː]

have	prevented	Lige	from	trying	to	visit	summary	vengeance	on	the	wretch	who
有	阻止	lige	从	尝试	到	访问	概括	复仇	在	这	可怜虫	WHO

[kʊd; kəd] [stuːp] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ,

could	stoop	to	strike	a	cripple	,
可以	哈腰	到	罢工	一个	削弱	,

即便当时酋长在场，也未必能阻止利格对那个胆敢殴打残疾人的恶棍进行当场报复。

[hæd; həd]['bɛndʒi][bʌt; bət] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

had	Benjy	but	raised	a	hand	and	pointed	an	accusing	finger	.
有	本杰明	但	提高	一个	手	和	尖	一个	指控	手指	.

本杰明却举起一只手，指着他，指责他。

[ðə; ði] [klɑːk] [feɪst] [laɪʒ] [dʒʌst] [ðen] .

The	clerk	faced	Lige	just	then	.
这	职员	面对	lige	只是	然后	.

这时，店员正好遇到了利格。

[hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði][gəʊld] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːz]

He	still	held	the	gold	watch	in	his	hand	and	was	in	a	humor	to	accuse
他	仍然	握住	这	金子	手表	在	他的	手	和	曾是	在	一个	幽默	到	控

['eni] [wʌn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [huː] [deəd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['bɛndʒi] .

any	one	of	being	an	accomplice	who	dared	put	in	a	good	word	for	Benjy	.
任何	一	的	存在	一个	同案犯	WHO	敢于	放	在	一个	好的	单词	为了	本杰明	.

他手里仍然拿着那块金表，一心想指责任何胆敢为本杰明说好话的人都是同谋。

“ [hɪrz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [snɑːrld] ,

“	Here's	what	he	had	in	his	pocket	,	if	you	want	to	know	,	”	he	snarled	,
“	这里是	什么	他	有	在	他的	口袋	,	如果	你	想	到	知道	,	”	他	纠缠	,

“如果你想知道的话，这就是他口袋里的东西，”他咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dæŋgld] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] - [aɪz] .

as	he	dangled	the	glittering	object	before	Lige's	eyes	.
作为	他	悬挂着	这	闪闪发光	目的	前	-	眼睛	.

他把那闪闪发光的东西在利格眼前晃来晃去。

“ [ðæt] [θiːf] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ɒf] , [tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	That	thief	handed	it	to	him	as	he	made	off	,	to	keep	for	him	.
“	那	贼	递交	它	到	他	作为	他	制成	离开	,	到	保持	为了	他	.

“那个窃贼逃跑时把它交给了他，让他保管。”

[ɪts] [æn; ən][əʊld] [trɪk] ,

It's	an	old	trick	,
它是	一个	老的	诡计	,

这是老伎俩了。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	might	have	been	successful	if	I	hadn't	happened	to	know	all	about	it	.
和	可能	有	到过	成功的	如果	我	之前没有	发生	到	知道	全部	关于	它	.

如果我事先不知道这件事，我可能就成功了。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [ɪn] [ðɪs] ['rɒbəri] .

Your	brother	,	small	as	he	is	,	must	be	an	accomplice	in	this	robbery	.
你的	兄弟	,	小的	作为	他	是	,	必须	是	一个	同案犯	在	这	抢劫	.

你弟弟个子虽小，但肯定也是这起抢劫案的同伙。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [tuː] , [laɪʒ] - ?

And	who	knows	but	what	you're	in	the	game	,	too	,	Lige	Corbley	?
和	WHO	知道	但	什么	你是	在	这	游戏	,	也	,	lige	-	?

谁知道你是不是也参与其中呢，莱格·科布利?

[jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt]['eni] [tuː] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! ” -

Your	reputation	isn't	any	too	good	in	this	town	,	let	me	tell	you	!	”	133
你的	名声	不是	任何	也	好的	在	这	镇	,	让	我	告诉	你	!	”	-

我告诉你，你在这镇上的名声可不太好！“133

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] .

THE	TURNING	POINT	.
这	转弯	观点	.

转折点。

[laɪʒ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt]

Lige	could	hardly	believe	his	ears	when	the	clerk	of	the	jewelry	establishment
lige	可以	几乎	相信	他的	耳朵	什么时候	这	职员	的	这	珠宝	建立

[meɪd] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tʃɑːdʒ] ,

made	this	astonishing	charge	,
制成	这	惊人	收费	,

珠宝店店员提出这番惊人的指控时，利格简直不敢相信自己的耳朵。

['iːgə(r)] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['keələsnəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rɒbəri] [wɒz; wəz]

eager	to	cover	up	his	own	carelessness	at	the	time	the	robbery	was
渴望的	到	覆盖	向上	他的	自己的	疏忽	在	这	时间	这	抢劫	曾是

[kə'mɪtɪd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] .

committed	and	to	shift	the	blame	.
坚定的	和	到	转移	这	责备	.

他急于掩盖自己在抢劫案发生时的疏忽大意，并推卸责任。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [stɛərd] ,

He	stood	there	and	stared	,
他	站立	那里	和	凝视	,

他站在那里，凝视着前方。

[fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][teə(r); tɪə] - [steɪnd]

first	at	the	flushed	face	of	the	man	and	then	at	the	tear	-	stained
第一的	在	这	酡	脸	的	这	男人	和	然后	在	这	撕	-	染色

['kaʊntənəns] [ɒv; əv]['bɛndʒi] .

countenance	of	Benjy	.
面容	的	本杰明	.

先是看到了男人涨红的脸，然后看到了本杰明泪流满面的脸。

[ðə; ði] [kraʊd] ['dʒɔsl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)]

The	crowd	jostled	and	pushed	to	see	and	hear	,	but	for	a	wonder
这	人群	推搡	和	推动	到	看	和	听到	,	但	为了	一个	想知道

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['vɔɪsləs] .

it	remained	voiceless	.
它	剩余	无声	.

人群推搡拥挤，想要看清、听清，但令人惊奇的是，他们却鸦雀无声。

[pə'hæps] [sə'praɪz] [held] [ðə; ði] [spek'tetər] ['spelbaʊnd] ;

Perhaps	surprise	held	the	spectators	spellbound	;
也许	惊喜	握住	这	观众	着迷	;

或许是惊喜让观众们看得入了迷；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [laɪʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kʊd; kəd] [faɪt]

or	it	might	be	they	recognized	the	fact	that	Lige	Corbley	as	a	rule	could	fight
或者	它	可能	是	他们	认可	这	事实	那	lige	-	作为	一个	规则	可以	斗争

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæt(ə)lz] .

his	own	battles	.
他的	自己的	战斗	.

或者他们可能意识到，莱格·科布利通常能够自己解决问题。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hiː; hi]

The	boy	finally	found	his	tongue	,	and	turning	toward	his	younger	brother	he
这	男生	最后	成立	他的	舌头	,	和	转弯	朝向	他的	年轻	兄弟	他

[ɪk'skleɪmd] ['ɔːlməʊst] ['tendəli] : -

exclaimed	almost	tenderly	:	134
惊呼	几乎	温柔地	:	-

男孩终于开口说话了，他转向弟弟，几乎是温柔地说道：134

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['bɛndʒi] ?

“	What	does	he	mean	by	saying	that	,	Benjy	?
〃	什么	做	他	意思是	经过	说	那	,	本杰明	?

“本杰明，他这话是什么意思？”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [wɒtʃ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

How	could	you	have	that	watch	in	your	pocket	,
如何	可以	你	有	那	手表	在	你的	口袋	,

你怎么能把那块手表放在口袋里?

[wen] [ai][dʒʌst] [left] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ?

when	I	just	left	you	here	a	few	minutes	ago	?
什么时候	我	只是	左边	你	这里	一个	很少	分钟	前	?

我几分钟前才把你留在这里?

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][səʊ] .

It	can't	be	so	.
它	不能	是	所以	.

不可能是这样的。

[hiːz] ['laɪɪŋ] , [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

He's	lying	,	to	get	us	into	trouble	.
他是	说谎	,	到	得到	我们	进入	麻烦	.

他撒谎，想让我们陷入麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][set] - [ʌp][dʒɒb] !

It	must	be	a	set	-	up	job	!
它	必须	是	一个	放	-	向上	工作	!

这一定是有人设的局！

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðæt] [wɒtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raɪt] [naʊ] ?

Tell	me	,	did	you	ever	see	that	watch	before	he	held	it	up	right	now	?
告诉	我	,	做过	你	曾经	看	那	手表	前	他	握住	它	向上	正确的	现在	?

请问，在他刚才举起这块手表之前，你见过它吗?

〃 ['bɛndʒi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , ['ɔːlsəʊ] ,

〃	Benjy	seemed	to	have	regained	his	power	of	speech	,	also	,
〃	本杰明	似乎	到	有	恢复	他的	力量	的	演讲	,	还	,

“本杰明似乎也恢复了说话能力。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

for	he	immediately	replied	to	this	question	by	saying	:
为了	他	立即地	回复	到	这	问题	经过	说	:

因为他立即回答这个问题说：

“ [ai][felt] ['sʌmθɪn] - ['hevi] [ɪn][maɪ]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] , [laɪʒ] , — [ðɪs] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

“	I	felt	somethin	'	heavy	in	my	jacket	pocket	,	Lige	,	—	this	one	it	was	,						
”	我	毛毡	某物	-	重的	在	我的	夹克	口袋	,	lige	,	—	这	一	它	曾是	,						

“我感觉外套口袋里有什么东西很重，莱格——就是这个，”

— [ænd; ənd] [wen] [aɪ][pʊt][maɪ][hænd][ɪn] , [aɪ] ['pʊld] [ðæt] [wɒtʃ] [aʊt] .

—	and	when	I	put	my	hand	in	,	I	pulled	that	watch	out	.										
—	和	什么时候	我	放	我的	手	在	,	我	拉	那	手表	出去	.										

——当我把手伸进去时，我掏出了那块手表。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)] , [krɒs] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [aɪ][duː; də] , [laɪʒ] !

But	I	don't	know	however	it	came	there	,	cross	my	heart	if	I	do	,	Lige	!							
但	我	不	知道	然而	它	来了	那里	,	叉	我的	心	如果	我	做	,	lige	!							

但我不知道它是怎么到那儿的，我发誓，Lige！

” [ðə; ðiː]['əʊldə] [bɔɪ] [wɜːl] [ɒn][ðə; ðiː] [klɑːk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['snæpɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

”	The	older	boy	whirled	on	the	clerk	,	his	eyes	snapping	with	anger	.										
”	这	老	男生	旋转	在	这	职员	,	他的	眼睛	啪啪	和	愤怒	.										

“年纪较大的男孩猛地转身面对店员，眼神充满愤怒。

“ [ðeə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] ['bɛndʒi] [sez] , ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] ?

“	There	,	do	you	hear	what	Benjy	says	,	Mr	.	Garrison	?											
”	那里	,	做	你	听到	什么	本杰明	说道	,	先生	.	驻军	?											

“加里森先生，你听到本杰明说的话了吗？”

[hiː; hi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [wɒtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

He	found	your	old	watch	in	a	pocket	of	his	jacket	,													
他	成立	你的	老的	手表	在	一个	口袋	的	他的	夹克	,													

他从外套口袋里发现了你的旧手表。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] ['stəʊlən][ɔː(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

but	if	you	say	he	knew	anything	about	its	being	stolen	or	had	anything	to										
但	如果	你	说	他	知道	任何事物	关于	它是	存在	被盗	或者	有	任何事物	到										

[duː; də] [wɪð] [ðə; ðiː] [θiːf] ,

do	with	the	thief	,																				
做	和	这	贼	,																				

但如果你说他知道东西被偷了，或者和窃贼有任何关系，

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ]

why	,	it	isn't	so																				
为什么	,	它	不是	所以																				

为什么呢？并非如此。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [wʌts] [ə; eɪ][beə(r)] - [feɪst] [laɪ] .

and	you're	telling	what's	a	bare	-	faced	lie	.															
和	你是	讲述	是什么	一个	裸	-	面对	说谎	.															

你说的完全是谎言。

['bɛndʒi] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] [ðæt] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ! ” -

Benjy	wouldn't	take	a	pin	that	wasn't	his	own	!	”	135													
本杰明	不会	拿	一个	别针	那	不是	他的	自己的	!	”	-													

本杰明绝不会拿不属于自己的别针！“135

[hiː; hi] [ə'gen] [θruː] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [ɑːm] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː][smɔːlə(r)] [læd] ,

He	again	threw	a	protecting	arm	across	the	shoulder	of	the	smaller	lad	,											
他	再次	扔	一个	保护	手臂	穿过	这	肩膀	的	这	较小的	小伙子	,											

他再次用手臂护住个子较小的男孩的肩膀，

[huː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ðæt] [təʊld] [ɒv; əv]

who	looked	up	at	him	with	a	smile	of	confidence	on	his	thin	face	that	told	of
WHO	看起来	向上	在	他	和	一个	微笑	的	信心	在	他的	薄的	脸	那	讲述	的

[həʊp] [rɪ'njuːd] .

hope	renewed	.
希望	更新	.

他抬头看着他，瘦削的脸上带着自信的微笑，那是重燃的希望。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [laɪʒ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ;

Many	times	had	Lige	stood	between	the	weak	little	chap	and	trouble	;
许多	时代	有	lige	站立	之间	这	虚弱的	小的	小伙子	和	麻烦	;

利格曾多次挺身而出，保护这个弱小的家伙免受麻烦；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['bɛndʒi][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] .

and	in	the	eyes	of	Benjy	he	was	a	tower	of	strength	.
和	在	这	眼睛	的	本杰明	他	曾是	一个	塔	的	力量	.

在班吉眼中，他就像一座坚实的堡垒。

[wɪð] [laɪʒ] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [kʊd; kəd] ['bænɪʃ] [fɪə(r)][ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

With	Lige	at	hand	,	the	cripple	could	banish	fear	and	feel	sure	of	protection	.
和	lige	在	手	,	这	削弱	可以	放逐	害怕	和	感觉	当然	的	保护	.

有了利格在身边，残疾人就能消除恐惧，感到自己受到保护。

[ðə; ði] [klɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

The	clerk	,	however	,	was	not	yet	ready	to	give	up	.
这	职员	,	然而	,	曾是	不是	然而	准备好	到	给	向上	.

然而，这位店员还不打算放弃。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'tenʃ(ə)n] ['rɪvɪtɪd] [ɪn]

For	some	reason	or	other	he	seemed	anxious	to	keep	attention	riveted	in
为了	一些	原因	或者	其他	他	似乎	焦虑的	到	保持	注意力	铆接	在

[ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)] ,

another	quarter	,
其他	四分之一	,

不知何故，他似乎急于将注意力转移到另一个方面。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	as	to	delay	the	investigation	as	long	as	possible	.
所以	作为	到	延迟	这	调查	作为	长的	作为	可能的	.

以便尽可能拖延调查。

[pə'hæps] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [ɪn] ['gɪvɪŋ]

Perhaps	he	found	his	own	conscience	accusing	him	of	lack	of	discretion	in	giving
也许	他	成立	他的	自己的	良心	指控	他	的	缺少	的	审慎	在	给予

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	stranger	a	chance	to	seize	upon	the	most	valuable	contents	of	the
一个	陌生人	一个	机会	到	抢占	之上	这	最多	有价值的	内容	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

或许他自己的良心在责备他缺乏判断力，让一个陌生人有机会拿走店里最值钱的东西。

“ ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['gɪlti] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ɔː(r)] [nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['grɪmli] ,

“	Whether	the	boy	is	guilty	as	a	confederate	or	not	,	”	he	said	,	grimly	,
“	无论	这	男生	是	有罪的	作为	一个	南方邦联	或者	不是	,	”	他	说	,	阴沉地	,

“不管这孩子是不是同盟军成员，”他冷冷地说。

[wɪð] [kəm'prest] [lɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪlf(ə)l] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] ,

with	compressed	lips	and	a	baleful	gleam	in	his	pale	eyes	,
和	压缩	嘴唇	和	一个	有害的	闪耀	在	他的	苍白	眼睛	,

他双唇紧抿，苍白的眼睛里闪过一丝凶狠的光芒。

“ [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] ['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði]

“	the	stolen	goods	having	been	found	in	his	possession	makes	him	a	partner	in	the
“	这	被盗	商品	拥有	到过	成立	在	他的	拥有	制作	他	一个	伙伴	在	这

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

“由于赃物在他身上搜出，他就是这起犯罪的同谋。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ækt] .

after	the	act	.
后	这	行为	.

事后。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['kləʊsli] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][held] ,

Until	this	thing	can	be	looked	into	more	closely	he	ought	to	be	held	,
直到	这	事物	能	是	看起来	进入	更多的	密切	他	应该	到	是	握住	,

在对此事进行更深入调查之前，他应该被拘留。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ɒn][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ! ” -

and	I	call	on	the	police	to	take	him	in	charge	on	suspicion	!	”	136
和	我	称呼	在	这	警察	到	拿	他	在	收费	在	怀疑	!	”	-

我呼吁警方以涉嫌犯罪将其逮捕！“136

[hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

He	beckoned	to	the	big	Chief	as	he	said	this	.
他	招手	到	这	大的	首席	作为	他	说	这	.

他说着，还向酋长招了招手。

[laɪʒ] [tɜːnd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [red] [spɒt] [gləu] [ɪn]['aɪðə(r)] [tʃiːk] .

Lige	turned	white	,	and	then	a	red	spot	glowed	in	either	cheek	.
lige	转向	白色的	,	和	然后	一个	红色的	点	发光	在	任何一个	脸颊	.

莱格的脸色变得苍白，然后两颊各出现一个红点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] ['məːməz] [ɒv; əv]['prəʊtest][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

There	were	low	murmurs	of	protest	from	a	part	of	the	crowd	,
那里	是	低的	低语	的	反对	从	一个	部分	的	这	人群	,

人群中有人低声抗议。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skriːt] [klɑːk] [strʌk]

as	though	this	high	-	handed	proceeding	on	the	part	of	the	indiscreet	clerk	struck
作为	尽管	这	高的	-	递交	进行中	在	这	部分	的	这	轻率	职员	击

[ðem; ðəm][æz; əz]['gəʊɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [fɑː(r)] .

them	as	going	much	too	far	.
他们	作为	去	很多	也	远的	.

仿佛这位粗鲁的办事员的这种专横跋扈的做法，在他们看来实在太过分了。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][bɑː(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ]

But	not	a	hand	was	raised	to	bar	the	officer	of	the	law	from	doing
但	不是	一个	手	曾是	提高	到	酒吧	这	官	的	这	法律	从	正在做

[wɒt] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] .

what	was	demanded	of	him	.
什么	曾是	要求	的	他	.

但是，没有人举手阻止执法人员执行被要求执行的任务。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɒk] [maɪ]['brʌðə(r)] [ʌp][æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz]

“	Do	you	mean	that	you're	going	to	lock	my	brother	up	at	police	headquarters
“	做	你	意思是	那	你是	去	到	锁	我的	兄弟	向上	在	警察	总部

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['rʌnəweɪ] [θiːf] [tʃəʊz] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hiː; hi]

just	because	that	runaway	thief	chose	to	drop	a	watch	in	his	pocket	as	he
只是	因为	那	逃跑	贼	选择	到	降低	一个	手表	在	他的	口袋	作为	他

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ?

was	getting	out	of	the	crowd	?
曾是	获得	出去	的	这	人群	?

“你的意思是，就因为那个逃跑的小偷在离开人群时不小心把一块手表丢在了口袋里，你就要把我弟弟关进警察总部吗？”

” [di'mɑːnd, -'mænd] [laɪʒ] , ['steərɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] .

”	demanded	Lige	,	staring	angrily	at	the	clerk	.
”	要求	lige	,	凝视	愤怒地	在	这	职员	.

“利格怒气冲冲地瞪着店员，质问道。”

“ [ðæts] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ” [pə'sistid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stʌbənli] ,

“	That's	what	ought	to	be	done	,	”	persisted	the	other	stubbornly	,
“	那就是	什么	应该	到	是	完毕	,	”	持续	这	其他	固执地	,

“就应该这么做，”另一个人固执地坚持道。

['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðəʊz] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

looking	defiantly	around	at	those	gathered	there	.
寻找	公然挑衅	大约	在	那些	聚集	那里	.

他挑衅地环顾四周，打量着聚集在那里的人们。

“ [ɪf] [hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] . ” -

“	If	he's	able	to	prove	his	innocence	,	no	harm	will	be	done	.	”	137
“	如果	他是	有能力的	到	证明	他的	无辜	,	不	伤害	将要	是	完毕	.	”	-

“如果他能证明自己的清白，就不会受到伤害。”137

“ [nəʊ] [hɑːm] ! ” ['ekəud] [laɪʒ] .

“	No	harm	!	”	echoed	Lige	.
“	不	伤害	!	”	回声	lige	.

“没事！”利格附和道。

“ [mɛ'bi] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ə'restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪn] - [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌn]

“	Mebbe	you'd	like	to	have	your	boy	arrested	for	somethin	'	he	never	done
“	也许	你会	喜欢	到	有	你的	男生	被捕	为了	某物	-	他	绝不	完毕

[ænd; ənd] [lɒkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['kuːlə(r)] ,

and	locked	up	for	hours	in	the	cooler	,
和	已锁定	向上	为了	小时	在	这	冷却器	,

“也许你想让你的儿子因为一件他根本没做过的事被捕，然后被关在拘留室里几个小时。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪn] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['riːəl] [θiːf] ?

while	they	were	chasin	'	after	the	real	thief	?
尽管	他们	是	追逐	-	后	这	真实的	贼	?

他们在追捕真正的窃贼时?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [fiːl] [tuː; tə][hæv; həv] ['evribɒdi] ['pɔɪntɪn] - [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ]

How	do	you	think	you'd	feel	to	have	everybody	pointin	'	at	him	and	saying
如何	做	你	思考	你会	感觉	到	有	大家	指向	-	在	他	和	说

[id] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪm] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ?

he'd	been	accused	of	stealing	and	the	police	had	arrested	him	on	suspicion	?
他会	到过	被告	的	偷窃	和	这	警察	有	被捕	他	在	怀疑	?

想象一下，如果所有人都指着他，说他被指控偷窃，警察也因涉嫌偷窃而逮捕了他，你会作何感想?

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ðæts] [wɒt] .

It's	a	shame	,	that's	what	.
它是	一个	耻辱	,	那就是	什么	.

真是可惜。

[waɪ] , ['bɛndʒi]['nevə(r)] [stəʊl] [ə; eɪ] [sent] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

Why	**,**	**Benjy**	**never**	**stole**	**a**	**cent**	**in**	**all**	**his**	**life**	**!**
为什么	,	本杰明	绝不	偷窃	一个	中心	在	全部	他的	生活	！

为什么呢，本杰明一辈子都没偷过一分钱！

[hæv; həv][ˌem 'iː]['teɪkən] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

Have	**me**	**taken**	**up**	**if**	**you**	**want**	**to**	**.**
有	我	已采取	向上	如果	你	想	到	.

如果你愿意，就让我成为你的目标吧。

[aɪv] [dʌn] [hiːps] [ɒv; əv] [tʌf] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	**done**	**heaps**	**of**	**tough**	**things**	**,**	**and**	**everybody**	**knows**	**it**	**.**
我已经	完毕	堆积如山	的	艰难的	事物	,	和	大家	知道	它	.

我做过很多艰难的事情，人尽皆知。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɔː(r)] — —

But	**don't**	**you**	**dare**	**put**	**it**	**on**	**my**	**brother**	**,**	**or**	**—**	**—**
但	不	你	敢	放	它	在	我的	兄弟	,	或者	—	—

但你胆敢把这事栽赃到我哥哥身上，或者——

" [laɪʒ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .

"	**Lige**	**was**	**growing**	**more**	**and**	**more**	**furious**	**.**
"	lige	曾是	生长	更多的	和	更多的	狂怒	.

“利格越来越愤怒。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [θret] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] .

There	**is**	**no**	**telling**	**what**	**sort**	**of**	**dire**	**threat**	**he**	**might**	**have**	**made**	**toward**	**Mr**	**.**
那里	是	不	讲述	什么	种类	的	可怕的	威胁	他	可能	有	制成	朝向	先生	.

['gærɪsn] ,

Garrison	**,**
驻军	,

我们无从得知他可能对加里森先生发出了何种可怕的威胁。

['əʊnli] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] [plʌk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] [ænd; ənd] [hɜːd] [hjuː]

only	**that**	**just**	**then**	**he**	**felt**	**some**	**one**	**pluck**	**him**	**by**	**the**	**sleeve**	**and**	**heard**	**Hugh**
仅有的	那	只是	然后	他	毛毡	一些	一	采摘	他	经过	这	袖子	和	听到	休

['hɑːrdɪn] ['seɪɪŋ] :

Hardin	**saying**	**:**
哈丁	说	:

就在这时，他感到有人拽住了他的袖子，听到休·哈丁说：

" [həʊld][ɒn] , [laɪʒ] .

"	**Hold**	**on**	**,**	**Lige**	**.**
"	抓住	在	,	lige	.

“等等，莱格。”

[dəʊnt] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['sentəns] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Don't	**finish**	**that**	**sentence**	**,**	**will**	**you**	**?**
不	结束	那	句子	,	将要	你	?

别把话说完，好吗?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['bɛndʒi] [ə'restɪd] .

There's	**no**	**need**	**of**	**having**	**Benjy**	**arrested**	**.**
有	不	需要	的	拥有	本杰明	被捕	.

没必要逮捕本杰明。

[ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hɪə(r)] [wɪl] [stænd] [bæk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ,

It's	**an**	**outrage**	**,**	**and**	**every**	**one**	**here**	**will**	**stand**	**back**	**of**	**me**	**when**	**I**	**say**	**that**	**,**
它是	一个	暴行	,	和	每一个	一	这里	将要	站立	后退	的	我	什么时候	我	说	那	,

这简直是骇人听闻，我说这话时，在场的每个人都会站在我这边。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [θɪŋks] .

no	matter	what	Mr	.	Garrison	thinks	.
不	事情	什么	先生	.	驻军	思考	.

无论加里森先生怎么想。

[hiːz] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .

He's	excited	now	,	and	hardly	knows	what	he's	doing	.
他是	兴奋的	现在	,	和	几乎	知道	什么	他是	正在做	.

他现在很兴奋，几乎不知道自己在做什么。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [dʒʌst] [haʊ] [ðæt] [wɒtʃ] [gɒt] [ɪn] ['bɛndʒɪz] ['pɒkɪt] !

I	want	the	Chief	to	understand	that	I	saw	just	how	that	watch	got	in	Benjy's	pocket	!
我	想	这	首席	到	理解	那	我	锯	只是	如何	那	手表	得到	在	本杰明	口袋	!
〃	-																

〃	138
〃	-

我希望局长明白，我亲眼看到了那块手表是怎么到本杰明口袋里的！138

[ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trɪp(ə)l]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [spek'tetər] .

A	faint	cheer	broke	from	the	triple	circle	of	spectators	.
一个	头晕的	欢呼	打破	从	这	三倍	圆圈	的	观众	.

观众席三层围成的三圈中传来一阵微弱的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['lɪt(ə)l]

It	could	be	plainly	seen	that	all	their	sympathies	lay	with	the	white	-	faced	little
它	可以	是	显然	已见	那	全部	他们的	同情	躺	和	这	白色的	-	面对	小的

['krɪp(ə)l] .

cripple	.
削弱	.

很明显，他们所有人都同情那个脸色苍白的小残疾人。

[ɪn] [laɪʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [smɔːl] ['kɒnfɪdəns] ,

In	Lige	they	had	small	confidence	,
在	lige	他们	有	小的	信心	,

在列日，他们信心不足。

[bʌt; bət]['bɛndʒi] - [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

but	Benjy	Corbley	had	long	been	an	object	of	more	or	less
但	本杰明	-	有	长的	到过	一个	目的	的	更多的	或者	较少的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

但本杰明·科布利长期以来一直是人们或多或少关注的对象。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə]

for	it	was	understood	that	his	chances	of	ever	living	to	grow	up	to
为了	它	曾是	理解	那	他的	机会	的	曾经	活的	到	生长	向上	到

['mænhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['zɪərəʊ] .

manhood	were	comparatively	zero	.
男子气概	是	比较	零	.

因为人们都认为他活到成年的几率几乎为零。

[ðə; ði] [klɑːk] [tɜːnd] [ɒn] [hjuː] .

The	clerk	turned	on	Hugh	.
这	职员	转向	在	休	.

店员转而指责休。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,

His	manner	changed	more	or	less	,
他的	方式	已更改	更多的	或者	较少的	,

他的态度或多或少有所改变。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

because	he	realized	that	he	had	a	different	customer	to	handle	in	the
因为	他	已实现	那	他	有	一个	不同的	顾客	到	处理	在	这

[jʌŋ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] .

young	assistant	scout	master	.
年轻的	助手	侦察	掌握	.

因为他意识到，他要面对的是一位与以往不同的客户——年轻的童子军助理领队。

[laɪʒ] - [ænd; ənd] [hjuː] ['hɑːrdɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɒpəzɪt] [ɪn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Lige	Corbley	and	Hugh	Hardin	were	quite	opposite	in	reputation	.
lige	-	和	休	哈丁	是	相当	对面的	在	名声	.

莱格·科布利和休·哈丁的名声截然相反。

[ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n]

The	one	was	as	much	respected	as	the	other	was	looked	upon	with	suspicion
这	一	曾是	作为	很多	受人尊敬	作为	这	其他	曾是	看起来	之上	和	怀疑

.

:

.

一个备受尊敬，另一个则被人怀疑。

[laɪʒ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

Lige	had	been	the	cause	of	considerable	excitement	in	the	town	,
lige	有	到过	这	原因	的	大量	激动	在	这	镇	,

利格曾给镇上带来了相当大的轰动。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ðen] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði]

and	was	even	then	considered	as	responsible	for	the	outrage	at	the
和	曾是	甚至	然后	经过考虑的	作为	负责任的	为了	这	暴行	在	这

['meɪərz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] . -

mayor's	place	of	residence	.	139
市长的	地方	的	住宅	.	-

即使当时，他也被认为应对市长住所发生的骚乱负责。[139]

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] ?

“	How	could	you	see	what	was	done	,	Hugh	Hardin	?
“	如何	可以	你	看	什么	曾是	完毕	,	休	哈丁	?

“休·哈丁，你怎么能看到发生了什么？”

” ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wiːkli] ,

”	Mr	.	Garrison	asked	a	little	weakly	,
”	先生	.	驻军	问	一个	小的	弱	,

“加里森先生有些无力地问道：”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	he	began	to	feel	the	ground	slipping	out	from	under	his	feet	.
为了	他	开始	到	感觉	这	地面	滑倒	出去	从	在下面	他的	脚	.

因为他开始感到脚下的地面正在滑落。

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [hjuː] ['prɒmptli] ,

“	In	this	way	,	”	returned	Hugh	promptly	,
“	在	这	方式	,	”	返回	休	及时	,

“这样，”休立刻回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [tə'wɔːd] [laɪʒ] [ænd; ənd] ['bɛndʒi] .

with	a	quick	look	full	of	confidence	toward	Lige	and	Benjy	.
和	一个	快的	看	满的	的	信心	朝向	lige	和	本杰明	.

他自信地瞥了Lige和Benjy一眼。

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [kʌm] ['liːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]
“ I saw the man come leaping out of the store and push his way through the
“ 我 锯 这 男人 来 跳跃 出去 的 这 店铺 和 推 他的 方式 通过 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

“我看到那人从商店里跳出来，挤过人群。”

['nəʊbədi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][leɪ][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪm] ,
Nobody had the sense to lay a hand on him ,
无人 有 这 感觉 到 躺 一个 手 在 他 ,

没人想到要对他动手。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [wiː; wi]
but perhaps that was because all of us were so surprised that we
但 也许 那 曾是 因为 全部 的 我们 是 所以 惊讶 那 我们
['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld]
didn't understand what it was about until you came to the door and called
没有 理解 什么 它 曾是 关于 直到 你 来了 到 这 门 和 称为
- [θiːf] !
' Thief !
- 贼 !

但也许是因为我们都太惊讶了，以至于我们都没明白发生了什么事，直到你来到门口喊道：“小偷！”

- ['bɛndʒi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ræn] [fʊl] [tɪlt] [ə'genst] [hɪm] ;
' Benjy happened to be right in his way and the man ran full tilt against him ;
- 本杰明 发生 到 是 正确的 在 他的 方式 和 这 男人 跑 满的 倾斜 反对 他 ;

“本杰明正好挡住了他的路，那人便全速冲向他；

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɔːlməʊst] ['helpləs] ['krɪp(ə)l] ,
then , as if he chanced to see it was a little , almost helpless cripple ,
然后 , 作为 如果 他 偶然 到 看 它 曾是 一个 小的 , 几乎 无助 削弱 ,

然后，仿佛他偶然间看到那是一个瘦小、几乎无助的残疾人，

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['əʊvə(r)] .
he threw out both hands to keep the boy from being knocked over .
他 扔 出去 两个都 双手 到 保持 这 男生 从 存在 敲门 超过 .

他伸出双手，阻止男孩被撞倒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
He was holding a lot of watches in one hand and a bag in the other ;
他 曾是 保持 一个 很多 的 手表 在 一 手 和 一个 包 在 这 其他 ;

他一只手拿着很多手表，另一只手拎着一个包；

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [drɒp]['ɪntuː]['bɛndʒiz] ['pɒkɪt] ,
and I saw with my own eyes one of the watches drop into Benjy's pocket ,
和 我 锯 和 我的 自己的 眼睛 一 的 这 手表 降低 进入 本杰明 口袋 ,

我亲眼看到其中一块手表掉进了本杰明的口袋里。

— [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːfs] [hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
— that is , I saw it fall out of the thief's hand , and it must have
— 那 是 , 我 锯 它 落下 出去 的 这 小偷的 手 , 和 它 必须 有
[lɒdʒd] [ðeə(r)] . -
lodged there . 140
已提交 那里 . -

也就是说，我亲眼看到它从窃贼手中掉落，而且肯定卡在了那里。[140]

“ [səʊ][juː; jʊ] [siː] , [tʃiːf] , ['bɛndʒi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
“ So you see , Chief , Benjy didn't know anything about it until , as he says ,
“ 所以 你 看 , 首席 , 本杰明 没有 知道 任何事物 关于 它 直到 , 作为 他 说道 ,

“所以你看，警长，本杰明对此一无所知，直到，正如他所说，

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

he	felt	something	heavy	in	his	pocket	,
他	毛毡	某物	重的	在	他的	口袋	,

他感觉口袋里有什么沉甸甸的东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðæt] [gəʊld] [wɒtʃ] [aʊt] [hiː; hi] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	he	pulled	that	gold	watch	out	he	just	stood	and	stared	at	it
和	什么时候	他	拉	那	金子	手表	出去	他	只是	站立	和	凝视	在	它

[tɪl] ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [sɔː] [hɪm] .

till	Mr	.	Garrison	saw	him	.
直到	先生	.	驻军	锯	他	.

当他掏出那块金表时，就站在那里盯着它看，直到加里森先生看到他。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə]

And	of	course	you	wouldn't	want	to	arrest	a	boy	who	was	helping	to
和	的	课程	你	不会	想	到	逮捕	一个	男生	WHO	曾是	帮助	到

[rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒst] [gʊdz] ,

recover	the	lost	goods	,
恢复	这	丢失的	商品	,

当然，你不会想逮捕一个帮忙找回失物的男孩。

[wʊd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

would	you	,	sir	?
会	你	,	先生	?

先生，您愿意吗?

" [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] [went] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] .

"	A	general	laugh	went	up	at	that	.
"	一个	一般的	笑	去	向上	在	那	.

“这话引来众人哄堂大笑。”

[ðə; ðɪ] ['bæfld] [klɑːk] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['əʊnli] ['fuːlɪʃnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn]

The	baffled	clerk	saw	that	it	would	be	only	foolishness	for	him	to	persist	in
这	困惑	职员	锯	那	它	会	是	仅有的	愚蠢	为了	他	到	坚持	在

[hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mænfl] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['bɛndʒi] .

his	charge	after	this	manful	defense	of	Benjy	.
他的	收费	后	这	男子汉	防御	的	本杰明	.

困惑的店员意识到，在班吉如此英勇地为自己辩护之后，他如果继续坚持指控，那将是愚蠢的。

“ [əʊ] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [hjuː] ,

“	Oh	,	if	that's	the	case	and	you	saw	all	that	happened	,	Hugh	,
“	哦	,	如果	那就是	这	案件	和	你	锯	全部	那	发生	,	休	,

“哦，如果真是那样，而且你看到了所有发生的事情，休，

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪð'drɔː] [maɪ] [tʃɑːdʒ] .

of	course	I	withdraw	my	charge	.
的	课程	我	提取	我的	收费	.

我当然会撤回我的指控。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] ,

But	as	you	said	,
但	作为	你	说	,

但正如你所说，

[aɪm] [səʊ] [flə'stɹeɪ.tɪd] [baɪ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ɪ'vent] [ðæt] [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] .

I'm	so	flustrated	by	this	terrible	event	that	I	hardly	know	what	I'm	doing	.
我是	所以	慌乱	经过	这	糟糕的	事件	那	我	几乎	知道	什么	我是	正在做	.

这场可怕的事件让我心烦意乱，我几乎不知道自己在做什么。

[səʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɒp] , [tʃiːf] , [ænd; ənd] [pliːz] [get] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [θiːf] .

So	let	it	drop	,	Chief	,	and	please	get	started	after	the	thief	.
所以	让	它	降低	,	首席	,	和	请	得到	开始	后	这	贼	.

好了，警长，别管它了，赶紧去追捕小偷吧。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [swɪft]

He	is	in	a	buggy	,	and	surely	you	ought	to	overtake	him	with	your	swift
他	是	在	一个	有缺陷的	,	和	一定	你	应该	到	超过	他	和	你的	迅速

['ɔːtəʊ] .

auto	.
汽车	.

他坐在一辆马车里，你开着你的跑车肯定应该超过他。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['nəutifaid] ,

If	the	neighboring	towns	are	notified	,
如果	这	邻接	城镇	是	已通知	,

如果通知邻近城镇，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][traɪ][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	would	be	apprehended	should	he	try	to	pass	through	any	of	them	.
他	会	是	被捕	应该	他	尝试	到	经过	通过	任何	的	他们	.

如果他试图通过其中任何一个路口，就会被逮捕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [wɪð] [maɪ] [ɪm'plɔɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][best] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)]

It	is	a	serious	business	with	my	employer	,	because	the	best	goods	in	the	store
它	是	一个	严肃的	商业	和	我的	雇主	,	因为	这	最好的	商品	在	这	店铺

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] . ” -

were	taken	.	”	141
是	已采取	.	”	-

这件事对我的雇主来说非常严重，因为店里最好的商品都被偷走了。”141

[laɪʒ] [geɪv] [ðə; ði] [klɑːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sævɪdʒ] [lʊk] ,

Lige	gave	the	clerk	a	long	,	savage	look	,
lige	给予	这	职员	一个	长的	,	野蛮的	看	,

利格狠狠地瞪了店员一眼，眼神凶狠而阴沉。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd]

as	though	the	incident	had	made	such	an	indelible	impression	on	his	mind
作为	尽管	这	事件	有	制成	这样的	一个	不可磨灭	印象	在	他的	头脑

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [hɔːnt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

that	it	must	haunt	him	for	many	a	day	.
那	它	必须	出没	他	为了	许多	一个	天	.

仿佛这件事在他心中留下了不可磨灭的印象，以至于它会在未来的许多天里一直困扰着他。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [pə'liːs]

Some	of	those	present	followed	the	Chief	as	he	hurried	back	to	police
一些	的	那些	展示	随后	这	首席	作为	他	慌忙	后退	到	警察

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

在场的一些人跟随局长匆匆返回警察总部。

['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

Others	remained	to	listen	to	what	was	said	by	the	clerk	in	answer	to	the
其他的	剩余	到	听	到	什么	曾是	说	经过	这	职员	在	回答	到	这

['njuːmərəs] [ʃɑːp] ['kwestʃənz] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒkt] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

numerous	sharp	questions	put	by	the	shocked	owner	of	the	establishment	,
很多的	锋利的	问题	放	经过	这	震惊	所有者	的	这	建立	,

其他人留下来听店员如何回答震惊的店主提出的诸多尖锐问题。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['nɜːvəsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

who	was	engaged	in	shaking	his	head	and	walking	nervously	up	and	down	,
WHO	曾是	已订婚的	在	摇晃	他的	头	和	步行	紧张地	向上	和	向下	,

他不停地摇头，焦躁地来回踱步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd]

now	and	then	wringing	his	hands	and	declaring	that	he	would	be	ruined
现在	和	然后	拧干	他的	双手	和	声明	那	他	会	是	毁坏

[ən'les] [ðə; ði] [θiːf] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæpri'hend] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'kleɪmd] . -

unless	the	thief	were	apprehended	and	the	goods	reclaimed	.	142
除非	这	贼	是	被捕	和	这	商品	回收	.	-

他时不时地搓着手，宣称如果抓不到窃贼，追回赃物，他就破产了。[142]

[hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [wen] [laɪʒ] [strəʊd] ['sʌlənli] [ʌp] [tuː; tə]

Hugh	and	Billy	were	about	to	walk	away	when	Lige	strode	sullenly	up	to
休	和	比利	是	关于	到	走	离开	什么时候	lige	大步走	闷闷不乐地	向上	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

休和比利正要离开时，莱格闷闷不乐地大步走到他们面前。

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)] ,

He	looked	straight	into	the	eyes	of	the	scout	leader	,
他	看起来	直的	进入	这	眼睛	的	这	侦察	领导者	,

他直视着童子军领队的眼睛，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] [ðæt] ['prɒbəbli] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]

and	there	was	an	expression	on	his	dark	face	that	probably	no	one	had
和	那里	曾是	一个	表达	在	他的	黑暗的	脸	那	大概	不	一	有

['evə(r)] [siːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

ever	seen	there	before	.
曾经	已见	那里	前	.

他黝黑的脸上露出了一种表情，那可能是以前没有人见过的。

[hjuː] [ˌʌndə'stʊd] .

Hugh	understood	.
休	理解	.

休明白了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['bɛndʒi][hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [riːtʃ]

He	realized	that	his	simple	little	defense	of	Benjy	had	done	more	to	reach
他	已实现	那	他的	简单的	小的	防御	的	本杰明	有	完毕	更多的	到	抵达

[ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪld] [bɔɪz] [hɑːt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv]

the	depths	of	this	wild	boy's	heart	than	anything	that	could	possibly	have
这	深度	的	这	荒野	男孩们	心	比	任何事物	那	可以	可能	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他意识到，自己对本杰明的简单维护，比任何可能发生的事情都更能触动这个野孩子的内心深处。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] [dʌn] [tə'wɔːd] [hɪm'self] ,

Had	it	been	a	favor	done	toward	himself	,
有	它	到过	一个	偏爱	完毕	朝向	他自己	,

如果这是别人对他做的一件好事，

[laɪʒ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv]['strɪv(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [waɪpt] [ðə; ði]

Lige	would	doubtless	have	striven	to	pay	it	back	and	then	wiped	the
lige	会	毫无疑问	有	努力	到	支付	它	后退	和	然后	擦拭	这

[rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'kʌrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

remembrance	of	the	whole	occurrence	from	the	tablets	of	his	mind	.
纪念	的	这	所有的	发生	从	这	片剂	的	他的	头脑	.

利格无疑会努力偿还这份恩情，然后从记忆深处抹去整件事的记忆。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [ʃɒk] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ə'kjuːzd]

But	he	had	received	such	a	cruel	shock	at	hearing	his	little	brother	accused
但	他	有	已收到	这样的	一个	残忍的	震惊	在	听力	他的	小的	兄弟	被告

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə'rest] ,

of	being	a	thief	and	threatened	with	arrest	,
的	存在	一个	贼	和	威胁	和	逮捕	,

但当他听到弟弟被指控为小偷并面临逮捕威胁时，他受到了极大的打击。

[ðæt] [ðə; ðɪ][ækt][ɒv; əv] [hjuː] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [hɪm] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['mægnɪtjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [fɑː(r)]

that	the	act	of	Hugh	in	clearing	him	assumed	a	magnitude	in	his	opinion	far
那	这	行为	的	休	在	清理	他	假定	一个	震级	在	他的	观点	远的

[bɪ'jɒnd] [ɪts] ['riːəl] ['væljuː] .

beyond	its	real	value	.
超过	它是真实的	价值	.	

在他看来，休为他洗清罪名的行为具有了远远超出其实际价值的意义。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] ,

“	I	want	to	say	what	I	think	of	you	for	doing	what	you	did	,	Hugh	Hardin	,
“	我	想	到	说	什么	我	思考	的	你	为了	正在做	什么	你	做过	,	休	哈丁	,

“休·哈丁，我想说说我对你所做的一切的看法，

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['rezəluːtli] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz][set][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][grɪm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

”	he	declared	resolutely	,	his	jaws	set	as	though	in	grim	determination	.
”	他	声明	坚决地	,	他的	下颚	放	作为	尽管	在	严峻	决心	.

“他斩钉截铁地说道，下巴紧绷，一副铁腕决心的样子。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It	was	white	of	you	,	that's	right	,	and	I'll	never	forget	it	.	”
“	它	曾是	白色的	的	你	,	那就是	正确的	,	和	患病的	绝不	忘记	它	.	”

“那是你的白色，没错，我永远不会忘记。”

“ [əʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [laɪʒ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hjuː] ['plezntli] ,

“	Oh	!	that's	all	right	,	Lige	,	”	answered	Hugh	pleasantly	,
“	哦	!	那就是	全部	正确的	,	lige	,	”	回答	休	愉快	,

“哦！没关系，莱格，”休愉快地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪm'pʌlsɪvli] .

as	he	thrust	out	his	hand	toward	the	other	impulsively	.
作为	他	推力	出去	他的	手	朝向	这	其他	冲动地	.

他冲动地伸出手去够对方。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [sed] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

“	It	was	a	shame	that	Mr	.	Garrison	said	what	he	did	,
“	它	曾是	一个	耻辱	那	先生	.	驻军	说	什么	他	做过	,

“加里森先生说了那些话，真是令人遗憾。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [njuː] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪli] ;

and	of	course	we	all	knew	the	charge	was	silly	;
和	的	课程	我们	全部	知道	这	收费	曾是	愚蠢的	;

当然，我们都知道这项指控很荒谬；

[bʌt; bət] [hiːz] [səʊ] ['rætld] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

but	he's	so	rattled	he	hardly	knew	what	he	was	doing	.
但	他是	所以	摇晃	他	几乎	知道	什么	他	曾是	正在做	.

但他惊慌失措，几乎不知道自己在做什么。

[aɪm][glæd][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [mæn][græb][həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

I'm	glad	I	happened	to	see	that	man	grab	hold	of	your	brother	and	the
我是	高兴的	我	发生	到	看	那	男人	抓住	抓住	的	你的	兄弟	和	这

[wɒtʃ] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

watch	slip	out	of	his	fingers	.
手表	滑	出去	的	他的	手指	.

我很高兴碰巧看到那个人抓住你哥哥，手表从他指间滑落。

[ai] [θɪŋk] ['bɪli] , [hɪə(r)] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [tuː] ,
I think Billy , here , must have noticed it all , too ,
我 思考 比利 , 这里 , 必须 有 注意到 它 全部 , 也 ,

我想比利肯定也注意到了这一切。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['hæpənd] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
but things happened so fast that his breath was taken away ,
但 事物 发生 所以 快速地 那 他的 气息 曾是 已采取 离开 ,

但事情发生得太快，他还没来得及喘口气。

[dʒʌst][æz; əz] [maɪn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] .
just as mine was for a minute or so .
只是 作为 矿 曾是 为了 一个 分钟 或者 所以 .

就像我刚才那样，持续了一分钟左右。

['betə(r)] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪʒ] .
Better forget all about it , Lige .
更好的 忘记 全部 关于 它 , lige .

莱格，你最好把这件事忘掉。

[nəʊ] [hɑːm] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ” -
No harm has been done , you know . ” 143
不 伤害 有 到过 完毕 , 你 知道 . ” -

你知道，并没有造成任何伤害。”143

“ [ðæts] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [hjuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
“ That's easy for you to say , Hugh , ” replied the other boy with a sigh ,
“ 那就是 简单的 为了 你 到 说 , 休 , ” 回复 这 其他 男生 和 一个 叹 ,

“休，你当然说得轻松，”另一个男孩叹了口气回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['iːgəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfəd] [hænd] ,
as he eagerly accepted the offered hand ,
作为 他 急切地 公认 这 提供 手 ,

他欣然接受了伸出的手。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [skaʊt]
“ but it makes me ashamed to think of all I've done to break up that scout
“ 但 它 制作 我 羞愧 到 思考 的 全部我已经 完毕 到 休息 向上 那 侦察
[truːp] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
troop of yours ,
部队 的 你的 ,

“但一想到我为了拆散你们的童子军小队所做的一切，我就感到羞愧。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [kiːp] ['bɛndʒi][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]
and here you keep Benjy from being arrested just as if I'd been one of
和 这里 你 保持 本杰明 从 存在 被捕 只是 作为 如果 ID 到过 一 的
[jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] .
your best friends .
你的 最好的 朋友们 .

你阻止本杰因被捕，就好像我是你最好的朋友一样。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !
I don't understand it , I tell you !
我 不 理解 它 , 我 告诉 你 !

我真不明白！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['felə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]
Why should you so much as lift a finger to help a feller that has been so
为什么 应该 你 所以 很多 作为 举起 一个 手指 到 帮助 一个 伙计 那 有 到过 所以
['ʌgli] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,
ugly all along ,
丑陋的 全部 沿着 ,

你为什么要伸出援手去帮助一个一直以来都如此丑陋的人？

[ænd; ənd] ['pestə] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kraʊd] [æz; əz] [aɪv] [dʌn] ?

and	pestered	you	and	your	crowd	as	I've	done	?
和	烦扰	你	和	你的	人群	作为	我已经	完毕	?

像我一样，你和你的朋友们是不是也经常被我骚扰?

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [hjuː] ! ”

Tell	me	that	,	Hugh	!	”
告诉	我	那	,	休	!	”

告诉我，休!

“ [waɪ] , [laɪʒ] , ” [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

“	Why	,	Lige	,	”	the	assistant	scout	master	replied	,
”	为什么	,	lige	,	”	这	助手	侦察	掌握	回复	,

“为什么，列格？”童子军助理领队回答道。

[hɪz; ɪz]['kaɪndli] [smaɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ,

his	kindly	smile	holding	the	attention	of	the	other	boy	,
他的	亲切地	微笑	保持	这	注意力	的	这	其他	男生	,

他那和蔼的笑容吸引了另一个男孩的注意力。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [skaʊts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn]

“	I	suppose	it	must	be	because	we	are	scouts	,	and	we	believe	in
”	我	认为	它	必须	是	因为	我们	是	侦察兵	,	和	我们	相信	在

['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

doing	the	right	thing	,
正在做	这	正确的	事物	,

“我想这一定是因为我们是童子军，我们相信应该做正确的事。”

['iːv(ə)n] [wen] [ɪts] [æn; ən] ['enəmi] [ðæts] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

even	when	it's	an	enemy	that's	in	trouble	.
甚至	什么时候	它是	一个	敌人	那就是	在	麻烦	.

即使是敌人遇到麻烦的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [skaʊts] ,

If	you	had	ever	looked	up	the	habits	of	scouts	,
如果	你	有	曾经	看起来	向上	这	习惯	的	侦察兵	,

如果你曾经了解过童子军的习惯，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] .

you	wouldn't	have	to	ask	me	that	question	.
你	不会	有	到	问	我	那	问题	.

你不必问我这个问题。

[ɪts] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ðæn; ðən]

It's	given	me	more	pleasure	to	be	able	to	lend	you	a	helping	hand	than
它是	给定	我	更多的	乐趣	到	是	有能力的	到	借	你	一个	帮助	手	比

['evə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

ever	you	could	get	out	of	it	,
曾经	你	可以	得到	出去	的	它	,

能够帮助你，我比你能从中获得的快乐要多得多。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [laɪʒ] . ” -

and	that's	a	fact	,	Lige	.	”	144
和	那就是	一个	事实	,	lige	.	”	-

这是事实，利格。”144

[laɪʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['stedi] [lʊk] .

Lige	shook	his	head	,	but	his	eyes	did	not	fall	before	that	steady	look	.
lige	摇晃	他的	头	,	但	他的	眼睛	做过	不是	落下	前	那	稳定的	看	.

利格摇了摇头，但他的目光并没有落在那坚定的目光上。

“ [ai]['nevə(r)] [nju:] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [skaʊts] [bɪ'li:vd] [ɪn] , ” [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] , [æz; əz][æn; ən]

“	I	never	knew	that	was	what	scouts	believed	in	,	”	he	said	slowly	,	as	an
”	我	绝不	知道	那	曾是	什么	侦察兵	相信	在	,	”	他	说	缓慢地	,	作为	一个

['i:gə(r)] ,

eager	,
渴望的	,

“我以前从不知道童子军信奉的是这个，”他缓缓说道，语气中带着渴望。

['wɪstf(ə)l] [gləʊ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

wistful	glow	came	into	his	eyes	.
怅惘	辉光	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝怅然。

“ [ai] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['sisi] [ðæt] [laɪkt] ['bi:ɪŋ] [drest] [ʌp]

“	I	always	thought	they	were	only	a	bunch	of	sissies	that	liked	being	dressed	up
”	我	总是	想法	他们	是	仅有的	一个	束	的	娘娘腔	那	喜欢	存在	穿着	向上

[ɪn] ['kɑ:ki] [su:ts] [ænd; ənd] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] [wei] .

in	khaki	suits	and	parading	around	in	a	silly	way	.
在	卡其色	西装	和	游行	大约	在	一个	愚蠢的	方式	.

“我一直以为他们只是一群喜欢穿着卡其布西装，傻乎乎地到处招摇的娘娘腔。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [helpt] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌp] [æt; ət] [maɪ] [ænts] ;

Then	there	was	that	time	you	helped	put	out	the	fire	up	at	my	aunt's	;
然后	那里	曾是	那	时间	你	帮助	放	出去	这	火	向上	在	我的	姑姑的	;

还有一次，你帮我姑姑家扑灭了火灾；

[ai] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [get] [maɪ] [aɪz] ['əʊpənd] [ðen] ,

I	seemed	to	begin	to	get	my	eyes	opened	then	,
我	似乎	到	开始	到	得到	我的	眼睛	打开	然后	,

我似乎在那时开始睁开双眼，

[ænd; ənd] [aɪv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] .

and	I've	been	doing	a	heap	of	thinking	ever	since	.
和	我已经	到过	正在做	一个	堆	的	思维	曾经	自从	.

从那以后，我一直在认真思考这个问题。

[hju:] ,

Hugh	,
休	,

休，

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊd] [keə(r)][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [skaʊt] ['rækɪt] [ɪf] [ai]

do	you	think	that	you'd	care	to	tell	me	a	lot	more	about	this	scout	racket	if	I
做	你	思考	那	你会	关心	到	告诉	我	一个	很多	更多的	关于	这	侦察	球拍	如果	我

[keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [sʌm; səm] [taɪm] [ju:; jʊ] [set] ?

came	around	to	your	house	some	time	you	set	?
来了	大约	到	你的	房子	一些	时间	你	放	?

如果你方便的话，我找个时间去你家拜访，你愿意跟我详细说说这个童子军骗局吗?

['ɒnɪst] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [fɔ:(r); fə(r)] . ”

Honest	,	I'd	like	to	hear	what	it	stands	for	.	”
诚实的	,	ID	喜欢	到	听到	什么	它	站立	为了	.	”

说实话，我很想知道它代表什么。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [drɒp] [ə'raʊnd] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] , [laɪʒ] ? ” [ɑ:skt] [hju:] [æz; əz] [kwɪk]

“	Can	you	drop	around	at	my	house	to	-	night	,	Lige	?	”	asked	Hugh	as	quick
”	能	你	降低	大约	在	我的	房子	到	-	夜晚	,	lige	?	”	问	休	作为	快的

[æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

as	a	flash	,
作为	一个	闪光	,

“莱吉，你今晚能来我家一趟吗？”休飞快地问道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæksɪm][ɒv; əv] “ ['straɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] . ”

remembering	his	maxim	of	“	striking	while	the	iron	is	hot	.	”
记住	他的	格言	的	“	引人注目	尽管	这	铁	是	热的	.	”

谨记他的格言“趁热打铁”。

“ [ʃʊə(r)][aɪ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .

“	Sure	I	can	,	if	you	say	the	word	.
“	当然	我	能	,	如果	你	说	这	单词	.

“当然可以，只要你开口。”

['əʊnli] [set] [ðə; ði] [taɪm] , ” [laɪʒ] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp]

Only	set	the	time	,	”	Lige	answered	,	looking	as	though	his	mind	were	made	up
仅有的	放	这	时间	,	”	lige	回答	,	寻找	作为	尽管	他的	头脑	是	制成	向上

. -

. 145

. -

“你只要定好时间就行了，”利格回答道，看起来他已经下定了决心。[145]

“ [seɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðen] ; [ænd; ənd] , [laɪʒ] , [aɪl] [hæv; həv]['nəʊbədi][ðeə(r)] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdə(r)]

“	Say	eight	o'clock	then	;	and	,	Lige	,	I'll	have	nobody	there	,	”	the	scout	leader
“	说	八	点钟	然后	;	和	,	lige	,	患病的	有	无人	那里	,	”	这	侦察	领导者

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“那就定在八点钟吧；而且，莱格，到时候我可不想让任何人到场，”童子军领队继续说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	You	can	look	for	me	.
“	你	能	看	为了	我	.

“你可以来找我。”

['bɛndʒi] , [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hjuː] .

Benjy	,	shake	hands	with	Hugh	.
本杰明	,	摇	双手	和	休	.

本杰明，和休握手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [kɪd] .

He	was	a	mighty	good	friend	to	us	to	-	day	,	let	me	tell	you	,	kid	.
他	曾是	一个	强大的	好的	朋友	到	我们	到	-	天	,	让	我	告诉	你	,	孩子	.

我跟你说，孩子，他今天真是我们的好朋友。

” [æz; əz][ðə; ði] - [went] [ə'weɪ] , [laɪʒ] [wɪð] [ðæt] ['brʌðəli] [ɑːm]['əʊvə(r)]['bɛndʒiz] ['ʃəʊldə(r)] ,

”	As	the	Corbleys	went	away	,	Lige	with	that	brotherly	arm	over	Benjy's	shoulder	,
”	作为	这	-	去	离开	,	lige	和	那	兄弟般的	手臂	超过	本杰明	肩膀	,

“科布利一家离开时，莱格像哥哥一样把胳膊搭在班吉的肩膀上，

[hjuː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] .

Hugh	turned	and	looked	at	Billy	.
休	转向	和	看起来	在	比利	.

休转过身看着比利。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] [hiːp] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

“	It	came	a	heap	sooner	than	you	thought	it	would	,	didn't	it	,	Hugh	?
“	它	来了	一个	堆	很快	比	你	想法	它	会	,	没有	它	,	休	?

“这比你预想的来得早得多，不是吗，休？”

” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [nɒd] .

”	demanded	the	stout	scout	,	with	a	grin	and	a	knowing	nod	.
”	要求	这	肥硕	侦察	,	和	一个	咧嘴笑	和	一个	会心	点头	.

“那人问道，脸上带着笑容，意味深长地点了点头。”

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæt] ['set(ə)lz] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [laɪʒ] - [æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] [bɔɪ] [ɪn]
“ And I guess that settles the activities of Lige Corbley as the worst boy in
“ 和 我 猜测 那 定居点 这 活动 的 lige - 作为 这 最差 男生 在
[taʊn] .
town .
镇 .

“我想这足以证明莱格·科布利是镇上最坏的男孩了。”

” [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,
” Strange as it may seem ,
” 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,

“虽然听起来很奇怪，

[hjuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hugh and Billy were given a chance to take part in the chase of the
休 和 比利 是 给定 一个 机会 到 拿 部分 在 这 追赶 的 这
[mæn][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] ,
man in the buggy ,
男人 在 这 有缺陷的 ,

休和比利有机会参与追逐乘坐马车的男人。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
who had made such a clean sweep of the jewelry establishment .
WHO 有 制成 这样的 一个 干净的 扫 的 这 珠宝 建立 .

谁彻底横扫了珠宝行业?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [wen] [ðə; ði][bɪg] [pə'liːs] ['ɔːtəməbiːl] [həʊv][ɪn] [saɪt] .
They were walking home when the big police automobile hove in sight .
他们 是 步行 家 什么时候 这 大的 警察 汽车 霍夫 在 视线 .

他们正走在回家的路上，突然看到一辆大型警车驶入视线。

['sevrəl] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt]
Several policemen were aboard and the car was moving at a pace that
一些 警察 是 船上 和 这 车 曾是 移动 在 一个 步伐 那
[ə'kɔːd] [wɪð] [ðeə(r)] [heɪst] . -
accorded with their haste . 146
同意 和 他们的 匆忙 . -

车上有几名警察，车速也与他们急迫的心情相符。146

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [stept] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][pɑːs] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][men][ə; eɪ]
The two scouts stepped aside to let it pass , meaning to give the men a
这 二 侦察兵 步 旁边 到 让 它 经过 , 意义 到 给 这 男人 一个
['raʊzɪŋ] [tʃɪə(r)] ,
rousing cheer ,
振奋人心的 欢呼 ,

两名侦察兵侧身让开，以便给士兵们一个热烈的欢呼。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]
when the chief said something to the chauffeur , and suddenly the machine
什么时候 这 首席 说 某物 到 这 司机 , 和 突然 这 机器
[stɒpt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [tʃʌm] .
stopped alongside the chums .
停止 旁边 这 朋友们 .

当老板跟司机说了些什么时，车子突然停在了朋友们旁边。

“ [hɒp] [ɪn] , [hjuː] , [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [ðə; ði] [pə'liːs] [hed] [kɔːld] [aʊt] .
“ Hop in , Hugh , if you care to go along with us , ” the police head called out .
“ 跳 在 , 休 , 如果 你 关心 到 去 沿着 和 我们 , ” 这 警察 头 称为 出去 .

“休，如果你愿意跟我们一起走，就上车吧，”警长喊道。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [skwi:z] [ɪn] , [tu:] , ['bɪli] ,
“ Yes , there's room enough for you to squeeze in , too , Billy ,
” 是的 , 有 房间 足够的 为了 你 到 挤 在 , 也 , 比利 ,

“是的，比利，这里也有足够的空间让你挤进去。”

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] .
though you take more than your share of space .
尽管 你 拿 更多的 比 你的 分享 的 空间 .

虽然你占用的空间超过了你应占的份额。

[ai] [θɔ:t] [ðæt] , [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [pru:vd] ['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] ,
I thought that , since your information proved valuable to us ,
我 想法 那 , 自从 你的 信息 已证实 有价值的 到 我们 ,

我认为，既然你的信息对我们很有价值，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [went] [ə'lɒŋ] .
it was only right you boys went along .
它 曾是 仅有的 正确的 你 男孩们 去 沿着 .

你们几个小伙子跟着去是理所当然的。

[jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] ['si:ɪŋ] [haʊ] [wi:; wi] [get] ['aʊə(r)][mæn] . ”
You'll enjoy seeing how we get our man . ”
你会 享受 看到 如何 我们 得到 我们的 男人 . ”

你会很乐意看到我们是如何抓到目标人物的。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hju:] ?
“ How about it , Hugh ?
” 如何 关于 它 , 休 ?

“休，你觉得怎么样？”

[lets] [gəʊ] , ” [ɜ:rdʒd] ['bɪli] ['i:gəli] .
Let's go , ” urged Billy eagerly .
我们来吧 去 , ” 敦促 比利 急切地 .

“走吧，”比利急切地催促道。

“ [paɪl] [ɪn] ! ” [sed] [hju:] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] ;
“ Pile in ! ” said Hugh without ceremony ;
” 桩 在 ! ” 说 休 没有 仪式 ;

“都上来！”休不假思索地说；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hu:] ['ɒkjupaɪd]
and in another second they had found places among the officers who occupied
和 在 其他 第二 他们 有 成立 地方 之中 这 警官 WHO 占领
[ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
the tonneau of the car .
这 货箱盖 的 这 车 .

又过了一秒钟，他们就挤进了占据汽车后车厢的警官们中间。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] ,
Aside from the exciting purpose of the trip ,
旁边 从 这 激动人心 目的 的 这 旅行 ,

除了这次旅行令人兴奋的目的之外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['spi:dɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði]
the boys knew that they would enjoy speeding along over the country roads in the
这 男孩们 知道 那 他们 会 享受 超速 沿着 超过 这 国家 道路 在 这
[fɑ:st] [mə'ʃi:n] .
fast machine .
快速地 机器 .

男孩们知道，他们会很享受驾驶这辆快车在乡村道路上飞驰的感觉。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ɪt'self] . -

That	would	be	something	of	a	picnic	in	itself	.	147
那	会	是	某物	的	一个	野餐	在	本身	.	-

那本身就是一次不错的野餐。[147]

[pə'hæps] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] [tʃɑːns]

Perhaps	the	Chief	was	only	showing	his	gratitude	by	offering	the	boys	this	chance
也许	这	首席	曾是	仅有的	显示	他的	感激	经过	提供	这	男孩们	这	机会

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] ,

for	a	run	,
为了	一个	跑步	,

或许酋长只是想通过给孩子们这次跑步的机会来表达他的感激之情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['fɜːðə(r)] .

but	he	may	have	looked	further	.
但	他	可能	有	看起来	更远	.

但他可能还寻找过更远的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

城市改善童子军(The Boy Scouts for City Improvement)

['daʊtləs] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðəm'selvz] [wel] ['eɪb(ə)l]
Doubtless **he** **remembered** **that** **these** **scouts** **had** **proven** **themselves** **well** **able**
毫无疑问 他 记得 那 这些 侦察兵 有 已证实 他们自己 出色地有能力的
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
to **follow** **a** **trail** **on** **an** **earlier** **occasion** **,**
到 跟随 一个 踪迹 在 一个 早些时候 场合 ,

他无疑记得，这些侦察兵此前已经证明自己有能力追踪线索。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
and **he** **may** **have** **foreseen** **a** **similar** **emergency** **.**
和 他 可能 有 预见 一个 相似的 紧急情况 .

他或许预见到了类似的紧急情况。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [θiːf] [maɪt] [ə'bændən][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **fugitive** **thief** **might** **abandon** **the** **buggy** **and** **take** **to** **the** **depths** **of** **the**
这 逃犯 贼 可能 放弃 这 有缺陷的 和 拿 到 这 深度 的 这
[wʊdz] [ə'fʊt] ,
woods **afoot** **,**
树林 步行 ,

逃亡的窃贼可能会弃车逃入森林深处。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['hɒtli] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['sɜːvɪsɪz] [wʊd] [biː; bi]
on **finding** **himself** **hotly** **pursued** **,** **and** **in** **that** **case** **the** **boys** **'** **services** **would** **be**
在 寻找 他自己 热 追击 , 和 在 那 案件 这 男孩们 - 服务 会 是
[məʊst] ['welkəm] .
most **welcome** **.**
最多 欢迎 .

当他发现自己被紧追不舍时，男孩们的帮助将非常受欢迎。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
That **was** **exactly** **what** **happened** **.**
那 曾是 确切地 什么 发生 .

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] ['bʌgi] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] ,
The **buggy** **was** **found** **,** **abandoned** **,** **and** **the** **occupants** **of** **the** **big** **car** **,**
这 有缺陷的 曾是 成立 , 弃 , 和 这 居住者 的 这 大的 车 ,

那辆马车被发现时已遗弃，而大车里的乘客.....

['liːvɪŋ] [wʌn][mæn][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θiːfs] [treɪl] . -
leaving **one** **man** **to** **guard** **it** **,** **proceeded** **to** **follow** **the** **thief's** **trail** **.** **148**
离开 一 男人 到 警卫 它 , 继续 到 跟随 这 小偷的 踪迹 . -

他留下一个人看守，然后沿着窃贼的踪迹继续追赶。148

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ,
From **that** **time** **on** **,**
从 那 时间 在 ,

从那时起，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəʊks]['aɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk]
it **would** **have** **been** **difficult** **to** **coax** **either** **one** **of** **the** **two** **boys** **to** **turn** **back**
它 会 有 到过 难的 到 哄 任何一个 一 的 这 二 男孩们 到 转动 后退
,
,
,

要劝说这两个男孩中的任何一个回头都是很困难的。

[səʊ] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [pə:'tein, pə-][tu:; tə] [ðɪs] ['æktʃuəl]

so	intensely	interested	did	they	become	in	everything	that	pertained	to	this	actual
所以	强烈地	感兴趣的	做过	他们	变得	在	一切	那	相关	到	这	实际的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trækɪŋ] [geɪm] .

application	of	their	tracking	game	.
应用	的	他们的	追踪	游戏	.

他们对与追踪游戏实际应用相关的一切都产生了浓厚的兴趣。

[hju:] ['kwɪkli] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [nju:] [nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [wʊdz] -

Hugh	quickly	realized	that	the	police	knew	next	to	nothing	about	following	a	woods	'
休	迅速地	已实现	那	这	警察	知道	下一个	到	没有什么	关于	下列的	一个	树林	-

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

休很快意识到，警察对如何沿着树林小径追踪几乎一无所知。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ə'ləʊn] ,

Had	they	been	alone	,
有	他们	到过	独自的	,

如果他们单独在一起的话

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l][æt; ət] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]['waɪli] ['rɑ:skl]

they	would	surely	have	been	all	at	sea	at	the	point	where	the	wily	rascal
他们	会	一定	有	到过	全部	在	海	在	这	观点	在哪里	这	狡猾的	恶棍

[hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['fɔ:lən] [tri:] - [trʌŋks] ,

had	taken	to	running	the	length	of	fallen	tree	-	trunks	,
有	已采取	到	跑步	这	长度	的	倒下	树	-	树干	,

当那个狡猾的家伙开始沿着倒下的树干奔跑时，他们肯定都不知所措了。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [endz] ['ɪntu:] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [brʌʃ] ,

jumping	off	at	the	ends	into	thickets	of	brush	,
跳	离开	在	这	结束	进入	灌木丛	的	刷子	,

从两端跳入茂密的灌木丛中，

[ɔ:(r)][ɒn] [flæt] [rɒks] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [treɪl] [left] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] .

or	on	flat	rocks	where	there	would	be	no	trail	left	to	betray	his	course	.
或者	在	平坦的	岩石	在哪里	那里	会	是	不	踪迹	左边	到	背叛	他的	课程	.

或者在平坦的岩石上，不会留下任何痕迹暴露他的行进路线。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['bɪli] [kɔ:ld] “ [dʒʌst][paɪ] ” [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [drɪld]

But	all	this	was	what	Billy	called	“	just	pie	”	for	boys	who	had	been	drilled
但	全部	这	曾是	什么	比利	称为	“	只是	馅饼	”	为了	男孩们	WHO	有	到过	钻孔

[ɪn][ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [skaʊt] - [krɑ:ft] .

in	the	secrets	of	scout	-	craft	.
在	这	秘密	的	侦察	-	工艺	.

但比利称这一切对于接受过童子军技能训练的男孩来说，不过是“小菜一碟”。

[wen] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tu:; tə] [sə'dʒest] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] “ [blaɪnd] ”

When	they	ventured	to	suggest	to	the	officers	how	easy	it	was	to	“	blind	”
什么时候	他们	冒险	到	建议	到	这	警官	如何	简单的	它	曾是	到	“	瞎的	”

[ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv]['klevə(r)]['tæktɪks][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:d] [ɒf] ,

the	trail	by	this	sort	of	clever	tactics	the	Chief	ordered	them	to	lead	off	,
这	踪迹	经过	这	种类	的	聪明的	策略	这	首席	订购	他们	到	带领	离开	,

当他们大胆地向警官们建议用这种巧妙的策略很容易“蒙蔽”踪迹时，局长命令他们先行出发。

['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] .

promising	to	follow	closely	with	his	men	.
有前途	到	跟随	密切	和	他的	男人	.

承诺会与部下密切关注事态发展。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wen] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [hed] [ðʌs] [ʃəʊd]

It	was	a	proud	day	for	Hugh	and	Billy	when	the	police	head	thus	showed
它	曾是	一个	自豪的	天	为了	休	和	比利	什么时候	这	警察	头	因此	显示

[hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [əˈbɪlətɪ] .

his	confidence	in	their	ability	.
他的	信心	在	他们的	能力	.

对于休和比利来说，这是值得骄傲的一天，因为警察局长这样表达了对他们能力的信任。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈæmpli] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [spent] [ɪn][ðə; ðɪ]

They	felt	that	they	were	being	amply	rewarded	for	all	the	time	spent	in	the
他们	毛毡	那	他们	是	存在	充足的	奖励	为了	全部	这	时间	花费	在	这

[pɑːst][ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwʊdˌkrɑːft] . -

past	in	gaining	this	knowledge	of	woodcraft	.	149
过去的	在	获得	这	知识	的	木工	.	-

他们觉得过去花费大量时间学习木工技艺得到了充分的回报。149

[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðeɪ] [led][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] ,

Through	the	woods	they	led	the	party	,
通过	这	树林	他们	引领	这	派对	,

他们带领队伍穿过树林，

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [træk] .

every	now	and	then	stopping	to	make	sure	they	were	on	the	right	track	.
每一个	现在	和	然后	停止	到	制作	当然	他们	是	在	这	正确的	追踪	.

他们时不时停下来，确认自己是否走在正确的道路上。

[ɪn][ðə; ðɪ][end] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	end	they	came	to	an	isolated	house	that	was	said	to	belong	to	a
在	这	结尾	他们	来了	到	一个	孤立	房子	那	曾是	说	到	属于	到	一个

[kwɪə(r)][əʊld][ˈfɑːmə(r)] ,

queer	old	farmer	,
酷儿	老的	农民	,

最后，他们来到一栋偏僻的房子前，据说这房子属于一位古怪的老农夫。

[huː] [ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] .

who	never	had	anything	to	do	with	his	neighbors	.
WHO	绝不	有	任何事物	到	做	和	他的	邻居	.

他与邻居之间没有任何来往。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dɒgz] [ˈgriːtɪd] [ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɒt]

A	couple	of	savage	dogs	greeted	their	arrival	,	which	the	police	would	have	shot
一个	夫妻	的	野蛮的	狗	问候	他们的	到达	,	哪个	这	警察	会	有	射击

[ɪn][ðeə(r)] [træks] ,

in	their	tracks	,
在	他们的	轨道	,

他们到达时，遭到几条凶猛的狗的迎接，如果换作警察，肯定会当场击毙它们。

[ˈəʊnli] [ðæt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [keɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [siːn] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] [ˈʌgli] [bruːts] [əˈweɪ] .

only	that	the	old	man	came	on	the	scene	,	and	chased	the	ugly	brutes	away	.
仅有的	那	这	老的	男人	来了	在	这	场景	,	和	追逐	这	丑陋的	野蛮人	离开	.

只是这时老人出现了，把那些丑陋的恶棍赶走了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

When	he	heard	what	his	visitors	had	to	say	,
什么时候	他	听到	什么	他的	访客	有	到	说	,

当他听到访客们所说的话时，

[ðə; ðɪ][ˈfɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] [deɪ] ;

the	farmer	was	positive	that	no	one	could	have	come	to	his	place	that	day	;
这	农民	曾是	积极的	那	不	一	可以	有	来	到	他的	地方	那	天	;

农夫非常肯定那天没有人来过他家；

[nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn] [biːn] [nɪə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

nor	had	any	one	been	near	him	for	more	than	a	week	.
也不	有	任何	一	到过	靠近	他	为了	更多的	比	一个	星期	.

超过一周的时间里，没有人靠近过他。

[bʌt; bət] [hjuː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['klæmə(r)] , [hiː; hi] [kleɪmd] ,

But	Hugh	had	heard	the	clamor	,	he	claimed	,
但	休	有	听到	这	叫嚣	,	他	声称	,

但休声称，他听到了喧闹声。

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɒgz] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ləʊnli] [fɑːm] ;

of	the	dogs	a	quarter	of	an	hour	before	his	party	reached	the	lonely	farm	;
的	这	狗	一个	四分之一	的	一个	小时	前	他的	派对	达到	这	孤独	农场	;

在他一行人到达那座偏僻的农场前十五分钟，狗就跑了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wɒz; wəz] [kən'siːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [raɪt] [ðen] .

and	he	felt	sure	that	the	fugitive	was	concealed	about	the	place	right	then	.
和	他	毛毡	当然	那	这	逃犯	曾是	暗	关于	这	地方	正确的	然后	.

他确信逃犯当时就藏在附近。

[səʊ] [wɪð] ['bɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	with	Billy	at	his	side	,	he	conducted	a	careful	search	of	the	ground	,
所以	和	比利	在	他的	边	,	他	实施	一个	小心	搜索	的	这	地面	,

于是，比利陪在他身边，他仔细地搜索了地面。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [sɔːt] ,

and	sure	enough	they	discovered	the	tracks	they	sought	,
和	当然	足够的	他们	发现	这	轨道	他们	寻求	,

果然，他们找到了他们要找的踪迹。

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [əʊld] [bɑːn] .

issuing	from	the	woods	and	making	straight	for	the	little	tumble	-	down	old	barn	.
发行	从	这	树林	和	制作	直的	为了	这	小的	翻滚	-	向下	老的	谷仓	.

从树林中走出，径直朝着那座摇摇欲坠的小旧谷仓走去。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][men] ['kwɪkli] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

When	they	made	this	report	to	the	Chief	,	he	had	his	men	quickly	surround	the	place	.
什么时候	他们	制成	这	报告	到	这	首席	,	他	有	他的	男人	迅速地	环绕	这	地方	.

当他们把这个消息报告给酋长时，酋长立即命令手下包围了那里。

[ðen] [hiː; hi] [kəm'peld] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . -

Then	he	compelled	the	farmer	to	enter	and	make	good	use	of	his	pitchfork	in	tossing	the	hay	from	one	side	to	another	.	150
然后	他	被迫	这	农民	到	进入	和	制作	好的	使用	的	他的	叉	在	抛掷	这	干草	从	一	边	到	其他	.	-

然后他强迫农夫进来，用干草叉把干草从一边扔到另一边。150

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [mænz] [buːt] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] ,

Presently	a	man's	boot	was	uncovered	,	seeing	which	,
目前	一个	男人的	启动	曾是	裸露	,	看到	哪个	,

这时，一只男人的靴子露了出来，看到它，

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['ɪntuː] [vjuː] .

the	Chief	seized	it	and	dragged	the	fugitive	into	view	.
这	首席	查获	它	和	拖拽	这	逃犯	进入	看法	.

酋长夺过武器，将逃犯拖到众目睽睽之下。

[ðə; ði] [θiːf] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] ,

The	thief	struggled	and	tried	to	break	away	,
这	贼	挣扎	和	尝试	到	休息	离开	,

小偷挣扎着想要挣脱，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [suːn] [kau] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [braɪt] [brɑːs] ['bʌtnz] [ɒn][ðə; ði]

but	was	soon	cowed	by	the	sight	of	the	significant	bright	brass	buttons	on	the
但	曾是	很快	胆怯	经过	这	视线	的	这	重要的	明亮的	黄铜	按钮	在	这

[tʃiːfs] [kəʊt] ;

Chief's	coat	;
酋长的	外套	;

但很快，他就被酋长外套上那些醒目的亮黄铜纽扣吓住了；

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðə; ði] ['hevi] ['pɪst(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd]

though	perhaps	the	heavy	pistol	that	was	kept	pointed	at	his	head	had
尽管	也许	这	重的	手枪	那	曾是	保留	尖	在	他的	头	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][dəʊ'sɪləti] .

something	to	do	with	his	docility	.
某物	到	做	和	他的	码头	.

或许，那把一直指着他脑袋的重型手枪与他的温顺有关。

['lʊkɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,

Looking	further	,
寻找	更远	,

再往后看，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][bæg]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

they	found	the	bag	into	which	he	had	thrust	all	the	stuff	taken	from	the
他们	成立	这	包	进入	哪个	他	有	推力	全部	这	东西	已采取	从	这

[stɔː(r)] .

store	.
店铺	.

他们找到了他把从商店里偷来的所有东西都塞进去的那个袋子。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] ['lʌkɪli] ,

And	so	,	after	all	,	the	jeweler	came	out	of	the	affair	luckily	,
和	所以	,	后	全部	,	这	珠宝商	来了	出去	的	这	事务	幸运的是	,

所以，最终，这位珠宝商幸运地摆脱了这场风波。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] . -

although	that	was	not	the	most	fortunate	result	of	the	incident	.	151
虽然	那	曾是	不是	这	最多	幸运	结果	的	这	事件	.	-

尽管这并非该事件最幸运的结果。[151]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] .

THANKS	TO	THE	SCOUTS	.
谢谢	到	这	侦察兵	.

感谢童子军。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [præŋks] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd]

That	was	the	beginning	of	the	end	of	the	destructive	pranks	to	be	laid
那	曾是	这	开始	的	这	结尾	的	这	破坏性的	恶作剧	到	是	铺设

[æt; ət] [laɪʒ] - [dɔː(r)] .

at	Lige	Corbley's	door	.
在	lige	-	门	.

这标志着针对莱格·科布利的那些破坏性恶作剧的终结开始了。

[hjuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntrəst] [kən'sɜːnɪŋ] [skaʊt] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði]

Hugh	managed	to	arouse	such	a	keen	interest	concerning	scout	activities	in	the
休	管理	到	引起	这样的	一个	敏锐的	兴趣	有关	侦察	活动	在	这

[ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [laɪʒ] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə]

inquiring	mind	of	his	caller	that	evening	and	gave	Lige	so	many	things	to
查询	头脑	的	他的	呼叫者	那	晚上	和	给予	lige	所以	许多	事物	到

[ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [njuː] [aʊl] [pə'trəʊl] ,

excite	his	ambition	to	join	the	new	Owl	Patrol	,
激发	他的	志向	到	加入	这	新的	猫头鹰	巡逻	,

当晚，休成功地激起了来电者对童子军活动的浓厚兴趣，并给了莱格很多东西来激发他加入新猫头鹰巡逻队的雄心壮志。

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] -

that	he	knew	the	other	boy	was	well	on	the	road	to	a	complete	change	-
那	他	知道	这	其他	男生	曾是	出色地	在	这	路	到	一个	完全的	改变	-

[ə'baʊt] - [feɪs] .

about	-	face	.
关于	-	脸	.

他知道另一个男孩正在朝着彻底改变的方向发展。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [hjuː] [hæd; həd] [həʊpt] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]['ɑːd(ə)nt] ['moments]

It	came	about	better	than	Hugh	had	hoped	,	even	in	his	most	ardent	moments
它	来了	关于	更好的	比	休	有	希望	,	甚至	在	他的	最多	热心	时刻

;

;

;

即使在休最热切的时候，结果也比他预想的还要好；

[fɔː(r); fə(r)] [laɪʒ] [nɒt]['əʊnli] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [hɪm'self] ,

for	Lige	not	only	came	as	a	candidate	himself	,
为了	lige	不是	仅有的	来了	作为	一个	候选人	他自己	,

利格不仅以候选人的身份前来参选，

[bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

but	managed	to	bring	several	other	fellows	along	with	him	.
但	管理	到	带来	一些	其他	伙伴们	沿着	和	他	.

但他设法带上了其他几个人。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['beərɪŋ] [fruːt] .

Evidently	the	seed	had	fallen	on	good	ground	and	was	already	bearing	fruit	.
显然	这	种子	有	倒下	在	好的	地面	和	曾是	已经	轴承	水果	.

-

152

-

显然，这颗种子落在了肥沃的土壤里，并且已经开始结果了。152

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['grʌmbld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [bɔɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn]

Some	of	the	scouts	grumbled	a	little	at	the	idea	of	allowing	boys	to	join
一些	的	这	侦察兵	咕哝	一个	小的	在	这	主意	的	允许	男孩们	到	加入

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

who	had	had	such	a	bad	reputation	.
WHO	有	有	这样的	一个	坏的	名声	.

有些童子军对允许那些名声很差的男孩加入的想法颇有微词。

[hjuː] , [haʊ'evə(r)] , ['praɪvətli] [tɔːkt] [wɪð] [ðiːz] [əb'dʒektə, ɔb-] ,

Hugh	,	however	,	privately	talked	with	these	objectors	,
休	,	然而	,	私下	谈话	和	这些	反对者	,

然而，休私下里与这些反对者进行了交谈。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truː] [skaʊts] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz]

and	opened	their	eyes	as	to	what	the	mission	of	true	scouts	must	always
和	打开	他们的	眼睛	作为	到	什么	这	使命	的	真的	侦察兵	必须	总是

[biː; bi] .

be	.
是	.

并让他们明白真正的童子军的使命始终是什么。

[ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] [kˈʌləz] [ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ðə; ðɪ] [twelv] [ruːlz] [tuː; tə]

If	they	meant	to	be	true	to	their	colors	and	observe	the	twelve	rules	to
如果	他们	意思是	到	是	真的	到	他们的	颜色	和	观察	这	十二	规则	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['wɪlɪŋli] [səbˈskraɪbd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] ['membəz] [ɒv; əv]

which	they	had	so	willingly	subscribed	at	the	time	they	became	members	of
哪个	他们	有	所以	心甘情愿	已订阅	在	这	时间	他们	成为	成员	的

[ðə; ðɪ] [truːp] ,

the	troop	,
这	部队	,

如果他们真心想要忠于自己的立场，遵守当初加入童子军时自愿签署的十二条规则，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] [æn; ən]['ɪndʒəri] , [wen] [ɑːskt] .

they	must	ever	be	ready	to	forgive	and	forget	an	injury	,	when	asked	.
他们	必须	曾经	是	准备好	到	原谅	和	忘记	一个	受伤	,	什么时候	问	.

当被问及时，他们必须随时准备好原谅并忘记曾经的伤害。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə][həʊld][aʊt][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][lɪft] ['ʌðə(r)z] ,

They	should	also	be	quick	to	hold	out	a	helping	hand	so	as	to	lift	others	,
他们	应该	还	是	快的	到	抓住	出去	一个	帮助	手	所以	作为	到	举起	其他的	,

他们也应该乐于伸出援手，帮助他人渡过难关。

[nɒt] [səʊ] ['fɔːtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['maɪə(r)] .

not	so	fortunately	situated	as	themselves	,	out	of	the	mire	.
不是	所以	幸运的是	位于	作为	他们自己	,	出去	的	这	沼泽	.

他们并没有像自己那样幸运地摆脱困境。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

It	turned	out	all	right	in	the	end	.
它	转向	出去	全部	正确的	在	这	结尾	.

最后一切都好起来了。

[laɪʒ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [skaʊt] [wen] [wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd]

Lige	had	it	in	him	to	be	a	first	-	class	scout	when	once	he	was	started
lige	有	它	在	他	到	是	一个	第一的	-	班级	侦察	什么时候	一次	他	曾是	开始

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [laɪnz] .

along	the	right	lines	.
沿着	这	正确的	线条	.

利格有成为一流球探的潜质，只要他走上正确的道路。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔːn] ['liːdə(r)] ,

He	was	a	natural	born	leader	,
他	曾是	一个	自然的	出生	领导者	,

他天生就是个领导者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt]['tempə(r)][ænd; ənd] ['əʊnɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] [mɔː(r)] [fɔːlts] [ðæt]

even	if	possessed	of	a	hot	temper	and	owning	to	several	more	faults	that
甚至	如果	拥有	的	一个	热的	脾气	和	拥有	到	一些	更多的	故障	那

[wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['trʌb(ə)l] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] . -

were	calculated	to	give	him	more	or	less	trouble	all	his	life	.	153
是	计算	到	给	他	更多的	或者	较少的	麻烦	全部	他的	生活	.	-

即使他脾气暴躁，还有其他一些缺点，这些缺点注定会给他的一生带来或多或少的麻烦。153

[ðə; ði] [taʊn] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [aɪz] [wen] [wʌn] [faɪn] [deɪ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	town	sat	up	and	rubbed	its	eyes	when	one	fine	day	during	the	march	of	the
这	镇	卫星	向上	和	摩擦	它是	眼睛	什么时候	一	美好的	天	期间	这	行进	的	这

[həʊl] [truːp] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

whole	troop	through	the	streets	,
所有的	部队	通过	这	街道	,

一天晴朗的日子里，当整个军队行进在街道上时，全镇的人都坐直了身子，揉了揉眼睛。

— [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɪsp] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

—	it	was	a	crisp	Thanksgiving	morning	,
—	它	曾是	一个	脆	感恩	早晨	,

那是一个清爽的感恩节早晨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	were	going	to	attend	the	football	game	in	order	to	root	for
和	他们	是	去	到	出席	这	足球	游戏	在	命令	到	根	为了

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɪ'lev(ə)n] ,

the	High	School	eleven	,
这	高的	学校	十一	,

他们打算去观看足球比赛，为高中校队加油助威。

— [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['kɑːki] - [klæd] [bɔɪz] , [laɪʒ] - , “ ['wɪslɪŋ] ” [smɪθ] , ['ændi]

—	it	discovered	among	those	khaki	-	clad	boys	,	Lige	Corbley	,	“	Whistling	”	Smith	,	Andy
—	它	发现	之中	那些	卡其色	-	覆膜	男孩们	,	lige	-	,	“	吹口哨	”	史密斯	,	安迪

['vɑːlis] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [kreɪg] ,

Wallis	and	Pete	Craig	,
沃利斯	和	皮特	克雷格	,

—它在这些身穿卡其布衣服的男孩中发现了莱格·科布利、“吹口哨”史密斯、安迪·沃利斯和皮特·克雷格，

[huː] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

who	,	only	a	short	time	before	,
WHO	,	仅有的	一个	短的	时间	前	,

就在不久前，

[hæd; həd] [biːn] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːst] [set] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

had	been	looked	upon	as	the	worst	set	in	all	that	region	.
有	到过	看起来	之上	作为	这	最差	放	在	全部	那	地区	.

曾被认为是该地区最差的一组。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [liːf] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

If	they	had	really	and	truly	turned	over	a	new	leaf	and	meant	to	live
如果	他们	有	真的	和	真的	转向	超过	一个	新的	叶子	和	意思是	到	居住

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diəl] [ðæt] ['gʌvənd] [ðə; ði] [skaʊts] ,

up	to	the	high	ideals	that	governed	the	scouts	,
向上	到	这	高的	理想	那	受统治	这	侦察兵	,

如果他们真的彻底改过自新，并且打算恪守童子军的崇高理想，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [piːs] .

it	was	evident	that	the	city	would	enjoy	a	long	period	of	peace	.
它	曾是	明显	那	这	城市	会	享受	一个	长的	时期	的	和平	.

很明显，这座城市将享受一段长期的和平时期。

[hjuː] ['hɑːrdɪn] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [dɪd] [nɒt] [end] [wen] [ðəʊz] [bɔɪz] [dɔn] [ðə; ði]

Hugh	Hardin	knew	very	well	that	his	duty	did	not	end	when	those	boys	donned	the
休	哈丁	知道	非常	出色地	那	他的	责任	做过	不是	结尾	什么时候	那些	男孩们	穿戴	这

['ɒnəd] ['kɑːki] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] .

honored	khaki	of	the	troop	.
荣幸	卡其色	的	这	部队	.

休·哈丁非常清楚，当那些男孩穿上令人尊敬的部队制服时，他的职责并没有结束。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['set͵bæk] ,

They	were	bound	to	have	an	abundance	of	setbacks	,
他们	是	边界	到	有	一个	丰富	的	挫折	,

他们注定会遭遇诸多挫折，

[ænd; ənd] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [kʌm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][əʊld] [weɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]

and	would	no	doubt	come	near	falling	into	their	old	ways	more	than	a	few
和	会	不	怀疑	来	靠近	坠落	进入	他们的	老的	方式	更多的	比	一个	很少

[taɪmz] .

times	.
时代	.

毫无疑问，他们会不止一次地险些重蹈覆辙。

[ænd; ənd][səʊ] [hjuː] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] , [lef'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

And	so	Hugh	,	at	the	suggestion	of	the	Scout	Master	,	Lieutenant	Denmead	,
和	所以	休	,	在	这	建议	的	这	侦察	掌握	,	中尉	丹米德	,

于是，休在童子军领队丹米德中尉的建议下，

[kept] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

kept	as	close	to	them	as	possible	,
保留	作为	关闭	到	他们	作为	可能的	,

尽可能与他们保持亲近，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld]

and	offered	such	good	advice	from	time	to	time	that	they	were	enabled
和	提供	这样的	好的	建议	从	时间	到	时间	那	他们	是	已启用

[tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [geɪlz] [ðæt] [ə'rəʊz] . -

to	weather	the	gales	that	arose	.	154
到	天气	这	狂风	那	出现	.	-

他们不时提供一些很好的建议，使他们能够经受住突如其来的风暴。[154]

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'pɒn]

All	this	time	the	scouts	had	not	neglected	the	great	work	they	had	taken	upon
全部	这	时间	这	侦察兵	有	不是	被忽视的	这	伟大的	工作	他们	有	已采取	之上

[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

这段时间以来，侦察兵们并没有懈怠他们肩负的重任。

[bʌt; bət] [sɪns] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['præktɪkli] [daɪd] [aʊt] [wen] [laɪʒ] - [rɪ'fɔːmd] ,

But	since	all	opposition	had	practically	died	out	when	Lige	Corbley	reformed	,
但	自从	全部	反对	有	几乎	死亡	出去	什么时候	lige	-	改革后的	,

但由于莱格·科布利改革后，所有反对意见实际上都已消失，

[θɪŋz] [went] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

things	went	along	smoothly	for	them	.
事物	去	沿着	顺利	为了	他们	.

他们的事情进展得很顺利。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] ,

“	You	see	,	”	Hugh	explained	to	some	of	the	boys	one	day	,
“	你	看	,	”	休	解释	到	一些	的	这	男孩们	一	天	,

“你们看，”有一天，休向几个男孩解释道，“

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kliːnd] [ʌp] [ə; eɪ] [spɒt] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn]

when	they	were	resting	after	having	cleaned	up	a	spot	that	had	long	been
什么时候	他们	是	休息	后	拥有	已清洗	向上	一个	点	那	有	长的	到过

[æn; ən] ['aɪsɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪm'pruːvmənt] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn] ,

an	eyesore	to	the	ladies	composing	the	Town	Improvement	Association	,
一个	碍眼的	到	这	女士们	构成	这	镇	改进	协会	,

当她们清理完一块长期以来令镇改善协会的女士们感到碍眼的地方后，正在休息时，

“ [ðɪs] [θɪŋ] [muːvz] [əˈlɒŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [jʊd] [rəʊl][ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] [wen] [ðə; ði] [snoʊz] [sʌm; səm]

“	this	thing	moves	along	about	as	you'd	roll	a	snowball	when	the	snow's	some
”	这	事物	移动	沿着	关于	作为	你会	卷	一个	雪球效应	什么时候	这	雪的	一些

['stɪki] .

sticky	.
黏	.

“这东西移动起来就像在粘稠的雪上滚动雪球一样。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ɒn] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

It	keeps	on	getting	bigger	and	bigger	all	the	while	.
它	保持	在	获得	大	和	大	全部	这	尽管	.

它一直在不断变大。

[fɜːst] [ðə; ði] [ˈstɔː,kiːpə] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][stænd] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˈeni] [træʃ]

First	the	storekeepers	decided	to	stand	back	of	us	and	not	allow	any	trash
第一的	这	店主	决定	到	站立	后退	的	我们	和	不是	允许	任何	垃圾

[tuː; tə][biː; bi] [swept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [striːts] ,

to	be	swept	out	on	the	streets	,
到	是	扫荡	出去	在	这	街道	,

起初，店主们决定对我们置之不理，不允许任何垃圾被清扫到街上。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgæðəd] [ʌp] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]

but	to	have	it	gathered	up	every	morning	and	placed	in	the	right
但	到	有	它	聚集	向上	每一个	早晨	和	放置	在	这	正确的

[rɪˈseptəklz] .

receptacles	.
容器	.

但要每天早上收集起来，放在合适的容器里。

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] - [ˈəʊnə(r)z][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [lʊk] [spɪk]

Then	the	house	-	owners	began	to	take	a	hand	and	make	their	places	look	spic
然后	这	房子	-	所有者	开始	到	拿	一个	手	和	制作	他们的	地方	看	香料

[ænd; ənd][spæn] ,

and	span	,
和	跨度	,

然后，房主们开始自觉地把房子打扫得一尘不染。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [ɔː(r)] [bæk] [jɑːd]

until	now	it's	nothing	less	than	a	crime	to	have	your	front	or	back	yard
直到	现在	它是	没有什么	较少的	比	一个	犯罪	到	有	你的	正面	或者	后退	院子

[ˈhɑːbə(r)][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .

harbor	litter	of	any	kind	.
港口	垃圾	的	任何	种类	.

直到现在，让你的前院或后院堆放任何类型的垃圾都无异于犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmiːtɪŋ] [pɑːst] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈɔːdɪnənsɪz] [ðæt]

And	the	town	council	at	the	last	meeting	passed	a	lot	of	ordinances	that
和	这	镇	理事会	在	这	最后的	会议	通过了	一个	很多	的	法令	那

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [pʊt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	ladies	put	up	to	them	,
这	女士们	放	向上	到	他们	,

在上一次的市政委员会会议上，通过了许多女士们提出的法令。

[səʊ] [ðæt] [nekst] [ˈsʌmə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [niːt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə]

so	that	next	summer	this	is	going	to	be	as	pretty	and	neat	a	city	to
所以	那	下一个	夏天	这	是	去	到	是	作为	漂亮的	和	整洁的	一个	城市	到

[lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl] [njuː] [ˈɪŋglənd] . ” -

live	in	as	there	is	in	all	New	England	.	”	155
居住	在	作为	那里	是	在	全部	新的	英格兰	.	”	-

这样一来，明年夏天这里就会成为新英格兰地区最美丽、最宜居的城市之一。”155

“ [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] ! ” [riˈmɑːk] “ [ˈʃɔːti] ” [məkˈniːl] , [huː] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət]
“ **Thanks to the scouts ! ” remarked “ Shorty ” McNeil , who , although a very quiet**
“ 谢谢 到 这 侦察兵 ! ” 评论 “ 矮子 ” 麦克尼尔 , WHO , 虽然 一个 非常 安静的
[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
member of the troop ,
成员 的 这 部队 ,

“多亏了童子军们！”“矮子”麦克尼尔说道，尽管他是童子军中非常安静的一员，

[wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɒbi] [ɒv; əv] [ˈfoʊtəgræfɪŋ] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnt][laɪf]
was deeply interested in his hobby of photographing wild flowers and plant life
曾是 深 感兴趣的 在 他的 爱好 的 摄影 荒野 花朵 和 植物 生活
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [əˈpriːʃieɪt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [went] [wɪð] [ˈlændskeɪp] [ˈgɑːdnɪŋ] .
in the woods and could appreciate anything that went with landscape gardening .
在 这 树林 和 可以 欣赏 任何事物 那 去 和 景观 园艺 .

他对拍摄森林中的野花和植物有着浓厚的兴趣，并且能够欣赏与园林景观相关的一切事物。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] , ” [spəʊk] [ʌp] [ˈælɪk][sændz] ,
“ If you asked me , ” spoke up Alec Sands ,
“ 如果 你 问 我 , ” 辐 向上亚历克 桑兹 ,

“如果你问我的话，”亚历克·桑兹开口说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ðæt] [spəʊk] [ˈvɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]
with a look toward the assistant scout master that spoke volumes for the new
和 一个 看 朝向 这 助手 侦察 掌握 那 辐 卷 为了 这 新的
[ænd; ənd] [ˈhɑːti] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈfrendlinəs] [hiː; hi] [entəˈteɪnd] [ðiːz] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈwɜːði] ,
and hearty feelings of friendliness he entertained these days for that worthy ,
和 爽朗 情怀 的 友善 他 娱乐 这些 天 为了 那 值得 ,

他看向助理童子军领队，眼神中流露出的友好之情，充分说明了他这些天来对这位值得尊敬的人所怀有的真挚情感。

“ [aɪˈd] [əˈmend] [ðæt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [θæŋks] [tuː; tə] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn] ! - ”
“ I'd amend that and put it , ' Thanks to Hugh Hardin ! ' ”
“ ID 修正 那 和 放 它 , - 谢谢 到 休 哈丁 ! - ”

“我会修改一下，改成‘感谢休·哈丁！’”

“ [səʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] !
“ So say we all of us !
“ 所以 说 我们 全部 的 我们 !

“我们都这么说！”

” [ˈekəud] [ˈbɪli] [wɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ][vɪm] .
” echoed Billy Worth with a vim .
” 回声 比利 值得 和 一个 vim .

“比利·沃斯精神抖擞地附和道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hjuː] [ðæt] [θɔːt] [aʊt][ðə; ði][aɪˈdɪə][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
“ It was Hugh that thought out the idea first of all ,
“ 它 曾是 休 那 想法 出去 这 主意 第一的 的 全部 ,

“这个想法最初是休提出的，”

[ænd; ənd] [ˈevribɒdi] [nəʊz] [hiːz] [biːn] [ðə; ði] [ˈmeɪnsteɪ] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ]
and everybody knows he's been the mainstay in carrying it through to a finish
和 大家 知道 他是 到过 这 支柱 在 携带 它 通过 到 一个 结束
. ” -
. ” 156
. ” -

大家都知道，他是球队坚持到最后的中流砥柱。”156

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [naʊ] , [ˈfeloʊz] ! ” [dɪˈkleəd] [hjuː] [ˈɪnstəntli] .
“ None of that sort of talk now , fellows ! ” declared Hugh instantly .
“ 没有任何 的 那 种类 的 讲话 现在 , 伙伴们 ! ” 声明 休 即刻 .

“伙计们，现在不许再说这种话了！”休立刻说道。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɛvriˌbɑːdiz] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] ,

“	This	was	everybody's	fight	as	well	as	mine	,
”	这	曾是	每个人的	斗争	作为	出色地	作为	矿	,

“这不仅是我的战斗，也是每个人的战斗。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [skaʊt] [bʌt; bət] [huz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['djuːti] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	there	isn't	a	single	scout	but	who's	done	his	full	duty	just	as	much
和	那里	不是	一个	单身的	侦察	但	谁是	完毕	他的	满的	责任	只是	作为	很多

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] .

as	I	have	.
作为	我	有	.

没有一个侦察兵不尽职尽责，就像我一样。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['kredɪt] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] , [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	any	credit	going	around	,	you've	got	to	share	in	it	.
如果	那里	是	任何	信用	去	大约	,	你已经	得到	到	分享	在	它	.

如果有任何好处可以分享，你也应该分一杯羹。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæts] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,

But	after	that's	said	and	done	,
但	后	那就是	说	和	完毕	,

但事后看来，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæts] [kʌm] ['əʊvə(r)] [laɪʒ] - [ænd; ənd]

I	think	the	finest	thing	of	all	is	the	change	that's	come	over	Lige	Corbley	and
我	思考	这	最好的	事物	的	全部	是	这	改变	那就是	来	超过	lige	-	和

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θriː] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊl] [pə'trəʊl] ,

those	other	three	boys	who	are	now	members	of	the	Owl	Patrol	,
那些	其他	三	男孩们	WHO	是	现在	成员	的	这	猫头鹰	巡逻	,

我认为最棒的是莱格·科布利和其他三个男孩（他们现在是猫头鹰巡逻队的成员）的变化。

[wɪtʃ] [laɪʒ] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] ['liːdə(r)] .

which	Lige	is	serving	as	leader	.
哪个	lige	是	服务	作为	领导者	.

Lige担任领导职务。

” [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət] [ðæt] .

”	A	silence	fell	upon	the	group	at	that	.
”	一个	沉默	跌倒	之上	这	团体	在	那	.

“这时，众人陷入了沉默。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] ['hɑːdli] [æz; əz] [jet] [bɪ'kʌm]

Some	of	the	older	members	of	the	troop	had	hardly	as	yet	become
一些	的	这	老	成员	的	这	部队	有	几乎	作为	然而	变得

['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðæt] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] [ʌn'seɪvəri] ['kærəktəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

reconciled	to	having	that	quartette	of	unsavory	characters	among	them	,
和解	到	拥有	那	四重奏	的	令人不快的	人物	之中	他们	,

队伍里一些年纪较大的成员至今仍难以接受队伍中竟然有这四个不三不四的人。

[ænd; ənd] [hjuː] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [fækt] , [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɑːsk] .

and	Hugh	,	understanding	this	fact	,	took	occasion	to	take	them	to	task	.
和	休	,	理解	这	事实	,	采取	场合	到	拿	他们	到	任务	.

休明白这一点，便借机对他们进行了训斥。

“ [naʊ] ,

“	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juːv] ['əʊnli] ['pɑːtli] [ə'griːd] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn]

I	know	that	you've	only	partly	agreed	with	me	when	we	have	talked	it	over	in
我	知道	那	你已经	仅有的	部分	同意	和	我	什么时候	我们	有	谈话	它	超过	在

[ðə; ði][pɑːst] ,

the	past	,
这	过去的	,

我知道过去我们讨论这个问题时，你只是部分同意我的观点。

" [hiː; hi] [sed] [ɪm'presɪvli] ,

"	he	said	impressively	,
"	他	说	令人印象深刻	,

“他语气坚定地说，”

“ [bʌt; bət] [stɒp] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [laɪʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .

“	but	stop	and	try	to	put	yourselves	in	the	places	of	Lige	and	the	rest	.
“	但	停止	和	尝试	到	放	你们自己	在	这	地方	的	lige	和	这	休息	.

“但是停下来，试着把自己放在利格和其他人的位置上。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['aʊtkæsts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][waɪld] [weɪz] .

They	were	almost	outcasts	because	of	their	wild	ways	.
他们	是	几乎	被排斥者	因为	的	他们的	荒野	方式	.

他们因为生活方式放荡不羁而几乎被社会排斥。

['ɛvriˌbɑːdiz] [hænd][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ]

Everybody's	hand	was	against	them	,	and	no	one	would	believe	a	word	they
每个人的	手	曾是	反对	他们	,	和	不	一	会	相信	一个	单词	他们

[sed] . -

said	.	157
说	.	-

所有人都与他们作对，没有人相信他们说的任何话。157

“ [ðen] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːst][ɪn][ðeə(r)][lɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

“	Then	this	change	of	heart	came	,	and	they	cast	in	their	lot	with	us	.
“	然后	这	改变	的	心	来了	,	和	他们	投掷	在	他们的	很多	和	我们	.

“后来他们改变了主意，与我们站在一起。”

[ai] [nəʊ] ['ðer] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] ,

I	know	they're	making	a	hard	fight	to	hold	their	own	,
我	知道	它们是	制作	一个	难的	斗争	到	抓住	他们的	自己的	,

我知道他们正在努力维持现状，

[ænd; ənd] [wɪv] [ɔːl] [gɒt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] .

and	we've	all	got	to	help	them	,	boys	.
和	我们已经	全部	得到	到	帮助	他们	,	男孩们	.

我们都必须帮助他们，伙计们。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [fə'get] [wɒt] [ðev] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,

I	want	you	to	try	and	forget	what	they've	been	in	the	past	,
我	想	你	到	尝试	和	忘记	什么	他们有	到过	在	这	过去的	,

我希望你试着忘记他们过去的所作所为。

[ænd; ənd][dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm] ['feləʊ] [skaʊts] , [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [aɪ'diəl] [ðæt] [wiː; wi]

and	just	consider	them	fellow	scouts	,	bound	by	the	same	high	ideals	that	we
和	只是	考虑	他们	同伴	侦察兵	,	边界	经过	这	相同的	高的	理想	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

就把他们看作是和我们一样怀有崇高理想的童子军伙伴吧。

['ðer] ['hjuːmən] ,

They're	human	,
它们是	人类	,

他们是人，

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [jʊl] [biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðəʊz] [tʃæps] [hæv; həv]

and	I	give	you	my	word	you'll	be	astonished	at	the	way	those	chaps	have
和	我	给	你	我的	单词	你会	是	惊讶	在	这	方式	那些	小伙子们	有

[ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] .

progressed	.
进展	.

我向你保证，你会对这些小伙子们取得的进步感到惊讶。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [suːn] ,

"	They're	going	to	give	some	others	the	surprise	of	their	lives	soon	,
"	它们是	去	到	给	一些	其他的	这	惊喜	的	他们的	生活	很快	,

"他们很快就会给其他人带来一生中最惊喜的时刻，"

[wen] [ðeɪ] [əˈplai] [fɔː(r); fə(r)] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] ['sekənd] - [klɑːs] [skaʊts] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['ðer] [ɪn] [ded] ['ɜːnɪst] .

when	they	apply	for	badges	of	second	-	class	scouts	,	because	they're	in	dead	earnest	.
什么时候	他们	申请	为了	徽章	的	第二	-	班级	侦察兵	,	因为	它们是	在	死的	认真	.

当他们申请二级童子军徽章时，因为他们是认真的。

[səʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][dəʊnt][let][ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈzent] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

So	wake	up	and	don't	let	them	feel	that	you	resent	their	presence	.
所以	唤醒	向上	和	不	让	他们	感觉	那	你	怨恨	他们的	在场	.

所以醒醒吧，别让他们觉得你讨厌他们的存在。

[laɪʒ] - ['kɒmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [raɪt] [əˈlɒŋ] ,

Lige	Corbley	comes	over	to	my	house	one	night	a	week	right	along	,
lige	-	来	超过	到	我的	房子	一	夜晚	一个	星期	正确的	沿着	,

Lige Corbley每周都会来我家一个晚上，

[ænd; ənd][maɪ][fəʊks][ɔːl] [seɪ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kærəktə(r)] . "

and	my	folks	all	say	they	never	dreamed	he	had	it	in	him	to	turn	out	to	be	such	a	strong	character	.	"
和	我的	各位	全部	说	他们	绝不	梦见	他	有	它	在	他	到	转动	出去	到	是	这样的	一个	强的	特点	.	"

我的家人都说，他们做梦也没想到他竟然能成长为如此坚强的人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [njuː] , [hjuː] ! " [dɪˈkleəd] ['bɪli] .

"	But	you	knew	,	Hugh	!	"	declared	Billy	.
"	但	你	知道	,	休	!	"	声明	比利	.

"可是你知道的，休！"比利说道。

" [ai][kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,

"	I	can	remember	you	saying	that	ever	so	long	ago	,
"	我	能	记住	你	说	那	曾经	所以	长的	前	,

"我记得你很久以前说过这句话。"

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [laɪʒ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [nems] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [weɪz] .

when	I	was	calling	Lige	all	sorts	of	names	on	account	of	his	mean	ways	.
什么时候	我	曾是	呼叫	lige	全部	排序	的	姓名	在	帐户	的	他的	意思是	方式	.

当时我因为利格的卑鄙行径而骂他各种难听的话。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [sɔː] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

I	guess	you	saw	deeper	than	any	of	the	rest	of	us	.
我	猜测	你	锯	更深	比	任何	的	这	休息	的	我们	.

看来你比我们任何人都看得更透彻。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

And	for	one	,
和	为了	一	,

首先，

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ɔːl] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]

I	give	you	my	promise	that	after	this	I'm	going	to	cut	out	all	remembrance	of
我	给	你	我的	承诺	那	后	这	我是	去	到	切	出去	全部	纪念	的

[wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] ,

what	they	were	in	the	past	,
什么	他们	是	在	这	过去的	,

我向你保证，从今以后，我将彻底忘记他们过去的一切。

[ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ðə; ðɪ][best] ['feloʊz] [ɒn] [ɜːθ] . ” -

and	treat	them	as	I	would	the	best	fellows	on	earth	.	”	158
和	对待	他们	作为	我	会	这	最好的	伙伴们	在	地球	.	”	-

我会像对待世上最好的人一样对待他们。”158

[ə'mʌŋ] [bɔɪz] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][æz; əz] [kən'teɪdʒəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['miːz(ə)lz] ,

Among	boys	an	example	is	as	contagious	as	the	measles	,
之中	男孩们	一个	例子	是	作为	传染性	作为	这	麻疹	,

在男孩中，一个例子就像麻疹一样具有传染性。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [ðʌs] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

and	when	Billy	thus	gave	utterance	to	his	intentions	,
和	什么时候	比利	因此	给予	发声	到	他的	意图	,

当比利如此表达了他的意图之后，

[ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tʃaɪm] [ɪn] .

the	balance	of	the	group	hastened	to	chime	in	.
这	平衡	的	这	团体	加快	到	钟声	在	.

其余人也纷纷附和。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [njuː] [aʊl] [pə'trəʊl][hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

the	scouts	belonging	to	the	new	Owl	Patrol	had	no	reason	to	feel	that	they
这	侦察兵	属于	到	这	新的	猫头鹰	巡逻	有	不	原因	到	感觉	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['eɪlɪən][kæmp] ;

were	treated	as	an	alien	camp	;
是	治疗	作为	一个	外星人	营	;

新成立的猫头鹰巡逻队的童子军们没有理由觉得自己被当作异类对待；

[ɪn'diːd] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['bɪli] [wɜːθ] , ['ælɪk] ,

indeed	,	warm	-	hearted	Billy	Worth	,	Alec	,
的确	,	温暖的	-	心地	比利	值得	,	亚历克	,

确实，心地善良的比利·沃思，亚历克，

[deɪl] ['evənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['ɒf(ə)n] [went] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei]

Dale	Evans	and	a	lot	more	of	the	others	often	went	far	out	of	their	way
戴尔	埃文斯	和	一个	很多	更多的	的	这	其他的	经常	去	远的	出去	的	他们的	方式

[tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] .

to	extend	the	hand	of	good	fellowship	.
到	延长	这	手	的	好的	奖学金	.

戴尔·埃文斯和许多其他人经常竭尽所能地伸出友谊之手。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [laɪʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ək'septɪd] [ɒn]

So	they	made	Lige	and	his	friends	feel	that	they	had	really	been	accepted	on
所以	他们	制成	lige	和	他的	朋友们	感觉	那	他们	有	真的	到过	公认	在

[æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wen] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [truːp] . -

an	equal	footing	when	taken	into	the	troop	.	159
一个	平等的	立足点	什么时候	已采取	进入	这	部队	.	-

因此，他们让利格和他的朋友们感到，当他们被接纳进入部队时，他们是真正被平等对待的。159

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɔspərɪŋ] ['splendɪdlɪ] [ðiːz] [deɪz] .

Things	were	prospering	splendidly	these	days	.
事物	是	繁荣	精彩地	这些	天	.

最近一切都进展得非常顺利。

[nɒt] ['əʊnlɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [skaʊts] [wʌn] [ðə; ðɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv]

Not	only	had	the	scouts	won	the	admiration	and	backing	of	the	ladies	of
不是	仅有的	有	这	侦察兵	韩元	这	钦佩	和	后盾	的	这	女士们	的

[ðə; ðɪ] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

童子军不仅赢得了镇上女士们的钦佩和支持，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self]

but	the	men	had	come	to	feel	a	confidence	in	them	that	manifested	itself
但	这	男人	有	来	到	感觉	一个	信心	在	他们	那	表现出来	本身

[ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] .

in	various	ways	.
在	各种各样的	方式	.

但男人们逐渐对他们产生了信心，这种信心以各种方式表现出来。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['wɪntə(r)] , [θɪŋz] ['feəlɪ] [hʌmd] [ə'mʌŋ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɜːklz] .

During	that	winter	,	things	fairly	hummed	among	juvenile	circles	.
期间	那	冬天	,	事物	相当	哼唱	之中	少年	界	.

那年冬天，青少年圈子里还算平静。

[ɔːl][ðə; ðɪ]['betə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [spɔːts] [tʊk] [ɒn] [njuː] [laɪf] ,

All	the	better	class	of	sports	took	on	new	life	,
全部	这	更好的	班级	的	运动的	采取	在	新的	生活	,

所有高水平的体育运动都焕发了新的活力，

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [w'eəɹəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːkɪ] [dʒiə] [æt; ət][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst]

and	no	longer	were	wearers	of	the	khaki	jeered	at	as	they	passed
和	不	更长	是	穿着者	的	这	卡其色	嘲笑	在	作为	他们	通过了

[θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] .

through	the	streets	.
通过	这	街道	.

穿卡其布制服的人再也不会在街上被嘲笑了。

[hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [pruːvd] [ðeə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Hugh	and	his	comrades	had	proved	their	worth	to	the	citizens	of	their
休	和	他的	同志们	有	已证实	他们的	值得	到	这	公民	的	他们的

[həʊm] [taʊn] ,

home	town	,
家	镇	,

休和他的战友们已经向家乡的居民证明了他们的价值。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] ['naʊədeɪz] [stæmpt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [bəuθ] [rɪ'spekt]

and	to	be	a	scout	nowadays	stamped	a	boy	as	deserving	both	respect
和	到	是	一个	侦察	如今	盖章	一个	男生	作为	值得	两个都	尊重

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .

and	confidence	.
和	信心	.

如今，成为一名童子军意味着一个男孩值得尊敬和信任。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [diˈbɑː] [frɒm; frəm] ['enɪ] [ɪk'stendɪd] [trɪps] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][kəʊld]

While	they	were	of	course	debarred	from	any	extended	trips	during	the	cold
尽管	他们	是	的	课程	被禁止	从	任何	扩展	旅行	期间	这	寒冷的

['weðə(r)] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [skuːl] ['seʃ(ə)nz] ,

weather	season	and	school	sessions	,
天气	季节	和	学校	会议	,

当然，在寒冷季节和学期期间，他们被禁止进行任何长途旅行。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [leɪd] [aʊt] ['meni] ['glɔːriəs] [haɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] .

they	naturally	laid	out	many	glorious	hikes	for	the	coming	summer	.
他们	自然	铺设	出去	许多	辉煌	徒步旅行	为了	这	未来	夏天	.

他们自然而然地为即将到来的夏季规划了许多精彩的徒步路线。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst]['wɪntə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [tɔːl] [bɔɪz] [wʊd] [spend] [ɪn][ðə; ði] [həʊm]

It	might	be	the	last	winter	some	of	these	tall	boys	would	spend	in	the	home
它	可能	是	这	最后的	冬天	一些	的	这些	高的	男孩们	会	花费	在	这	家

[taʊn] ,

town	,
镇	,

这可能是这些高个子男孩们在家乡度过的最后一个冬天了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['grædʒueɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒuːn] [kə'mensmənt] [ænd; ənd] [ɔːl'redi]

for	they	anticipated	graduating	at	the	June	commencement	and	already
为了	他们	预期	毕业	在	这	六月	开始	和	已经

[hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kɑːlɪdʒz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [ə'tend] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

had	selected	the	favorite	colleges	which	they	hoped	to	attend	in	the	fall	.
有	已选	这	最喜欢的	大学	哪个	他们	希望	到	出席	在	这	落下	.

因为他们预计会在六月份的毕业典礼上毕业，并且已经选好了他们希望在秋季入学的大学。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [hjuː] [ment] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] [wʌn] ,

On	this	account	,	Hugh	meant	that	the	coming	summer	should	be	a	memorable	one	,
在	这	帐户	,	休	意思是	那	这	未来	夏天	应该	是	一个	难忘	一	,

休的意思是，即将到来的夏天将会是一个令人难忘的夏天。

['kraʊdɪd] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['meni] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'zʌlts] . -

crowded	with	enjoyment	and	productive	of	many	educational	results	.	160
挤	和	享受	和	生产力	的	许多	教育	结果	.	-

充满乐趣，并取得了许多教育成果。160

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['feləʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][plænz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fænsi]

He	had	every	fellow	interested	in	plans	along	the	particular	line	in	which	his	fancy
他	有	每一个	同伴	感兴趣的	在	计划	沿着	这	特别的	线	在	哪个	他的	想要

[siːmd] [tuː; tə] [rʌn] .

seemed	to	run	.
似乎	到	跑步	.

他让所有人都对他设想的特定方向的计划产生了兴趣。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][wʌn][ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] ['æn(ə)lz] ,

The	season	promised	to	be	a	notable	one	in	Boy	Scout	annals	,
这	季节	承诺	到	是	一个	值得注意的	一	在	男生	侦察	志	,

这个赛季注定将成为童子军历史上值得铭记的一年。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [truːp] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	local	troop	was	concerned	.
所以	远的	作为	这	当地的	部队	曾是	担心的	.

就当地部队而言。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['fɜːðə(r)]

Although	it	is	not	possible	for	us	to	follow	Hugh	and	his	friends	further
虽然	它	是	不是	可能的	为了	我们	到	跟随	休	和	他的	朋友们	更远

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

and	to	share	their	anticipated	experiences	,
和	到	分享	他们的	预期	经历	,

虽然我们无法继续跟随休和他的朋友们，也无法分享他们即将经历的一切，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd]

we	can	at	least	prophesy	that	they	will	continue	to	meet	the	thousand	and
我们	能	在	至少	预言	那	他们	将要	继续	到	见面	这	千	和

[wʌn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

one	emergencies	of	summer	camping	life	in	the	same	spirit	that	has	distinguished
一	紧急情况	的	夏天	野营	生活	在	这	相同的	精神	那	有	杰出的

[ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [tests] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒtəʊ] :

them	in	all	tests	since	they	first	learned	the	value	of	their	motto	:
他们	在	全部	测试	自从	他们	第一的	学习	这	价值	的	他们的	座右铭	:

我们至少可以预言，他们将继续以同样的精神来应对夏季露营生活中数不胜数的突发状况，这种精神自他们领悟到座右铭的价值以来，就一直使他们在所有考验中脱颖而出：

" [biː; bi] [prɪ'peəd] !

"	Be	Prepared	!
"	是	准备	!

做好准备！

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] ['prɒfəsi] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] ,

"	And	we	can	add	to	that	prophecy	an	assurance	,
"	和	我们	能	添加	到	那	预言	一个	保证	,

"我们还可以给这个预言加上一个保证，

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['demənstreɪtɪd] .

the	truth	of	which	these	boys	have	often	demonstrated	.
这	真相	的	哪个	这些	男孩们	有	经常	已证明	.

这些男孩们已经多次证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][æn; ən][əʊld]['mɒtəʊ] , [ðə; ði][wʌn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [hjuːz] ['klɑːsmeɪts] , [ɪn] [fækt] .

It	,	too	,	is	expressed	by	an	old	motto	,	the	one	adopted	by	Hugh's	classmates	,	in	fact	.
它	,	也	,	是	表达	经过	一个	老的	座右铭	,	这	一	已采用	经过	休的	同学	,	在	事实	.

事实上，休的同学们也采用了一句古老的格言来表达这种理念。

[ɪn] ['lætɪn] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] : [daɪz] ['diːem][doʊsɛt] , — [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , [miːnz] : [deɪ] ['tiːtʃɪz] [deɪ] !

In	Latin	it	reads	:	Dies	diem	docet	,	—	which	,	being	interpreted	,	means	:	Day	teaches	day	!
在	拉丁	它	阅读	:	死亡	迪姆	文档	,	—	哪个	,	存在	翻译	,	方法	:	天	教导	天	!

拉丁文原文是：Dies diem docet，——其含义是：日教日！

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the	country	of	publication	.
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这	国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	.
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**	**.**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	,
In the text	**versions**	**,**
在 这 文本	版本	,

在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪks][tekst][ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːs]	[ðə; ði][fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv][ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of the	**printed**	**book**	**.**	**)**
的 这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神